

/ Ndam. Cl. /

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DES FINANCES  
ET DE L'ECONOMIE

---  
INSPECTION GENERALE  
DES FINANCES.

\*\*\*\*\*

Kigali, le 4 Février 1977.-

N° 97/BC.05.05.

Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise  
KIGALI.-

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de transmettre à Votre  
Excellence pour examen et approbation très rapides, le projet de décret-  
loi portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour Ordre et du  
Budget de Développement pour l'exercice 1977.

Je Vous en souhaite bonne réception et  
Vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute  
considération.

Le Ministre des Finances  
et de l'Economie,

D. NTIRUGIRIMBAZI.-

Copie pour information à:

- Monsieur le Président de la Cour Suprême  
NYABISINDU.-
- Monsieur le Ministre (TOUS)  
KIGALI.-
- Monsieur le Gouverneur de la  
Banque Nationale du Rwanda  
KIGALI.-
- Monsieur le Secrétaire Permanent  
du Conseil National pour la  
Politique Economique  
KIGALI.-

PROJET DE DECRET-LOI PORTANT FIXATION DU BUDGET ORDINAIRE,  
DU BUDGET POUR ORDRE ET DU BUDGET DE DEVELOPPEMENT POUR  
L'EXERCICE 1977

EXPOSE DES MOTIFS

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le projet de Budget Général de l'Etat pour l'exercice 1977. Conformément à l'article 81 de notre Constitution, il est présenté en équilibre en recettes comme en dépenses. Le montant total s'élève à 6.314.580.000 Frs soit une augmentation de 22,18% par rapport au Budget de l'exercice précédent.

Cette augmentation sensationnelle provient de la réserve d'impôts (arriérés) qui tend chaque année à s'amenuiser. L'on s'aperçoit tout de suite que cette augmentation est loin de correspondre au pourcentage de notre produit intérieur brut qui théoriquement oscille entre 5 et 8% mais qui devrait constituer une référence d'accroissement quoiqu'il est déjà surestimé.

L'estimation des recettes pour cette année s'est en général basée sur les recettes effectives réalisées en 1976. Dans l'un ou l'autre cas, les estimations ont porté sur un chiffre inférieur suite au recouvrement de la plupart des arriérés. Une des conditions essentielles pour réaliser les prévisions en ce qui concerne les impôts est l'affectation du personnel suffisant et qualifié au service des impôts, l'amélioration des conditions de travail et l'augmentation des moyens logistiques.

Toutes les ressources de recettes tant fiscales que douanières ont été épuisées et étirées dans la meilleure des hypothèses, ce qui veut dire que le montant de 6.314.580.000 Frs constitue vraiment le plafond qu'il est dangereux de crever.

D'ores et déjà, sur le plan des recettes douanières, la production de café sur laquelle ont été basées les prévisions semble compromise suite à une mauvaise floraison due à un manque de pluie. Il est donc déjà à craindre que le montant de 1.495.650.000 Frs escompté sur les droits de sortie du café ne soit mis en cause. Les techniciens du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage parlent déjà de 13.000 T. alors que les prévisions ont tablé sur une production de plus de 16.000 T. Les cours sont bien sûr en hausse mais la diminution sensible et prévisible de la production caféière doit constituer dès maintenant une sonnette d'alarme.

Nous avons arrêté les recettes à moins de 6.314.580.000 Frs mais certains impératifs de dépenses nous ont forcé à dépasser ce montant. Nous avons été obligés par conséquent de relever de 2Frs le niveau de la taxe de consommation sur la bière Primus, ce qui nous permettra de disposer d'un montant d'environ 80 millions de francs rwandais.

L'on s'aperçoit par là de la tension que nous avons exercée sur toutes les rubriques en général et en particulier sur la taxe de consommation et ceci dans le souci de l'équilibre budgétaire.

En ce qui concerne les droits d'entrée nous estimons que le montant proposé pourra être atteint. Cette rubrique aurait pu connaître un léger accroissement si nous n'avions pas freiné en quelque sorte l'importation des autres marques de cigarettes au profit de l'Impala qui de part l'accord signé le 9 avril 1975 bénéficie d'un droit préférentiel,

ce qui nous a fait prendre un montant d'environ 200 millions si l'on compte que les autres cigarettes auraient été importées dans les mêmes proportions que l'Impala c'est-à-dire 20 millions de cigarettes par mois.

Les recettes administratives ont été estimées également sur base des chiffres réalisés les années antérieures. Ici comme pour l'exercice 1976 l'on doit déplorer le manque d'effort évident de certains services chargés du recouvrement et de la perception de ces recettes.

Ainsi donc, nous croyons avoir épuisé toutes les possibilités des ressources financières et partant nous proposons d'arrêter le budget des dépenses ordinaires et celui des voies et moyens pour cet exercice à 6.314.580.000 Frs.

S'il est vrai que les besoins sont immenses pour notre Pays, il est vrai aussi que la sagesse nous commande d'y faire face dans les limites de nos ressources réellement disponibles, car il ne nous faut pas aller loin pour nous rendre compte des crises et désastres causés par la planche à billets.

L'augmentation de 1.146.239.000 Frs par rapport au budget de l'exercice précédent a été absorbé en grande partie par notre participation à la Société des Grands Lacs (120 millions), la dotation au M.R.N.D. (105 millions), l'Education Nationale (178 millions), la Défense (204 millions), les impayés de l'ordre de 127 millions, la régularisation des agents de l'Etat (157 millions) et enfin la dotation à l'ORINFOR pour environ 62 millions. Le reste, soit à peu près 223 millions a été partagé entre tous les autres Départements.

Comme il a été souligné l'année passée, la structure de notre budget ne parvient pas à dégager des montants importants à affecter aux services productifs malgré une augmentation très sensible chaque année.

Le projet de budget tel que présenté ne tient pas compte des dernières augmentations décidées relatives aux frais de voyages (indemnités de restaurant) faute de ressources suffisantes.

Au cours des consultations avec les départements ministériels, les problèmes suivants n'ont pas pu trouver une solution adéquate pour la même raison que celle invoquée au paragraphe précédent.

Il n'a pas été possible de consacrer un montant beaucoup plus substantiel à l'acquisition de véhicules destinés à former le pool dont il a été chaque fois question lors des tournées Présidentielles dans les Préfectures (Intérieur).

Les recettes prévisibles n'ont pas permis de retenir des crédits pour l'achat de médailles de service (Minifope).

Le projet de budget tel qu'il est présenté ne prévoit pas de crédits pour le Mouvement d'ensemble qui normalement a lieu en juillet (Minijeunesse).

D'une façon générale, les crédits retenus dans ce projet de budget n'améliorent pas la position du Ministère des Travaux Publics et de l'Equipement quant à l'équipement et spécialement en ce qui concerne l'aide qu'il faudrait apporter aux Sous Préfectures. Aucun crédit n'est prévu pour faire face à l'entretien de l'éclairage public (Minitrape).

Le manque de ressources suffisantes n'a pas permis d'inscrire un montant quelconque pour l'acquisition de matériel tel que les hoes, les brouettes, les serpettes, etc... à utiliser lors des travaux communautaires "UMUGANDA" (Plan). Cette observation vaut pour tous les Départements.

Le Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage qui est un Département hautement productif est loin de trouver sa place dans ce projet de budget malgré un effort appréciable qui a été fait cette année par rapport à l'exercice 1976.

Les crédits destinés à payer les dettes extérieures et intérieures sont insuffisants (Minecofi).

Nous aurions voulu inscrire les 61 millions demandés par le Ministère de la Santé Publique pour faire face à l'augmentation projetée des salaires des médecins et de tout le personnel médical mais nous avons été obligés d'y renoncer faute de recettes.

Certains arriérés mériteraient d'être payés en totalité par priorité afin de ne pas voir quelques services de l'Etat handicapés (Miniposco).

Comme on l'a vu plus haut, l'Education Nationale prend la part du lion de notre budget malgré le système qui est en impasse et ce depuis plusieurs années. Malgré l'effort qui a été consenti une fois de plus cette année, plusieurs problèmes restent en suspens. Il s'agit notamment des pensions de l'ordre de 150 millions des enseignants du primaire et des professeurs du secondaire qui devraient être versées à la Caisse Sociale, de 16 millions pour subsidier l'INRS, de 46 millions constituant la révision des traitements des enseignants S6 et enfin de la régularisation des Directeurs des Etablissements secondaires et j'en passe.

Comme déjà évoqué plus haut, certains Départements travaillant surtout sur le terrain verront leurs activités réduites puisque les montants des indemnités kilométriques et voyages de services n'ont pas pu tenir compte des augmentations intervenues récemment (Ressources Naturelles).

Comme on a pu le constater, un effort louable a été fait en ce qui concerne le budget de la Défense. L'on doit néanmoins se rendre à l'évidence que nous sommes tout à fait loin de répondre à tous les besoins de ce Département qui sont réels. Pour ne citer qu'un exemple, il faudrait 100 millions pour 15 centres de jeunesse à créer car le nombre de délinquants augmente chaque année. Nous nous permettons de souligner comme nous l'avons fait en 1976 le déséquilibre flagrant qu'il y a entre les crédits alloués à la jeunesse du Ministère de la Jeunesse et ceux alloués à une petite minorité de jeunes qui coûtent fort cher à l'Etat.

La manque de moyens suffisants a été constaté en ce qui concerne certains problèmes que doit résoudre le Ministère des Affaires Sociales et du Mouvement Coopératif. Un des problèmes spécifiques à ce Département (idem pour l'Education Nationale) est que les infrastructures en milieu rural se dégradent par manque d'entretien.

Les voyages à l'étranger devraient être réduits à des missions strictement nécessaires et importantes car le projet de budget n'a pas pris en considération la décision intervenue d'augmenter les frais de mission, faute de crédits. Tous les départements devraient respecter les limites du budget de cet article. Très souvent le budget des Ambassades est grevé par les soins de santé à accorder aux personnes qui vont se faire soigner à l'extérieur sans que le Ministère de la Santé Publique ait donné des subdélégations à cet effet. Nous pensons que les soins de santé à l'extérieur ne sont pas réglementés, qu'il y a des abus et qu'il faudrait limiter, ce qui évitera aux Ambassades d'épuiser leurs crédits en quelques mois.

Il a été constaté également que certains Départements passent commande aux Ambassades sur les crédits de ces dernières sans subdélégations correspondantes. Désormais, ce genre de commande doit être supprimé au niveau des Ambassades, car celles-ci paient à la place des autres Départements ce qui aggrave leur situation budgétaire.

Le Gouvernement rwandais participe à un nombre impressionnant d'organismes internationaux les uns à juste titre, les autres sans aucune utilité. Le montant de 200 millions qu'il faudrait y affecter cette année est écrasant pour le contribuable rwandais.

Notre point de vue est qu'il faudrait que notre Pays renonce à participer aux organismes sans intérêt. A ce propos, le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération pourrait faire des propositions dans le sens indiqué ci-dessus, ce qui allégerait quelque peu cet article.

Notons en passant que notre participation à la Banque Africaine de Développement pour 15 millions, au Fonds de Solidarité Africaine pour plus ou moins 40 millions et la société d'Electrification ne figure pas dans le chiffre retenu pour la contribution aux organismes internationaux.

D'une façon générale, il a été constaté que les frais de représentation, de logement, de matériel sont nettement insuffisants pour ce qui regarde la représentation de notre Pays à l'étranger.

Par manque de ressources suffisantes, il n'a pas été possible d'inscrire le montant de 26 millions nécessaire pour la régularisation du personnel sous statut du Département de la Justice (Magistrats). Cette régularisation porte sur 8 Préfectures et ce à partir de 1972.

Une caractéristique tout à fait spécifique à ce Ministère est l'engagement massif d'agents souvent sans justification et sans tenir compte des possibilités budgétaires. Il est à souligner également que le contrôle des approvisionnements pour les détenus laisse beaucoup à désirer. L'Etat perd énormément d'argent dans cette affaire.

Malgré qu'une décision a été prise de faire supporter par les communes les salaires des Encadreurs de la jeunesse, ceux-ci restent encore à charge du Ministère de la Jeunesse. Cette irrégularité devrait être corrigée dans l'immédiat, ce qui éviterait des dépassements à la rubrique "personnel" de ce Ministère.

L'ORINFOR devrait tout mettre en oeuvre pour que le fameux livre de Monsieur BOUBAKAR BA soit livré. Cela permettrait de récupérer un montant minimum de 40 millions et allégerait l'intervention du Trésor au moins pour un an.

Comme on a pu le constater, il y a chaque année des régularisations à faire. Le 19 septembre 1975 il semble avoir été décidé que les régularisations se feraient à partir du 1er janvier 1974. Actuellement il est question de régulariser les agents de l'Etat même pour la période d'avant 1962. Le Gouvernement devrait décider une fois pour toutes à partir de quelles période il faudrait opérer des régularisations.

Les détournements ont toujours existé mais il semble qu'ils soient accentués davantage ces derniers temps et leur montant total atteint un chiffre énorme. Une de leurs caractéristiques est que les auteurs restent généralement impunis. Souvent le contrôle laisse à désirer mais souvent aussi quand il est fait il n'est suivi d'aucune sanction même s'il débouche sur un détournement. Les détournements se font en nature comme en espèces. A l'heure actuelle ils doivent osciller entre 350 et 400 millions (en espèces). C'est une somme fabuleuse qu'il faudrait récupérer à l'instar de ce qui s'est passé en 1974 lorsque l'Etat a dû obliger ses débiteurs à le désintéresser. Il semble jusqu'aujourd'hui que le Gouvernement n'a pas voulu prêter attention à cette question pour des raisons peut-être de délicatesse du problème.

La politique d'emploi (engagement dans l'Administration Centrale) semble s'opérer sans tenir compte de nos contraintes budgétaires et sans définition des besoins des services publics à satisfaire. Ce phénomène aboutit sur le problème que nous connaissons bien de pléthore du personnel sans rendement avec des charges financières toujours croissantes pour l'Etat. Nous reconnaissons qu'il y a un manque évident d'emplois mais nous pensons aussi que l'Administration Centrale ne peut pas constituer presque le seul débouché surtout que nos ressources sont limitées. L'idée qu'un agent sous statut ne peut poser de problème en ce qui concerne la liquidation de son salaire nous mène à des dépassements considérables. Nous suggérons que tout engagement de personnel sous statut tienne compte des crédits alloués à chaque département et que le service de recrutement travaille en étroite collaboration avec le Budget-Contrôle. Lors des consultations avec les Ministres, le nombre d'agents à recruter pour cet exercice a été arrêté. Nous demandons à chacun de n'engager du personnel qu'à concurrence des unités retenues. C'est un des moyens qui nous aidera à arriver un équilibre budgétaire d'abord à court terme ensuite à longue échéance. C'est ce souci d'équilibre qui nous a guidé dans l'établissement de ce projet de budget que nous soumettons à Votre Excellence pour approbation.

Kigali, le 1er Février 1977.-

Exposé des motifs du Budget de développement  
pour l'exercice 1977

---

1. - La nomenclature du Budget de Développement '77 :

Nous avons quatre groupes de deux chiffres chacun s'expliquant de la façon suivante :

- Le premier indice est 27 : Le chiffre 2 désigne le 2ème volet du Budget Général de l'Etat, en l'occurrence le Budget de Développement

Le chiffre 7 désigne l'exercice budgétaire c'est-à-dire 1977.

- Le deuxième indice est :

- 11 pour les projets de contrepartie en cours
- 12 pour les projets de contrepartie nouveaux
- 21 pour les projets gouvernementaux en cours
- 22 pour les projets gouvernementaux nouveaux

- Le troisième indice désigne le secteur et sous secteur du projet; soit

10 Développement rural : 11 Agriculture

12 Elevage

13 Forêts et boisements

14 Pêche et pisciculture

15 Aménagements fonciers

16 Actions intégrées

17 Actions générales

18 Divers

20 Développement des mines, des industries et de l'artisanat :

21 Mines et industries extractives

22 Industries alimentaires et agricoles

23 Industries textiles et du cuir

24 Industries chimiques

25 Industries mécaniques et métallurgiques

26 Industries de la construction

27 Industries du bois et du papier

28 Industries divers

29 Artisanat

30 Développement du commerce et des services :

31 Commerce

32 Services

.../...

40 Développement des infrastructures publiques et des équipements :

- 41 Voies de communications
- 42 Energie
- 43 Infrastructures administratives et bâtiments  
civils
- 44 Tourisme
- 45 Aviation et météorologie
- 46 Adductions d'eau
- 47 Postes et communications
- 48 Transport
- 49 Divers

50 Développement social, culture et administratif :

- 51 Social
- 52 Culturel
- 53 Administratif

00 Divers

- - Le quatrième et dernier indice désigne le numéro d'ordre du projet.
- 2. - Le Budget de développement pour l'exercice 1977 compte en tout 53 projets dont
  - 18 de contrepartie en cours
  - 10 de contrepartie nouveaux
  - 20 gouvernementaux en cours
  - 5 gouvernementaux nouveaux

avec un montant total de UN MILLIARD CENT QUARANTE-VINGT CINZE MILLIONS CINQUANTE NEUF MILLE DEUX CENT VINGT MILLE FRANCS (1.191.059.200 FRF) dont les sources de financement, selon lettre n° 59/FIN 05.06 du 12/01/77 et information données par le Ministère des Finances et de l'Economie au Ministère du Plan, sont les suivantes :

- Reliquat sur le Budget de Développement 76	: 130.000.000
- Souscription par la Caisse Sociale du Rwanda	: 210.000.000
- Prêt Libyen	: 286.759.200
- Fonds spécial de l'ONEP (prêt)	: 159.000.000
- Aide exceptionnelle du FED (remplissage Gatsata)	: 109.000.000
- Souscription par l'OCIR/Café	: 174.000.000
- Souscription par SONELU	: 70.000.000
- Financement du Budget de Développement par M.HERWA	: 52.300.000
	<hr/>
	1.191.059.200

.../...



3. - Comme il se doit, la priorité, dans l'inscription des projets, a été donnée d'abord aux projets de contrepartie en cours ou devant démarrer en 1977, ensuite aux projets gouvernementaux en cours pour leur continuation et achèvement, si possible en 1977, et enfin, à quelques nouveaux projets dont on ne pouvait pas se permettre d'ignorer l'urgence. (cfr. annexe I)

4. - Comme il ressort du tableau-structure du budget (annexe II) le montant de 1.191.059.200 a été réparti entre les différents secteurs de développement dans l'ordre d'importance suivant :

- secteur 40 : Développement des infrastructures : 72,56 %
- secteur 40 : publiques et des équipements : 10,75 %
- secteur 20 : Développement des mines, des industries et de l'artisanat : 10,75 %
- secteur 10 : Développement rural : 9,95 %
- secteur 00 : Divers : 3,47 %
- secteur 50 : Développement social, culturel et administratif : 3,25 %
- secteur 30 : Développement du commerce et des services : 0,00 %

5. L'annexe III reprend et commente sommairement les projets retenus. Les places laissées en blanc dans les colonnes indiquent que les données voulues ne sont pas connues du Budget de Développement.

6. L'annexe IV reprend les projets présentés par les différents Ministères, mais non retenus. Dans cette catégorie de projets rentrant, en règle générale, les projets ayant les caractéristiques suivantes :

- a) projets relevant manifestement du Budget Ordinaire : entretien et réparation des infrastructures administratives, frais de fonctionnement des services gouvernementaux, équipement des bâtiments administratifs, subsides à verser à des organismes relevant de la tutelle de tel ou tel département etc...
- b) projets pour la réalisation desquels négociations<sup>des</sup> sont en cours avec des assistances extérieures
- c) projets pour la réalisation desquels les intéressés peuvent s'adresser aux organismes de crédit : projets dont les bénéficiaires justifient d'une gestion rentable ou sont censés pouvoir en justifier.

D'autres projets n'ont pas été retenus à cause du plafond imposé au Budget de Développement, ce plafond s'élevant à  $\pm 33$  % du total des demandes.

7. Il est nécessaire d'indiquer que l'exécution des travaux sans devis détaillé contribue sans conteste à la hausse des coûts et à l'élasticité des délais d'exécution. Ceci est surtout vrai pour les travaux en régie. C'est pour cela qu'il est formellement signifié aux différents services que le fait qu'un projet soit retenu n'autorise pas le déblocage automatique des crédits lui alloués. Il faudra nécessairement un cahier des charges pour ce faire.

8. Il est formellement déconseillé de "grignoter" sur les crédits alloués aux projets retenus dans le but de faire inscrire le maximum de projets possibles. En effet, l'allocation de crédits insuffisants se traduit par des rythmes d'exécution très lents, des arrêts de chantiers et, finalement, des augmentations intolérables de délais et de coûts. Par ailleurs, rien ne sert d'accumuler des projets qui n'en finissent pas d'être reportés. Mieux vaut terminer tout d'abord les projets en cours en leur allouant les crédits suffisants.

ADDENDA AUX DOCUMENTS RELATIFS AU  
BUDGET DE DEVELOPPEMENT 1977.-

Le document de projet de budget transmis par lettre n° 276/77/08.02.21 du 02/02/1977 sera modifié en quelques endroits de la façon suivante :

- Suppression de la contrepartie dans les projets "Thé" financés par l'extérieur.
  - Du fait de cette suppression, les numéros d'ordre des projets deviennent n-1, "n" étant l'ancien numéro.
  - Les montants inscrits dans <sup>la</sup> colonne (3) de l'annexe I sont modifiés comme suit :
- |               |             |            |            |
|---------------|-------------|------------|------------|
| 27.12.22.24 : | 5.000.000   | au lieu de | 4.000.000  |
| 27.21.41.35 : | 7.000.000   | au lieu de | 4.500.000  |
| 27.21.43.42 : | 100.000.000 | au lieu de | 50.000.000 |
| 27.21.43.44 : | 28.288.039  | au lieu de | 31.788.039 |
| 27.21.43.46 : | 15.000.000  | au lieu de | 5.000.000  |
- L'annexe II devient : (voir tableau ci-joint)
  - L'annexe III subit les mêmes modifications que l'annexe I.

EXPOSE

a. Les prévisions budgétaires pour le Budget de Développement 1977 telles que présentées par l'OCIR/Thé ne sont pas suffisamment justifiées pour être retenues au Budget de Développement.

1° MATA-KITABI : Transport de thé vert à Gisakura : 10.000.000 ou le thé a été planté très tôt, ou l'usine n'a pas été construite à temps et ce n'est pas logiquement le Budget de Développement qui doit en supporter les conséquences.

2° CYOHCHA-RUKERI : Achat + transport de thé vert : 34.942.000  
Les frais relatifs au retard de construction de l'usine ne peuvent pas être payés par le Budget de Développement. Acheter et transporter du thé pour le jeter n'a rien de commun avec le développement.

3° RAMBA-GASEKE : "Matériel végétal" + investissements : 15.440.000  
Il paraîtrait que le projet Ramba-Gaseke doit acheter le "matériel végétal" dont il a besoin (Stumps, graines de coupe vent, boutures) au projet Shagasha. OCIR achète chez OCIR !!

Tandis que les autres travaux (achat insecticides, engrais, drainage thé villageois, lutte anti-érosive, boisement pépinières, médicaments, cotisations Caisse Sociale pour le personnel rwandais) peuvent être financés par l'OCIR même.

4° KARAGO-GICIYE : 50% des investissements : 52.500.000

Les investissements dont il est question n'ont pas été bien définis pour que l'on puisse juger de quel domaine ils relèvent.

5° KANAMA-NYAMYUMBA : Extension des pépinières : 5.000.000

Ces travaux sont à charge du Département concerné.

Par ailleurs, l'OCIR/Thé, organisme à autonomie financière, doit d'abord satisfaire ses besoins immédiats entre autres ceux plus haut cités avant de se livrer à des participations dans d'autres sociétés. A titre d'exemple, ces dernières années, l'OCIR/Thé a pris les participations suivantes :

STIR	13.330	parts	soit	13.330.000
SIRT	17.848	parts	soit	17.848.000
SONARWA	5.000	actions	soit	5.000.000
RWANDEX	240	parts	soit	240.000

et autres.

- b. L'évaluation du coût de la contrepartie dans le projet "Usine pilote de jus de fruits à Cyangugu a été portée à 5 Mio après la mise au point du document de projet de budget précité.
- c. Le montant inscrit dans le document soumis précédemment ne suffisait pas pour achever les travaux d'amenée d'eau et d'installation électrique à l'aérogare de Gisenyi.
- d. Le montant de l'article "Bâtiments militaires et Gendarmerie Nationale" est portée de 50 à 100 Mio pour permettre aux services concernés de faire face à leurs besoins urgents.
- e. Sur l'article "Infrastructures administratives" nous récupérons le montant initialement prévu pour l'achat de l'île de Gihaya.
- f. Le propriétaire de l'immeuble de l'Ambassade du Rwanda à Kinshasa étant payé en 1977, il convient, au point de vue comptabilité, d'inscrire la dépense dans la même année pour ne pas fausser les écritures.

Arrêté Ministériel n° 005/83/Fin 10.  
05 du 1er juillet 1983 libérant au budget ordinaire de l'Etat et au budget de développement des crédits de paiement pour le troisième trimestre de l'exercice 1983 à concurrence de Cinq milliards soixante quinze millions sept cent vingt-cinq mille francs(5.075.725.000 FRW) pour le budget ordinaire et de Neuf cent millions (900.000.000 FRW) pour le budget de développement.

Le Ministre des Finances,

Vu la loi n° 01/83 du 14 janvier 1983 portant fixation du budget ordinaire, du budget pour ordre et du budget de développement pour l'exercice 1983, spécialement en ses articles 3 et 8,

ARRETE :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de la République Rwandaise pour le troisième trimestre de l'exercice 1983 des crédits de paiement s'élevant au total de Cinq milliards soixante quinze millions sept cent vingt-cinq mille francs (5.075.725.000 FRW) et se répartissant conformément au tableau ci-annexé.

Article deux.

Il est ouvert pour les dépenses au budget de développement pour le troisième trimestre de l'exercice 1983 des crédits de paiement s'élevant au total de Neuf cent millions de francs(900.000.000 FRW).

Article trois.

Le présent arrêté entre en vigueur à partir du 1er juillet 1983.

Kigali, le..23.Juin... 1983

~~Le Ministre des Finances~~

Iteka rya Ministri n° 005/83/Fin 10.  
05 ryo kuwa mbere nyakanga 1983  
lirekura ku Ingengo y'Inali ya Leta  
anafranga y'ubwishyu Miliyali eshanu  
na miliyoni mirongo ilindwi n'eshanu  
n'ibihumbi magana alindwi na maku-  
nyabibili na bitanu(5.075.725.000 FRW)  
y'igihembwe cya gatatu cy'umwaka wa  
1983 no ku Ingengo y'Inali y'Ubuza-  
mura-Gihugu anafranga y'ubwishyu  
Miliyoni magana cyenda(900.000.000 FRW)

Ministri w'Inali,

Amaze kubona itegeko n° 01/83

ryo kuwa 14 mutarana 1983 lishinga  
Ingengo y'Inali Isanzwe, Ingengo  
y'Inali y'Umwihaliko n'Ingengo y'Inali  
y'Ubuzamura-Gihugu nu mwaka wa 1983,  
cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3  
n'iya 8,

INGINGO YA MBERE:

Ingingo ya mbere.

Ku Ingengo y'Inali ya Rupu-  
blika y'u Rwanda harekuwe anafranga  
y'ubwishyu Miliyali eshanu na miliyoni  
mirongo ilindwi n'eshanu n'ibihumbi  
magana alindwi na nakunyabibili n'abi-  
tanu(5.075.725.000 FRW) azatangwa nu  
gihembwe cya gatatu cy'umwaka wa  
1983, aciyemo inigabane nkuko bigara-  
gazwa n'urupapuro rw'ingereka.

Ingingo ya kabili.

Ku Ingengo y'Inali y'Ubuza-  
mura-Gihugu harekuwe anafranga  
y'ubwishyu Miliyoni magana cyenda  
(900.000.000 FRW) azatangwa nu gihe-  
mbwe cya gatatu cy'umwaka wa 1983.

Ingingo ya gatatu.

Ili teka litangira gukuliki-  
zwa kuwa kw'italiki ya mbere nyakanga  
1983.

Kigali, kuwa..23.Kamena...1983.

~~Ministri w'Inali~~

HATEGEKIMANA Damascène.-

3ème trimestre 1983.

Articulation	Libellé	Montant
	PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE PREZIDANSI YA REPUBLIKA.	
	a) Service financier.	
13.010.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	805.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.860.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo):	595.000
03.03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	12.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	602.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibiko- resho by'ibiro	1.356.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	3.012.000
06.00	Dotation M.R.N.D. - Umusanzu wa M.R.N.D.	30.800.000
01	Subsides ORINFOR - Umusanzu uhabwa Offisi y'amatangazo ya Leta	64.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	8.625.000
	Total - Igiteranyo	124.655.000.
	b) Affaires Politiques et Administratives.	
13.011.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	801.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta(garage):	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi - amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo):	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	255.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikore- sho by'ibiro	62.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	256.000
	Total - Igiteranyo	1.699.000.
	c) Affaires Juridiques.	
13.012.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	738.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa: ku modoka za Leta(garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo):	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	96.000
	../. ..	

Articulation :	L i b e l l é	Montant
13.012.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : : by'ibiro :	50.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : : n'amavuta :	56.000
06.00	: Journal Officiel - Igazeti ya Leta : : Total - Igiteranyo :	800.000 <u>1.835.000.</u>
	: d) Affaires Economiques : : et Financières. :	
3.013.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na : : stati :	552.000
03.01	: Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa : : ku modoka za Leta (garage) :	45.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - : : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	37.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	104.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : : by'ibiro :	50.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : : n'amavuta :	56.000
	: Total - Igiteranyo : : e) Planification et : : Relations extérieures. :	<u>844.000.</u>
3.014.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na : : stati :	817.000
03.01	: Entretien véh.officiés - Amafranga atangwa : : ku modoka za Leta (garage) :	90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - : : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	62.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	231.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : : by'ibiro :	100.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : : n'amavuta :	112.000
	: Total - Igiteranyo : : f) Affaires Educationnelles, : : Culturelles et Sociales. :	<u>1.412.000.</u>
015.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na : : stati :	657.000
03.01	: Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa : : ku modoka za Leta (garage) :	45.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - : : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	50.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	91.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : : by'ibiro :	75.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : : n'amavuta :	56.000
	: Total - Igiteranyo : : ..//.. :	<u>974.000.</u>

Articulation :	Libellé	Montant
	g) Information et Archives Nationales.	
13.016.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	814.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	75.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	174.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	168.000
	Total - Igiteranyo	1.866.000.
	h) Service de la Chancellerie des Ordres Nationaux.	
13.017.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	360.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	62.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	144.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	50.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	68.000
06.00	Ayantages aux détenteurs de médailles de mérite - Ibigenerwa abahawe imidali y'ishinwe	440.000
	Total - Igiteranyo	1.169.000.
	i) Secrétariat du Gouvernement.	
13.018.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	437.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	57.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	191.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	50.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	55.000
	Total - Igiteranyo	816.000.
	j) Protocole d'Etat.	
13.019.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	868.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	1.575.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	412.000
	../. ..	



Articulation :	Libellé	Montant
13.019.04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	840.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	375.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	1.718.000
06.00	Conférences au Sommet - Inama zihuliwemo n'abakuru b'ibihugu	1.750.000
01	Réceptions officielles et frais de représentation - Amafranga yo kwakira abantu ku minsi mikuru	13.000.000
02	Réunions des commissions spécialisées - Inama za Komisiyo z'impuguke	2.375.000
	Total - Igiteranyo	22.913.000.
	k) Service Central de Renseignements.	
13.020.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	9.454.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.164.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	4.659.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.375.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	250.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	3.500.000
05	Réfection siège Central - Gusana ibiro bikuru	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	3.996.000
06.00	Location maisons - Gukodesha anazu	1.138.000
01	Frais de renseignements - Amafranga y'ubuperezezi	6.500.000
	Total - Igiteranyo	36.536.000.
	1) Service National de Recensement de la Population.	
13.021.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	651.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	165.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	230.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	233.000
	Total - Igiteranyo	1.429.000.
	..../..	

Articulation :	Libellé	Montant
	m) Inspection Générale de l'Etat.	
13.022.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	405.000
03.01	: Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	107.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	50.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amanavuta	56.000
	Total - Igiteranyo	713.000.
	n) Central Comptable.	
13.023.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	550.000
03.01	: Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa : ku modoka za Leta ( garage)	180.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) -: : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo -: : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	15.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	330.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	175.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amanavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	1.475.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>198.336.000.</u>

Articulation	Libellé	Montant
	CONSEIL NATIONAL DE DEVELOPPEMENT.	
	INAMA Y'IGIHUGU IHARANIRA AMAJYAMBERE.	
13.030.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	9.393.000
03.01	Entretien véh.officiels - Anafranga atangwa	
	ku modoka za Leta (garage)	585.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-:	
	Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilimo-	
	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	10.305.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.480.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho	
	by'ibiro	2.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu:	375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	
	n'anavuta	731.000
06.00	Location maisons - Gukodesha amazu	4.320.000
07.00	Frais de représentation - Anafranga yo	
	kwakira abashyitsi	250.000
	Total - Igiteranyo	29.439.000.
		=====

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE. MINISTERI Y'INGABO Z'U RWANDA.	
	a) Cabinet.	
13.040.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.550.000
03.01	Entretien véh. officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilon. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	135.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	425.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
04	Médicaments - Initi	5.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	300.000
06.00	Location maisons (attachés militaires)- Gukodesha amazu	400.000
01	Frais de documentation - Amafranga y'ubupe- rerezi	3.750.000
02	E.S.M. - Inyamba Likuru rya Gisilikare	9.556.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	750.000
	Total - Igiteranyo	24.241.000.
	b) Armée Rwandaise.	
13.041.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	39.236.000
03.02	Voyages de service (indtés kilon. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	5.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	208.469.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.250.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	104.329.000
05	Equipement et entretien charroi - Amafranga yo kugura no gukoresha inodoka	70.700.000
06.01	Entretien bâtiments militaires - Gufata neza anazu y'Ingabo z'u Rwanda	10.000.000
06.03	Vivres - Ibitunga abasilikare	116.087.000
	Total - Igiteranyo	556.071.000.
	c) Jeunesse.	
13.042.06.00	Dépenses diverses pour le Service Civique de la Jeunesse - Amafranga agenewe urubwiruko rw'abasore n'inkumi.	10.250.000
	.. / ..	

Articulation	Libellé	Montant
	d) Gendarmerie Nationale.	
13.043.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	9.450.000
03.02	Voyages de service (indtés kilon. et autres): Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyili-; ncdoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	46.325.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibiko-resho by'ibiro	1.500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	49.626.000
05	Equipement et entretien charroi - Amafranga yo kugura no gukoresha inodoka	23.750.000
06.01	Entretien bâtiments - Gufata neza azazu	5.000.000
06.05	Vivres - Ibilibwa	17.062.000
	Total - Igiteranyo	153.713.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>744.275.000.</u>

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'INTERIEUR.	
	MINISTERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU.	
	a) Secrétariat Général.	
13.050.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	1.670.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	495.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	511.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	100.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	3.681.000.
	b) Affaires Politiques et Administratives.	
13.051.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	19.323.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.555.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	3.250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	12.391.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	59.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	2.500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	2.500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	6.665.000
06.01	Conseils préfectoraux - Inama za za Prefegitura	750.000
07.00	Frais de représentation - Préfectures - Amafranga yo kwakira abashyitsi muli za Prefegitura zose	-
01	Elections présidentielles et législatives - Itora rya Prezida wa Republika n'Abadepite	49.000.000
	Total - Igiteranyo	99.993.000.
	c) Développement Communal.	
13.052.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	2.660.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	630.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	787.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	579.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	375.000
02	Subsides aux communes - Imfashanyo ya Leta muli za Komini	33.750.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	1.151.000
	Total - Igiteranyo	39.932.000
	TOTALUX - IBITERANYO	143.606.000.

Articulation	L i b e l l é	Montant
	MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION.	
	MINISTERI Y'UBUBANYI BW'AMAHANGA N'UBUTWERERANE.	
	a) Secrétariat Général.	
13.060.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	984.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage).	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	295.000
03.03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	70.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	512.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegranu	2.500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n' mavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwaki- ra abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	74.946.000.
	b) Services Généraux.	
13.061.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.222.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	335.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	112.000
	Total - Igiteranyo	1.934.000.
	c) Affaires Administratives.	
13.062.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.745.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta ( garage)	135.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	75.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	145.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	225.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	168.000
	Total - Igiteranyo	2.493.000.
	..//..	

Articulation	Libellé	Montant
	d) Affaires Politiques.	
13.063.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.752.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyili -: modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	168.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'anavuta	56.000
06.00	Contribution aux organismes internationaux - Unusanzu w'iniryango ibihugu bihuliyemo	115.000.000
01	Frais de réception (Hôtes de marque) - Anafranga yo kwakira abashyitsi b'imena	1.625.000
02	Contribution à la C.E.P.G.L. - Unusanzu wa C.E.P.G.L.	50.000.000
	Total - Igiteranyo	168.821.000.
	e) Coopération Economique Financière et Technique.	
13.064.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.719.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyili -: modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	251.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	56.000
	Total - Igiteranyo	2.271.000.
	f) Représentation à l'Etranger.	
13.065.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	41.404.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.475.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilino-: doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	10.147.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	25.243.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	21.787.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu: et télex na telex	2.982.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	2.862.000
06.00	Entretien maisons - Gufata neza amazu	7.125.000
01	Location maisons - Gukodesha amazu	27.250.000
02	Rapatriement des nationaux - Kugarura iwabo abanyarwanda bagiye mu mahanga	375.000
07.00	Frais de représentation et ou gratification -: Amafranga yo kwakira abashyitsi	4.000.000
	Total - Igiteranyo	146.650.000
	TOTAUX - IBITERANYO	397.115.000



Articulation :	Libellé	Montant
<b>MINISTERE DES FINANCES</b> <b>MINISTERI Y'IMALI.</b>		
<b>a) Secrétariat Général.</b>		
13.070.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.600.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za leta (garage)	810.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	405.000
04.01 :	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	685.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikorasho by'ibiro	225.000
03 :	Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegramu	675.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	506.000
07.00 :	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira Abashyitsi	-
01 :	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	-
	Total - Igiteranyo	4.906.000
<b>b) Inspection Générale des Finances.</b>		
13.071.01.00 :	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	3.247.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za leta ( garage)	810.000
02 :	Voyage de service( indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.725.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	932.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikorasho by'ibiro	875.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	506.000
06.00 :	Organisation de la vente publique des véhicules déclassés - Gutegura cyamunara y'imodoka zishaje	250.000
	Total - Igiteranyo	8.345.000
<b>c) Comptabilité Publique et Ordonnancement.</b>		
13.072.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.246.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02 :	Voyages de service (Indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.350.000
04.01 :	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	1.539.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikorasho by'ibiro	1.375.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	337.000
06.00 :	Restitution et non valeurs - Gusubiza imisoro y'ikirenga	35.000.000
01 :	Pension - Pansiyo	337.000

Articulation :	Libellé	Montant
13.072.06.02 :	Dommages accidentels et réparation du préjudice	
:	porté aux tiers - Amafranga ahabwa abagiliye	3.000.000
:	agisida ku kazi n'andi ahabwa abatsinze Leta	
07.00 :	Commission Banques - Amafranga atangwa kubera	
:	ubwishingire iyo bohereje amafranga muli Banki	
:	hamwe n'andi atangwa k'uburyo nkubwo	5.000.000
01 :	Intérêts sur découvert et dette consolidée -	
:	Amafranga y'inyungu y'imali ya leta yagulijwe	
:	muli Banki kugirango ishobore gukora n'umwenda	
:	uhoraho	3.250.000
02 :	Amortissement bons de développement - Kwishyura	700.000.000
:	imyenda y'ubuzamura-Gihugu yagulijwe mu Rwanda	
03 :	Intérêts sur bons de développement - inyungu	124.250.000
:	zitangwa kuli iyo myenda	
04 :	Intérêts sur bon du Trésor - Inyungu y'amafranga	
:	yagulijwe isanduku ya leta yishyurwa mu gihe gito	
05 :	Intérêts dettes extérieures - Inyungu ku mafranga	70.768.000
:	yagujijwe mu mahanga	
06 :	Amortissement dettes extérieures - Kwishyura	39.021.000
:	amafranga yagujijwe mu mahanga	
07 :	Déficit de caisse - Ihomba ry'amasanduka ya Leta	1.250.000
00 :	Participation aux capitaux de Sociétés - Amafranga	
:	Leta ishora mu masosiyete	64.307.000
09 :	Bonification taux d'intérêts crédit agricole -	
:	Inyongera y'inyungu ku mafranga agulizwa abahinzi	500.000
:	Total - Igiteranyo	1.167.070.000
:	d) Impôts.	
13.073.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.126.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels - amafranga atangwa	630.000
:	ku modoka za Leta (garage)	
02 :	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) -	
:	Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka	945.000
:	n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.436.000
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	50.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho	1.750.000
:	by'ibiro	
04 :	Plaques - Ibyapa by'imodoka	-
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	
:	n'amavuta	590.000
	Total - Igiteranyo	10.527.000

.../...

Articulation :	L i b e l l é	Montant
	e) Douanes.	
13.074.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati :	5.661.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (Garage )	1.000.000
	V	
02 :	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - :	1.400.000
	Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo- :	
	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	4.444.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro :	2.250.000
04 :	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki :	-
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta :	1.012.000
06.01 :	Frais divers - Amafranga atangwa k'ubundi buryo :	1.500.000
		<hr/>
	Total - Igiteranyo :	17.347.000
		<hr/>
	TOTALS -IBITERANYO :	1.220.195.000

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA JUSTICE.	
	MINISTERI Y'UBUCAMANZA.	
	a) Secrétariat Général.	
13.080.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	1.558.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafanga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	315.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.003.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	393.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	625.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira: : abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	4.319.000.
	b) Administration : de la Justice.	
13.081.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	82.564.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafanga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	2.812.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	6.300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	29.054.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	6.562.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	3.375.000
06.02	Entretien des détenus - Ibitunga abanyururu	48.625.000
	Total - Igiteranyo	179.792.000.
	c) Législation : et Contentieux.	
13.082.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	1.700.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafanga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	393.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	279.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	525.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	3.302.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>187.413.000</u>

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECCNDAIRE - MINISTERI Y'AMASHULI MATO N'AYISUMBUYE.	
	a) Secrétariat Général.	
13.090.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.505.000
03.01	Entretien véh.officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	855.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	595.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.405.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikresho by'ibiro	375.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
04	Recyclage des maîtres - Ihugurwa ry'abalimu	5.000.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	1.068.000
07.00	Frais de représentation - Anafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	11.303.000.
	b) Administration.	
13.091.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.709.000
03.01	Entretien véh.officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.120.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	6.925.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikresho by'ibiro	300.000
02	Impression des manuels scolaires - Kwandika ibitabo by'amashuli	27.500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	3.121.000
06.00	Intervention gouvernementale dans les construc- tions scolaires - Umusanzu wa Leta mu bwubatsi bw'amashuli	82.500.000
	Total - Igiteranyo	130.675.000.
	c) Etudes et Recherches Pédagogiques.	
13.092.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	8.389.000
03.01	Entretien véh.officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	479.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikresho by'ibiro	175.000
04	Matériel technique - Ibikresho bya tekiniiki	750.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	421.000
06.00	Revue Pédagogique - Igazeti y'uburezi	500.000
	Total - Igiteranyo	11.439.000.

Articulation	L i b e l l é	Montant
	d) Enseignement Secondaire et Orientation Scolaire.	
13.093.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	68.843.000
03.04	: Entretien véh.officiels - Anafranga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	3.105.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres): : Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.200.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro:	16.019.000
04	: Pensions -Pansiyo	37.000.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	200.000
02	: Matériel didactique - Infasha-nyigisho	-
04	: Réparation des écoles - Isanwa ry'anashuli	13.750.000
06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	5.821.000
	Total - Igiteranyo	<u>145.938.000.</u>
	e) Enseignement Primaire et Enseignement Rural et Artisanal Intégré.	
13.094.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	715.186.000
03.01	: Entretien véh.officiels - Anafranga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	2.500.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres): : Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro:	2.175.000
02	: Journaliers - Abahemberwa ununsi	13.234.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	475.000
02	: Concours Nationaux - Irushanwa ry'ibizamini : bya Leta	-
04	: Matériel didactique - Infasha-nyigisho	-
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	3.000.000
	Total - Igiteranyo	<u>738.570.000.</u>
	TOTAUX - IBITERANYO	<u><u>1.037.925.000.</u></u>

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DU PALN	
	MINISTERI Y'IMIGAMBI YA LETA.	
	a) Secrétariat Général.	
13.100.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	886.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	345.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	335.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	335.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	281.000
06.00	Dotation BUNEP - Unusanzu wa BUNEP	5.250.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira : abashyitsi	
	Total - Igiteranyo	7.782.000.
	b) Planification.	
13.101.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.817.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	597.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	1.250.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	450.000
	Total - Igiteranyo	4.674.000.
	c) Inspection et Contrôle du Plan.	
13.102.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.501.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	315.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	555.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	393.000
	Total - Igiteranyo	4.164.000.
	..//..	

Articulation	L i b e l l é	Montant
	d) Statistiques.	
13.103.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	3.408.000
03.01	: Entretien véh. officiels - Anafranga atangwa : ku nodoka za Leta (garage)	238.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) - : Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyili - : nodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.169.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	75.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikorèsho: : by'ibiro	625.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	297.000
06.00	: Enquêtes statistiques - Uruhare rwa Leta : mw'ibarura	2.408.000
	Total - Igiteranyo	8.595.000.
	TOTALUX - IBITERANYO	<u><u>25.215.000.</u></u>



Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE	:
:	ET DE L'EMPLOI	:
:	MINISTERI Y'ABAKOZI BA LETA N'IMILIMO	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.110.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.832.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
03.04	Voyages et indtés de cours -Amafranga ahabwa abigisha	1.044.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	523.000
06.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	250.000
05.03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	475.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'amavuta	393.000
07.00	Frais de représentation- Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
06.00	Fonctionnement Commission Nationale pour le personnel public et privé	250.000
:	Total - Igiteranyo	5.357.000
:	b) Administration Publique	:
13.111.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	5.545.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	1.087.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	2.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	112.000
06.00	Fonctionnement des chambres de recours	200.000
:	Total - Igiteranyo	9.409.000
:	c) Sécurité Sociale et Emploi	:
13.112.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	3.403.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.247.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	708.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'anavuta	225.000
:	Total - Igiteranyo	6.468.000
:	TOTAUX - IBITERANYO	<u>21.234.000</u>
:		:

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTÈRE DES POSTES ET DES COMMUNICATIONS	
:	MINISTERI Y'AMAPOSITA NO GUTUMANAHO	
:	a) Secrétariat Général	
13.120.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.999.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	570.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	789.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	750.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	562.000
06.00	Subsides à l'ONATRACOM - Infashanyo ya ONATRACOM	5.250.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira : abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	10.480.000
:	b) Postes	
13.121.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	8.084.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	450.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	5.836.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	87.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	843.000
06.0	Frais de transport courrier et bonification - : Amafranga yo gutwara amabarwa n'ahabwa ibihugu : bidutwalira amabarwa	3.000.000
:	Total - Igiteranyo	19.300.000
:	c) Télécommunications	
13.122.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	9.384.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	810.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	13.515.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	2.375.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	1.750.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-

Articulation :	Libellé	Montant
13.122.05.06	: Carburant & lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 1.462.000
06.02	: Bonification à l'étranger - Amafranga yishyu- : lirwa komunikasiyo z'u Rwanda mu mahanga	: 6.250.000
	: Total - Igiteranyo	: 36.796.000
	: d) Aéronautique	
13.123.01.00	: Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati:	10.341.000
03.01	: Entretien véhicules officiels -Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 540.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka : n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 500.000
04.01	: Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 9.684.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 625.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho : by'ibiro	: 375.000
05.04	: Matériel technique -Ibikoresho bya tekiniiki	: -
06	: Carburant & lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 675.000
	: Total - Igiteranyo	: 22.740.000
	: e) Transports	
13.124.01.00	: Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati:	1.680.000
03.01	: Entretien véhicules officiels -Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 250.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 514.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 200.000
05.04	: Matériel technique -Ibikoresho bya tekiniiki	: -
05.06	: Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 112.000
	: Total - Igiteranyo	: 2.846.000
	: TOTAUX - IBITERANYO	: 92.162.000

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE	
	MINISTERI Y'UBUVUZI	
	a) Secrétariat Général	
13.130.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	2.059.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	480.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	570.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.691.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho : by'ibiro	125.000
05.03	Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegramu	875.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'amavuta	618.000
06.01	Recherche sur la Médecine Traditionnelle - : Ubushakashatsi mu buvuzi bwa Kinyarwanda	750.000
06.03	Dotation à la Croix Rouge Rwandaise- Umusanzu : uhabwa umuryango utabara imbabare	1.000.000
06.04	Colloque sur le livre Maladies et Santé au : Rwanda	-
07.00	Frais de représentation -Amafranga yo kwakira : abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	8.168.000
	b) Santé de base	
13.131.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	85.971.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.321.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.625.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	41.110.000
04.02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	625.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	866.000
05.02	Entretien des hôpitaux et Régions Sanitaires- : Gufata neza amavuliro	12.500.000
05.04	Fonctionnement Hôpitaux et Régions Sanitaires- : Amafranga akoreshwa mu mavuliro	13.126.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	4.151.000
06.01	Soins médicaux spéciaux -Amafranga agurwa : imiti idasanzwe	-
06.02	Subsides aux hôpitaux agréés - Imfashanyo : ihabwa amavuliro yenewe na Leta	10.250.000
	Total - Igiteranyo	174.545.000
	c) Pharmacie	
13.132.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.306.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	330.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	125.000

Articulation	Libellé	Montant
13.132.04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	585.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - : Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.04	Médicaments et matériel médical - Imiti : n'ibikoresho by'ubuvuzi.....	13.405.000
05.05	Lutte épidémiologique - Kurwanya indwara : z'icyorezo	5.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi,mazutu : n'anavuta	421.000
	Total - Igiteranyo	21.322.000
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>204.035.000</u>

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ELEVAGE	
	MINISTERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI	
	a) Secrétariat Général	
13.140.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati:	2.078.000
03.01	Entretien véhicules officiels- Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	675.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	345.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	4.520.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	150.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	400.000
06	Carburant & lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	843.000
06.01	Dotation ISAR - Umusanzu wo guha ISAR	13.125.000
02	Dotation OVIBAR - Umusanzu wo guha OVIBAR	5.000.000
07.00	Frais de représentation - Anafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	27.286.000
	b) Agronomie	
13.141.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati:	42.601.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	1.507.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	5.500.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	14.607.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	11.875.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	500.000
04	Matériel technique -Ibikoresho bya tekiniiki	-
06	Carburant et lubrifiants-Lisansi, mazutu n'amavuta	1.742.000
06.00	Intensification de l'Agriculture- Ubuhinzi bwa kijyambere	5.000.000
	Total - Igiteranyo	83.332.000
	c) Elevage	
13.142.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati:	15.380.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.625.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	9.445.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	2.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau-Ibikoresho by'ibiro	425.000
04	Médicaments et matériel technique - Imiti n'ibikoresho bya tekiniiki	2.563.000

Articulation :	Libellé	Montant
13.142.05.06	Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	1.012.000
06.00	Lutte contre les tiques- Kurwanya uburondwe	1.500.000
01	Insémination artificielle -Gutera intanga mu: : matungo	500.000
02	Développement du Petit Elevage- Ubworozi : bw'amatungo magufi	600.000
	Total - Igiteranyo	36.590.000
	d) Terres	
13.143.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	2.868.000
03.01	Entretien véhicules officiels- Anafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.871.000
02	Journaliers -Abahemberwa umunsi	625.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	131.000
04	Matériel technique- Ibikoresho bya tekiniiki	-
06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'anavuta	421.000
	Total - Igiteranyo	6.891.000
	e) Génie Rural et Conservation des Sols	
13.144.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	3.002.000
03.01	Entretien véhicules officiels- Anafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	720.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres): : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.312.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	1.978.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	750.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau-Ibikoresho: : by'ibiro	200.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki:	1.100.000
06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'anavuta	1.350.000
06.01	Lutte anti-érosive - Kurwanya isûli	-
	Total - Igiteranyo	10.412.000
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>164.511.000</u>

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES ET	:
:	DU DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE	:
:	MINISTERE Y'IMIBEREHO N'IMIZAMUKIRE	:
:	Y'ABATURAGE	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.150.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.955.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	543.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	200.000
05.03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegranu	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'amavuta	225.000
07.00	Frais de représentation- Amafranga yo kwakira : abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	3.923.000
:	b) Affaires Sociales	:
13.151.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	5.431.000
03.01	Entretien véh.Officiels - Amafranga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	279.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom.et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.009.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	600.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	482.000
06.01	Assistance Publique et secours divers- Infa- : shanyo ya Leta	750.000
02	Orphelinats - Amazu yo kwakira infubyi	1.750.000
03	Hôme des nécessiteux - Inzu y'imbabare	2.500.000
05	Catholic Relief Service - Ubwikorezi bw'ibintu : duhabwa n'umuryango Catholic Relief Service	1.050.000
07	Subsides à l'ONAPO - Umusanzu wo guha ONAPO	13.000.000
:	Total - Igiteranyo	27.351.000
:	c) Développement Communautaire	:
13.152.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	26.100.000
03.01	Entretien véhicules officiels- Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	1.048.000
02	Voyages de service (indtés kilom.et autres) - : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka : n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.125.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	4.074.000
05.01	Mat.et furnit.de bureau -Ibikoresho by'ibiro	600.000
05.06	Carburant et lubrif.- Lisansi, mazutu n'anavuta	1.314.000
06.01	Dotation au bureau d'aide au développement - : Imfashanyo yo gutsura amajyambere y'abaturage	375.000
06.02	Recyclage des agents - Guhugura abakozi	300.000
:	Total - Igiteranyo	34.936.000
:	TOTAUX - IBITERANYO	66.210.000



Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS	
	MINISTERI Y'URUBYIRUKO N'IMIKINO	
	a) Secrétariat Général	
13.160.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.196.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo):	295.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	963.000
04.02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	18.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho: : by'ibiro	150.000
05.03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	232.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	450.000
07.00	Frais de représentation- Amafranga yo kwakira: : abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	3.664.000
	b) Jeunesse	
13.161.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.344.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	656.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	9.251.000
04.02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	125.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho: : by'ibiro	393.000
05.04	Matériel technique (Instruments agricoles et : de menuiserie) -Ibikoresho bya tekini mu : by'ububaji	5.000.000
05.05	Vivres - Ibilibwa	1.100.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	506.000
06.00	Seminaires de formation de la Jeunesse - : Amashuli yo guhugura urubyiruko	250.000
	Total - Igiteranyo	22.895.000
	c) Sports	
12.162.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati:	2.017.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
02	Voyages de service (indtés kilom.et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.250.000

Articulation :	Libellé	Montant
12.162.04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	359.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	125.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho: : by'ibiro	150.000
05.04	Matériel technique. (Jeux et Sports)- Amafranga : yo kugura ibikoresho by'imikino ha sporu	8.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	596.000
07.00	Frais de représentation (Organisation : Sportive)- Amafranga yo kwakira abakinnyi	4.438.000
	Total - Igiteranyo	18.205.000
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>44.764.000</u>

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS	
	MINISTERI Y'IMILIMO YA LETA	
	a) Secrétariat Général	
13.170.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	2.138.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyili-modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	570.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.086.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	183.000
03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	1.125.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'anavuta	675.000
06.03	Convention avec AIDR - Amasezerano na AIDR	10.000.000
07.00	Frais de représentation- Anafranga yo kwakira abashyitsi	-
07.02	Assurance - Assuransi	7.500.000
09.01	Equipement véhicules - Anafranga agurwa imodoka	-
09.02	Equipement machines - Anafranga agurwa amashini	-
09.03	Equipement mobilier- Anafranga agurwa ameza	-
	Total - Igiteranyo	23.817.000
	b) Urbanisme et Bâtiments Civils	
13.171.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	4.295.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	990.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.125.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	12.647.000
04.02	Journaliers - Abahemberwa ununsi	7.750.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	525.000
05.02	Eau et électricité (Toutes les consommations Publiques) - Amazi n'umuliro byishyulirwa za Ministeri zose	20.000.000
05.04	Entretien bâtiments administratifs - Gufata neza amazu y'ibiro	31.500.000
05.05	Entretien habitations officielles - Isuku y'amazu ya Leta	25.500.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'anavuta	1.996.000
05.07	Achat mobilier et équipement maisons- Anafranga yo kugura ibikoresho	6.250.000
05.08	Bâtiments frontaliers -Amazu yo ku mipaka	8.750.000
06.01	Location maisons - Gukodesha amazu	7.100.000
	Total - Igiteranyo	128.428.000

Articulation :	Libellé	Montant
:	c) Ponts et Chaussées	:
13.172.01.00 :	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	5.319.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels -Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	750.000
03.02 :	Voyages de service (indtés kilom.et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	7.250.000
04.01 :	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	36.891.000
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	27.500.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau-Ibikoresho : by'ibiro	787.000
05.02 :	Matériel et matériaux de construction - : Ibikoresho byo kubaka	9.625.000
05.04 :	Matériel technique et pièces de rechange- : Ibikoresho bya tekini n'ibyuma by'inodoka	10.500.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'amavuta	21.375.000
06.01 :	Voiries Urbaines - Isuku mu mihanda yo mu : mugi	7.875.000
06.02 :	Frais d'entrepasage et distribution vivres- : Amafranga atangwa ku mangazini y'ibilibwa : n'ayo kubigeza aho bitangilirwa	750.000
:		:
:	Total - Igiteranyo	128.622.000
:	TOTAUX - IBITERANYO	<u>280.867.000</u>

Articulation :	Libellé	: Montant
:	MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES	:
:	MINISTERI Y'UMUTUNGO KAMERE	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.180.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	: 1.369.000
03.02	Entretien véhicules officiels- Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 225.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 320.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 522.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 125.000
05.03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	: 250.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'anavuta	: 281.000
07.00	Frais de représentation -Amafranga yo kwakira : abashyitsi	:
:	Total - Igiteranyo	: 3.092.000
:	b) Ressources Naturelles	:
13.181.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	: 5.844.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 465.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 1.979.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 1.910.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 125.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	: 341.000
05.04	Matériel technique -Ibikoresho bya tekiniiki	: 1.125.000
05.05	Hydraulique rurale - Gukwiza amazi meza mu : baturage	: 10.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'ana- : vuta	: 571.000
06.00	Recherches Minières- Gushaka amabuye y'agaciro:	8.400.000
06.01	Recherche de la tourbe-Gushaka Nyiramugengeli	: 2.600.000
:	Total - Igiteranyo	: 33.360.000
:	c) Mines et Carrières	:
13.182.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	: 2.265.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 307.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 425.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 637.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 52.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho : by'ibiro	: 222.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	: 500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	: 515.000
:	Total - Igiteranyo	: 4.923.000
:	TOTAUX - IBITERANYO	: <u>41.375.000</u>

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE	:
:	MINISTERI Y'UBUKUNGU N'UBUCURUZI	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.190.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.776.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom.et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	420.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	855.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	210.000
05.03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegrama	375.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'anavuta	281.000
06.01	Dotation à la chambre de commerce et de l'Indus- trie -Amafranga ahabwa umuryango w'Ubucuruzi n'Inganda	-
07.00	Frais de représentation -Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	4.142.000
:	b) Direction Générale de la Politique Economique	:
13.191.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	1.371.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	175.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	483.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	223.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'anavuta	225.000
:	Total - Igiteranyo	2.612.000
:	c) Direction Générale du Commerce	:
13.192.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	3.675.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom.et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	625.000
04.01	Personnel s/contrat. - Abakozi bateye kontaro	1.198.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	798.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	1.181.000
06.02	Foires et expositions - Kwerekana mu materaniro: y'amahuliro	450.000
:	Total - Igiteranyo	8.582.000

Articulation :	Libellé	Montant
:	c) Ponts et Chaussées	:
13.172.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	5.319.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	750.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom.et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	7.250.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	36.891.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	27.500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau-Ibikoresho : by'ibiro	787.000
05.02	Matériel et matériaux de construction - : Ibikoresho byo kubaka	9.625.000
05.04	Matériel technique et pièces de rechange- : Ibikoresho bya tekini n'ibyuma by'inodoka	10.500.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'amavuta	21.375.000
06.01	Voiries Urbaines - Isuku mu mihanda yo mu : mugi	7.875.000
06.02	Frais d'entrepasage et distribution vivres- : Amafranga atangwa ku magazini y'ibilibwa : n'ayo kubigeza aho bitangilirwa	750.000
:	Total - Igiteranyo	128.622.000
:	TOTAUX - IBITERANYO	<u>280.867.000</u>

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE	
	MINISTERY Y'AMASHULI MAKURU N'UBUSHAKASHATSI	
	a) Secrétariat Général	
13.200.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	1.019.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
02	Voyages de service (indtés kilom.et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	295.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	853.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau-Ibikoresho by'ibiro	450.000
05.03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	250.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'amavuta	506.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	3.778.000
	b) Enseignement Supérieur	
13.201.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	931.000
03.01	Entretien véhicules officiels- Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom.et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	125.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	184.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	450.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'amavuta	112.000
06.00	Contribution à la Faculté de Droit -Imfashanyo y'Ishami ry'ishuli likuru ryigisha ubumenyi bw'amategeko	2.500.000
06.01	Bourses d'études - Amafranga ahabwa abiga muli Universite	40.750.000
06.02	Université Nationale du Rwanda - Universite Nasiyonali y'u Rwanda	55.823.000
06.04	Faculté de Médecine - Ishami ry'ubuvuzi	29.083.000
06.06	Dotation C.E.E.R - Umusanzu wo guha C.E.E.R	2.000.000
06.07	Dotation GURPHAMETRA - GURPHAMETRA	2.500.000
	Total - Igiteranyo	134.548.000
	c) Recherche Scientifique et Technique	
13.202.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	1.029.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	Voyages de service (Indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	225.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	144.000
05001	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	150.000



Articulation :	Libellé	Montant
13.202.05.06	: Carburant et lubrifiants -Lisanssi, mazutu : n'amavuta	112.000
06.03	: I.N.R.S - Umusanzu wa I.N.R.S	5.000.000
	: Total - Igiteranyo	6.750.000
	: d) Culture et Beaux-Arts	
13.203.01.00	: Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	1.554.000
03.01	: Entretien véhicules officiels -Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	: Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	359.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau-Ibikoresho: : by'ibiro	62.000
04	: Matériel technique- Ibikoresho bya tekiniiki	63.000
06	: Carburant & lubrifiants-Lisanssi, mazutu : n'amavuta	112.000
06.01	: Publication bulletins -	100.000
02	: Frais de collecte des oeuvres tradition- : nelles -	112.000
	: Total - Igiteranyo	2.702.000
	: TOTAUX - IBITERANYO	147.778.000
	: TOTAL GENERAL- IBITERANYO RUSANGE	<u>5.075.725.000</u>

Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel Iyi ngereka igomba gushyirwa ku n° 005/83 du 1er juillet 1983 libérant au ! iteka rya Ministri n° 005/83 Budget Ordinaire de l'Etat et au Budget de ryo kuwa mbere nyakanga 1983 Développement des crédits de paiement pour lirekura ku Ingengo y'Imali le troisième trimestre de l'exercice 1983 ! Isanzwe ya Leta no ku Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu ! amafranga y'Ubwishyu y'igihembwe ! cya gatatu cy'umwaka wa 1983.

Kigali, le 23 Juin.....1983 ! Kigali, kuwa 23 Kamena 1983.

Le Ministre des Finances      Ministri w'Imali

HATEGEKIMANA J. Damascène

2ème trimestre 1983

Arrêté Ministériel n° 004/03/Fin 10.05 du 1er avril 1983 libérant au budget ordinaire de l'Etat et au budget de développement des crédits de paiement pour le deuxième trimestre de l'exercice 1983 à concurrence de Quatre milliards sept cent soixante dix millions cinq cent cinquante six mille francs rwandais (4.770.556.000 FRW) pour le budget ordinaire et de Neuf cent millions (900.000.000 FRW) pour le budget de développement.

Le Ministre des Finances

Vu la loi n° 01/03 du 14 janvier 1983 portant fixation du budget ordinaire, du budget pour ordre et du budget de développement pour l'exercice 1983, spécialement en ses articles 3 et 8,

ARRETE :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de la République Rwandaise pour le deuxième trimestre de l'exercice 1983 des crédits de paiement s'élevant au total de Quatre milliards sept cent soixante dix millions cinq cent cinquante six mille francs (4.770.556.000 FRW) et se répartissant conformément au tableau ci-annexé.

Article deux.

Il est ouvert pour les dépenses au budget de développement pour le deuxième trimestre de l'exercice 1983 des crédits de paiement s'élevant au total de Neuf cent millions de francs (900.000.000 FRW).

Article trois.

Le présent arrêté entre en vigueur à partir du 1er avril 1983.

Kigali, le 1er avril 1983

Le Ministre des Finances

HATEGEKIMANA J. Samascène

Itaka rya Ministri n° 004/03/Fin 10.05 ryo kuwa mbere mata 1983 liyerekura ku Ingengo y'Imali isanzwe ya Leta amafanga y'Ubwishyu Miliyoni magana alindwi na mirongo itanu na bitandatu (4.770.556.000 FRW) y'igihembwe cya kabili cy'umwaka wa 1983 no ku Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu amafanga y'Ubwishyu Miliyoni magana cyenda (900.000.000 FRW).

Ministri w'Imali

Amaze kubona itegeko n° 01/03 ryo kuwa 14 Mutarama 1983 lishinga Ingengo y'Imali isanzwe, Ingengo y'Imali y'Umwihaliko n'Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu mu mwaka wa 1983, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3 n'iya 8,

ACIYE ITEKA :

Ingingo ya mbere.

Ku Ingengo y'Imali ya Republika y'u Rwanda harekuwe amafanga y'ubwishyu Miliyoni magana alindwi na mirongo itanu na bitandatu (4.770.556.000 FRW) azatangwa mu gihembwe cya kabili cy'umwaka wa 1983, aciyemo imigabane nkuko bigaragazwa n'urupapuro rw'ingereka.

Ingingo ya kabili.

Ku Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu harekuwe amafanga y'Ubwishyu miliyoni magana cyenda (900.000.000 FRW) azatangwa mu gihembwe cya kabili cy'umwaka wa 1983.

Ingingo ya gatatu.

Ili teka litangira gukukizwa kuwa kw'italiki ya mbere Mata 1983.

Kigali, kuwa mbere mata 1983.

Ministri w'Imali

Articulation	Libellé	Montant
	PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE	
	PREZIDANSI YA REPUBLIKA.	
	a) Service financier.	
13.010.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	805.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.860.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	595.000
03.03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu nahanga	40.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	602.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.356.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	1.875.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	7.500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'anavuta	3.012.000
06.00	Dotation M.R.N.D. - Unusanzu wa M.R.N.D.	125.800.000
01	Subsides URINFOR - Unusanzu uhabwa Offisi y'Amatangazo ya Leta	39.575.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	8.625.000
	Total - Igiteranyo	232.605.000.
	b) Affaires Politiques et Administratives.	
13.011.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	801.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	255.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	62.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'anavuta	256.000
	Total - Igiteranyo	1.699.000.
	c) Affaires Juridiques.	
13.012.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	738.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	96.000
	..//..	

Articulation	Libellé	Montant
13.012.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 50.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	: 56.000
06.00	: Journal Officiel - Igazeti ya Leta	: 3.250.000
	: Total - Igiteranyo	: 4.285.000
	: d) Affaires Economiques : et Financières.	
13.013.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	552.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 45.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo-: : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 37.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 104.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 50.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	: 56.000
	: Total - Igiteranyo	: 844.000.
	: e) Planification et : Relations extérieures.	
13.014.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	817.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo-: : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 62.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 231.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 100.000
05.06	: Carburant et et lubrifiants - Lisansi, mazutu: : n'anavuta	: 112.000
	: Total - Igiteranyo	: 1.412.000.
	: f) Affaires Educationnelles : Culturelles et Sociales.	
13.015.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	657.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 45.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo-: : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 50.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 91.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 75.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	: 56.000
	: Total - Igiteranyo	: 974.000.

Articulation :	L i b e l l é	Montant
g) Information et Archives Nationales.		
13.016.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	814.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atangwa ku nodoka za Leta (garage):	135.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyili - nodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	75.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	174.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'anavuta	168.000
Total - Igiteranyo		<u>1.866.000.</u>
h) Service de la Chancellerie des Ordres Nationaux.		
13.017.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	360.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atangwa ku nodoka za Leta (garage):	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyili - nodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	62.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	144.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	50.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.125.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'anavuta	68.000
06.00	Avantages aux détenteurs de médailles de mérite - Ibigenerwa abahawe imidali y'ishirwe	440.000
Total - Igiteranyo		<u>2.294.000.</u>
i) Secrétariat du Gouvernement.		
13.018.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	437.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atangwa ku nodoka za Leta (garage):	57.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyili - nodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	191.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	50.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'anavuta	56.000
Total - Igiteranyo		<u>816.000.</u>
j) Protocole d'Etat.		
13.019.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	868.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atangwa ku nodoka za Leta (garage):	1.575.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyili - nodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	412.000
..//..		

Articulation :	Libellé	Montant
13.019.04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	840.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : : by'ibiro	375.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.238.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : : n'anavuta	1.718.000
06.00	: Conférence au Sommet - Inana zihuliwemo : : n'abakuru b'ibihugu	1.750.000
01	: Réceptions officielles et frais de représen- : : tation - Amafranga yo kwakira abantu ku minsi : : nikuru	9.000.000
02	: Réunions des commissions spécialisées - Inana : : za Komisiyo z'impuguke	2.375.000
	: Total - Igiteranyo	20.151.000.
	: k) Service Central	
	: de Renseignements.	
13.020.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	9.454.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : : atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.164.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) - : : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	4.659.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : : by'ibiro	2.375.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	250.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	3.500.000
05	: Réfection siège Central - Gusana ibiro bikuru	3.750.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : : n'anavuta	3.996.000
06.00	: Location maisons - Gukodesha amazu	1.138.000
01	: Frais de renseignements - Amafranga y'ubupererezi	6.500.000
	: Total - Igiteranyo	40.286.000.
	: 1) Service National de	
	: Recensement de la Population.	
13.021.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	651.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : : atangwa ku modoka za Leta (garage)	165.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) - : : Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo- : : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	230.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : : by'ibiro	125.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : : n'anavuta	150.000
	: Total - Igiteranyo	1.346.000.
	: ..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
	n) Inspection Générale de l'Etat.	
13.022.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	405.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( anafranga ahahwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	107.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho : by'ibiro	50.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	56.000
	Total - Igiteranyo	713.000.
	n) Central Comptable.	
13.023.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	550.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( anafranga ahahwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	15.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	330.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho : by'ibiro	175.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	1.475.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>310.766.000.-</u>

Articulation :	Libellé	Montant
	CONSEIL NATIONAL DE DEVELOPPMENT INAMA Y'IGIHUGU IHARANIRA AMAJYAMBERE.	
13.030.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bawanzwe na stati:	9.393.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	585.000
02	Voyages de service (indits kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa by'nyili - : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	10.305.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.480.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoraho : by'ibiro	2.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'aravuta	731.000
06.00	Location maisons - Gukodesha amazu	4.320.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira : abashyitsi	250.000
	Total - Igiteranyo	29.439.000.



Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE. MINISTERI Y'INGABO Z'U RWANDA.	
	a) Cabinet.	
13.040.01.00	Personnel s/statut - Abakozi basengwa na stati:	1.550.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga : atangwa ku modoka za leta (garage)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	135.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	425.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
04	Médicaments - Iriti	5.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	300.000
06.00	Location maisons (attachés militaires) - : Gukodesha anazu	400.000
01	Frais de documentation - Anafanga y'ubupererezi	3.750.000
02	E.S.M. - Ishuri Likuru Iya Gisilikare	9.556.000
07.00	Frais de représentation - Anafanga yo kwakira : abashyitsi	750.000
	Total - Igiteranyo	24.241.000.
	b) Armée Rwandaise.	
13.041.01.00	Personnel s/statut - Abakozi basengwa na stati:	39.236.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyili - : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	5.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	208.469.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	2.250.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	100.000.000
05	Equipement et entretien charroi - Anafanga yo : kugura no gukoresha imodoka	70.700.000
06.01	Entretien bâtiments militaires - Gufata neza : anazu y'Ingabo z'u Rwanda	10.000.000
06.03	Vivres - Ibitunga abasilikare	116.087.000
	Total - Igiteranyo	551.742.000.
	c) Jeunesse.	
13.042.06.00	Dépenses diverses pour le Service Civique de : la Jeunesse - Anafanga ahenewe uruburuko : rw'abasore n'inkuri	10.250.000
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Gendarmerie Nationale.	
13.043.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	9.450.000
03.02	Voyages de service (intés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafunga ahabwa ba nyili - n'andika n'andi atanwa k'uburyo nkubwo)	1.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	46.325.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	1.500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	24.812.000
05	Equipement et entretien charroi - amafunga yo kuzura no gukoresha imodoka	23.750.000
06.01	Entretien bâtiments - Gufata neza amazu	5.000.000
06.05	Vivres - Ibilibwa	17.062.000
	Total - Igiteranyo	128.899.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>715.132.000.-</u>

Articulation :	L i b e l l e	Montant
	MINISTERE DE L'INTERIEUR	
	MINISTERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU:	
	a) Secrétariat Général.	
13.050.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	1.670.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku nodoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilino- : ka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	495.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	511.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	100.000
03	Tél'phones, tél'grammes - Telefoni, telegramu	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira: : abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	<u>3.681.000.</u>
	b) Affaires Politiques et Administratives.	
13.051.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	19.323.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku nodoka za Leta (garage)	3.555.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilino- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	3.250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	12.391.000
02	Journaliers - Abahenberwa urunsi	59.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	2.500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.250.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	6.665.000
06.01	Conseils préfectoraux - Inama za za Prefegitura	750.000
07.00	Frais de représentation - Préfectures - Amafanga : nga yo kwakira abashyitsi muri za Prefegitura : zose	4.500.000
01	Election présidentielles et législatives - : Itora rya Prezida wa Republika n'Abadenite	<u>24.500.000</u>
	Total - Igiteranyo	<u>78.743.000.</u>
	c) Développement Communal.	
13.052.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	2.660.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku nodoka za Leta (garage)	630.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilino- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	787.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	579.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	375.000
02	Subsides aux communes - Infashanyo ya Leta muri : za Komini	33.750.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	1.151.000
	Total - Igiteranyo	<u>39.932.000</u>

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DE LA COOPÉRATION MINISTERI Y'UBUBANYI BW'AMAHANGA N'UBUTWERERANE.	
	a) Secrétariat Général.	
13.060.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	984.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	295.000
03.03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi ru mahanga	50.308.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	512.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegrani	2.500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Anafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	55.254.000.-
	b) Services Généraux.	
13.061.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.222.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	335.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	112.000
	Total - Igiteranyo	1.934.000.
	c) Affaires Administratives.	
13.062.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.745.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	75.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	145.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho	225.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	168.000
	Total - Igiteranyo	2.493.000.
	..../..	

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Affaires Politiques.	
13.063.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywa na stati:	1.752.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ababwa ba nyili - : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	168.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoraho: : by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	56.000
06.00	Contribution aux organismes internationaux - : Umusanzu w'imiryango ibihungu bihuriyemo	57.500.000
01	Frais de réception (Hôtes de marque)- Amafranga : yo kwakira abashyitsi b'inena	1.625.000
02	Contribution à la C.E.P.G.L. - Umusanzu wa : C.E.P.G.L.	25.000.000
	Total - Igiteranyo	86.321.000.
	e) Coopération Economique Financières et Technique.	
13.064.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywa na stati:	1.719.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ababwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	251.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoraho: : by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	56.000
	Total - Igiteranyo	2.271.000.
	f) Représentation à l'Étranger.	
13.065.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywa na stati:	41.404.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.475.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ababwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	10.147.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	25.243.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoraho: : by'ibiro	21.787.000
03	Téléphones, télégrammes et télex - Telefoni, : telegramu na telex	2.982.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	2.862.000
06.00	Entretien maisons - Gufata neza anazu	7.125.000
01	Location maisons - Gukodesha anazu	27.250.000
02	Rapatriment des nationaux - Kugarura iwabo : abanyarwanda bariye mu mahanga	375.000
07.00	Frais de représentation et ou gratification - : Amafranga yo kwakira abashyitsi	2.912.000
	Total - Igiteranyo	145.562.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	293.835.000.

Classification :	Libellé	Montant
	MINISTÈRE DES FINANCES	
	MINISTERI Y'IMALI.	
	a) Secrétariat Général.	
13.070.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwa na stati	1.600.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	270.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	685.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	225.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	675.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anyavuta	506.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	-
01	Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura imyenda	-
	Total - Igiteranyo	4.366.000
	b) Inspection Générale des Finances.	
13.071.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwa na stati	3.247.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.150.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	932.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	875.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anyavuta	506.000
06.00	Organisation de la vente publique des véhicules déclassés - Gutekura cyanunara y'imodoka zishaje	250.000
	Total - Igiteranyo	7.365.000
	c) Comptabilité Publique et Ordonnancement.	
13.072.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwa na stati	5.246.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	900.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.539.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anyavuta	377.000
06.00	Restitution et non valeurs - Gusubiza imisiro y'ikirenga	17.500.000
01	Pension - Pansiyo	337.000
	..//..	

Articulation :	L i b e l l é	Montant
13.072.06.02	: Domaines accidentels et réparation du préjudice : : porté aux tiers - Amafranga ahabwa abagiliye : : agisida ku kazi n'andi ahabwa abatsinze Leta :	1.500.000
07.000	: Commission Banques - Amafranga atangwa kubera : : ubwishingire iyo bohereje amafranga muri Banki : : hanwe n'andi atangwa k'uburyo nkubwo :	5.000.000
01	: Intérêts sur découvert et dette consolidée - : : <b>Amafranga y'inyungu y'inali ya Leta yagujijwe</b> : : muri Banki kugirango ishobore gukora n'umwenda : : uhoraho :	3.250.000
02	: Amortissement bons de développement - <sup>K</sup> wishyura : : inyenda y'ubuzanura-Gihugu yagujijwe mu Rwanda :	100.000.000
03	: Intérêts sur bons de développement - Inyungu : : zitangwa kuri iyo myenda :	95.375.000
04	: Intérêts sur bon du Trésor - Inyungu y'amafranga : : yagujijwe isanduku ya Leta yishyurwa mu gihe gito :	16.000.000
05	: Intérêts dettes extérieures - Inyungu ku mafranga : : yagujijwe mu mahanga :	217.475.000
06	: Amortissement dettes extérieures - <sup>K</sup> wishyura : : amafranga yagujijwe mu mahanga :	63.976.000
07	: Déficit de caisse - Ihamba ry'amasanduka ya Leta:	1.250.000
08	: Participation aux capitaux de Sociétés - Amafra- : : ngo Leta ishora mu masosiyete :	64.307.000
09	: Benéfaction taux d'intérêts crédit agricole - : : Inyongera y'inyungu ku mafranga agulizwa abahinzi :	500.000
	Total - Igiteranyo	596.137.000
	d) Impôts.	
13.073.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati :	5.126.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa : : ku modoka za Leta (garage) :	315.000
02	: Voyages de service (indés kilom. et autres)- : : Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilinodoka : : n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	630.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	1.436.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi :	50.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : : by'ibiro :	1.750.000
04	: Plaques - Ibyapa by'inodoka :	-
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : : n'amaavuta :	590.000
	Total - Igiteranyo	9.897.000.
	..//..	

Articulation :	L i b e l l é	: Montant
	e) Dournes.	
13.074.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagenewe na stati	: 5.661.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Anafanga	
	: atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 540.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)-	
	: Ingendo z'akozi ( anafanga ahabwa ba nyilimo-	
	: doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 980.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 4.444.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoraho	
	: by'ibiro	: 2.250.000
04	: Matériel technique - Ibikoraho bya tekiniiki	: -
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	
	: n'anavuta	: 1.012.000
06.01	: Frais divers - Anafanga atangwa k'ubundi buryo	: 1.500.000
	Total - Igiteranyo	: 16.387.000
	TOTALUX - IBITERANYO	: 634.152.000.-
		: =====



Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE LA JUSTICE	:
:	MINISTERI Y'UBUCAMANZA.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
13.080.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywa na stati	1.558.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	315.000
02	Voyages de service (intés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.003.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	393.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	625.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	4.319.000.
:	b) Administration de la Justice.	:
13.081.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywa na stati	82.564.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.812.000.
02	Voyages de service (intés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo - doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	6.300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	29.054.000
02	Journaliers - Abaherherwa umunsi	500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	6.562.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	3.375.000
06.02	Entretien des détenus - Ibitunga abanyururu	48.625.000
:	Total - Igiteranyo	179.792.000.
:	c) Législation et Contentieux.	:
13.082.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywa na stati	1.700.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (intés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo - doka n'andi atangwa k'uburyo nkuwo)	393.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	279.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	525.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	225.000
:	Total - Igiteranyo	3.302.000.
:	TOTALS - IBITERANYO	187.413.000.-

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT	:
:	PRIMAIRE ET SECONDAIRE.	:
:	MINISTERI Y'AMASHULI MATO N'AYISUMBUYE:	:
:	a) Secrétariat Général.	:
13.090.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.505.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atanwa ku nodoka za Leta (garage)	855.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atanwa k'uburyo nkubwo)	595.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.405.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	375.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
04	Recyclage des maîtres. - Ihugurwa ry'abalinu	2.500.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	1.068.000
07.00	Frais de représentation - Anafanga yo kwakira abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	8.803.000.
:	b) Administration.	:
13.091.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.709.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atanwa ku nodoka za Leta (garage)	3.120.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atanwa k'uburyo nkubwo)	1.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	6.925.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	300.000
02	Impression des manuels scolaires - Kwandika ibitabo by'amashuli	13.750.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	3.121.000
06.00	Intervention gouvernementale dans les constructions scolaires - Urusanzu wa Leta mu bwubatsi bw'amashuli	41.250.000
:	Total - Igiteranyo	75.675.000.
:	c) Etudes et Recherches Pédagogiques.	:
13.092.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	8.389.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atanwa ku nodoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atanwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	479.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	175.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	421.000
06.00	Revue Pédagogique - Igazeti y'uburezi	250.000
:	Total - Igiteranyo	10.814.000.
:	..//..	:

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Enseignement Secondaire et Orientation Scolaire.	
13.093.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	68.843.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.105.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	16.019.000
04	Pensions - Pansiyo	35.750.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
02	Matériel didactique - Imfasha-nyigisho	22.500.000
04	Réparation des écoles - Isanwa ry'amashuri	6.875.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	5.821.000
	Total - Igiteranyo	160.313.000.
	e) Enseignement Primaire et Enseignement Rural et Artisanal Intégré.	
13.094.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	715.186.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	2.175.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	13.234.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	475.000
02	Concours Nationaux - Irushanwa ry'ibizamini bya Leta	3.375.000
04	Matériel didactique - Imfasha-nyigisho	45.000.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	3.000.000
	Total - Igiteranyo	786.945.000.
	TOTALUX - IBITERANYO	<u>1.042.550.000.--</u>

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DU PLAN	
	MINISTERI Y'IMIGAMBI YA LETA.	
	a) Secrétariat Général.	
13.100.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	886.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	345.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	335.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	335.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	281.000
06.00	Dotation BUNEP - Unusanzu wa BUNEP	5.250.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	7.782.000.
	b) Planification.	
13.101.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.817.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	597.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.250.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	450.000
	Total - Igiteranyo	4.674.000.
	c) Inspection et Contrôle du Plan.	
13.102.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.501.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	315.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	555.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	393.000
	Total - Igiteranyo	4.164.000.
	../. ..	

Articulation :	Libellé	Montant
d) Statistiques		
13.103.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati:	3.408.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga ata- ngwa ku nodoka za Leta (garage)	238.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyili- nodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.169.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	75.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	625.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'anavuta	297.000
06.00	Enquêtes statistiques -Uruhare rwa Leta mw'iba- rura	2.408.000
Total - Igiteranyo		8.595.000
TOTALS - IBITERANYO		25.215.000

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE L'EMPLOI	
	MINISTERI Y'ABAKOZI BA LETA N'IMILIMO	
	a) Secrétariat Général	
13.110.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.832.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
03.04	Voyages et indtés de cours - Amafranga ahabwa abigisha	1.044.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	523.000
06.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
05.03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	475.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'ama- vuta	393.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
06.00	Fonctionnement Commission Nationale pour le personnel public et privé	250.000
	Total - Igiteranyo	5.357.000
	b) Administration Publique	
13.111.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	5.545.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.087.000
05.01	Matériel et fourn.de bureau- Ibikoresho by'ibiro	2.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	112.000
06.00	Fonctionnement des chambres de recours	200.000
	Total - Igiteranyo	9.409.000
	c) Sécurité Sociale et Emploi	
13.112.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.403.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.247.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	708.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	6.468.000
	TOTAUX - IBITERANYO	21.234.000

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DES POSTES ET DES COMMUNICATIONS :	
	MINISTERI Y'AMAPOSITA NO GUTUMANAHO :	
	a) Secrétariat Général :	
13.120.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati :	1.999.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage) :	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	570.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	789.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro :	200.000
03	Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegramu :	750.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta :	562.000
06.00	Subsides à l'ONATRACOM - Imfashanyo ya ONATRACOM :	5.250.000
07.00	Frais de représentation - Anafranga yo kwa- kira abashyitsi :	-
	Total - Igiteranyo :	10.480.000
	b) Postes :	
13.121.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati :	8.084.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage) :	450.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	500.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro :	5.836.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi :	87.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro :	500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki :	2.580.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta :	843.000
06.01	Frais de transport courrier et bonification - Anafranga yo gutwara anabarwa n'ahabwa ibi- hugu bidutwalira anabarwa :	3.000.000
	Total - Igiteranyo :	21.880.000
	c) Télécommunications :	
13.122.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati :	9.384.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage) :	810.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	1.250.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro :	13.515.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi :	2.375.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro :	1.750.000
04	Matériel technique- Ibikoresho bya tekiniiki :	20.775.000

Articulation :	Libellé	Montant
13.122.05.06	Carburant & lubrifiants -Lisansi, mazutu ; n'amavuta	1.462.000
06.02	Bonification à l'étranger - Anafranga yishyu- : lirwa komunikasiyo z'u Rwanda mu mahanga	6.250.000
	Total - Igiteranyo	57.571.000
	d) Aéronautique	
13.123.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	10.341.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimodoka : n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	9.684.000
02	Journaliers - Abahemberwa ununsi	625.000
05.01	Matériel & fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	375.000
05.04	Matériel technique- Ibikoresho bya tekiniiki	13.950.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	675.000
	Total - Igiteranyo	36.690.000
	e) Transports	
13.124.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.680.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimodoka : n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	514.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho : by'ibiro	200.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	750.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'ama- : vuta	112.000
	Total - Igiteranyo	3.596.000
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>130.217.000</u>



Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE	:
:	MINISTERI Y'UBUVUZI	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.130.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.059.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	480.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	570.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.691.000
05.01	Matériel & fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
05.03	Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegranu	875.000
05.06	Carburants et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	618.000
06.01	Recherche sur la Médecine Traditionnelle - Ubushakashatsi nu buvuzi bwa Kinyarwanda	750.000
06.03	Dotation à la Croix Rouge Rwandaise- Umusanzu uhabwa umuryango utabara inbabare	1.000.000
06.04	Colloque sur le livre Maladies et Santé au Rda	-
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	8.168.000
:	b) Santé de Base	:
13.131.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	85.971.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.321.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka nandi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.625.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	41.110.000
04.02	Journaliers - Abahenberwa umunsi	625.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	866.000
05.02	Entretien des hôpitaux et Régions Sanitaires- Gufata neza amavuliro	6.250.000
05.04	Fonctionnement Hôpitaux et Régions Sanitaires- Amafranga akoreshwa nu mavuliro	6.562.000
05.06	Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	4.151.000
06.01	Soins médicaux spéciaux- Amafranga agurwa initi idasanzwe	37.500.000
06.02	Subsides aux hôpitaux agréés - Infashanyo ihabwa amavuliro yenewe na Leta	10.250.000
:	Total - Igiteranyo	199.231.000
:	c) Pharmacie	:
13.132.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.306.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	330.000
:		:
	.../...	

Articulation :	Libellé	Montant
13.132.03.02 :	Voyages de service (indtés kilom.et autres) - :	
	: Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilinodoka	
	: n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	125.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	585.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho :	
	: by'ibiro) :	150.000
05.04 :	Médicaments et matériel médical - Imiti n'ibi- :	
	: koresho by'ubuvuzi :	86.000.000
05.05 :	Lutte épidémiologique - Kurwanya indwara z'icyo- :	
	: rezo :	2.500.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu :	
	: n'amavuta :	421.000
		<hr/>
	Total - Igiteranyo :	91.417.000
	TOTAUX - IBITERANYO :	<u>298.816.000</u>

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ELEVAGE MINISTERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI	
	a) Secrétariat Général	
13.140.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.078.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	675.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili-modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	345.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	4.520.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	150.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	400.000
06	Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	843.000
06.01	Dotation ISAR - Umusanzu wo guha ISAR	13.125.000
02	Dotation OVIBAR - Umusanzu wo guha OVIBAR	5.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	
	Total - Igiteranyo	27.286.000
	b) Agronomie	
13.141.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	42.601.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	4.507.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	5.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	14.607.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	40.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	26.000.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	1.742.000
06.00	Intensification de l'Agriculture - Ubuhinzi bwa kijyanbete	5.000.000
	Total - Igiteranyo	137.457.000
	c) Elevage	
13.142.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	15.380.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02	Voyages de service (indtés km et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.625.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	9.445.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	2.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	425.000
04	Médicaments et matériel technique - Initi n'ibikoresho bya tekini	25.000.000

Articulation :	Libellé	Montant
13.142.05.06 :	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 1.012.000
06.00 :	Lutte contre les tiques - Kurwanya uburondwe	: 1.500.000
01 :	Insémination artificielle -Gutera intanga mu : matungo	: 500.000
02 :	Développement du Petit Elevage - Ubworozi : bw'amatungo magufi	: 600.000
:	Total - Igiteranyo	: 59.027.000
:	d) Terres	
13.143.01.00 :	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	: 2.868.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels- Amafranga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	: 225.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 750.000
04.01 :	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 1.871.000
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 625.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho : by'ibiro	: 131.000
04 :	Matériel technique -Ibikoresho bya tekiniiki	: 1.575.000
06 :	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 421.000
:	Total - Igiteranyo	: 8.466.000
:	e) Génie Rural et Conservation des Sols	
13.144.01.00 :	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	: 3.002.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 720.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka : n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 1.312.000
04.01 :	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 1.978.000
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 750.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	: 200.000
04 :	Matériel technique- Ibikoresho bya tekiniiki	: 10.000.000
06 :	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 1.350.000
06.01 :	Lutte anti-érosive - Kurwanya isûli	: 77.250.000
:	Total - Igiteranyo	: 96.562.000
:	TOTAUX - IBITERANYO	: <u>328.798.000</u>

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES ET DU DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE	:
:	MINISTERI Y'IMIBEREHO N'IMIZAMUKIRE Y'ABATURAGE	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.150.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.955.000
03.01	Entretien véh.officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	543.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	200.000
05.03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'anavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira: abashyitsi	:
:	Total - Igiteranyo	3.923.000
:	b) Affaires Sociales	:
13.151.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.431.000
03.01	Entretien véh.officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	279.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.009.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	600.000
05.06	Carburant et lubrifiants-Lisansi, mazutu n'ama- vuta	482.000
06.01	Assistance Publique et secours divers -Imfa- shanyo ya Leta	750.000
02	Orphelinats - Amazu yo kwakira imfubyi	1.750.000
03	Hôme des nécessiteux - Inzu y'imbabare	2.500.000
05	Catholic Relief Service- Uwikorezi bw'ibintu duhabwa n'umuryango Catholic Relief Service	1.050.000
07	Subsides à l'ONAPO - Umusanzu wo guha ONAPO	13.000.000
:	Total - Igiteranyo	27.551.000
:	c) Développement Communautaire	:
13.152.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	26.100.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	1.048.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.125.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	4.074.000
05.01	Matériel et fourn.de bureau-Ibikoresho by'ibiro	600.000
05.06	Carburant et lubrif.- Lisansi,mazutu n'anavuta	1.314.000
06.01	Dotation au bureau d'aide au développement-Imfa- shanyo yo gutsura amajyambere y'abaturage	375.000
06.02	Recyclage des agents- Guhugura abakozi	300.000
:	Total - Igiteranyo	34.935.000
:	TOTAUX - IBITERANYO	65.210.000

Articulation :	Libellé :	Montant
:	MINISTERE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS :	
:	MINISTERI Y'URUBYIRUKO N'IMIKINO :	
:	a) Secrétariat Général :	
13.160.01.00 :	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati :	1.196.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels -Amafranga :	
:	atangwa ku modoka za Leta (garage) :	360.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres): :	
:	Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- :	
:	modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	295.000
04.01 :	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro :	963.000
04.02 :	Journaliers- Abahemberwa umunsi :	18.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho :	
:	by'ibiro :	150.000
05.03 :	Téléphones, télégrammes -Telefoni,telegramu :	232.000
05.06 :	Carburant & lubrifiants- Lisansi, mazutu :	
:	n'amavuta :	450.000
07.00 :	Frais de représentation -Amafranga yo kwakira :	
:	abashyitsi :	-
:	Total - Igiteranyo :	3.664.000
:	b) Jeunesse :	
13.161.01.00 :	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati :	5.344.000
03.01 :	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa :	
:	ku modoka za Leta (garage) :	270.000
03.02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- :	
:	Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- :	
:	modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	656.000
04.01 :	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro :	9.251.000
04.02 :	Journaliers- Abahemberwa umunsi :	125.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho :	
:	by'ibiro :	393.000
05.04 :	Matériel technique (Instruments agricoles et :	
:	de menuiserie) - Ibikoresho bya tekini mu :	
:	by'ububaji :	5.000.000
05.05 :	Vivres - Ibilibwa :	1.100.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu :	
:	n'amavuta :	506.000
06.00 :	Seminaires de formation de la Jeunesse - :	
:	Amashuli yo guhugura urubyiruko :	250.000
:	Total - Igiteranyo :	22.895.000
:	c) Sports :	
12.162.01.00 :	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati :	2.017.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga :	
:	atangwa ku modoka za Leta (garage) :	270.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres): :	
:	Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- :	
:	modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	1.250.000
:	:	

Articulation :	Libellé	Montant
12.162.04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.359.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	125.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.04	Matériel technique (Jeux et Sports)- Amafranga yo kugura ibikoresho by'imikino na sporo	4.000.000
05.06	Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	596.000
07.00	Frais de représentation (Organisation Sportive) -Amafranga yo kwakira abakinnyi	25.000.000
	Total - Igiteranyo	34.767.000
	TOTAUX - IBITERANYO	61.326.000

Articulation :	Libellé	: Montant
:	MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS	:
:	MINISTERI Y'IMILIMO YA LETA	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.170.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati:	2.138.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 540.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi. (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 570.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 1.086.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	: 183.000
03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	: 1.125.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 675.000
06.03	Convention avec AIDR- Anasezerano na AIDR	: 10.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira : abashyitsi	: -
07.02	Assurance - Assuransi	: 7.500.000
09.01	Equipement véhicules - Amafranga agurwa imo- : doka	: -
09.02	Equipement machines - Amafranga agurwa amana- : shini	: -
09.03	Equipement mobilier - Amafranga agurwa azeza : n'ibindi	: -
:	Total -Igiteranyo	: 23.817.000
:	b) Urbanisme et Bâtiments Civils	:
13.171.01.00	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati	: 4.295.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 990.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 1.125.000
04.01	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	: 12.647.000
04.02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 7.750.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 525.000
05.02	Eau et électricité (Toutes les consommations : Publiques) -Anazi n'umuliro byishyulirwa za : Ministeri zose	: 20.000.000
05.04	Entretien bâtiments administratifs- Gufata : neza amazu y'ibiro	: 15.750.000
05.05	Entretien habitations officielles - Isuku : y'amazu ya Leta	: 12.750.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 1.996.000
05.07	Achat mobilier et équipement maisons -Amafranga : yo kugura ibikoresho	: 6.250.000
05.08	Bâtiments frontaliers- Amazu yo ku mipaka	: 8.750.000
06.01	Location maisons - Gukodesha amazu	: 30.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 122.828.000



Articulation :	Libellé	Montant
:	c) Ponts et Chaussées	:
13.172.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	5.319.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	750.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilino-doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	7.250.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	36.891.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	27.500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho: by'ibiro	787.000
05.02	Matériel et matériaux de construction - Ibikoresho byo kubaka	14.000.000
05.04	Matériel technique et pièces de rechange - Ibikoresho bya tekiniiki n'ibyuma by'imodoka	21.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	21.375.000
06.01	Voiries Urbaines - Isuku mu nihanda yo mu mugari	7.875.000
06.02	Frais d'entrepasage et distribution vivres - Amafranga atangwa ku magazini y'ibilibwa n'ayo kubigeza aho bitangilirwa	750.000
:	Total - Igiteranyo	143.497.000
:	TOTAUX - IBITERANYO	<u>290.142.000</u>
!	:	:
:	:	:

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES	
	MINISTERI Y'UMUTUNGO KAMERE	
	a) Secrétariat Général	
13.180.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.369.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres): Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
04.01	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	522.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	125.000
05.03	Téléphones; télégrammes- Telefoni, telegranu	250.000
05.06	Carburant & lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	281.000
07.00	Frais de représentation- Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	3.092.000
	b) Ressources Naturelles	
13.181.01.00	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati	5.844.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	465.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.979.000
04.01	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	1.910.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	125.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	341.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	3.000.000
05.05	Hydraulique rurale -- Gukwiza amazi meza mu baturage	10.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	571.000
06.00	Recherches Minières-Gushaka amabuye y'agaciro	8.400.000
06.01	Recherche de la tourbe-Gushaka Nyiramugengeli	2.600.000
	Total - Igiteranyo	35.235.000
	c) Mines et carrières	
13.182.01.00	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati	2.265.000
03.01	Entretien véh.officiels- Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	307.000
03.02	Voyages de service (indtés km et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	425.000
04.01	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	637.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	52.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	222.000
05.04	Matériel technique-Ibikoresho bya tekiniiki	1.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'amavuta	515.000
	Total - Igiteranyo	5.423.000
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>43.750.000</u>

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE	:
:	MINISTERI Y'UBUKUNGU N'UBUCURUZI	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.190.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.776.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	420.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	855.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	210.000
05.03	Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegramu	375.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'ama-vuta	281.000
06.01	Dotation à la chambre de commerce et de l'Industrie - Amafranga ahabwa umuryango w'Ubucuruzi n'Inganda	-
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	4.142.000
:	b) Direction Générale de la Politique Economique	:
13.191.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.371.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	175.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	483.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	223.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'anavuta	225.000
:	Total - Igiteranyo	2.612.000
:	c) Direction Générale du Commerce	:
13.192.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.675.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	625.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.198.000
05.01	Mat.& furnit.de bureau-Ibikoresho by'ibiro	250.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	393.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'ama-vuta	1.181.000
06.02	Foires et expositions - Kwerekana mu materaniro y'amahuriro	450.000
:	Total - Igiteranyo	8.177.000

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Industries et Artisanat	
13.193.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.999.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Anafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
03.02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	225.000
04.01 :	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.630.000
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	150.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho: by'ibiro	250.000
05.04 :	Matériel technique-Ibikoresho bya tekiniiki	700.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu: n'amavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	6.359.000
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>21.290.000</u>

-----  
 Articulation : Liellé : Montant  
 -----

: MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR :  
 : ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE :  
 : MINISTERI Y'AMASHULI MAKURU N'UBUSHA- :  
 : KASHATSI :

a) Secrétariat Général

13.200.01.00	: Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	: 1.019.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : : atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 405.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 295.000
04.01	: Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	: 853.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau-Ibikoresho : : by'ibiro	: 450.000
05.03	: Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	: 250.000
05.06	: Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : : n'amavuta	: 506.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira : : abashyitsi	: -
	Total - Igiteranyo	: 3.778.000

b) Enseignement Supérieur

13.201.01.00	: Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati	: 931.000
03.01	: Entretien véhicules officiels- Amafranga ata- : : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 90.000
03.02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 125.000
04.01	: Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	: 184.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho : : by'ibiro	: 450.000
05.06	: Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : : n'amavuta	: 112.000
06.00	: Contribution à la Faculté de Droit - Infashanyo : : y'Ishani ry'ishuli likuru ryigisha ubumenyi : : bw'amategeko	: 2.500.000
06.01	: Bourses d'études - Amafranga ahabwa abiga : : muli Université	: 40.750.000
06.02	: Université Nationale du Rwanda - Université : : Nasiyonali y'u Rwanda	: 55.823.000
06.04	: Faculté de Médecine - Ishami ry'ubuvuzi	: 29.083.000
06.06	: Dotation C.E.E.R - Umusanzu wo guha C.E.E.R	: 2.000.000
06.07	: Dotation GURPHAMETRA - GURPHAMETRA	: 2.500.000
	Total - Igiteranyo'	: 134.548.000

c) Recherche Scientifique et Technique

13.202.01.00	: Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	: 1.029.000
03.01	: Entretien véhicules officiels- Amafranga ata- : : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 225.000
04.01	: Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	: 144.000

Articulation :	Libellé	Montant
13.202.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibiko- : resho by'ibiro	: 150.000
06	: Carburant et lubrifiants -Lisanssi,mazutu : n'amavuta	: 112.000
06.03	: I.N.R.S - Unusanzu wa I.N.R.S	: <u>5.000.000</u>
	: Total - Igiteranyo	: 6.750.000
	: d) Culture et Beaux-Arts	:
13.203.01.00	: Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na : stati	: 1.554.000
03.01	: Entretien véhicules officiels- Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba : nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 250.000
04.01	: Personnel s/côntat- Abakozi bateye kontaro	: 359.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau- Ibiko- : resho by'ibiro	: 62.000
04	: Matériel technique-Ibikoresho bya tekiniiki:	: 200.000
06	: Carburant & lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 112.000
06.01	: Publication bulletins -	: 100.000
02	: Frais de collecte des oeuvres tradition- : nelles -	: 112.000
	: Total - Igiteranyo	: <u>2.839.000</u>
	: TOTAUX - IBITERANYO	: 147.915.000
	: TOTAL GENERAL- IBITERANYO RUSANGE;	: <u><u>4.770.556.000</u></u>

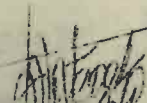
Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel! Iyi ngereka igomba gushyirwa ku n° 004/83 du 1er avril 1983....libérant l'iteka rya Ministri n° 004/83 ryo au Budget Ordinaire de l'Etat et au Budget kuwa mbere mata 83...lirekura de Développement des crédits de paiement ! ku Ingengo y'Inali Isanzwe ya pour le deuxième trimestre de l'exercice ! Leta no ku Ingengo y'Inali 1983. ! y'Ubuzamura-Gihugu amafranga ! y'Ubwishyu y'igihembwe cya ! kabili cy'umwaka wa 1983.

Kigali, le ...1er avril.....1983

Kigali, kuwa 01 mata.....1983.

Le Ministre des Finances

Ministri w'Inali

  
HATEGEKIMANA J. Damascène

Pama trimestre 1903

Arrêté Ministériel n° 004/03/Fin 10.05 du 1er avril 1903 libérant au budget ordinaire de l'Etat et au budget de développement des crédits de paiement pour le deuxième trimestre de l'exercice 1903 à concurrence de Quatre milliards sept cent soixante dix millions cinq cent cinquante six mille francs rwandais (4.770.556.000 FRW) pour le budget ordinaire et de Neuf cent millions (900.000.000 FRW) pour le budget de développement.

Le Ministre des Finances

Vu la loi n° 01/03 du 14 janvier 1903 portant fixation du budget ordinaire, du budget pour ordre et du budget de développement pour l'exercice 1903, spécialement en ses articles 3 et 8,

ARRETE :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de la République Rwandaise pour le deuxième trimestre de l'exercice 1903 des crédits de paiement s'élevant au total de Quatre milliards sept cent soixante dix millions cinq cent cinquante six mille francs (4.770.556.000 FRW) et se répartissant conformément au tableau ci-annexé.

Article deux.

Il est ouvert pour les dépenses au budget de développement pour le deuxième trimestre de l'exercice 1903 des crédits de paiement s'élevant au total de Neuf cent millions de francs (900.000.000 FRW).

Article trois.

Le présent arrêté entre en vigueur à partir du 1er avril 1903.

Kigali, le 1er avril 1903

Le Ministre des Finances

Itaka rya Ministri n° 004/03/Fin 10.05 ryo kuwa mbere mata 1903 lizekura ku Ingengo y'Imali Isanzwe ya Leto amafanga y'Ubwishyu Miliyoni enye na miliyoni magana alindwi na mirongo ilindwi n'ibihumbi magana atanu (4.770.556.000 FRW) y'igihembwe cya kabili cy'umwaka wa 1903 no ku Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu amafanga y'Ubwishyu Miliyoni magana cyenda (900.000.000 FRW).

Ministri w'Imali

Amaze kubona itegako n° 01/03 ryo kuwa 14 Mutarama 1903 lishinga Ingengo y'Imali Isanzwe, Ingengo y'Imali y'Umwihaliko n'Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu mu mwaka wa 1903, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3 n'iya 8,

ACIYE ITEKA :

Ingingo ya mbere.

Ku Ingengo y'Imali ya Republika y'u Rwanda harekuwe amafanga y'ubwishyu Miliyoni enye na miliyoni magana alindwi na mirongo ilindwi n'ibihumbi magana atanu (4.770.556.000 FRW) azatangwa mu gihembwe cya kabili cy'umwaka wa 1903, aciyemo imigabane nkuko bigaragazwa n'urupapuro rw'ingereka.

Ingingo ya kabili.

Ku Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu harekuwe amafanga y'Ubwishyu miliyoni magana cyenda (900.000.000 FRW) azatangwa mu gihembwe cya kabili cy'umwaka wa 1903.

Ingingo ya gatatu.

Ili teka litangira gukulikizwa kuwa kw'italiki ya mbere Mata 1903.

Kigali, kuwa mbere mata 1903.

Ministri w'Imali

HATEGEKIMANA J. Samascène

Articulation	Libellé	Montant
	PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE PREZIDANSI YA REPUBLIKA.	
	a) Service financier.	
13.010.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	805.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.860.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	595.000
03.03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	40.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	602.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	1.356.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	1.875.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	7.500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	3.012.000
06.00	Dotation M.R.N.D. - Umusanzu wa M.R.N.D.	125.800.000
01	Subsides ORINFOR - Umusanzu uhabwa Offisi y'Anatangazo ya Leta	39.575.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira: abashyitsi	8.625.000
	<b>Total - Igiteranyo</b>	<b>232.605.000.</b>
	b) Affaires Politiques et Administratives.	
13.011.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	801.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	255.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	62.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	256.000
	<b>Total - Igiteranyo</b>	<b>1.699.000.</b>
	c) Affaires Juridiques.	
13.012.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	738.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	96.000
	..//..	



Articulation	Libellé	Montant
13.012.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 50.000
: 05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	: 56.000
: 06.00	: Journal Officiel - Igazeti ya Leta	: 3.250.000
	: Total - Igiteranyo	: 4.285.000
	: d) Affaires Economiques : et Financières.	
13.013.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	552.000
: 03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku nodoka za Leta (garage)	: 45.000
: 02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 37.000
: 04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 104.000
: 05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 50.000
: 05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	: 56.000
	: Total - Igiteranyo	: 844.000.
	: e) Planification et : Relations extérieures.	
13.014.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	817.000
: 03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku nodoka za Leta (garage)	: 90.000
: 02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 62.000
: 04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 231.000
: 05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 100.000
: 05.06	: Carburant et et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	: 112.000
	: Total - Igiteranyo	: 1.412.000.
	: f) Affaires Educationnelles : Culturelles et Sociales.	
13.015.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	657.000
: 03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku nodoka za Leta (garage)	: 45.000
: 02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 50.000
: 04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 91.000
: 05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 75.000
: 05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	: 56.000
	: Total - Igiteranyo	: 974.000.
	: ..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
	g) Information et Archives Nationales.	
13.016.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	814.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	75.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	174.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'aravuta	168.000
	Total - Igiteranyo	1.866.000.
	h) Service de la Chancellerie et des Ordres Nationaux.	
13.017.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	360.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	62.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	144.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	50.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.125.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'aravuta	68.000
06.00	Avantages aux détenteurs de médailles de mérite - Ibigenerwa abahawe imidali y'ishirwe	440.000
	Total - Igiteranyo	2.294.000.
	i) Secrétariat du Gouvernement.	
13.018.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	437.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	57.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	191.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	50.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'aravuta	56.000
	Total - Igiteranyo	816.000.
	j) Protocole d'Etat.	
13.019.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	868.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	1.575.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	412.000
	..../..	

Articulation :	Libellé	Montant
	m) Inspection Générale de l'Etat.	
13.022.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	405.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	107.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	50.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	56.000
	Total - Igiteranyo	<u>713.000.</u>
	n) Central Comptable.	
13.023.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	550.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	15.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	330.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	175.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	<u>1.475.000.</u>
	TOTAUX - IBITERANYO	<u><u>310.766.000.-</u></u>

Articulation :	Libellé	Montant
	CONSEIL NATIONAL DE DEVELOPPEMENT	
	INAMA Y'IGIHUGU IHARANIRA AMAJYAMBERE.	
13.030.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenjwa na stati:	9.393.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	585.000
02	Voyages de service (init's kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa b' nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	10.305.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.480.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'aravuta	731.000
06.00	Location maisons - Gukodesha amazu	4.320.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	250.000
	Total - Igiteranyo	29.439.000.

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.	
	MINISTÈRE Y'INGABO Z'U RWANDA.	
	a) Cabinet.	
13.040.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	1.550.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atangwa ku modoka za leta (garage)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingenzo z'akazi ( anafanga ababwa ba nyiliro - doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo).	135.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	425.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
04	Médicaments - Imiti	5.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'aravuta	300.000
06.00	Location maisons (attachés militaires) - Gukodesha anazu	400.000
01	Frais de documentation - Anafanga y'ubupererezi	3.750.000
02	E.S.M. - Ishuri Likuru Iya Gisilikare	9.556.000
07.00	Frais de représentation - Anafanga yo kwakira abashyitsi	750.000
	Total - Igiteranyo	24.241.000.
	b) Armée Rwandaise.	
13.041.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	39.236.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingenzo z'akazi ( anafanga ababwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	5.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	208.469.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.250.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	100.000.000
05	Équipement et entretien charroi - Anafanga yo kugura na gukoresha imodoka	70.700.000
06.01	Entretien bâtiments militaires - Gufata neza anazu y'Ingabo z'u Rwanda	10.000.000
06.03	Vivres - Ibitunga abasilikare	116.087.000
	Total - Igiteranyo	551.742.000.
	c) Jeunesse.	
13.042.06.00	Dépenses diverses pour le Service Civique de la Jeunesse - Anafanga ahenewe urubwiruko rw'abasore n'inkuri	10.250.000
	..../..	

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Gendarmerie Nationale.	
13.043.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	9.450.000
03.02	Voyages de service (indtás kilom. et autres)- Ingenzi z'akazi ( amafuranga ahabwa ba nyili - n'ubwoko n'andi atanwa k'uburyo nkubwo)	1.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	46.325.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikorresho by'ibiro	1.500.000
04	Matériel technique - Ibikorresho bya tekiniiki	24.812.000
05	Equipement et entretien charroi - Amafuranga yo kuzura no gukoresha imodoka	23.750.000
06.01	Entretien bâtiments - Gufata neza amazu	5.000.000
06.05	Vivres - Ibilibwa	17.062.000
	Total - Igiteranyo	128.899.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>715.132.000.-</u>

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'INTERIEUR	
	MINISTERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU:	
	a) Secrétariat Gén'ral.	
13.050.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	1.670.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	495.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	511.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho by'ibiro	100.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	3.681.000.
	b) Affaires Politiques et Administratives.	
13.051.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	19.323.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.555.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	3.250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	12.391.000
02	Journaliers - Abahenberwa umunsi	59.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho by'ibiro	2.500.000
04	Matériel technique - Ibikoreho bya tekiniiki	1.250.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	6.665.000
06.01	Conseils préfectoraux - Inama za za Prefegitura	750.000
07.00	Frais de représentation - Préfectures - Amafranga yo kwakira abashyitsi muri za Prefegitura zose	4.500.000
01	Election présidentielle et législatives - Itora rya Prezida wa Republika n'Abadenite	24.500.000
	Total - Igiteranyo	78.743.000.
	c) Développement Communal.	
13.052.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	2.660.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	630.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	787.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	579.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho by'ibiro	375.000
02	Subsides aux communes - Infashanyo ya Leta muri za Komunini	33.750.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	1.151.000
	Total - Igiteranyo	39.932.000

Articulation :	Libellé :	Montant
	MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DE LA COOPÉRATION MINISTERI Y'UBUBANYI BW'AMAHANGA N'UBUTWERERANE.	
	a) Secrétariat Général.	
13.060.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywe na stati	984.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafanga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	295.000
03.03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	50.308.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	512.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegrani	2.500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Anafanga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	55.254.000.-
	b) Services Généraux.	
13.061.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywe na stati	1.222.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	335.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	112.000
	Total - Igiteranyo	1.934.000.
	c) Affaires Administratives.	
13.062.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywe na stati	1.745.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	75.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	145.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho	225.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	168.000
	Total - Igiteranyo	2.493.000.
	..//..	



Articulation :	Libellé	Montant
	d) Affaires Politiques.	
13.063.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwe na stati:	1.752.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	168.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoraho: : by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	56.000
06.00	Contribution aux organismes internationaux - : Urusanzu w'imiryango ibihungu bihuriyemo	57.500.000
01	Frais de réception (Hôtes de marque)- Amafanga : yo kwakira abashyitsi b'inena	1.625.000
02	Contribution à la C.E.P.G.L. - Urusanzu wa : C.E.P.G.L.	25.000.000
	Total - Igiteranyo	86.321.000.
	e). Coopération Economique : Financières et Technique.	
13.064.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwe na stati:	1.719.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	251.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoraho: : by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	56.000
	Total - Igiteranyo	2.271.000.
	f) Représentation : à l'Etranger.	
13.065.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwe na stati:	41.404.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.475.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	10.147.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	25.243.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoraho: : by'ibiro	21.787.000
03	Téléphones, télégrammes et télex - Telefoni, : telegramu na télex	2.982.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	2.862.000
06.00	Entretien maisons - Gufata neza amazu	7.125.000
01	Location maisons - Gukodesha amazu	27.250.000
02	Rapatriement des nationaux - Kugarura iwabo : abanyarwanda bariye mu mahanga	375.000
07.00	Frais de représentation et ou gratification - : Amafanga yo kwakira abashyitsi	2.912.000
	Total - Igiteranyo	145.562.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	293.835.000.-

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTÈRE DES FINANCES MINISTERI Y'IMALI.	
	a) Secrétariat Général.	
13.070.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwa na stati	1.600.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	270.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	685.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	225.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	675.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'amavuta	506.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda:	-
	Total - Igiteranyo	4.366.000
	b) Inspection Générale des Finances.	
13.071.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwa na stati	3.247.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.150.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	932.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	875.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'amavuta	506.000
06.00	Organisation de la vente publique des véhicules déclassés - Gutekura cyamunara y'inodoka zishaje:	250.000
	Total - Igiteranyo	7.365.000.
	c) Comptabilité Publique et Ordonnancement.	
13.072.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwa na stati	5.246.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	900.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.539.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'amavuta	337.000
06.00	Restitution et non valeurs - Gusubiza imisoro y'ikirenga	17.500.000
01	Pension - Pansiyo	337.000
	..//..	

Articulation :	L i b e l l é	Montant
13.072.06.02	: Domaines accidentels et réparation du préjudice :	
	: porté aux tiers - Amafanga ahabwa abasiliye :	
	: agisida ku kazi n'andi ahabwa abatsinze Leta :	1.500.000
07.00	: Commission Banques - Amafanga atangwa kubera :	
	: ubwishingire iyo bohereje amafanga muri Banki :	
	: harwe n'andi atangwa k'uburyo nkubwo :	5.000.000
01	: Intérêts sur découvert et dette consolidée - :	
	: Amafanga y'inyungu y'inali ya Leta yagujijwe :	
	: muri Banki kugirango ishobore gukora n'umwenda :	
	: uhoraho :	3.250.000
02	: Anotissement bons de développement - Awishyura :	
	: inyenda y'ubuzanura-Gihugu yagujijwe mu Rwanda :	100.000.000
03	: Intérêts sur bons de développement - Inyungu :	
	: zitangwa kuli iyo nyenda :	95.375.000
04	: Intérêts sur bon du Trésor - Inyungu y'amafranga :	
	: yagujijwe isanduku ya Leta yishyurwa mu gihe gito :	16.000.000
05	: Intérêts dettes extérieures - Inyungu ku mafranga :	
	: yagujijwe mu mahanga :	217.475.000
06	: Anotissement dettes extérieures - Awishyura :	
	: amafanga yagujijwe mu mahanga :	63.976.000
07	: Déficit de caisse - Ihamba ry'amasanduka ya Leta :	1.250.000
08	: Participation aux capitaux de Sociétés - Amafanga :	
	: ya Leta ishora mu masosiyete :	64.307.000
09	: Benification taux d'intérêts crédit agricole - :	
	: Inyongerwa y'inyungu ku mafranga aguzizwa abahinzi :	500.000
	Total - Igiteranyo	596.137.000
	d) Impôts.	
13.073.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati :	5.126.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa :	
	: ku modoka za Leta (garage) :	315.000
02	: Voyages de service (intés kilom. et autres) - :	
	: Inyenda z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka :	
	: n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	630.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	1.436.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi :	50.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho :	
	: by'ibiro :	1.750.000
04	: Plaques - Ibyapa by'imodoka :	-
05.06	: Combustible et lubrifiants - Lisansi, mazuta :	
	: n'amasavuta :	590.000
	Total - Igiteranyo	9.897.000.
	..//..	

ticulation :	Libellé	Montant
	e) Douanes.	
13.074.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenwa na stati	5.661.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	980.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	4.444.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.250.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	1.012.000
06.01	Frais divers - Anafranga atangwa k'ubundi buryo	1.500.000
	Total - Igiteranyo	16.387.000
	TOTAUX - IBITERANYO	634.152.000.-
		=====

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE LA JUSTICE	:
:	MINISTERI Y'UBUCAMANZA.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
13.080.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywa na stati	1.558.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	315.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.003.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	393.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	625.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira : abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	4.319.000.
:	b) Administration	:
:	de la Justice.	:
13.081.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywa na stati	82.564.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.812.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	6.300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	29.054.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	6.562.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	3.375.000
06.02	Entretien des détenus - Ibitunga abanyururu	48.625.000
:	Total - Igiteranyo	179.792.000.
:	c) Législation et Contentieux.	:
13.082.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagenywa na stati	1.700.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkuwo)	393.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	279.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	525.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	225.000
:	Total - Igiteranyo	3.302.000.
:	TOTAUX - IBITERANYO	187.413.000.-

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE.	
	MINISTERI Y'AMASHULI MATO N'AYISUMBUYE:	
	a) Secrétariat Général.	
13.090.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.505.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atanwa ku modoka za Leta (garage)	855.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	595.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.405.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho by'ibiro	375.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
04	Recyclage des maîtres - Ihugurwa ry'abalinu	2.500.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	1.068.000
07.00	Frais de représentation - Anafanga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	8.803.000.
	b) Administration.	
13.091.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.709.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atanwa ku modoka za Leta (garage)	3.120.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	6.925.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho by'ibiro	300.000
02	Impression des manuels scolaires - Kwandika ibitabo by'amashuli	13.750.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	3.121.000
06.00	Intervention gouvernementale dans les constructions scolaires - Umusanzu wa Leta mu bwubatsi bw'amashuli	41.250.000
	Total - Igiteranyo	75.675.000.
	c) Etudes et Recherches Pédagogiques.	
13.092.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	8.389.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafanga atanwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( anafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	479.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho by'ibiro	175.000
04	Matériel technique - Ibikoreho bya tekiniiki	375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	421.000
06.00	Revue Pédagogique - Igazeti y'uburezi	250.000
	Total - Igiteranyo	10.814.000.
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Enseignement Secondaire et Orientation Scolaire.	
13.093.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	68.843.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.105.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	16.019.000
04	Pensions - Pansiyo	35.750.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
02	Matériel didactique - Imfasha-nyigisho	22.500.000
04	Réparation des écoles - Isanwa ry'amashuli	6.875.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	5.821.000
	<b>Total - Igiteranyo</b>	<b>160.313.000.</b>
	e) Enseignement Primaire et Enseignement Rural et Artisanal Intégré.	
13.094.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	715.186.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	2.175.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	13.234.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	475.000
02	Concours Nationaux - Irushanwa ry'ibizamini bya Leta	3.375.000
04	Matériel didactique - Imfasha-nyigisho	45.000.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	3.000.000
	<b>Total - Igiteranyo</b>	<b>786.945.000.</b>
	<b>TOTAUX - IBITERANYO</b>	<b><u>1.042.550.000.</u></b>

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DU PLAN	
	MINISTERI Y'IMIGAMBI YA LETA.	
	a) Secrétariat Général.	
13.100.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	886.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyiliro doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	345.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	335.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	335.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	281.000
06.00	Dotation BUNEP - Unusanzu wa BUNEP	5.250.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	7.782.000.
	b) Planification.	
13.101.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.817.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyiliro doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	597.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.250.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	450.000
	Total - Igiteranyo	4.674.000.
	c) Inspection et Contrôle du Plan.	
13.102.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.501.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	315.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyiliro doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	555.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'anavuta	393.000
	Total - Igiteranyo	4.164.000.
	..//..	



Articulation :	Libellé	Montant
	d) Statistiques	
13.103.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati:	3.408.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	238.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.169.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	75.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	625.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'anavuta	297.000
06.00	Enquêtes statistiques -Uruhare rwa Leta mw'iba- rura	2.408.000
	Total - Igiteranyo	8.595.000
	TOTAUX - IBITERANYO	25.215.000

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE L'EMPLOI	
	MINISTERI Y'ABAKOZI BA LETA N'IMILIMO	
	a) Secrétariat Général	
13.110.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.832.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
03.04	Voyages et indtés de cours - Amafranga ahabwa abigisha	1.044.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	523.000
06.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
05.03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	475.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	393.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
06.00	Fonctionnement Commission Nationale pour le personnel public et privé	250.000
	Total - Igiteranyo	5.357.000
	b) Administration Publique	
13.111.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.545.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.087.000
05.01	Matériel et fourn. de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	112.000
06.00	Fonctionnement des chambres de recours	200.000
	Total - Igiteranyo	9.409.000
	c) Sécurité Sociale et Emploi	
13.112.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.403.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.247.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	708.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	6.468.000
	TOTAUX - IBITERANYO	21.234.000

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DES POSTES ET DES COMMUNICATIONS :	
	MINISTERI Y'AMAPOSITA NO GUTUMANAHO :	
	a) Secrétariat Général :	
13.120.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati :	1.999.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga :	
	atangwa ku modoka za Leta (garage) :	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- :	
	Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- :	
	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	570.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	789.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho :	
	by'ibiro :	200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu :	750.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu :	
	n'amavuta :	562.000
06.00	Subsides à l'ONATRACOM - Imfashanyo ya ONATRACOM :	5.250.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwa- :	
	kira abashyitsi :	
	Total - Igiteranyo :	10.480.000
	b) Postes :	
13.121.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati :	8.084.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga :	
	atangwa ku modoka za Leta (garage) :	450.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- :	
	Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- :	
	modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	500.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro :	5.836.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi :	87.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho :	
	by'ibiro :	500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki :	2.580.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu :	
	n'amavuta :	843.000
06.01	Frais de transport courrier et bonification - :	
	Amafranga yo gutwara amabarwa n'ahabwa ibi- :	
	hugu bidutwalira amabarwa :	3.000.000
	Total - Igiteranyo :	21.880.000
	c) Télécommunications :	
13.122.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati :	9.384.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga :	
	atangwa ku modoka za Leta (garage) :	810.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- :	
	Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- :	
	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	1.250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	13.515.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi :	2.375.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho :	
	by'ibiro :	1.750.000
04	Matériel technique- Ibikoresho bya tekiniiki :	20.775.000

Articulation :	Libellé	Montant
13.122.05.06	: Carburant & lubrifiants -Lisansi, mazutu ; n'anavuta	: 1.462.000
06.02	: Bonification à l'étranger - Anafranga yishyu- : lirwa komunikasiyo z'u Rwanda mu mahanga	: <u>6.250.000</u>
	: Total - Igiteranyo	: 57.571.000
	: d) Aéronautique	:
13.123.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	10.341.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Anafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 540.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimodoka : n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 9.684.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 625.000
05.01	: Matériel & fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	: 375.000
05.04	: Matériel technique- Ibikoresho bya tekiniiki	: 13.950.000
06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'anavuta	: <u>675.000</u>
	: Total - Igiteranyo	: 36.690.000
	: e) Transports	:
13.124.01.00	: Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati :	1.680.000
03.01	: Entretien véhicules officiels - Anafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimodoka : n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 250.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 514.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho : by'ibiro	: 200.000
05.04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	: 750.000
05.06	: Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'ama- : vuta	: <u>112.000</u>
	: Total - Igiteranyo	: 3.596.000
	: TOTAUX - IBITERANYO	: <u><u><u>130.217.000</u></u></u>
	:	:
	:	:

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE	
	MINISTERI Y'UBUVUZI	
	a) Secrétariat Général	
13.130.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.059.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	480.000
02	Voyages de service (indtés kilon. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	570.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.691.000
05.01	Matériel & fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
05.03	Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegramu	875.000
05.06	Carburants et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	618.000
06.01	Recherche sur la Médecine Traditionnelle - Ubushakashatsi nu buvuzi bwa Kinyarwanda	750.000
06.03	Dotation à la Croix Rouge Rwandaise- Umusanzu uhabwa umuryango utabara inbabare	1.000.000
06.04	Colloque sur le livre Maladies et Santé au Rda	-
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	8.168.000
	b) Santé de Base	
13.131.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	85.971.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.321.000
03.02	Voyages de service (indtés kilon. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka nandi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.625.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	41.110.000
04.02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	625.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	866.000
05.02	Entretien des hôpitaux et Régions Sanitaires- Gufata neza amavuliro	6.250.000
05.04	Fonctionnement Hôpitaux et Régions Sanitaires- Amafranga akoreshwa nu mavuliro	6.562.000
05.06	Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	4.151.000
06.01	Soins médicaux spéciaux- Amafranga agurwa imiti idasanzwe	37.500.000
06.02	Subsides aux hôpitaux agréés - Infashanyo ihabwa amavuliro yenewe na Leta	10.250.000
	Total - Igiteranyo	199.231.000
	c) Pharmacie	
13.132.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.306.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	330.000
	.../...	

Articulation :	Libellé	Montant
13.132.03.02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - :	
	: Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka	
	: n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	125.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	585.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho :	
	: by'ibiro) :	150.000
05.04 :	Médicaments et matériel médical - Imiti n'ibi- :	
	: koreshe-by'ubuyuzi :	86.000.000
05.05 :	Lutte épidémiologique - Kurwanya indwara z'icyo- :	
	: rezo :	2.500.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu :	
	: n'amavuta :	421.000
:	Total - Igiteranyo :	91.417.000
:	TOTAUX - IBITERANYO :	<u>298.816.000</u>
:		

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ELEVAGE	
	MINISTERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI	
	a) Secrétariat Général	
13.140.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.078.000
<del>03.01</del>	<del>Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)</del>	<del>675.000</del>
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	345.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	4.520.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	150.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	400.000
06	Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	843.000
06.01	Dotation ISAR - Umusanzu wo guha ISAR	13.125.000
02	Dotation OVIBAR - Umusanzu wo guha OVIBAR	5.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	27.286.000
	b) Agronomie	
13.141.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	42.601.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	1.507.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	5.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	14.607.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	40.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	26.000.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	1.742.000
06.00	Intensification de l'Agriculture - Ubuhinzi bwa kijyambete	5.000.000
	Total - Igiteranyo	137.457.000
	c) Elevage	
13.142.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	15.380.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02	Voyages de service (indtés km et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili - modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.625.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	9.445.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	2.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	425.000
04	Médicaments et matériel technique - Initi n'ibikoresho bya tekiniiki	25.000.000

Articulation :	Libellé	Montant
13.142.05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 1.012.000
06.00	Lutte contre les tiques - Kurwanya uburondwe	: 1.500.000
01	Insémination artificielle -Gutera intanga mu : matungo	: 500.000
02	Développement du Petit Elevage - Ubworozi : bw'amatungo magufi	: 600.000
	Total - Igiteranyo	: 59.027.000
	d) Terres	
13.143.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	: 2.868.000
03.01	Entretien véhicules officiels- Amafranga atangwa : ku modoka za Leta (garage)	: 225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 750.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 4.871.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 625.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho : by'ibiro	: 131.000
04	Matériel technique -Ibikoresho bya tekiniiki	: 1.575.000
06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 421.000
	Total - Igiteranyo	: 8.466.000
	e) Génie Rural et Conservation des Sols	
13.144.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	: 3.002.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 720.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka : n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 1.312.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 1.978.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 750.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	: 200.000
04	Matériel technique- Ibikoresho bya tekiniiki	: 10.000.000
06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 1.350.000
06.01	Lutte anti-érosive - Kurwanya isúli	: 77.250.000
	Total - Igiteranyo	: 96.562.000
	TOTAUX - IBITERANYO	: <u>328.798.000</u>



Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES ET DU DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE	:
:	MINISTERI Y'IMIBEREHO N'IMIZAMUKIRE Y'ABATURAGE	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.150.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.955.000
03.01	Entretien véh.officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	130.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilino- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	543.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	200.000
05.03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'amavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira: abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	3.923.000
:	b) Affaires Sociales	:
13.151.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.431.000
03.01	Entretien véh.officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	279.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilino- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.009.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: by'ibiro	600.000
05.06	Carburant et lubrifiants-Lisansi, mazutu n'ama- vuta	482.000
06.01	Assistance Publique et secours divers -Imfa- shanyo ya Leta	750.000
02	Orphelinats - Amazu yo kwakira imfubyi	1.750.000
03	Hôte des nécessiteux - Inzu y'imbabare	2.500.000
05	Catholic Relief Service- Ubwikorezi bw'ibintu duhabwa n'umuryango Catholic Relief Service	1.050.000
07	Subsides à l'ONAPO - Umusanzu wo guha ONAPO	13.000.000
:	Total - Igiteranyo	27.351.000
:	c) Développement Communautaire	:
13.152.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	26.100.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	1.048.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilino- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.125.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	4.074.000
05.01	Matériel et fourn.de bureau-Ibikoresho by'ibiro	600.000
05.06	Carburant et lubrif.- Lisansi,mazutu n'amavuta:	1.314.000
06.01	Dotation au bureau d'aide au développement-Imfa- shanyo yo gutsura amajyambere y'abaturage	375.000
06.02	Recyclage des agents- Guhugura abakozi	300.000
:	Total - Igiteranyo	34.936.000
:	TOTAUX - IBITERANYO	66.210.000

Articulation :	Libellé :	Montant
:	MINISTERE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS :	
:	MINISTERI Y'URUBYIRUKO N'IMIKINO :	
:	a) Secrétariat Général :	
13.160.01.00 :	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.196.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	360.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres): Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	295.000
04.01 :	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	963.000
04.02 :	Journaliers- Abahemberwa umunsi	18.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.03 :	Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegramu	232.000
05.06 :	Carburant & lubrifiants- Lisansi, mazutu n'amavuta	450.000
07.00 :	Frais de représentation -Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	3.664.000
:	b) Jeunesse :	
13.161.01.00 :	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	5.344.000
03.01 :	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
03.02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	656.000
04.01 :	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	9.251.000
04.02 :	Journaliers- Abahemberwa umunsi	125.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	393.000
05.04 :	Matériel technique (Instruments agricoles et de menuiserie) - Ibikoresho bya tekini mu by'ububaji	5.000.000
05.05 :	Vivres - Ibilibwa	1.100.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	506.000
06.00 :	Seminaires de formation de la Jeunesse - Amashuli yo guhugura urubyiruko	250.000
:	Total - Igiteranyo	22.895.000
:	c) Sports :	
12.162.01.00 :	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati	2.017.000
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres): Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.250.000

Articulation :	Libellé	Montant
12.162.04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.359.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	125.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.04	Matériel technique (Jeux et Sports)- Amafranga yo kugura ibikoresho by'imikino na sporu	4.000.000
05.06	Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	596.000
07.00	Frais de représentation (Organisation Sportive). -Amafranga yo kwakira abakinnyi	25.000.000
	Total - Igiteranyo	34.767.000
	TOTAUX - IBITERANYO	61.326.000

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS	:
:	MINISTERI Y'IMILIMO YA LETA	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.170.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	2.138.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo-doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	570.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.086.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	183.000
03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	1.125.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'amavuta	675.000
06.03	Convention avec AIDR- Amasēzerano na AIDR	10.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
07.02	Assurance - Assuransi	7.500.000
09.01	Equipement véhicules - Amafranga agurwa imo-doka	-
09.02	Equipement machines - Amafranga agurwa amana-shini	-
09.03	Equipement mobilier - Amafranga agurwa ameza n'ibindi	-
:	Total -Igiteranyo	23.817.000
:	b) Urbanisme et Bâtiments Civils	:
13.171.01.00	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati	4.295.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	990.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo-modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.125.000
04.01	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	12.647.000
04.02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	7.750.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	525.000
05.02	Eau et électricité (Toutes les consommations Publiques) -Amazi n'umuliro byishyulirwa za Ministeri zose	20.000.000
05.04	Entretien bâtiments administratifs- Gufata neza amazu y'ibiro	15.750.000
05.05	Entretien habitations officielles - Isûku y'amazu ya Leta	12.750.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	1.996.000
05.07	Achat mobilier et équipement maisons -Amafranga yo kugura ibikoresho	6.250.000
05.08	Bâtiments frontaliers- Amazu yo ku mipaka	8.750.000
06.01	Location maisons - Gukodesha amazu	30.000.000
:	Total - Igiteranyo	122.828.000

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Ponts et Chaussées	
13.172.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati:	5.319.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	750.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilino- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	7.250.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	36.891.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	27.500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho: by'ibiro	787.000
05.02	Matériel et matériaux de construction - Ibiko- resho byo kubaka	14.000.000
05.04	Matériel technique et pièces de rechange - Ibikoresho bya tekiniiki n'ibyuma by'imodoka	21.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	21.375.000
06.01	Voiries Urbaines - Isuku mu mihanda yo mu mugi	7.875.000
06.02	Frais d'entrepotage et distribution vivres - Anafranga atangwa ku nangazini y'ibilibwa n'ayo kubigeza aho bitangilirwa	750.000
	Total - Igiteranyo	143.497.000
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>290.142.000</u>

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES	
	MINISTERI Y'UMUTUNGO KAMERE	
	a) Secrétariat Général	
13.180.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.369.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres): Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
04.01	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	522.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	125.000
05.03	Téléphones; télégrammes- Telefoni, telegramu	250.000
05.06	Carburant & lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	281.000
07.00	Frais de représentation- Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	3.092.000
	b) Ressources Naturelles	
13.181.01.00	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati	5.844.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	465.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.979.000
04.01	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	1.910.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	125.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	341.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	3.000.000
05.05	Hydraulique rurale -- Gukwiza amazi meza mu baturage	10.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu n'amavuta	571.000
06.00	Recherches Minières-Gushaka amabuye y'agaciro	8.400.000
06.01	Recherche de la tourbe-Gushaka Nyiramugengeli	2.600.000
	Total - Igiteranyo	35.235.000
	c) Mines et carrières	
13.182.01.00	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati	2.265.000
03.01	Entretien véh.officiels- Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	307.000
03.02	Voyages de service (indtés km et autres)- Ingendo z'akazi(amafranga ahabwa ba nyili- modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	425.000
04.01	Personnel s/contrat-Abakozi bateye kontaro	637.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	52.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	222.000
05.04	Matériel technique-Ibikoresho bya tekiniiki	1.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'amavuta	515.000
	Total - Igiteranyo	5.423.000
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>43.750.000</u>

Articulation :	Libellé	: Montant
:	MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE	:
:	MINISTERI Y'UBUKUNGU N'UBUCURUZI	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.190.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.776.000
03.01	Entretien véhicules officiels -Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 225.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 420.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 855.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 210.000
05.03	Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegramu	: 375.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisanssi, mazutu n'ama-vuta	: 281.000
06.01	Dotation à la chambre de commerce et de l'Industrie - Anafranga ahabwa umuryango w'Ubucuruzi n'Inganda	: -
07.00	Frais de représentation - Anafranga yo kwakira abashyitsi	: -
:	Total - Igiteranyo	: 4.142.000
:	b) Direction Générale de la Politique Economique	:
13.191.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.371.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 135.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 175.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	: 483.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	: 223.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisanssi, mazutu n'anavuta	: 225.000
:	Total - Igiteranyo	: 2.612.000
:	c) Direction Générale du Commerce	:
13.192.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 3.675.000
03.01	Entretien véh.officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 405.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 625.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	: 1.198.000
05.01	Mat.& furnit.de bureau-Ibikoresho by'ibiro	: 250.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	: 393.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisanssi, mazutu n'ama-vuta	: 1.181.000
06.02	Foires et expositions - Kwerekana mu materaniro y'amahuriro	: 450.000
:	Total - Igiteranyo	: 8.177.000

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Industries et Artisanat	
13.193.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.999.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) : : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	225.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	1.630.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	150.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho: : by'ibiro	250.000
05.04	Matériel technique-Ibikoresho bya tekiniiki	700.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	6.359.000
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>21.290.000</u>



Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR	:
:	ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE	:
:	MINISTERI Y'AMASHULI MAKURU N'UBUSHA-	:
:	KASHATSI	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.200.01.00	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.019.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Anafranga	:
:	atangwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-:	:
:	Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo-:	:
:	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	295.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	853.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau-Ibikoresho	:
:	by'ibiro	450.000
05.03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	250.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisanssi, mazutu	:
:	n'amavuta	506.000
07.00	Frais de représentation - Anafranga yo kwakira	:
:	abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	3.778.000
:	b) Enseignement Supérieur	:
13.201.01.00	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati	931.000
03.01	Entretien véhicules officiels- Anafranga ata-	:
:	ngwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-:	:
:	Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo-:	:
:	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	125.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	184.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho:	:
:	by'ibiro	450.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisanssi, mazutu	:
:	n'amavuta	112.000
06.00	Contribution à la Faculté de Droit - Infashanyo	:
:	y'Ishami ry'ishuli likuru ryigisha ubumenyi	:
:	bw'amategeko	2.500.000
06.01	Bourses d'études - Anafranga ahabwa abiga	:
:	muli Université	40.750.000
06.02	Université Nationale du Rwanda - Université	:
:	Nasiyionali y'u Rwanda	55.823.000
06.04	Faculté de Médecine - Ishami ry'ubuvuzi	29.083.000
06.06	Dotation C.E.E.R - Unusanzu wo guha C.E.E.R	2.000.000
06.07	Dotation GURPHAMETRA - GURPHAMETRA	2.500.000
:		:
:	Total - Igiteranyo'	134.548.000
:	c) Recherche Scientifique et	:
:	Technique	:
13.202.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	1.029.000
03.01	Entretien véhicules officiels- Anafranga ata-	:
:	ngwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-:	:
:	Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilimo-:	:
:	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	225.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	144.000

Articulation :	Libellé	Montant
13.202.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibiko- : resho by'ibiro	: 150.000
06	: Carburant et lubrifiants -Lisansi,mazutu : n'amavuta	: 112.000
06.03	: I.N.R.S - Unusanzu wa I.N.R.S	: <u>5.000.000</u>
	: Total - Igiteranyo	: 6.750.000
	: d) Culture et Beaux-Arts	:
13.203.01.00	: Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na : stati	: 1.554.000
03.01	: Entretien véhicules officiels- Anafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba : nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 250.000
04.01	: Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 359.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau- Ibiko- : resho by'ibiro	: 62.000
04	: Matériel technique-Ibikoresho bya tekiniiki	: 200.000
06	: Carburant & lubrifiants- Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 112.000
06.01	: Publication bulletins -	: 100.000
02	: Frais de collecte des oeuvres tradition- : nelles -	: 112.000
	: Total - Igiteranyo	: <u>2.839.000</u>
	: TOTAUX - IBITERANYO	: 147.915.000
	: TOTAL GENERAL- IBITERANYO RUSANGE;	: <u><u>4.770.556.000</u></u>

Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel Iyi ngereka igomba gushyirwa ku n° 004/83 du 1er avril 1983....libérant I iteka rya Ministri n° 004/83 ryo au Budget Ordinaire de l'Etat et au Budget kuwa mbere mata 83..lirekura de Développement des crédits de paiement ! ku Ingengo y'Imali Isanzwe ya pour le deuxième trimestre de l'exercice ! Leta no ku Ingengo y'Imali 1983. ! y'Ubuzamura-Gihugu anafranga ! y'Ubwishyu y'igihembwe cya ! kabili cy'umwaka wa 1983.

Kigali, le ...1er avril.....1983 ! Kigali, kuwa 01. mata.....1983.

Le Ministre des Finances Ministri w'Imali

HATEGEKIMANA J. Damascène

175  
Décret-loi du.....1975 modifiant le  
Décret-loi du 31 décembre 1974 portant  
fixation du Budget Ordinaire, du Budget  
pour Ordre et du Budget de Développement  
pour l'exercice 1975 tel que ~~révisé~~ <sup>modifié</sup> par  
le Décret-loi du 20 janvier 1975.

Nous, HADIARIANA Juvénal,  
Président de la République,

Vu la Proclamation du 5 juillet 1973 du  
Haut-Commandement de l'Armée Rwandaise,  
spécialement en son paragraphe 5, 4;

*Devu le décret-loi du 31 décembre 1974 portant  
fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour  
Ordre et du Budget de Développement pour  
l'exercice 1975, tel que modifié par le décret-loi  
n° 2/75 du 20 janvier 1975;*

Sur proposition de notre ministre des  
Finances et de l'Economie et après avis  
du Conseil du Gouvernement en sa séance  
du.....1975.

AVONS DECRETE ET DECRETONS :

602

175  
Itegeko-tekako ryo kuwa.....1975 libinana...  
Itegeko-tekako ryo kuwa 31 Ukubosa 1974  
lishinga Bije isanzwe, Bije pour Ordre  
na Bije y'Ubumuramba-Gihugu mu mwaka wa  
1975 ~~ahinduwe~~ <sup>nk'uko rya</sup> n'Itegeko-tekako ryo  
kuwa 20 Mutarama 1975.

Twehwe, HADIARIANA Yuvénali,  
President wa Republika,

Turnage kubona Itangazo ryo kuwa 5 Nyakanga 1973  
~~Abategetsi~~ <sup>nyakanga</sup> bakuru b'Inyamba z'u Rwanda

cyane cyane mu gita cyaryo cya 5, <sup>4</sup> ~~4~~ <sup>nta</sup>  
*Amazeye kubona itegeko-tekako ryo kuwa 31  
Ukubosa 1974 libinana Bije isanzwe  
na Bije y'Ubumuramba-Gihugu mu mwaka wa 1975 nk'uko rya  
ahinduwe n'itegeko-tekako ryo kuwa 20  
Mutarama 1975;*

Tubisabwe na Minisitiri w'Imali n'Ubukungu  
kandi tumaze kubona icyemezo cy'Inama ya  
Leta yatoranye ~~ku italikiye~~ <sup>kuwa</sup>.....

.....1975

TWACIYE ITEKA KANDI DUCYEMU PTEKA

Article premier.

L'annexe I.B du decret-loi no 2/75 du 10 janvier 1975 modifiant le decret-loi du 31 decembre 1974 portant systeme du Budget Ordinaire, du Budget pour Credit et du Budget de Developpement pour l'exercice 1975 est modifiee comme suit :

Amajungu ya mbere Inyamba I.B. y'itegeko-taka n° 2/75 ngo kuwa eshatirama 1975. .... ibindurire itya.

Articulation	Libellé	Montants
	<u>Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération.</u>	
15.112.01.00	a) Représentation à l'étranger. Personnel s/statut - Abakobzi bagungwama state	55.000.000.
	Total - Igiteranyo	168.840.000.
	TOTALUY - IBITERANYO	307.574.680
	<u>Ministère de la Défense Nationale.</u>	
15.171.06.01	b) Armée Rwandaise. Entretien bâtiments militaires - Gifata niza amazu y'Ingabo z'igihungu.	20.000.000.
	Total - Igiteranyo	650.310.000.
	TOTALUY - IBITERANYO	707.860.800.

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Télécommunications.	
15.162.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagongwa na stati	9.767.440
03.01	Voyages de service (entretien véhicules officiels : Ingendo z'akazi (anafranga atangwa ku modoka za Leta	800.000
02	Voyages de service (indemnités kilométriques et autres) : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi : atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	12.050.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	900.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	6.000.000
02	Eau et électricité - Amazi n'umuliro	100.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegraru	10.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	6.000.000
06.01	Restitutions - Anafranga asubizwa banyo	50.000
02	Bonifications à l'étranger - Anafranga yishyulirwa : telekomunikasiyo z'u Rwanda mu bindi bihugu	8.350.000
07.06	Amortissement dette extérieure - Kwishyura anafranga : yagulijwe mu mahanga	7.800.000
	Total - Igiteranyo	52.327.440
	d) Aéronautique.	
15.163.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagongwa na stati	13.537.860
03.01	Voyages de service (entretien véhicules officiels) : Ingendo z'akazi (anafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.500.000
02	Voyages de service (indemnités kilométrique et autres) : Ingendo z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi : atangwa k'uburyo nkubwo)	300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	12.272.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	360.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	900.000
02	Eau et électricité - Amazi n'umuliro	250.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegraru	10.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	2.000.000
	Total - Igiteranyo	31.129.860
	TOTAUX - IBITERANYO	156.879.820

.../...

25.12.11.28.

← Contrepartie dans le projet "Horticulture"  
Umuhare rwa leta mu mushinga wo guhingana  
ambuga.

4.000.000.

25.12.12.29.

Contrepartie dans le projet "Élevage de Trus"  
Umuhare rwa leta mu mushinga wo  
Kworora Inyurube

3.000.000

25.21.15.39.

Contrepartie dans le projet d'étude de dévelop-  
pement global du bassin de la Kagera -  
Umuhare rwa leta ~~mu mushinga wo guhingana~~  
~~ambuga~~  
mukwiga ibajatsura amajyambere mu  
harere gaturukamo amazi ya Kagera yose

3.000.000.

25.22.11.46.

Importation engrais et véhicules - Guturwiza  
ifumbire n'amamodoka

43.955.000

Article 2.

L'annexe III du décret-loi du 31 décembre 1974 portant fixation du Budget ordinaire, du Budget pour l'école et du Budget de Développement pour l'exercice 1975 est modifiée comme suit :

Ingingo ya 2 Ingeraha III yo ku itugako-teka ngo... iki ntabwo itya;

Articles Ingingo.	Intitulis des projets Amazina y'umushinga.	Credits Amahanga.
25.21.54.23	Bâtimens militaires - kubakaa amazu y' Inyaboh z'u Rwanda.	15.000.000.
-----		

~~\_\_\_\_\_~~

Article 3.

Le présent décret-loi est ses effets à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1975.

Ingingo ya 3  
Iki teko-teka li tangira guturika kw'ama buwa 1 mu Tangaza 1975.

Kigali, le \_\_\_\_\_ 1975

Kigali, kuwa \_\_\_\_\_ 1975

H. J.  
G-M.

Articulation : L i b e l l e Montant

15.143.05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
02	Eau et électricité - Amazi n'umuniro	50.000
03	Téléphones, télégrammes - Téléfoni, telegramu	50.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	500.000
Total - Igiteranyo		6.640.060

TOTALX - IBITERANYO		146.313.660.-
MINISTÈRE DES POSTES ET DES COMMUNICATIONS.		
MINISTÈRE Y'AMAPOSTA NA KOMUNIKASIYO.		
a) Secrétariat Général.		

15.150.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.760.760
03.01	Voyages de service (entretien véhicules officiels)	800.000
02	Ingendo z'akazi (amafanga ahabwa ba nyillimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/entrat - Abakozi bateye kontara	30.038.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
02	Eau et électricité - Amazi n'umuniro	-
03	Téléphones, télégrammes - Téléfoni Telegramu	30.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	10.000
Total - Igiteranyo		36.538.760

b) Postes.		
15.151.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	6.503.760
03.01	Voyages de service (entretien véhicules officiels)	3.800.000
02	Ingendo z'akazi (amafanga ahabwa ba nyillimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	8.300.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	180.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
02	Eau et électricité - Amazi n'umuniro	200.000
03	Téléphones, télégrammes - Téléfoni, telegramu	100.000
06.01	Frais de transport courrier et bonification - Amafanga yo gutwara amabaruwa n'ahabwa ibihugu byatwalye u Rwanda amabaruwa	16.000.000
Total - Igiteranyo		36.883.760



Kigali, le 10 Avril 1975.-

A Son Excellence Monsieur le Président de la  
République Rwandaise à KIGALI.-

Excellence,

Comme suite à votre demande, j'ai l'honneur  
de Vous soumettre un projet de Décret-loi portant modification du Décret-  
loi de Finances 1975 lui-même révisé par le Décret-loi du 20 janvier 1975.

Pour finaliser cette même demande, il fallait  
recourir de nouveau à la voie d'un nouveau Décret-loi parce que, en vertu  
des lois et règlements en vigueur, tout transfert de crédits d'une section  
à une autre ou d'un chapitre budgétaire à un autre est autorisé par un  
même acte juridique que celui qui a autorisé les crédits initiaux aux  
mêmes sections ou chapitres.

Les transferts opérés l'ont été des articles  
du Budget Ordinaire <sup>du</sup> Budget de Développement selon que les estimations  
réajustées de l'exécution à la fin de l'année laissaient prévoir un boni  
cu que l'état de l'avancement de l'un ou l'autre projet inscrit au Budget  
de Développement est tel que les crédits retenus ne seront pas entièrement  
utilisés.

Les dix millions de crédits ajoutés en sup-  
plément à l'article 15.171.06.01.

- Entretien bâtiments militaires - proviennent du:

a- Budget Ordinaire;

- Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération: article  
15.112.01.00. (Personnel s/statut) moins 5 millions .

b- Budget de Développement

- article 25.12.11.28 Contrepartie dans le projet "Horticulture"  
moins 1 million.

- article 25.12.12.29 Contrepartie dans le Projet "Elevage de Porcs"  
moins 1 million

- article 25.12.21.15.39 Contrepartie dans le projet d'Etude de  
développement global du bassin de la Kagera moins 1 million

- article 25.22.11.46 Importation engrais et véhicules moins 2 millions

soit au total dix millions dont cinq millions du Budget Ordinaire  
et cinq autres du Budget de Développement.

Le Budget Ordinaire 1975 se trouve dès lors  
modifié dans ses section et chapitre du Ministère des Affaires Etrangères  
et de la Coopération amputé de 5 millions au profit de l'article 15.171.06.  
01. sus-mentionné. La soustraction de 5 millions également du Budget de  
Développement diminue le total y inscrit de ce montant, tandis que le  
total général du Budget Ordinaire devient 3.723.400.000.

Veillez agréer, Excellence, l'assurance de  
ma plus haute considération.-

Le Ministre des Finances et de l'Economie,

NDUHUNGIREHE J. Chrysostome.-

Copie pour information à:

- Monsieur le Ministre (Tous)  
à KIGALI.-

Décret-loi du.....modifiant le  
Décret-loi du 31 décembre 1974 portant  
fixation du Budget Ordinaire, du Budget  
pour Ordre et du Budget de Développement  
pour l'exercice 1975 tel que révisé par  
le Décret-loi du 20 janvier 1975.

Nous HABYARIIMANA Juvénal,  
Président de la République,

Vu la proclamation du 5 juillet 1973 du  
Haut Commandement de l'Armée Rwandaise  
spécialement en son paragraphe 5, 4;

Sur proposition de notre Ministre des  
Finances et de l'Economie et après avis  
du Conseil du Gouvernement en sa séance  
du.....

AVONS DECRETE ET DECRETONS;

Article premier.

L'annexe I B du décret-loi du 31 décembre  
1974 portant fixation du Budget Ordinaire,  
du Budget pour Ordre et du Budget de  
Développement pour l'exercice 1975 tel que  
révisé par le décret-loi du 20 janvier 1975  
est modifiée selon l'annexe I B du présent  
décret-loi.

Article deux.

Le présent décret-loi sort ses effets  
à la date du.....1975.

Kigali, le.....1975.

Itegeko-teka ryo kuwa.....lihinda  
Itegeko-teka ryo kuwa 31 Ukuboza 1974  
lishinga Bije isanzwe, Bije pour Ordre  
na Bije y'Ubuzamura-Gihugu mu mwaka wa  
1975 uko byahinduwe n'Itegeko-teka ryo  
kuwa 20 Mutarama 1975.

TWEBWE, HABYARIIMANA Yuvenali,  
Prezida wa Republika,

Tumaze kubona Itangazo ryo kuwa 5 Iyakanga  
ry'Abategetsi bakuru b'Ingabo z'u Rwanda  
cyane cyane mu gika cyaryo cya 5, igice  
cya 4;

Tubisabwe na Ministri w'Imali n'Ubukungu  
kandi tumaze kubona icyemezo cy'Inana ya  
Leta yateranye kw'italiki ya.....  
.....

TWACIYE ITEKA KANDI DUCIYE ITEKA;

Ingingo ya mbere.

Urupapuro rwa I B rugeretse kw'Itegeko-  
teka ryo kuwa 31 Ukuboza 1974 lishinga  
Bije isanzwe, Bije pour Ordre na Bije  
y'Ubuzamura-Gihugu mu mwaka wa 1975 nkuko  
ryahinduwe n'Itegeko-teka ryo kuwa  
20 Mutarama 1975 lihinduwe ku buryo buga-  
ragara ku ngereka ya I B y'ili Tegeko-teka.

Ingingo ya Kabili.

Ili Tegeko-teka litangira gutulikizwa kuwa  
kw'italiki ya..... mu mwaka wa  
1975.

Kigali, kuwa.....1975.

HABYARIIMANA Juvénal  
Général-Major.

Le Ministre des Finances  
et de l'Economie,

Ministri w'Imali  
n'Ubukungu,

NDUHUNGIREHE J. Chr.-

Décret-loi du.....<sup>1975</sup> modifiant le  
Décret-loi du 31 décembre 1974 portant  
fixation du Budget Ordinaire, du Budget  
pour Ordre et du Budget de Développement  
pour l'exercice 1975 tel que révisé par  
le Décret-loi du 20 janvier 1975.

Itegeko-teka ryo kuwa.....libinane.  
Itegeko-teka ryo kuwa 31 Ukuboza 1974  
lishinga Bije isanzwe, Bije pour Ordre  
na Bije y'Ubuzamuna-Gihugu mu mwaka wa  
1975 uko byahinduwe n'Itegeko-teka ryo  
kuwa 20 Mutarama 1975.

Nous HABYARIYIMA Juvénal,  
Président de la République,

THEMME, HABYARIYIMA Yuvénali,  
Presida wa Republika,

Sur la proclamation du 5 juillet 1973 du  
Grand Commandement de l'Armée Rwandaise  
spécialement en son paragraphe 5, 4;  
*Par le décret-loi du 31 décembre 1974 portant  
fixation du Budget Ordinaire, du Budget  
pour l'Ordre et du Budget de Développement pour  
l'exercice 1975 tel que révisé par le décret-loi  
du 20 janvier 1975.*  
Sur proposition de notre Ministre des  
Finances et de l'Economie et après avis  
du Conseil du Gouvernement en sa séance  
du.....

Turazo kubona Itangazo ryo kuwa 5 byakanga  
ry'Abategetsi bakuru b'Ingabo z'u Rwanda  
cyane cyane mu gika cyaryo cya 5, igice  
cya 4;  
Tubisabwe na Ministri w'Inali n'Ubukungu  
kandi tumaze kubona icyemazemo cy'Inama ya  
Leta yateranye kw'italiki ya.....  
.....

AVONS DECRETE ET DECRETONS;

UMUCYIYE ITEGEKO KANDI DUCYIYE ITEKA;

Article premier.

Ingingo ya mbere.

L'annexe I B du Décret-loi du 31 décembre  
1974 portant fixation du Budget Ordinaire,  
du Budget pour Ordre et du Budget de  
Développement pour l'exercice 1975 tel que  
révisé par le Décret-loi du 20 janvier 1975  
est modifiée selon l'annexe I D du présent  
Décret-loi.

Urupapuro rwa I B rugeretse kw'Itegeko-  
teka ryo kuwa 31 Ukuboza 1974 lishinga  
Bije isanzwe, Bije pour Ordre na Bije  
y'Ubuzamuna-Gihugu mu mwaka wa 1975 nkuko  
ryahinduwe n'Itegeko-teka ryo kuwa  
20 Mutarama 1975 libinduwe ku buryo buge-  
zagara ku ngereka ya I B y'ili Tegeko-teka.

Article deux

Ingingo ya kabiri.

Le présent Décret-loi sort ses effets  
à la date du.....1975.

Ili Tegeko-teka litangira gukubikiswako kuwa  
kw'italiki ya..... mu mwaka wa  
1975.

Kigali, le.....1975.

Kigali, kuwa.....1975.

HABYARIYIMA Juvénal  
Général-Major.

Le Ministre des Finances  
et de l'Economie,

Ministri w'Inali  
n'Ubukungu,

Article premier.

L'art 2 du décret-loi du 31 décembre 1974 portant fixation du Budget ordinaire, du Budget pour Crédit et du Budget de Développement pour l'exercice 1975 est modifié comme suit :

Il est ouvert pour les dépenses de l'Etat pour l'exercice 1975 des crédits de paiement s'élevant au total de 3.723.400<sup>000</sup> francs et se répartissant conformément à l'annexe I, B du décret-loi n° 2/75 du 20 janvier 1975, telle que modifiée ci-après :

Articulation	Libellé	Montants
15.112.01.000	Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération c) Représentation à l'étranger. Personnel statutaire - Abakozi bagungwa na state.	55.000.000
Total-Igitanyo		168.840.000
TOTALY-IBITERANYO		307.574.680
-----		
15.171.06.01.	Ministère de la Défense ultérieure b) Armée Rwandaise  Entretien bâtiments militaires - Gafata niza amazu y'Ingabo y'Igihungu.	25.000.000.
Total-Igitanyo		655.310.000.
TOTALY-IBITERANYO		712.860.800.
TOTAL GENERAL - <del>Fond</del> IBITERANYO RUSANGE		3.723.400.000 -

L'excédent des dépenses sur les recettes sera financé par emprunt.

Article 2.

L'article 6 du décret-loi précité est modifié comme suit :

Il est ouvert pour l'exécution et l'achèvement des projets relevant du Budget de Développement des crédits de paiement s'élevant au total de ~~482.565~~ 487.865.000 francs et se répartissant conformément à l'annexe III, telle que modifiée ci-après.

*Après le 26/11/75  
avec l'avis pour l'Ingénieur-Banyaga.*

Projet de décret-loi modifiant le décret-loi du 31 Décembre 1974 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1975 tel que modifié par le décret-loi n° 2/75 du 20 Janvier 1975 et par le décret-loi n° 34/75 du 6 Octobre 1975.

*Publication  
Jo RR 75-24*

DL n° 41/75 du 8/12/75

EXPOSE DES MOTIFS.

L'approvisionnement normal en eau potable de la ville de Kigali a été freiné depuis plusieurs années par l'absence d'un programme de réalisations qui soit techniquement et économiquement bien fondé.

L'Organisation Mondiale de la Santé a offert à notre pays les services d'un bureau d'ingénieur-conseil, pour étudier avec les services de la Régideso et du Gouvernement, les meilleures voies d'action possibles pour résoudre le problème de l'approvisionnement en eau des villes de Kigali et de Butare. Ces études sont achevées et le rapport définitif sera remis au courant du 2e trimestre 1976.

Les industries installées déjà à Kigali, et celles qui doivent s'y ajouter à brève échéance, spécialement l'usine pour la valorisation de la banane et l'usine de cigarettes, sont handicapées par la pénurie d'eau. Egalement le quartier très densément habité de Nyamirambo souffre de cette pénurie avec tous les dangers que cela comporte pour l'hygiène des populations urbanisées. Pour ces motifs, l'Organisation Mondiale de la Santé a accepté que, dans le cadre des études citées plus haut, l'ingénieur-conseil détermine un "programme immédiat" de travaux, de telle façon que les problèmes urgents soient résolus, tout en évitant le provisoire. En Octobre 1975, ce programme immédiat a été remis aux services gouvernementaux sous forme d'un dossier technique justificatif avec devis estimatif.

Le programme porte sur l'augmentation du captage et du traitement de la quantité d'eau actuellement disponible de 3.500 m<sup>3</sup> par jour, au niveau de 6.000 m<sup>3</sup> par jour. Pour cela les captages de Kizanye et Mburabuturo seront doublés, et la capacité de l'usine d'eau existante dans le centre commercial sera portée de 80 à 140 m<sup>3</sup> par heure. Le programme comporte également les améliorations et extensions nécessaires au réseau de distribution de cette eau, principalement dans les quartiers du stade de Nyamirambo, de Gikondo, Kicukiro, et sur le plateau de Nyarugenge.

.../...

Total - Igiteranyo. 487.865.000

Article 3

Le présent décret loi est en effet à la date du  
1<sup>er</sup> janvier 1975.

Kigali, le \_\_\_\_\_ 1975

H. N  
G. M.

Le devis estimatif chiffre tous ces travaux à 31.740.000 FRW. Le Programme des Nations Unies pour le Développement et le Fonds Européen de Développement prendront chacun une partie des frais à leur charge, mais il reste un effort complémentaire à fournir par le Gouvernement pour un montant de 13.000.000 FRW.

Les fonds requis pour financer cette participation gouvernementale peuvent être mobilisés auprès de la Caisse Sociale du Rwanda par l'émission en sa faveur de Bons de Développement pour un montant équivalent à l'augmentation du crédit de paiement faisant l'objet du Projet de Décret-loi sous revue.

DECRET-LOI N°... 41./75 DU... 8./12/1975 : ITEGEKO-TEKA N°...../75 RYO KUWA  
 MODIFIANT LE DECRET-LOI DU 31 DECEMBRE : .....1975 LIHINDURA ITEGEKO-TEKA  
 1974 PORTANT FIXATION DU BUDGET : RYO KUWA 31 UKUBOZA 1974 LISHINGA BIJE  
 ORDINAIRE, DU BUDGET POUR ORDRE ET DU : ISANZWE, BIJE "POUR ORDRE" NA BIJE  
 BUDGET DE DEVELOPPEMENT POUR L'EXER- : Y'UBUZAMURA-GIHUGU MU MWAKA WA 1975  
 CICE 1975 TEL QUE MODIFIE PAR LE DECRET- NKUKO RYAHINDUWE N'ITEGEKO-TEKA N°2/75  
 LOI N°2/75 DU 20 JANVIER 1975 ET PAR LE: RYO KUWA 20 MUTARAMA 1975 N'ITEGEKO-  
 DECRET-LOI N°34/75 DU 6 OCTOBRE 1975. : TEKA N°34/75 RYO KUWA 6 UKWAKIRA 1975.

Nous, HABYARIMANA Juvénal, : Twabwwe, HABYARIMANA Yuvénali,  
 Président de la République, : Prezida wa Repubulika,

Vu la Proclamation du 5 juillet: Tumaze kubona Itangazo ryo kuwa  
 1973 du Haut-Commandement de l'Armée : 5 nyakanga 1973 ryatanzwe n'Abakuru  
 Rwandaise, spécialement en son para- : b'Ingabo z'u Rwanda, cyane cyane mu  
 graphe 5, 4°; : gika cyaryo cya 5, 4°;

Revu le décret-loi du 31 décem- : Twongeye kubona itegeko-teka ryo  
 bre 1974 portant fixation du Budget : kuwa 31 ukubozza 1974 lishinga Bije  
 Ordinaire, du Budget pour Ordre et du : Isanzwe, Bije "pour Ordre" na Bije  
 Budget de Développement pour l'exercice: y'Ubuzamura-Gihugu mu mwaka wa 1975  
 1975 tel que modifié par le décret-loi : nkuko ryahinduwe n'itegeko-teka n°2/75  
 n°2/75 du 20 janvier 1975 et par le : ryo kuwa 20 mutarama 1975 n'itegeko-  
 décret-loi n°34/75 du 6 octobre 1975; : teka n°34/75 ryo kuwa 6 ukwakira 1975;

Sur proposition de Notre Minis- : Tubisabwwe na Ministri Wacu  
 tre des Finances et de l'Economie et de: w'Imali n'Ubukungu na Ministri Wacu wa  
 Notre Ministre du Plan, et après avis : Pla, kandi tuamze kwumva icyifuzo  
 du Conseil du Gouvernement en sa séance: cy'Inama ya Leta yateranye kuwa.....  
 du... 5./12/.....1975, : .....1975,

AVONS DECRETE ET DECRETONS : : TWACIYE ITEKA KANDI DUCIYE ITEKA :

Article premier.

L'article 6 du décret- : Ingingo ya mbere.  
 loi du 31 décembre 1974 portant fixa- : Ingingo ya 6 y'itegeko-  
 tion du Budget Ordinaire, du Budget : teka ryo kuwa 31 ukubozza 1974 lishinga  
 pour Ordre et du Budget de Développe- : Bije Isanzwe, Bije "pour Ordre" na Bije  
 ment pour l'exercice 1975, tel que : y'Ubuzamura-Gihugu mu mwaka wa 1975,  
 modifié par le décret-loi n°2/75 du 20 : nkuko ryahinduwe n'itegeko-teka n°2/75  
 janvier 1975 et par le décret-loi n° : ryo kuwa 20 mutarama 1975 n'itegeko-teka  
 34/75 du 6 octobre 1975, est libellé : n°34/75 ryo kuwa 6 ukwakira 1975,  
 comme suit : : itaye itya :

"Article 6.

"Il est ouvert pour l'exécution et : "Ingingo ya 6.  
 "l'achèvement des projets relevant du : "Kugirango imishinga ikorwa kuli Bije  
 "Budget de Développement des crédits : "y'Ubuzamura-Gihugu ishobore gutangara  
 de paiement s'élevant au total à : "cyangwa kurangizwa, hateganijwe  
 537.410.000 francs et se répartissant : "amafranga y'ubwishyu azaba yose hamwe  
 "conformément à l'annexe III". : 537.410.000,  
 :  
 .../...



Article 2 : "akaba aciyemo imigabane nkuko bigara-  
 L'annexe III "Récapitulation : "gara ku rupapuro rwa III rw'ingereka".  
 des projets relevant du Budget de Dévelop-  
 pement pour l'exercice 1975" : Ingingo ya 2.  
 du décret-loi précité est modifié comme : Ingereka ya III "Imishinga  
 suit : izakorwa na Bije y'Ubuzamura-Gihugu  
 1975" y'itegeko-teka limaze kuvugwa,  
 ihinduwe itya :

Articles Ingingo.	: Intitulé des Projets : Amazina y'Imishinga	: Crédit initial : Amafranga yali	: Crédit réajusté : Amafranga ategani- : ateganijwe	: jwe.
25.21.35.16	: Approvisionnement en eau : de la ville de Kigali : Kongera amazi mu mugwi wa : Kigali	: : : : 5.000.000	: : : : 18.000.000	
	: :	: :	: :	
	Total : Igiteranyo.	: 492.865.000	: 537.410.000	

Article 3. : Ingingo ya 3.  
 Le présent décret-loi sort ses : Ili tegeko-teka litangira  
 effets à la date du 1er janvier 1975. : gukulikizwa ku italiki ya 1 mutarama  
 : 1975.  
 ;  
 :  
 Kigali, le 1975 : Kigali, kuwa 1975  
 ;  
 :

HABYARIMANA Juvénal,  
 Général-Major.

60  
25  
Décret-loi n° 175 du ————— 1975

modifiant le décret-loi du 31 décembre 1974 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour l'Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1975 tel que modifié par le décret-loi n° 2/75 du 26 janvier 1975 et par le décret-loi n° 34/75 du 6 octobre 1975.

Nous, H. J,  
P. R,

Vu la Proclamation du 5 juillet 1973 du Haut-Commissariat de l'Armée Rwandaise, spécialement en son paragraphe 5, 4°,

Révu le décret-loi du 31 décembre 1974 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour l'Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1975 tel que modifié par le décret-loi n° 2/75 du 26 janvier 1975 et par le décret-loi n° 34/75 du 6 octobre 1975;

Sur proposition de votre Ministre des Finances et de l'Économie et de votre Ministre du Plan, et après avis du Conseil du Gouvernement en sa séance du ————— 1975,

Avez décerné et décernons :

Article premier.

L'article 6 du décret-loi du 31 décembre 1974 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour l'Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1975 tel que modifié par le décret-loi n° 2/75 du 26 janvier 1975 et par le décret-loi n° 34/75 du 6 octobre 1975 est libellé comme suit :

" Article 6.

" Il est ouvert pour l'exécution et l'achèvement  
" des projets relevant du Budget de Développement  
" des crédits de paiement s'élevant au total à  
" 537.410.000 francs et se répartissant conformément  
" à l'annexe III.

Article 2.

L'annexe III "Récapitulation des projets relevant du Budget de Développement pour l'exercice 1975" de la loi précitée est modifiée comme suit :

" Articles D'articles	Intitulés des Projets Imazina y'imishyamba	Crédit initial Imashyamba y'abiteganywe	Crédit réajusté Imashyamba y'abiteganywe
25.21.35.16.	Approvisionnement en eau de la ville de Kigali Kongwa amazi umu mugirwa wa Kigali	5.000.000	18.000.000
Total - Igiteranyo.		492.865.000	537.410.000.

Art. 3.

La présente loi a ses effets à la date du  
1<sup>er</sup> janvier 1975.

Kigali, le \_\_\_\_\_ 1975

H. J.,  
G. M.

Itegeko-teka n° 175 nyo kuwa 1975  
Ihindura itegeko-teka nyo kuwa 31 ukubaza 1974 lishinga Bije  
Isanzwe, Bije "pour Ordre" na Bije y' Ubuzamura-Gihugu mu  
mwaka wa 1975 nkuko nyahinduwe n'itegeko-teka n° 2/75  
nyo kuwa 20 mutarama 1975 n'itegeko-teka n° 34/75 nyo  
kuwa 6 ukwakira 1975.

Twabwwe, HABYARIMANA Yusefeli,  
Prezida wa Repubilika,

Tumaze kubona Itangazo nyo kuwa 5 nyakanga 1973 ryatangwe  
n'Abakuru b'Ingabo z'ur Rwanda, cyane cyane mu giku cyaryo cya  
5, 4°;

Twongeye kubona itegeko-teka nyo kuwa 31 ukubaza 1974 lishinga  
Bije Isanzwe, Bije "pour Ordre" na Bije y' Ubuzamura-Gihugu mu  
mwaka wa 1975 nkuko nyahinduwe n'itegeko-teka n° 2/75  
nyo kuwa 20 mutarama 1975 n'itegeko-teka n° 34/75 nyo kuwa  
6 ukwakira 1975;

Tubisabwe na Minisiri Wacu w'Imali n'Ubukungu na Minisiri  
Wacu wa **Rda**, kandi tumaze kwumva icyifuzo cy' Incuma ya  
Leta yateranye kuwa ----- 1975,

Twaciye iteka kandi duciye iteka:

Ingingo ya mbere.

Ingingo ya 6 y' itegeko-teka nyo kuwa 31 ukubaza 1974 lishinga  
Bije Isanzwe, Bije "pour ordre" na Bije y' Ubuzamura-Gihugu mu  
mwaka wa 1975 nkuko nyahinduwe n'itegeko-teka n° 2/75 nyo kuwa  
20 mutarama 1975 n'itegeko-teka n° 34/75 nyo kuwa 6 ukwakira  
1975, iteye itya:

"Ingingo ya 6.

" Kugira nyo imishinga ikorwa kuri Bije y' Ubuzamura-Gihugu  
" ishobore gutangira cyangwa kurangizwa, hateganijwe amafanga  
" y' ubwishyu azaba yose hamwe 537.410.000, akaba aciyemo  
" imigabane nkuko bigaragaye ku rapapuro rwa III sw' ingereka."

Ingingo ya 2.

Ingeruka ya III " Imishinga izakorwa na Bije y'Ubuzamuramba-Gihugu  
1975 " y'itegeko-teka kimaze kuvugwa, ihindurwe itya :

Ingingo ya 3.

Itegeko-teka litangira gukubikizwa ku itariki ya 1 mutarama  
1975 -

Kigali, kuwa \_\_\_\_\_ 1975

*[Faint blue ink scribbles]*

EXPOSE DES MOTIFS.

L'approvisionnement normal en eau potable de la ville de Kigali a été freiné depuis plusieurs années par l'absence d'un programme de réalisations qui soit techniquement et économiquement bien fondé.

L'Organisation Mondiale de la Santé a offert à notre pays les services d'un bureau d'ingénieur-conseil, pour étudier avec les services de la Régideso et du Gouvernement, les meilleures voies d'action possibles pour résoudre le problème de l'approvisionnement en eau des villes de Kigali et de Butare.

Ces études sont achevées et le rapport définitif sera remis au courant du 2e trimestre 1976.

Les industries installées déjà à Kigali, et celles qui doivent s'y ajouter à brève échéance, spécialement l'usine pour la valorisation de la banane et l'usine de cigarettes, sont handicapées par la pénurie d'eau. Egalement le quartier très densément habité de Nyamirambo souffre de cette pénurie avec tous les dangers que cela comporte pour l'hygiène des populations urbanisées. Pour ces motifs l'Organisation Mondiale de la Santé a accepté que, dans le cadre des études citées plus haut, l'ingénieur-conseil détermine un "programme immédiat" de travaux, de telle façon que les problèmes urgents soient résolus, tout en évitant le provisoire. En octobre 1975 ce programme immédiat a été remis aux services gouvernementaux sous forme d'un dossier technique justificatif avec devis estimatif.

Le programme porte sur l'augmentation du captage et du traitement de la quantité d'eau actuellement disponible de 3.500 m<sup>3</sup> par jour, au niveau de 6.000 m<sup>3</sup> par jour. Pour cela les captages de Kizanye et Mburabuturo seront doublés, et la capacité de l'usine d'eau existante dans le centre commercial sera portée de 80 à 140 m<sup>3</sup> par heure. Le programme comporte également les améliorations et extensions nécessaires au réseau de distribution de cette eau, principalement dans les quartiers du stade de Nyamirambo, de Gikondo, Kicukiro, et sur le plateau de Nyarugenge.

Le devis estimatif chiffre tous ces travaux à 31.740.000 FRW. Le Programme des Nations Unies pour le Développement et le Fonds Européen de Développement prendront chacun une partie des frais à leur charge, mais il reste un effort complémentaire à fournir par le Gouvernement pour un montant de 13.000.000 FRW.

Les fonds requis pour financer cette participation gouvernementale peuvent être mobilisés auprès de la Caisse Sociale du Rwanda par l'émission en sa faveur de Bons de Développement pour un montant équivalent à l'augmentation du crédit de paiement faisant l'objet du projet de Décret-loi sous revue.

PROJET DE DECRET-LOI PORTANT MODIFICATION DU  
BUDGET DE DEVELOPPEMENT POUR L'EXERCICE 1975.

-----

ARTICLE PREMIER:


Le libellé de l'article 6 du Décret-loi du 31 décembre 74 portant fixation du budget ordinaire, du budget pour ordre et du budget de développement pour l'exercice 1975 tel que modifié par le Décret-loi du , est remplacé par le texte suivant:

Il est ouvert pour l'exécution et l'achèvement des projets relevant du budget de développement des crédits de paiement s'élevant au total à 537.410.000 de francs, se répartissant conformément à l'annexe III.

ARTICLE 2:

Le crédit de paiement inscrit à l'article n° 25.21.35.16 de l'annexe III du Décret-loi du 31 décembre 74 portant fixation du budget ordinaire, du budget pour ordre et du budget de développement pour l'exercice 1975, intitulé "Approvisionnement en eau de la ville de Kigali" est porté à 18.000.000 de francs.

Kigali, le 21 novembre 1975





Arrêté Ministériel n° 008/83/Fin 10.05 du  
...6. octobre 1983 libérant au budget  
ordinaire de l'Etat et au budget de dévelop-  
pement des crédits de paiement pour le  
quatrième trimestre de l'exercice 1983 à  
concurrence de trois milliards sept cent  
quatre vingt et un millions six cent et un  
mille cinq cent trente et un francs rwandais  
( 3.781.601.531 FRW) pour le budget ordi-  
naire et de Neuf cent millions(900.000.000 FRW)  
pour le budget de développement.

Le Ministre des Finances

Vu la loi n° 01/83 du 14 janvier 1983  
portant fixation du budget ordinaire, du  
budget pour ordre et du budget de dévelop-  
pement pour l'exercice 1983, spécialement  
en ses articles 3 et 8,

ARRETE :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordi-  
naires de la République Rwandaise pour le  
quatrième trimestre de l'exercice 1983 des  
crédits de paiement s'élevant au total de  
trois milliards sept cent quatre vingt et  
un millions six cent et un mille cinq cent  
trente et un francs rwandais(3.781.601.531 FRW)  
et se répartissant conformément au tableau  
ci-annexé.

Article deux.

Il est ouvert pour les dépenses  
au budget de développement pour le quatrième  
trimestre de l'exercice 1983 des crédits de  
paiement s'élevant au total de Neuf cent  
millions de francs(900.000.000 FRW).

Article trois.

Le présent arrêté ~~entre en~~ <sup>est en</sup>  
~~vigueur~~ <sup>effet</sup> à partir du 1er octobre 1983.

Kigali, le..06. octobre 1983

~~Le Ministre des Finances~~

Iteka rya Ministri n° 008/83/Fin 10.05 ryo  
kuwa ..6. Ukwakira 1983 lirekura ku Ingengo  
y'Imali Isanzwe ya Leta amafranga y'ubwi-  
shyu Miliyali eshatu na miliyoni magana  
alindwi na mirongo inani n'imwe n'ibihumbi  
magana atandatu na kimwe na magana atanu  
na mirongo itatu na limwe (3.781.601.531 FRW)  
y'igihembwe cya kane cy'umwaka wa 1983 no  
ku Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu ama-  
franga y'ubwishyu Miliyoni magana cyenda  
(900.000.000 FRW).

Ministri w'Imali

Amaze kubona itegeko n° 01/83 ryo  
kuwa 14 Mutarama 1983 lishinga Ingengo  
y'Imali Isanzwe, Ingengo y'Imali y'Umwiha-  
liki n'Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu  
mu mwaka wa 1983, cyane cyane mu ngingo  
yaryo ya 3 n'iya 8,

~~ACIYE ITEKA~~ **HATEGEZE :**

Ingingo ya mbere.

Ku Ingengo y'Imali ya Republika y'u  
Rwanda harekuwe amafranga y'ubwishyu Mili-  
yali eshatu na miliyoni magana alindwi na  
mirongo inani n'imwe n'ibihumbi magana  
atandatu na kimwe na magana atanu na mirongo  
itatu na limwe (3.781.601.531 FRW) azatangwa  
mu gihembwe cya kane cy'umwaka wa 1983,  
acyemo imigabane nkuko bigaragazwa n'urupa-  
puro rw'ingereka.

Ingingo ya kabili.

Ku Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu  
harekuwe amafranga y'ubwishyu miliyoni  
magana cyenda (900.000.000 FRW) azatangwa  
mu gihembwe cya kane cy'umwaka wa 1983.

Ingingo ya gatatu.

Ili teka litangira gukulikizwa kuva  
kw'italiki ya mbere ukwakira 1983.

Kigali, kuwa ..6. Ukwakira 1983.

~~Ministri w'Imali~~

4ème trimestre 1983.

Articulation :	Libellé	Montant
:	PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE	:
:	PREZIDANSI YA REPUBLIKA.	:
:	a) Service financier.	:
13.010.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	803.552
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.860.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	595.000
03.03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	12.313.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	604.968
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.358.065
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	3.014.000
06.00	Dotation M.R.N.D. - Umusanzu wa M.R.N.D.	30.900.000
01	Subsides ORINFOR - Umusanzu uhabwa offisi y'amatangazo ya Leta	15.150.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	8.625.000
:	Total - Igiteranyo	76.228.585.
:	b) Affaires Politiques et Administratives.	:
13.011.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	803.636
03.01	Entretien des véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	255.336
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	64.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	257.000
:	Total - Igiteranyo	1.704.972.
:	c) Affaires Juridiques.	:
13.012.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	738.744
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	96.270
:	../. ..	:

Articulation :	Libellé	Montant
13.012.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	50.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	57.000
06.00	: Journal officiel - Igazeti ya Leta	825.000
	: Total - Igiteranyo	1.862.014.
	: d) Affaires Economiques : et Financières.	
13.013.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	552.930
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodo- : ka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	39.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	106.464
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	50.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	57.000
	: Total - Igiteranyo	850.394.
	: e) Planification et : Relations extérieures.	
13.014.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	819.924
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	64.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	234.728
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	100.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	114.000
	: Total - Igiteranyo	1.422.652.
	: f) Affaires Educationnelles : Culturelles et Sociales.	
13.015.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	658.440
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	94.644
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	75.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	57.000
	: Total - Igiteranyo	980.084.
	: ..//..	

Articulation	Libellé	Montant
	g) Information et Archives Nationales.	
13.016.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	815.725
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo-doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	75.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	174.864
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	171.000
	Total - Igiteranyo	1.871.589.
	h) Service de la Chancellerie et des Ordres Nationaux.	
13.017.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	360.180
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo-doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	64.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	146.292
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	50.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	71.000
06.00	Avantages aux détenteurs de médailles de mérite - Ibigenerwa abahawe imidali y'ishimwe	440.000
	Total - Igiteranyo	1.176.472.
	i) Secrétariat du Gouvernement.	
13.018.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	440.868
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	59.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo-doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	194.220
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	50.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	57.000
	Total - Igiteranyo	826.088.
	j) Protocole d'Etat.	
13.019.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	870.516
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	1.575.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo-doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	414.000

Articulation	Libellé	Montant
13.019.04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	840.432
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	375.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	1.721.000
06.00	: Conférence au Sommet - Inama: zihuliwemo : n'abakuru b'ibihugu	1.750.000
01	: Réceptions officielles et frais de représenta- : tion - Amafranga yo kwakira abantu ku minsi : mikuru	5.000.000
02	: Réunions des commissions spécialisées - Inama : za Komisiyo z'impuguke	2.375.000
	: Total - Igiteranyo	14.920.948.
	: k) Service Central	
	: de Renseignements.	
13.020.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	9.455.488
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.166.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	4.661.832
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	2.375.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	250.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	3.500.000
05	: Réfection siège Central - Gusana ibiro bikuru	-
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	3.999.000
06.00	: Location maisons - Gukodesha amazu	1.138.000
01	: Frais de renseignements - Amafranga y'ubupererezi	6.500.000
	: Total - Igiteranyo	36.545.320.
	: l) Service National de	
	: Recensement de la Population.	
13.021.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	654.444
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	168.800
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	231.060
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho: : by'ibiro	125.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	68.200
	: Total - Igiteranyo	1.272.504.
	: ..//..	

Articulation :	L i b e l l é	Montant
: m) Inspection Générale de l'Etat. :		
13.022.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	406.260
03.01	: Entretien véhicules officiels - Anafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	108.684
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikresho: : by'ibiro	50.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	57.000
: Total - Igiteranyo		<u>716.944.</u>
: n) Central Comptable. :		
13.023.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	552.747
03.01	: Entretien véhicules officiels - Anafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	15.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	333.312
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikresho: : by'ibiro	175.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	225.000
: Total - Igiteranyo		<u>1.481.059.</u>
: TOTAUX - IBITERANYO		<u><u>141.859.625.</u></u>
:		

Articulation :	Libellé	Montant
:	CONSEIL NATIONAL DE DEVELOPPEMENT	:
:	INAMA Y'IGIHUGU IHARANIRA AMAJYAMBERE.	:
13.030.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	9.394.864
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga	:
:	atangwa ku modoka za Leta (garage)	585.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-	:
:	Ingendo z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilino-	:
:	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	10.305.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.481.982
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho:	:
:	by'ibiro	2.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	:
:	n'amavuta	732.000
06.00	Location maisons - Gukodesha anazu	4.320.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira:	:
:	abashyitsi	250.000
:	Total - Igiteranyo	29.443.846.
:		:
:		:

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE	:
:	MINISTERI Y'INGABO Z'U RWANDA	:
:	a) Cabinet.	:
13.040.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.550.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoka za Leta (garage)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	135.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	425.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
04	Médicaments - Initi	5.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'navuta	300.000
06.00	Location maisons(attachés militaires)- Guko- desha amazu	400.000
01	Frais de documentation - Amafanga y'ubupererezi	3.750.000
02	E.S.M. - Ishuli likuru lya Gisilikare	9.556.782
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	750.000
:	Total - Igiteranyo	24.241.782.
:	b) Armée Rwandaise.	:
13.041.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	39.238.330
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	5.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	208.470.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.250.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05	Equipement et entretien charroi - Amafanga yo kugura no gukoresha inodoka	70.700.000
06.01	Entretien bâtiment militaires - Gufata neza anazu y'Ingabo z'u Rwanda	10.000.000
06.03	Vivres - Ibitunga abasilikare	116.089.000
:	Total - Igiteranyo	451.747.330.
:	c) Jeunesse.	:
13.042.06.00	Dépenses diverses pour le Service Civique de la Jeunesse - Amafanga agenewe urubwiruko rw'abasore n'inkumi	10.250.000
:	..//..	:



Articulation :	Libellé	Montant
	d) Gendarmerie Nationale.	
13.043.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	9.450.000
03.02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- :	
	: Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo-	
	: doka n'andi atangwa, k'uburyo nkubwo)	1.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro :	46.325.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho:	
	: by'ibiro :	1.500.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki :	-
05	: Equipement et entretien charroi - Amafanga :	
	: yo kugura no gukoresha imodoka :	23.750.000
06.01	: Entretien bâtiments - Gufata neza amazu :	5.000.000
06.05	: Vivres - Ibilibwa :	17.064.000
	Total - Igiteranyo :	104.089.000.
	TOTAUX - IBITERANYO :	<u>590.328.112.</u>

Articulation :	L i b e l l é	Montant
:	MINISTERE DE L'INTERIEUR	:
:	MINISTERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
13.050.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.675.988
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilino- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	495.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	514.725
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	100.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira : abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	3.688.713.
:	b) Affaires Politiques : et Administratives.	:
13.051.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	19.324.971
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.555.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilino- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	3.250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	12.393.358
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	59.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	2.500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	-
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	6.667.500
06.01	Conseils préfectoraux - Inana <del>za</del> za Prefegitura	750.000
07.00	Frais de représentation - Préfectures - Amafranga : yo kwakira abashyitsi muli za Prefegitura zose	-
01	Elections présidentielles et législatives - : Itora rya Présida wa Republika n'Abadepite	-
:	Total - Igiteranyo	48.499.829.
:	c) Développement Communal	:
13.052.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.660.355
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	630.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilino- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	789.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	579.990
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	375.000
02	Subsides aux communes - Imfashanyo ya Leta muli : za Komini	33.750.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	1.154.500
:	Total	39.938.845.
:	TOTAUX - IBITERANYO	92.127.387.

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES	:
:	ET DE LA COOPERATION.	:
:	MINISTERI Y'UBUBANYI BW'AMAHANGA	:
:	N'UBUTWERERANE.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
13.060.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	984.472
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga	:
:	atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-	:
:	Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka	:
:	n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	295.000
03.03 :	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi	:
:	mu mahanga	30.619.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	512.334
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho	:
:	by'ibiro	250.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegranu	2.500.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	:
:	n'amavuta	225.000
07.00 :	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira	:
:	abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	35.565.806.
:	b) Services Généraux.	:
13.061.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.223.256
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga	:
:	atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) -	:
:	Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo-	:
:	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	337.735
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho	:
:	by'ibiro	150.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	:
:	n'anavuta	114.000
:	Total - Igiteranyo	1.940.021.
:	c) Affaires Administratives.	:
13.062.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.745.416
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga	:
:	atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-	:
:	Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo-	:
:	doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	75.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	146.340
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho	:
:	by'ibiro	225.000
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	:
:	n'amavuta	171.000
:	Total - Igiteranyo	2.497.756.
:	..//..	:
:	:	:

Articulation	Libellé	Montant
	d) Affaires Politiques.	
13.063.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.753.584
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	168.600
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	57.000
06.00	Contribution aux organismes internationaux- Unusanzu w'imiryango ibihugu bihuliyemo	-
01	Frais de réception (Hôtes de marque)- Amafranga yo kwakira abashyitsi b'inena	1.625.000
02	Contribution à la C.E.P.G.L. - Unusanzu wa C.E.P.G.L.	-
	Total - Igiteranyo	3.824.184.
	e) Coopération Economique Financière et Technique.	
13.064.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.719.468
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	45.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	252.324
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	57.000
	Total - Igiteranyo	2.273.792.
	f) Représentation à l'Etranger.	
13.065.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	41.407.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.475.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	10.149.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	25.244.953
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoreho by'ibiro	21.789.000
03	Téléphones, télégrammes et télex - Telefoni, telegranu na telex	2.984.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	2.864.000
06.00	Entretien maisons - Gufata neza amazu 01 Location maisons - Gukodesha amazu	7.125.000 27.250.000
02	Rapatriment des nationaux - Kugarura iwabo abanyarwanda bagiye mu mahanga	375.000
07.00	Frais de représentation et ou gratification- Amafranga yo kwakira abashyitsi	1.826.000
	Total - Igiteranyo	144.488.953.
	TOTAUX - IBITERANYO	190.590.512.

Articulation :	Libellé	Montant
	<b>MINISTERE DES FINANCES</b>	
	<b>MINISTERI Y'IMALI</b>	
	a) Secrétariat Général	
13.070.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	940.554
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku ku modoko za Leto (garage)	-
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoko n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	135.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	688.726
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	225.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	675.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	507.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	-
01	Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyuro imyenda	-
	Total - Igiteranyo	3.171.280
	b) Inspection Générale des Finances.	
13.071.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.248.836
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoko za Leto (garage)	-
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoko n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	575.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	934.290
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	875.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	507.000
06.00	Organisation de la vente publique des véhicules déclassés - Gutegura cyamunara y'inodoko zishaje	250.000
	Total - Igiteranyo	6.390.126
	c) Comptabilité Publique et Ordonnement.	
13.072.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.246.452
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku modoko za Leto (garage)	-
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoko n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	450.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.541.535
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	339.000
06.00	Restitution et non valeurs - Gusubiza imisoro y'ikirengó	-
01	Pension - Pansiyo	339.000

Articulation	Libellé	Montant
13.072.06.02	Domages accidentels et réparation du préjudice porté aux tiers - Amafanga ahabwa abagiliye agisida ku kazi n'andi ahabwa abatsinze Leto	-
107.00	Commission Banques - Amafanga atangwa kubera ubwishi-ngire iyo bohereje amafanga muri Banki harwe n'andi atangwa k'uburyo nkubwo	5.000.000
01	Intérêts sur découvert et dette consolidée - Amafanga y'inyungu y'imili ya Leto yagulijwe muri Banki kugirango ishobore gukora n'urwenda uhoraho	3.250.000
02	Amortissement bons de développement - Kwishyura inyenda y'ubuzomura-Gihugu yagulijwe mu Rwanda	350.000.000
03	Intérêts sur bons de développement - Inyungu zitangwa kuri iyo nyenda	64.200.000
04	Intérêts sur bon du Trésor - Inyungu y'amafranga yagulijwe isanduku ya Leto yishyurwa mu gihe gito	367.718
05	Intérêts dettes extérieures - Inyungu ku mafanga yagulijwe mu mahanga	-
06	Amortissement dettes extérieures - Kwishyura amafanga yagulijwe mu mahanga	131.945.000
07	Déficit de caisse - Ihamba ry'amasanduku ya Leto	1.250.000
08	Participation aux capitaux de Sociétés - Amafanga Leto ishora mu masosiyete	64.307.666
09	Bonification taux d'intérêts crédit agricole - Inyongero y'inyungu ku mafanga agulizwa abahinzi	500.000
	Total - Igiteranyo	630.111.371
	a) Impôts.	
13.073.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.126.270
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga atangwa ku nodoko za Leto (garage)	-
02	Voyages de service (indtós kilom. et autres) - Ingendo z'akozi (amafranga ahabwa ba nyilinodoko n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	315.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi boteye kontaro	1.439.020
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	50.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.750.000
04	Ploques - Ibyapo by'imodoka	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'amavuta	592.500
	Total - Igiteranyo	9.272.790
	.../...	

Articulation :	Libellé	: Montant
:		:
:	e) Douanes	:
:		:
13.074.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 5.662.307
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Anafanga atangwa ku	:
:	nodoka za Leto ( garage)	: -
:		:
02 :	Voyages de service (indtú kilon. et autres)-	:
:	Ingendo z'akozi (anafanga abwo ba nyilinodoka n'andi	:
:	atangwa k'uburyo nkubwo)	: 562.576
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi batuye kontaro	: 4.444.182
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 2.250.000
:		:
04 :	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	: -
05.06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	: 1.014.000
06.01 :	Frais divers - Anafanga atangwa k'ubundi buryo	: 1.500.000
:		-----
	Total - Igiteranyo	: 15.433.065
	TOTAUX - IBITERANYO	: 664.378.640

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA JUSTICE	
	MINISTERI Y'UBUCAMANZA	
	a) Secrétariat Général.	
13.080.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.559.689
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	315.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili-modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.003.508
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	396.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	625.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	4.324.197
	b) Administration de la Justice.	
13.081.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	82.565.948
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.814.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	6.300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	29.054.762
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	500.000
05.01	Matériels et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	6.564.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	3.375.000
06.02	Entretien des détenus - Ibitunga abanyururu	48.625.000
	Total - Igiteranyo	179.798.710
	c) Législation et Contentieux.	
13.082.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.703.691
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	396.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	281.750
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	525.000
05.06	Carburant et librifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	3.311.441
	TOTAUX - IBITERANYO	187.434.348
		=====



Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT	
	PRIMAIRE ET SECONDAIRE.	
	MINISTÈRE Y'AMASHURI IZU N'AYISUMBUYE	
	a) Secrétariat Général.	
13.090.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.505.402
03.01	Entretien véhicules officiels - Amfranga atangwa ku nodoka za Leta (garage)	855.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) -	
	Ingendo z'akozi (amfranga ahabwa ba nyilinodoko n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	595.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.405.560
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	375.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
04	Recyclage des maîtres - Ihugurwa ry'ababwira	-
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'amavuta	1.071.000
07.00	Frais de représentation - Amfranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	6.306.962
	b) Administration.	
13.091.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.710.083
03.01	Entretien véhicules officiels - Amfranga atangwa ku nodoka za Leta (garage)	3.120.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) -	
	Ingendo z'akozi ( amfranga ahabwa ba nyilinodoko n'andi atangwa k'uburyo nkubwo):	1.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	6.933.549
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	300.000
02	Impression des manuels scolaires - Kwandiko ibitobo by'amashuri	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'amavuta	3.124.500
06.00	Intervention gouvernementale dans les constructions scolaires - Umusanzu wa Leta ku bwubatsi bw'amashuri	-
	Total - Igiteranyo	20.688.132
	c) Etudes et Recherche Pédagogiques	
13.092.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	8.392.121
03.01	Entretien véhicules officiels - Amfranga atangwa ku nodoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) -	
	Ingendo z'akozi (amfranga ahabwa ba nyilinodoko n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	482.670
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	175.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazuta n'amavuta	424.500
06.00	Revue Pédagogique - Igazeti y'uburezi	-
	Total - Igiteranyo	10.199.291

Articulation	Libellé	Montant
	d) Enseignement Secondaire et Orientation Scolaire.	
13.093.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	68.815.416
03.01	Entretien véhicules officiels - Amfranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	3.000.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amfranga ahobwa ba nyilinodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi batuye kontaro	16.021.983
04	Pensions Pansiyo	31.500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
02	Matériel didactique - Infasha-nyigisho	-
04	Réparation des écoles - Isanwa ry'amashuri	-
06	Carburant et lubrifiants - Lisensi, mazuta n'amavuta	5.827.500
	Total - Igiteranyo	129.696.899
	e) Enseignement Primaire et Enseignement Rural et Artisanal Intégré.	
13.094.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	715.187.041
03.01	Entretien véhicules officiels - Amfranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	2.500.000
02	Voyages de service indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi ( amfranga ahobwa ba nyilinodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	2.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi batuye kontaro	2.177.112
02	Journaliers - Abahungu wansi	13.237.800
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	175.000
02	Concours Nationaux -Irushanywa ry'ibizamini bye Leta	-
04	Matériel didactique -Infasha-nyigisho	-
06	Carburant et lubrifiants - Lisensi, mazuta n'amavuta	3.000.000
	Total - Igiteranyo	738.576.953
	TOTAL -IBITERANYO	905.468.237

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DU PLAN	
	MINISTERI Y'IMIGAMBI YA LETA.	
	a) Secrétariat Général.	
13.100.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	809.011
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilino- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	345.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	338.099
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	415.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	282.000
06.00	Dotation BUNEP - Umusanzu wa BUNEP	5.250.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira : abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	7.789.110.
	b) Planification.	
13.101.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	1.817.246
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilino- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	600.357
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	1.250.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	450.000
	Total - Igiteranyo	4.677.803.
	c) Inspection et Contrôle du Plan.	
13.102.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	2.503.112
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafanga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	315.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilino- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	555.255
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho : by'ibiro	150.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	396.000
	Total - Igiteranyo	4.169.367.

Articulation	Libellé	Montant
	d) Statistiques	
13.103.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.410.000
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	240.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili-modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.169.759
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	75.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	625.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	300.000
06.00	Enquêtes statistiques - Uruhare rwa Leta mw'ibarura	2.410.000
	Total - Igiteranyo	8.605.364
	TOTAUX - IBITERANYO	25.241.444
		=====

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE L'EMPLOI	
	MINISTERI Y'ABAKOZI BA LETA N'IMILIMO	
	a) Secrétariat Général	
13.110.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.835.308
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
03.04	Voyages et indtés de cours - Amafranga ahabwa abigisha	
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.044.000 526.886
06.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
05.03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	475.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	396.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
06.00	Fonctionnement Commission Nationale pour le personnel public et privé	250.000
	Total - Igiteranyo	5.367.194
	b) Administration Publique	
13.111.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.546.656
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.089.634
05.01	Matériel et fourn. de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	114.000 200.000
06.00	Fonctionnement des chambres de recours	
	Total - Igiteranyo	9.415.290
	c) Sécurité Sociale et Emploi	
13.112.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.405.604
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.250.912
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	711.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	6.477.516
	TOTAUX - IBITERANYO	21.260.000
		=====

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DES POSTES ET DES COMMUNICATIONS	
	MINISTERI Y'AMAPOSITA NO GUTUMANAHU.	
	a) Secrétariat Général.	
13.120.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.001.685
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo-doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	570.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	791.202
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	750.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	564.000
06.00	Subsides à l'ONATRACOM - Infashanyo ya ONATRACOM	5.250.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	10.486.887.
	b) Postes.	
13.121.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	8.086.952
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	450.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo-doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	5.837.197
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	89.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	846.000
06.01	Frais de transport courrier et bonification-: Amafranga yo gutwara amabarwa n'ahabwa ibihugu bidutwalira amabarwa	3.000.000
	Total - Igiteranyo	19.309.149.
	c) Télécommunications.	
13.122.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	9.387.306
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	810.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)-: Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo-doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	13.518.851
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	2.375.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.750.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-

Articulation	Libellé	Montant
13.122.05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	1.464.000
06.02	Bonification à l'étranger - Amafranga yishyu- lirwa komunikasiyo z'u Rwanda mu mahanga	6.250.000
	Total - Igiteranyo	36.805.157.
	d) Aéronautique.	
13.123.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	10.343.973
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	9.687.899
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	625.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	375.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	675.000
	Total - Igiteranyo	22.746.872.
	e) Transports.	
13.124.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.630.660
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	514.018
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	114.000
	Total - Igiteranyo	2.848.678
	TOTALS - IBITERANYO	<u>92.196.725</u>

Articulation :	Libellé	: Montant
:	MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE	:
:	MINISTERI Y'UBUVUZI	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.130.01.00	: Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati:	2.059.131
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga	:
:	: atangwa ku modoka za Leta (garage)	: 480.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) -:	:
:	: Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili-	:
:	: modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 570.000
04.01	: Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	: 1.694.460
05.01	: Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho:	:
:	: by'ibiro	: 125.000
05.03	: Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegramu	: 875.000
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	:
:	: n'amavuta	: 621.000
06.01	: Recherche sur la Médecine Traditionnelle -	:
:	: Ubushakashatsi mu buvuzi bwa Kinyarwanda	: 750.000
06.03	: Dotation à la Croix Rouge Rwandaise - Umusanzu	:
:	: uhabwa Umuryango utabara imbabare	: 1.000.000
06.04	: Colloque sur le livre Maladies et Santé au	:
:	: Rwanda	: -
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwa-	:
:	: kira abashyitsi	: -
:	Total - Igiteranyo	: 8.174.591
:	b) Santé de Base	:
13.131.01.00	: Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati:	85.974.101
03.01	: Entretien véhicules officiels - Amafranga ata-	:
:	: ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 3.321.000
03.02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)-:	:
:	: Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili-	:
:	: modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 2.625.000
04.01	: Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	: 41.110.434
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 625.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho:	:
:	: by'ibiro	: 867.000
02	: Entretien des hôpitaux et Régions Sanitaires-:	:
:	: Gufata neza amavuliro	: -
04	: Fonctionnement Hôpitaux et Régions Sanitaires-	:
:	: Amafranga akoreshwa mu mavuliro	: -
06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	:
:	: n'amavuta	: 4.153.500
06.01	: Soins médicaux spéciaux - Amafranga agurwa	:
:	: imiti idasanzwe	: -
02	: Subsidés aux hôpitaux agréés - Imfashanyo	:
:	: ihabwa amavuliro yemewe na Leta	: 10.250.000
:	Total - Igiteranyo	: 148.926.035



Articulation :	Libellé :	Montant
	c) Pharmacie :	
13.132.01.00 :	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	1.309.472
03.01 :	Entretien véhicules officiels -Amafranga :	
	: atangwa ku modoka za Leta (garage) :	330.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres):	
	: Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- :	
	: modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	125.000
04.01 :	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro :	586.896
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho	
	: by'ibiro :	150.000
04 :	Médicaments et matériel médical - Imiti :	
	: n'ibikoresho by'ubuvuzi :	-
05 :	Lutte épidémiologique - Kurwanya indwara :	
	: z'icyorezo :	-
06 :	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu :	
	: n'amavuta :	424.500
		-----
	Total - Igiteranyo :	2.925.868
	TOTAUX -IBITERANYO :	<u><u>160.026.494</u></u>

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ELEVAGE :	
	MINISTERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI :	
	a) Secrétariat Général :	
13.140.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	2.078.056
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga :	
	atangwa ku modoka za Leta (garage) :	675.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- :	
	Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- :	
	modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	345.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye :	
	kontaro :	4.523.298
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi :	150.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho :	
	by'ibiro :	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, tele- :	
	gramu :	400.000
06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu :	
	n'amavuta :	846.000
06.01	Dotation ISAR- Umusanzu wo guha ISAR :	13.125.000
02	Dotation OVIBAR - Umusanzu wo guha OVIBAR :	-
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo :	
	kwakira abashyitsi :	-
	Total - Igiteranyo :	22.292.354
	b) Agronomie :	
13.141.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	42.604.789
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga :	
	atangwa ku modoka za Leta (garage) :	1.509.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- :	
	Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- :	
	modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	5.500.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro :	14.608.356
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi :	11.875.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibiko- :	
	resho by'ibiro :	500.000
04	Matériel technique -Ibikoresho bya tekini- :	
	ki :	15.250.000
06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu :	
	n'amavuta :	1.744.000
06.00	Intensification de l'Agriculture -Ubuhinzi :	
	bwa Kijyambere :	5.000.000
	Total - Igiteranyo :	98.591.145
	c) Elevage :	
13.142.01.00	Personnel s/statut-Abakozi bagengwa na stati;	15.381.553
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga :	
	atangwa ku modoka za Leta (garage) :	540.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres): :	
	Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- :	
	modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo) :	2.625.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro:	9.446.080
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi :	2.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho :	
	by'ibiro :	425.000
04	Médicaments et matériel technique - Imiti :	
	n'ibikoresho bya tekini- :	-

Articulation :	Libellé,	Montant
13.142.05.06	: Carburant et lubrifiants -Lisanssi, mazutu : n'amavuta	: 1.014.000
06.00	: Lutte contre les tiques -Kurwanya uburondwe	: 1.500.000
01	: Insémination artificielle - Gutera intanga mu : matungo	: 500.000
02	: Développement du Petit Elevage - Ubworozi : bw'amatungo magufi	: 600.000
	: Total - Igiteranyo	: 34.031.633
	: d) Terres	
13.143.01.00	: Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	: 2.869.794
03.01	: Entretien véhicules officiels -Anafanga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 225.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (anafanga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 750.000
04.01	: Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 1.873.914
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 625.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	: 132.000
04	: Matériel technique -Ibikoresho bya tekiniiki	: -
06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	: 424.500
	: Total - Igiteranyo	: 6.900.208
	: c) Génie Rural et Conservation : des Sols	
13.144.01.00	: Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	: 3.003.592
03.01	: Entretien véhicules officiels - Anafanga ata- : ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 720.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) - : Ingendo z'akazi (anafanga ahabwa ba nyilimo- : doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 1.314.000
04.01	: Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	: 1.981.932
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 750.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau-Ibikoresho : by'ibiro	: 200.000
04	: Matériel technique -Ibikoresho bya tekiniiki	: -
06	: Carburant et lubrifiants -Lisanssi, mazutu : n'amavuta	: 1.350.000
06.01	: Lutte anti-érosive - Kurwanya isûli	: -
	: Total - Igiteranyo	: 9.319.524
	: TOTAUX -IBITERANYO	: <u>171.134.864</u>

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES ET DU DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE	:
:	MINISTERI y'IMIBEREHO N'IMIZAMUKIRE Y'ABATURAGE	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.150.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	1.957.281
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
04.01	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	544.980
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
05.03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	500.000
05.06	Carburant et lubrifiants- Lisansi, mazutu n'amavuta	225.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga ya kwakira abashyitsi	-
:	Total - Igiteryanyo	3.927.261
:	b) Affaires Sociales	:
13.151.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	5.431.716
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	279.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.009.902
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	600.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	484.000
06.01	Assistance Publique et secours divers - Imfa- shanyo ya Leta	750.000
02	Orphelinats - Amazu yo kwakira infubyi	1.750.000
03	Hôte des nécessiteux - Inzu y'imbabare	2.500.000
05	Catholic Relief Service - Ubwikorezi bw'ibintu duhabwa n'umuryango Catholic Relief Service	1.050.000
07	Subsides à l'ONAPO - Umusanzu wo guha ONAPO	13.000.000
:	Total - Igiteryanyo	27.354.618
:	c) Développement Communautaire	:
13.152.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	26.101.466
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	1.050.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.125.000
04.01	Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	4.074.166
05.01	Matériel et fourn.de bureau-Ibikoresho by'ibiro	600.000
05.06	Carburant & lubrif.- Lisansi, mazutu n'amavuta	1.315.000
06.01	Dotation au bureau d'aide au développement - Infashanyo yo gutsura amajyambere y'abaturage	375.000
06.02	Recyclage des agents - Guhugura abakozi	300.000
:	Total - Igiteryanyo	34.940.632
:	TOTAUX - IBITERANYO	<u>66.222.511</u>

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS	:
:	MINISTERI Y'URUBYIRUKO N'IMIKINO	:
:	a) Secrétariat Général	:
13.160.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.196.650
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	360.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	295.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	965.119
04.02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	18.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
05.03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	234.000
05.06	Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	450.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
:	Total - Igiteranyo	3.668.769
:	b) Jeunesse	:
13.161.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.346.786
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	657.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	9.254.843
04.02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	125.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	396.000
05.04	Matériel technique (Instruments agricoles et de menuiserie) - Ibikoresho bya tekini mu by'ububaji	5.000.000
05.05	Vivres - Ibilibwa	1.103.222
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	507.000
06.00	Seninaires de formation de la Jeunesse - Amashuri yo guhugura urubyiruko	250.000
:	Total - Igiteranyo	22.909.851
:	c) Sports	:
12.162.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.019.398
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	270.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.361.509
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	125.000

Articulation :	Libellé	: Montant
12.162.05.01	: Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho	:
	: by'ibiro	: 150.000
05.04	: Matériel technique (Jeux et Sports) - Ama-	:
	: franga yo kugura ibikoresho by'inikino na siporo	: -
05.06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu	:
	: n'amavuta	: 597.000
07.00	: Frais de représentation (Organisation Sportive)	:
	: Anafranga yo kwakira abakinnyi	: -
:	:	:
:	:	:
:	Total - Igiteranyo	: 5.772.907
:	TOTAUX - IBITERANYO	: <u>32.351.527</u>
:	:	:
:	:	:

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS MINISTERI Y'IMILIMO YA LETA	
	a) Secrétariat Général	
13.170.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	2.141.822
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	540.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	570.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro:	1.086.522
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho : by'ibiro	186.000
03	Téléphones, télégrammes -Telefoni, telegramu	1.125.000
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu : n'amavuta	675.000
06.03	Convention avec AIDR - Amasezerano na AIDR	10.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwa- : kira abashyitsi	-
07.02	Assurance - Assuransi	7.500.000
09.01	Equipement véhicules - Amafranga agurwa : imodoka	930
09.02	Equipement machines -Amafranga agurwa amama- : shini	-
09.03	Equipement mobilier - Amafranga agurwa ameza: : n'ibindi	-
	Total - Igiteranyo	23.825.274
	b) Urbanisme et Bâtiments Civils	
13.171.01.00	Personnel s/statut -Abakozi bagengwa na stati	4.295.508
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	990.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyili- : modoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.125.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro:	12.647.184
04.02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	7.750.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho : by'ibiro	525.000
05.02	Eau et électricité (Toutes les consommations: : publiques) -Amazi n'umuliro byishyulirwa za : Ministeri zose	20.000.000
05.04	Entretien bâtiments administratifs - Gufata : neza amazu y'ibiro	-
05.05	Entretien habitations officielles - Isuku : y'amazu ya Leta	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	1.999.500
05.07	Achat mobilier et équipement maisons -Amafranga : yo kugura ibikoresho	6.250.000
05.08	Bâtiments frontaliers- Amazu yo ku mipaka	8.750.000
06.01	Location maisons - Gukodesha amazu	7.134.026
	Total - Igiteranyo	71.466.273

Articulation :	Libellé	: Montant
:	c) Ponts et Chaussées	:
13.172.01.00 :	Personnel s/statut- Abakozi bagengwa na stati	: 5.322.558
03.01 :	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	: 750.000
03.02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres)- Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 7.250.000
04.01 :	Personnel s/contrat -Abakozi bateye kontaro	: 36.893.800
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 27.500.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau -Ibikoresho by'ibiro	: 789.000
05.02 :	Matériel et matériaux de construction- Ibiko- resho byo kubaka	: -
05.04 :	Matériel technique et pièce de rechange - Ibi- koresho bya tekiniiki n'ibyuma by'imodoka	: -
" 05.06 :	Carburant & lubrifiants -Lisansi, mazutu n'ama- vuta	: 21.375.000
06.01 :	Voiries Urbaines - Isûku mu mihanda yo mu mugirwa	: 7.875.000
06.02 :	Frais d'entrepotage et distribution vivres - Amafranga atangwa ku mangazini y'ibilibwa n'ayo kubigeza aho bitangilirwa	: 750.000
:	Total - Igiteranyo	:108.505.358
:	TOTAUX - IBITERANYO	: <u>203.796.850</u>
:		:



Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES	
	MINISTERI Y'UMUTUNGO KAMERE	
	a) Secrétariat Général	
13.180.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.369.380
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka: n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	320.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	522.684
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
05.03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	250.000
05.06	Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu n'ama-vuta	282.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	3.094.064
	b) Ressources Naturelles	
13.181.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.845.746
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	465.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka: n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	1.980.240
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.911.075
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	125.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	342.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.05	Hydraulique rurale - Gukwiza amazi meza mu baturage	10.000.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'ama-vuta	574.000
06.00	Recherches Minières - Gushaka amabuye y'agaciro	8.400.000
06.01	Recherche de la tourbe - Gushaka Nyiramugengeli	2.601.200
	Total - Igiteranyo	32.244.761
	c) Mines et Carrières	
13.182.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.266.988
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	309.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka: n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	425.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	637.564
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	54.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	224.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'ama-vuta	517.500
	Total - Igiteranyo	4.434.052
	TOTAL - IBITERANYO	39.772.877

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DU COMMERCE	
	MINISTERI Y'UBUKUNGU N'UBUCURUZI	
	a) Secrétariat Général	
13.190.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.776.809
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	225.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	420.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	856.311
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	210.000
05.03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'ama- vuta	282.000
06.01	Dotation à la chambre de commerce et de l'Indus- trie - Amafranga ahabwa umuryango w'Ubucuruzi n'Inganda	-
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	4.145.120
	b) Direction Générale de la Politique Economique	
13.191.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.372.229
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	135.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	175.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	489.743
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	223.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'ama- vuta	225.000
	Total - Igiteranyo	2.619.972
	c) Direction Générale du Commerce	
13.192.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.677.169
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	625.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	1.201.788
05.01	Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	1.182.000
06.02	Foires et expositions - Kwerekana mu materaniro y'amahuliro	450.000
	Total - Igiteranyo	7.790.957

Articulation :	Libellé	: Montant
	d) Industries et Artisanat	
13.193.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati:	3.000.681
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	180.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimo- doka n'andi atangwa k'uburyo <i>Nkubwio</i> )	225.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bāteye kontaro	1.631.687
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	150.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau- Ibikoresho by'ibiro	250.000
05.04	Matériel technique -Ibikoresho bya tekiniiki	-
05.06	Carburant et lubrifiants -Lisansi, mazutu: n'amavuta	225.000
	Total - Igiteranyo	5.662.368
	TOTAUX - IBITERANYO	20.218.417

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE	
	MINISTERI Y'AMASHULI MAKURU N'UBUSHAKASHATSI	
	a) Secrétariat Général	
13.200.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.022.977
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	405.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	295.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	854.650
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	450.000
05.03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	250.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'ama- vuta	507.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	-
	Total - Igiteranyo	3.784.627
	b) Enseignement Supérieur	
13.201.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	934.305
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
03.02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	125.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	185.370
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	450.000
05.06	Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu n'amavuta	114.000
06.00	Contribution à la Faculté de Droit - Imfashanyo y'Ishami ry'ishuli likuru ryigisha ubumenyi bw'amategek	2.500.000
06.01	Bourses d'études - Amafranga ahabwa abiga muli Universite	40.750.000
06.02	Université Nationale du Rwanda - Universite Nasiyonali y'u Rwanda	55.826.164
06.04	Faculté de Médecine - Ishami ry'ubuvuzi	29.086.084
06.06	Dotation CEER - Umusanzu wo guha C.E.E.R	2.000.000
06.07	Dotation CURPHAMETRA - CURPHAMETRA	2.500.000
	Total - Igiteranyo	134.560.923
	c) Recherche Scientifique et Technique	
13.202.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.032.687
03.01	Entretien véhicules officiels - Amafranga ata- ngwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	225.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontaro	144.971

Articulation :	Libellé	Montant
13.202.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibiko- : resho by'ibiro	150.000
06	: Carburant et lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	114.000
06.03	: I.N.R.S - Umusanzu wa I.N.R.S	5.000.000
	: Total - Igiteranyo	6.756.658
	: d) Culture et Beaux Arts	
13.203.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na : stati	1.555.513
03.01	: Entretien véhicules officiels -Amafranga : atangwa ku modoka za Leta (garage)	90.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres)- : Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba : nyilinodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	: Personnel s/contrat- Abakozi bateye kontaro	359.376
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibiko- : resho by'ibiro	64.000
04	: Matériel technique- Ibikaresho bya tekiniiki	
06	: Carburant & lubrifiants - Lisansi, mazutu : n'amavuta	114.000
06.01	: Publication bulletins -	100.000
02	: Frais de collecte des oeuvres tradition- : nelles -	114.000
	: Total - Igiteranyo	2.646.889
	: TOTAUX -IBITERANYO	147.749.097
	: TOTAL GENERAL- IBITERANYO	
	: RUSANGE	<u>3.781.601.531</u>

Vu pour être annexé à l'Arrêté Minis-  
tériel n°008/83 du 6 octobre 1983  
libérant au Budget Ordinaire de l'  
Etat et au Budget de Développement  
des crédits de paiement pour le  
quatrième trimestre de l'exercice  
1983.

Kigali, le 06. octobre 1983

:Iyi ngereka igomba gushyirwa ku  
:iteka rya Ministri n°008/83 ryo  
:kuwa 6. ukwakira 1983 lirekura ku  
:Ingengo y'Imali Isanzwe ya Leta no  
:ku Ingengo y'Imali y'Ubuzamuna-  
:Gihugu amafranga y'Ubwishyu y'igi-  
:hembwe cya kabili cy'umwaka wa 1983.

: Kigali, kuwa. 6. ukwakira 1983

Le Ministre des Finances. Ministri w'Imali

HATEGEKIMANA J. Danascène

Arrêté Ministériel N° 009/Fin.10.05 ; Iteka rya Ministri N° 009/Fin.10.05 du ..6..octobre 1983 modifiant l'Ar- ryo kuwa ..6..ukwakira 1983 lihindura rêté Ministériel N° 005/Fin.10.05 ; iteka rya Ministri N° 005/Fin.10.05 du 23 juin 1983 libérant au Budget ; ryo kuwa 23 kamena 1983 lirekura ku Ordinaire de l'Etat et au Budget de : Ingengo y'Imali Isanzwe no ku Ingengo Développement des crédits de paie- : y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu amafranga ment pour le troisième trimestre de : y'ubwishyu agomba gutangwa mu gihe- l'exercice 1983. : mbwe cya gatatu cy'umwaka wa 1983.

Le Ministre des Finances

Ministri w'Imali

Vu la loi n° 01/83 du 14 janvier 1983 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour l'Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1983, spécialement en son annexe II.

Amaze kubona itegeko n° 01/83 ryo kuwa 14 mutarama 1983 lishinga Ingengo y'Imali Isanzwe, Ingengo y'Imali y'Umwihaliko n'Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu mu mwaka wa 1983, cyane cyane mu ngereka yaryo ya II.

Revu l'Arrêté Ministériel N° 005/Fin.10.05 du 23 juin 1983 libérant au Budget Ordinaire de l'Etat et au Budget de Développement des crédits de paiement pour le troisième trimestre de l'exercice 1983.

Yongeye kubona Iteka rya Ministri N° 005/Fin.10.05 ryo kuwa 23 kamena lirekura ku Ingengo y'Imali Isanzwe no ku Ingengo y'Imali y'Ubuzamura-Gihugu amafranga y'Ubwishyu agomba gutangwa mu gihembwe cya gatatu cy'umwaka wa 1983.

ARRETE

ACIYE ITEKA

Article unique

Ingingo imwe rukumbi

Les montants libérés pour le troisième trimestre de l'exercice 1983 aux articles repris à la colonne 1 du tableau annexé au présent arrêté sont réduits des montants figurant à la colonne 3 de ce tableau.

Umubare w'amafranga yagombaga gukoreshwa mu gihembwe cya gatatu cy'umwaka wa 1983 uteganijwe ku ingingo zili mu gice cya 1 cy'ingereka y'ili teka ugabanijweho amafranga yanditse mu gice cya 3 cy'iyo ngereka.

Kigali, le ..06..octobre 1983

Kigali, kuwa ..6..ukwakira 1983

~~Le Ministre des Finances~~

~~Ministri w'Imali~~

HATEGEKIMANA J. Damascène

ANNEXE - INGEREKA

Articulation : (1)	Libellé : (2)	Montant annulé (3)
	Ministère des Finances	
	<u>Ministeri y'Imali</u>	
13.072.07.05	Intérêts sur dettes extérieures -	
	Inyungu ku mafranga yagujijwe mu mahanga:	12.313.000
	Ministère de l'Economie et du Commerce	
	<u>Ministeri y'Ubukungu n'Ubucuruzi</u>	
13.492.05.04	Matériel technique - Ibikoresho bya	
	tekiniki	9.000
	Total	12.322.000

Vu pour être annexé à l'Arrêté : Iyi ngereka igomba gushyirwa ku iteka  
 Ministériel n° 009/Fin.10.05 du : rya Ministri n° 009/Fin.10.05 ryo kuwa  
 ..6..octobre 1983 portant modi- : ..6..ukwakira 1983 lihindura iteka  
 fication de l'Arrêté Ministériel : rya Ministri n° 005/Fin.10.05 ryo  
 n° 005/Fin.10.05 du 23 juin 1983 : kuwa 23 kamena 1983 lirekura ku Ingengo  
 libérant au Budget Ordinaire et : y'Imali Isanzwe no ku Ingengo y'Imali  
 au Budget de Développement des : y'Ubuzamura-Gihugu amafanga y'Ubwishyu  
 crédits de paiement pour le : agomba gutangwa mu gihembwe cya gatatu  
 troisième trimestre 1983. : cy'umwaka wa 1983.

Kigali, le .06..octobre 1983 : Kigali, kuwa ..6..ukwakira 1983

Le Ministre des Finances : Ministri w'Imali  
 HATEGEKIMANA J. Damascène

*Tyete Gifonite*

ANNEXE IV

TABLEAU RECAPITULATIF DES PROJETS

Article	Intitulé du projet	Montant
27.11.11.01	Contrepartie dans les projets "Thé" financés par l'extérieur	32.000.000
27.11.12.02	Contrepartie dans le projet d'Elevage de porcs	5.000.000
27.11.21.03	Contrepartie dans le projet de Recherches minières	12.000.000
27.11.26.04	Contrepartie dans le projet "Cimenterie"	12.000.000
27.11.41.05	Contrepartie dans les projets routiers IDA	60.000.000
27.11.41.06	Expropriations relatives aux routes à asphalter	12.700.000
27.11.42.07	Réseau national des lignes haute-tension	3.000.000
27.11.42.08	Réseaux électriques secondaires en préfectures de Kigali, Butare et Ruhengeri	4.000.000
27.11.43.09	Contrepartie dans les programmes de construction financés par l'extérieur	4.600.000
27.11.43.10	Contrepartie dans le projet de construction du Palais de la Jeunesse	12.000.000
27.11.45.11	Contrepartie dans le projet d'étude hydro-météorologique du Bassin du Haut-Nil	1.350.000
27.11.46.12	Aménagement des sources et adductions d'eau à Kiziguro et à Kabaya	15.785.660
27.11.46.13	Contrepartie dans le projet d'approvisionnement en eau dans les villes de Kigali et Butare	40.000.000
27.11.49.14	Contrepartie dans le projet d'étude de développement global du Bassin de la KAGERA	8.169.500
27.11.51.15	Contrepartie dans le projet OVAPAM	5.000.000
27.11.52.16	Contrepartie dans le projet d'Education scolaire	20.000.000
27.11.00.17	Réserves pour de nouvelles conventions	20.000.000
27.12.12.18	Contrepartie dans le projet de développement de l'aviculture au Rwanda	3.000.000
27.12.12.19	Contrepartie dans le projet de lutte contre les tiques	5.000.000
27.12.15.20	Contrepartie dans le projet d'aménagement du marais Kagitumba-Muvumba	11.800.000
27.12.16.21	Contrepartie dans le projet agro-pastoral Bugesera-Gisaka-Migongo	2.000.000
27.12.17.22	Contrepartie dans le projet d'intensification de l'agriculture	2.500.000



27.12.22.23	Contrepartie dans le projet: Usine pilote de jus de fruits à Cyangugu	5.000.000
27.12.41.24	Contrepartie dans le projet de Ponts Bailey (amélioration de 15kms de la route Gatumba-Ruhengeri)	3.597.659
27.12.42.25	Participation rwandaise au budget de l'ASBL pour l'électrification des pays des Grands Lacs	5.200.000
27.12.43.26	Financement complémentaire: Construction IPN à Ruhengeri	26.000.000
27.12.53.27	Contrepartie dans le projet de recensement de la population	5.762.000
27.21.11.28	Développement de la culture du tabac à cigarettes	2.400.000
27.21.15.29	Mise en valeur des marais Seboya et Kagera	3.300.000
27.21.15.30	Irrigation des terres de culture au Bugesera	8.061.000
27.21.17.31	Service Civique de la Jeunesse	3.000.000
27.21.11.32	Achat du domaine sis à Rwagihura en préfecture de Byumba (Centre de rééducation et de production)	6.000.000
27.21.22.33	Vinification du jus de bananes	90.000.000
27.21.41.34	Digue Gihinga - Munyinya	10.000.000
27.21.41.35	Eau et électricité à l'aérogare de Gisenyi	7.000.000
27.21.41.36	Aérodrome de Kanombe	53.000.000
27.21.41.37	Aménagement rond-point et route Kimihurura	16.600.000
27.21.42.38	Dotation au centre d'études et d'applications de l'énergie au Rwanda	3.500.000
27.21.42.39	Electrification de Byumba	10.800.000
27.21.42.40	Eclairage public à Kigali (2e tranche)	26.503.000
27.21.43.41	Laboratoire pour les Papetaries du Rwanda	21.000.000
27.21.43.42	Centre de Redressement au Bugesera	8.210.000
27.21.43.43	Bâtiments militaires et Gendarmerie Nationale	100.000.000
27.21.43.44	Bâtiments pour les services frontaliers	3.925.000
27.21.43.45	Infrastructures administratives	15.288.039
27.21.43.46	Construction des Ministères	74.000.000
27.21.43.47	Ambassade du Rwanda à Kinshasa	15.000.000
27.22.32.48	Subsides à la C.E.R.	35.000.000
27.22.41.49	Expropriations relatives à la voirie de la Capitale	10.000.000
27.22.42.50	Construction et remplissage de citernes de carburant	88.500.000
27.22.43.51	Réparations de maisons (Gabiyo et Kagitumba)	2.500.000
27.22.44.52	Hôtel de 100 chambres à Kacyiru	286.759.200
27.22.46.53	Achat de tubes en PVC pour des installations à Kacyiru	10.000.000

27.22.47.54	Extension et automatization du Central télex de Kigali	16.000.000
27.22.48.55	Achat d'un camion pour transport d'immondices	8.000.000
27.22.51.56	Dispensaire à Nyanga	1.000.000
27.22.52.57	Restauration bâtiments ex-petit seminaire Kansi et ex-Mwami	7.140.000
27.22.00.58	Litiges	10.508.142
T O T A L		1.291.059.200

Vu pour être annexé au Décret-loi n°...../77 du.....  
.....1977 portant fixation du Budget Ordinaire, du  
Budget pour Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1977.

HABYARIMANA Juvénal,  
Général-Major.

*Texte définitif*

ANNEXE IV

TABLEAU RECAPITULATIF DES PROJETS

Article	Intitulé du projet	Montant
27.11.11.01	Contrepartie dans les projets "Thé" financés par l'extérieur	32.000.000
27.11.12.02	Contrepartie dans le projet d'Elevage de porcs	5.000.000
27.11.21.03	Contrepartie dans le projet de Recherches Minières	12.000.000
27.11.26.04	Contrepartie dans le projet "Cimenterie"	12.000.000
27.11.41.05	Contrepartie dans les projets routiers IDA	60.000.000
27.11.41.06	Expropriations relatives aux routes à asphalter	12.700.000
27.11.42.07	Réseau national des lignes haute-tension	3.000.000
27.11.42.08	Réseaux électriques secondaires en préfectures de Kigali, Butare et Ruhengeri	4.000.000
27.11.43.09	Contrepartie dans les programmes de construction financés par l'extérieur	4.600.000
27.11.43.10	Contrepartie dans le projet de construction du Palais de la Jeunesse	12.000.000
27.11.45.11	Contrepartie dans le projet d'étude hydro-météorologique du Bassin du Haut-Nil	1.350.000
27.11.46.12	Aménagement des sources et adductions d'eau à Kiziguro et à Kabaya	15.785.660
27.11.46.13	Contrepartie dans le projet d'approvisionnement en eau dans les villes de Kigali et Butare	40.000.000
27.11.49.14	Contrepartie dans le projet d'étude de développement global du Bassin de la KAGERA	8.169.500
27.11.51.15	Contrepartie dans le projet OVAPAM	5.000.000
27.11.52.16	Contrepartie dans le projet d'Education scolaire	20.000.000
27.11.00.17	Réserves pour de nouvelles conventions	20.000.000
27.12.12.18	Contrepartie dans le projet de développement de l'aviculture au Rwanda	3.000.000
27.12.12.19	Contrepartie dans le projet de lutte contre les tiques	5.000.000
27.12.15.20	Contrepartie dans le projet d'aménagement du marais Kagitumba-Muvumba	11.800.000
27.12.16.21	Contrepartie dans le projet agro-pastoral Bugesera-Gisaka-Migongo	2.000.000
27.12.17.22	Contrepartie dans le projet d'intensification de l'agriculture	2.500.000
27.12.22.23	Contrepartie dans le projet : Usine pilote de jus de fruits à Cyanguu	5.000.000
27.12.41.24	Contrepartie dans le projet de Ponts Bailey (amélioration de 15 kms de la route Gatumba-Ruhengeri)	3.597.659
27.12.42.25	Participation rwandaise au budget de l'ASBL pour l'électrification des pays des Grands Lacs	5.200.000

27.12.43.26	Financement complémentaire : Construction IPN à Ruhengeri	26.000.000
27.12.53.27	Contrepartie dans le projet de recensement de la population	5.762.000
27.21.11.28	Développement de la culture du tabac à cigarettes	2.400.000
27.21.15.29	Mise en valeur des marais Sebeya et Kagera	3.300.000
27.21.15.30	Irrigation des terres de culture au Bugesera	8.061.000
27.21.17.31	Service Civique de la Jeunesse	3.000.000
27.21.17.32	Achat du domaine sis à Rwagihura en préfecture de Byumba (Centre de rééducation et de production)	6.000.000
27.21.22.33	Vinification du jus de bananes	90.000.000
27.21.41.34	Digue Gihinga-Munyinya	10.000.000
27.21.41.35	Eau et électricité à l'aérogare de Gisenyi	7.000.000
27.21.41.36	Aérodrome de Kanombe	53.000.000
27.21.41.37	Aménagement rond-point et route Kimihurura	16.600.000
27.21.42.38	Dotation au centre d'études et d'applications de l'énergie au Rwanda	3.500.000
27.21.42.39	Electrification de Byumba	10.800.000
27.21.42.40	Eclairage public à Kigali (2e tranche)	26.503.000
27.21.43.41	Laboratoire pour les Papeteries du Rwanda	<del>15</del> <sup>21</sup> .000.000
27.21.43.42	Centre de Redressement au Bugesera	8.210.000
27.21.43.43	Bâtiments militaires et Gendarmerie Nationale	100.000.000
27.21.43.44	Bâtiments pour les services frontaliers	3.925.000
27.21.43.45	Infrastructures administratives	15.288.039
27.21.43.46	Construction des Ministères	74.000.000
27.21.43.47	Ambassade du Rwanda à Kinshasa	15.000.000
27.22.32.48	Subsides à la C.E.R.	35.000.000
27.22.41.49	Expropriations relatives à la voirie de la Capitale	10.000.000
27.22.42.50	Construction et remplissage de citernes de carburant	88.500.000
27.22.43.51	Réparations de maisons (Gabiho et Kagitumba)	2.500.000
27.22.44.52	Hôtel de 100 chambres à Kacyiru	286.759.200
27.22.46.53	Achat de tubes en PVC pour des installations à Kacyiru	10.000.000
27.22.47.54	Extension et automatisation du Central télex de Kigali	16.000.000
27.22.48.55	Achat d'un camion pour transport d'immondices	8.000.000

27.22.51.56	Dispensaire à Nyange	1.600.000
27.22.52.57	Restauration bâtiments ex-petit seminaire Kansi et ex-Mwami	7.140.000
27.22.00.58	Litiges	10.508.142
T o t a l		1.291.059.200

Vu pour être annexé au Décret-loi n°...../77  
du.....1977 portant fixation du Budget Ordinaire,  
du Budget pour Ordre et du Budget de Développement pour  
l'exercice 1977.

HABYARIMANA Juvénal  
Général-Major.

## ANNEXE IV

TABLEAU RECAPITULATIF DES PROJETS

Article	Intitulé du projet	Montant
27.11.11.01	Contrepartie dans les projets "Thé" financés par l'extérieur	32.000.000
27.11.12.02	Contrepartie dans le projet d'Elevage de porcs	5.000.000
27.11.21.03	Contrepartie dans le projet de Recherches Minières	12.000.000
27.11.26.04	Contrepartie dans le projet "Cimenterie"	12.000.000
27.11.41.05	Contrepartie dans les projets routiers IDA	60.000.000
27.11.41.06	Expropriations relatives aux routes à asphalter	12.700.000
27.11.42.07	Réseau national des lignes haute-tension	3.000.000
27.11.42.08	Réseaux électriques secondaires en préfectures de Kigali, Butare et Ruhengeri	4.000.000
27.11.43.09	Contrepartie dans les programmes de construction financés par l'extérieur	4.600.000
27.11.43.10	Contrepartie dans le projet de construction du Palais de la Jeunesse	12.000.000
27.11.45.11	Contrepartie dans le projet d'étude hydro-météorologique du Bassin du Haut-Nil	1.350.000
27.11.46.12	Aménagement des sources et adductions d'eau à Kiziguro et à Kabaya	15.785.660
27.11.46.13	Contrepartie dans le projet d'approvisionnement en eau dans les villes de Kigali et Butare	40.000.000
27.11.49.14	Contrepartie dans le projet d'étude de développement global du Bassin de la KAGERA	8.169.500
27.11.51.15	Contrepartie dans le projet OVAPAM	5.000.000
27.11.52.16	Contrepartie dans le projet d'Education scolaire	20.000.000
27.11.00.17	Réserves pour de nouvelles conventions	20.000.000
27.12.12.18	Contrepartie dans le projet de développement de l'aviculture au Rwanda	3.000.000
27.12.12.19	Contrepartie dans le projet de lutte contre les tiques	5.000.000
27.12.15.20	Contrepartie dans le projet d'aménagement du marais Kagitumba-Muvumba	11.800.000
27.12.16.21	Contrepartie dans le projet agro-pastoral Bugesera-Gisaka-Migongo	2.000.000
27.12.17.22	Contrepartie dans le projet d'intensification de l'agriculture	2.500.000
27.12.22.23	Contrepartie dans le projet : Usine pilote de jus de fruits à Cyangugu	5.000.000
27.12.41.24	Contrepartie dans le projet de Ponts Bailey (amélioration de 15 kms de la route Gatumba-Ruhengeri)	3.597.659
27.12.42.25	Participation rwandaise au budget de l'ASBL pour l'électrification des pays des Grands Lacs	5.200.000

27.12.43.26	Financement complémentaire : Construction IPN à Ruhengeri	26.000.000
27.12.53.27	Contrepartie dans le projet de recensement de la population	5.762.000
27.21.11.28	Développement de la culture du tabac à cigarettes	2.400.000
27.21.15.29	Mise en valeur des marais Sebeya et Kagera	3.300.000
27.21.15.30	Irrigation des terres de culture au Bugesera	8.061.000
27.21.17.31	Service Civique de la Jeunesse	3.000.000
27.21.17.32	Achat du domaine sis à Rwagihura en préfecture de Byumba (Centre de rééducation et de production)	6.000.000
27.21.22.33	Vinification du jus de bananes	100.000.000
27.21.41.34	Digue Gihinga-Munyinya	10.000.000
27.21.41.35	Eau et électricité à l'aérogare de Gisenyi	7.000.000
27.21.41.36	Aérodrome de Kanombe	53.000.000
27.21.41.37	Aménagement rond-point et route Kimihurura	16.600.000
27.21.42.38	Dotation au centre d'études et d'applications de l'énergie au Rwanda	3.500.000
27.21.42.39	Electrification de Byumba	10.800.000
27.21.42.40	Eclairage public à Kigali (2e tranche)	26.503.000
27.21.43.41	Laboratoire pour les Papeteries du Rwanda	9.000.000
27.21.43.42	Centre de Redressement au Bugesera	8.210.000
27.21.43.43	Bâtiments militaires et Gendarmerie Nationale	100.000.000
27.21.43.44	Bâtiments pour les services frontaliers	3.925.000
27.21.43.45	Infrastructures administratives	15.288.039
27.21.43.46	Construction des Ministères	74.000.000
27.21.43.47	Ambassade du Rwanda à Kinshasa	15.000.000
27.22.32.48	Subsides à la C.E.R.	35.000.000
27.22.41.49	Expropriations relatives à la voirie de la Capitale	10.000.000
27.22.42.50	Construction et remplissage de citernes de carburant	88.500.000
27.22.43.51	Réparations de maisons (Gabiho et Kagitumba)	2.500.000
27.22.44.52	Hôtel de 100 chambres à Kacyiru	286.759.200
27.22.46.53	Achat de tubes en PVC pour des installations à Kacyiru	10.000.000
27.22.47.54	Extension et automatisation du Central téléx de Kigali	16.000.000
27.22.48.55	Achat d'un camion pour transport d'immondices	8.000.000

27.22.51.56	Dispensaire à Nyange	1.600.000
27.22.52.57	Restauration bâtiments ex-petit seminaire Kansi et ex-Mwami	7.140.000
27.22.00.58	Litiges	12.508.142
T o t a l		1.291.059.200

Vu pour être annexé au Décret-loi n°...../77  
du.....1977 portant fixation du Budget Ordinaire,  
du Budget pour Ordre et du Budget de Développement pour  
l'exercice 1977.

HABYARIMANA Juvénal  
Général-Major.



Objet :  
BD 1977

\* Quelques modifications à apporter aux documents transmis par lettre n° 276/77/08.02.21 du 02/02/77 :

B.D. 1977 : 1.291.059.200 FRW au lieu de 1.191.059.200 FRW  
Les 100 millions ajoutés proviennent de la souscription par la B.C.R.

Nombre de projets : 58 au lieu de 53 dont :

- 17 de contrepartie en cours
- 10 de contrepartie nouveaux
- 20 gouvernementaux en cours
- 11 gouvernementaux nouveaux

Les pourcentages des montants alloués aux différents secteurs de développement apparaissent au tableau-structure en annexe.

\* Quelques précisions sur les articles composés :

01 : Projets "Thé" financés par l'extérieur : 32.000.000

- Ramba-Gascke : investissements pour 2.000.000
- Karago-Giciye: investissements pour 30.000.000

09 : Programmes de construction financés par l'extérieur : 4.600.000

- Raccordements eau et électricité Garage SIS Kanombe : 4.000.000
- Raccordements eau et électricité Salle de Conférences OCAM : 583.254

12 : Aménagement des sources : 15.785.660

- Aménagement des sources : 11.085.660
- Adduction d'eau à Kiziguro : 4.000.000
- " " Hôpital Kabaya : 700.000

36 : Aéroport de Kanombe : 53.000.000

- Asphaltage aire de stationnement : 13.000.000
- Réfection piste d'atterrissage : 40.000.000

44 : Bâtiments frontaliers : 3.925.000

- Bâtiment de Rusumo : 2.000.000
- Cases métalliques : 625.000
- Bâtiments Bugarama - Cyangugu : 1.300.000

./...

45 : Infrastructures administratives : 15.288.039

- Mobilier Corps de garde URUGWIRO : 975.000
- Aménagement Espace vert : 2.300.000
- Achèvement Bâtiment des Impôts à Butare: 752.335
- Achat maison Kireef à Butare : 1.205.903
- Solde facture Namdhari : 308.006
- Salon d'honneur à Kanombe : 5.520.899
- Hall d'arrivée à Kanombe : 4.225.895

57 : Restauration de bâtiments : 7.140.000

- ex-petit seminaire de Kansi : 5.000.000
- ex-Mwami | annexes : 1.800.000
- | maison principale : 340.000

58 : Litiges : 12.508.142

- Route OCAM | (heures supplémentaires) : 3.210.919
- | factures : 330.800
- Pyrèthriculture (facture ASPY) : 1.853.000
- Hôpital de Kibuye (facture + liste) : 31.510
- Cour d'Appel à Ruhengeri (facture) : 1.099.687
- Central téléphonique à Kigali (facture) : 888.683
- Latrines publiques (raccordements) :  
    Gitarama, Butare, Gisenyi, Ruhengeri : 396.472
- Conservation des sols et lutte anti-  
    érosive : 22.328
- Jeunesse descolarisée Kibungo : 1.674.743
- Expropriation camps Gitarama et Gikongoro: 3.000.000

TABLEAU STRUCTURE DU BUDGET DE DEVELOPPEMENT 1977.-

Secteur	PROJETS DE CONTREPARTIE			PROJETS GOUVERNEMENTAUX			TOTAL		%
	en cours	nouveaux	Total 1	En cours	Nouveaux	Total 2	1 + 2		
10	37.000.000	24.300.000	61.300.000	22.761.000	-	22.761.000	84.061.000	6,51	
20	24.000.000	5.000.000	29.000.000	100.000.000	-	100.000.000	129.000.000	9,99	
30	-	-	-	-	35.000.000	35.000.000	35.000.000	2,71	
40	161.605.160	34.797.659	196.402.819	352.862.039	421.759.200	774.621.239	971.024.058	75,21	
50	25.000.000	5.762.000	30.762.000	-	8.740.000	8.740.000	39.502.000	3,06	
00	20.000.000	-	20.000.000	-	12.508.142	12.508.142	32.508.142	2,52	
	267.605.160	69.859.659	337.464.819	475.623.039	478.007.342	953.630.381	1.291.059.200	100,00	
	20,73%	5,41%	26,14%	36,84%	37,02%	73,86%	100,00		

Décret-loi n° ...../77 du .....  
1977 portant fixation du Budget  
Ordinaire, du Budget pour Ordre  
et du Budget de Développement pour  
l'exercice 1977.

Nous, HABYARIMANA Juvénal,  
Président de la République,

Vu la Proclamation du 5 juillet 1973  
du Haut-Commandement de l'Armée  
Rwandaise, spécialement en son para-  
graphe 5, 4°;

Sur proposition de Notre Ministre  
des Finances et de l'Economie, et de  
Notre Ministre du Plan, et après  
avis du Conseil du Gouvernement en  
sa séance du ..... 1977 ,

AVONS DECRETE ET DECRETONS:

TITRE I.

RECETTES ORDINAIRES

Article premier.

Les recettes ordinaires de  
l'Etat pour l'exercice 1977 sont  
évaluées à la somme de SIX MILLIARDS  
TROIS CENT QUATORZE MILLIONS CINQ  
CENT QUATRE-VINGT MILLE FRANCS  
RWANDAIS (6.314.580.000 F) conformé-  
ment à l'annexe I.

TITRE II

DEPENSES ORDINAIRES

Article 2.

Il est ouvert pour les dépenses  
de l'Etat pour l'exercice 1977 des  
crédits de paiement s'élevant au to-  
tal de SIX MILLIARDS TROIS CENT  
QUATORZE MILLIONS CINQ CENT QUATRE  
VINGT MILLE FRANCS (6.314.580.000 F),  
se répartissant conformément à  
l'annexe II.

Article 3.

Pour l'exécution des dépenses  
du Budget Ordinaire, le Ministre des  
Finances et de l'Economie libérera  
trimestriellement par arrêté des  
crédits de paiement alloués à  
chaque département.

TITRE III.

BUDGET POUR ORDRE

Article 4.

Les recettes et dépenses pour  
ordre pendant l'exercice 1977 sont  
estimées, respectivement, à  
(580.000.000 F) cinq cent quatre vingt  
millions francs et (614.000.000 F) Six  
cent quatorze millions francs conformé-  
ment à l'annexe III.

Itegeko-teka n° ...../77 ryo kuwa  
..... 1977 lishinga Bije Isanzwe  
Bije " pour Ordre " na Bije y'Ubuza-  
mura Gihugu mu mwaka 1977.

Twebwe, HABYARIMANA Yuvénali,  
Prezida wa Republika,

Tumaze kubona Itangazo ryo kuwa  
5 Nyakanga 1973 ryatanzwe n'Abategetsi  
bakuru b'Ingabo z'u Rwanda, cyane  
cyane mu gika cyaryo cya 5, 4° ;

Tubisabwe na Ministri wacu  
w'Imali n'Ubukungu, na Ministri wacu  
wa Pla, kandi tumaze kumva icyifuzo  
cy'Inama ya Leta yateranye kuwa ....  
..... 1977 ,

TWACIYE ITEKA KANDI DUCIYE ITEKA:

INTERURO YA I.

AMAFRANGA ASANZWE YINJIRA

Ingingo ya mbere.

Amafranga ateganijwe kwinjira  
muli Bije ya Leta mu mwaka wa 1977  
yose ni miliyali esheshatu na miliyoni  
magana atatu na cumi n'enye n'ibihumbi  
magana atanu na mirongo inani  
(6.314.580.000), nkuko bigaragara ku  
rupapuro rwa 1 rw'ingereka.

INTERURO YA II

UBWISHYU BUSANZWE

Ingingo ya 2.

Hateganijwe kuli Bije isanzwe  
ya Leta y'Umwaka wa 1977 amafranga  
y'ubwishyu azaba yose hamwe miliyali  
esheshatu na miliyoni magana atatu na  
cumi n'enye n'ibihumbi magana atanu  
na mirongo inani (6.314.580.000)  
acyemo imigabane, nkuko bigaragara  
ku rupapuro rwa II rw'ingereka.

Ingingo ya 3.

Kugira ngo amafranga ya Bije  
isanzwe ashobore gukoreshwa, buli mezi  
atatu, Ministri w'Imali n'Ubukungu  
azajya aca iteka liha buli gice cya  
Leta amafranga yo kwishyura.

INTERURO YA III.

BIJE " POUR ORDRE "

Ingingo ya 4.

Amafranga azinjira ya Bije "  
pour ordre " basanze agera kuli  
miliyoni magana atanu na mirongo inani  
(580.000.000 F) naho ay'ubwishyu  
akazaba miliyoni magana atandatu na  
cumi n'enye (614.000.000 F) nkuko  
bili ku rupapuro rwa III.

Article 5.

Au cours de la gestion 1977 les dépenses à charge des comptes pour ordre ci-dessous ne peuvent être supérieures aux montants ci-après : SOIXANTE MILLIONS FRANCS (60.000.000) pour avances sur traitement au personnel sous statut, pour la construction de maisons d'habitation VINGT MILLIONS FRANCS (20.000.000 F) pour avances sur traitement au personnel sous contrat pour la construction de maisons d'habitation.

TITRE IV  
BUDGET DE DEVELOPPEMENT

Article 6.

Il est ouvert pour l'exécution et l'achèvement des projets relevant du Budget de Développement des crédits de paiement s'élevant au total de UN MILLIARD CENT QUATRE VINGT ONZE MILLIONS CINQUANTE NEUF MILLE DEUX CENTS FRANCS (1.191.059.200 F), se répartissant conformément à l'annexe IV.

Article 7.

Pour financer les dépenses dont question ci-dessus, l'Etat peut émettre des bons de Développement, recourir à des emprunts extérieurs ou affecter de façon permanente des recettes extraordinaires jusqu'à due concurrence.

Article 8.

Le Ministre des Finances et de l'Economie libérera trimestriellement les crédits de paiement alloués au Budget de Développement.

Article 9.

Le présent décret-loi sort ses effets à la date du 1er janvier 1977.

Kigali, le ..... 1977

Ingingo ya 5.

Mu mwaka wa 1977, amafanga azakoreshwa kuli " comptes pour ordre" ntagomba kurenga ayanditse hepfo aha Iyo compte ni iyi : MILIYONI MIRONGO ITANDATU (60.000.000) ya avansi ku mushahara ku bakozi bagengwa na stati, yateganilijwe amazu yo guturamo.

Miliyoni mukuryabili (20.000.000) ya avansi ku mushahara w'abakozi bateye kontara, yateganilijwe kwubaka amazu yo guturamo.

INTERURO YA IV  
BIJE Y'UBUZAMURA - GIHUGU

Ingingo ya 6.

Kugira ngo imishinga ikorwa kuli Bije y'Ubuzamura - Gihugu ishobore gutangira cyangwa kurangizwa, hateganijwe amafanga y'ubwishyu azaba yose hamwe miliyali imwe na miliyoni ijana na mirongo cyenda rimwe n'ibihumbi mirongo itanu n'icyenda na magana abili (1.191.059.200 F) akaba aciyemo imigabane nkuko bigaragara ku rupapuro rwa IV rw'ingereka.

Ingingo ya 7.

Kugira ngo amafanga tumaze kuvuga haruguru azaboneke, leta ishobora kuyaguza mu gihugu cyangwa mu mahanga cyangwa kugenera Bije y'Ubuzamura - Gihugu ku buryo budahinduka, amafanga yandi ashobora kuboneka no ku bundi buryo budasanzwe.

INGINGO YA 8.

Ministri w'Imali n'Ubukungu azajya atanga buli mezi atatu igice cy'amafranga yagenewe Bije y'Ubuzamura Gihugu.

Ingingo ya 9.

Ili tegeko-teka litangira gukulikizwa kuva kw'italiki ya 1 Mutarama 1977.

Kigali, kuwa ..... 1977

HABYARIMA Juvénal  
Général-Major.

Objet :  
BD 1977

\* Quelques modifications à apporter aux documents transmis par lettre n° 276/77/08.02.21 du 02/02/77 :

B.D. 1977 : 1.291.059.200 FRW au lieu de 1.191.059.200 FRW  
Les 100 millions ajoutés proviennent de la souscription par la B.C.R.

Nombre de projets : 58 au lieu de 53 dont :  
17 de contrepartie en cours  
10 de contrepartie nouveaux  
20 gouvernementaux en cours  
11 gouvernementaux nouveaux

Les pourcentages des montants alloués aux différents secteurs de développement apparaissent au tableau-structure en annexe.

\* Quelques précisions sur les articles composés :

01 : Projets "Thé" financés par l'extérieur : 32.000.000  
- Ramba-Gaseke : investissements pour 2.000.000  
- Karago-Giciye: investissements pour 30.000.000

09 : Programmes de construction financés par l'extérieur : 4.600.000  
- Raccordements eau et électricité Garage SIS  
Kanombe : 4.000.000  
- Raccordements eau et électricité Salle  
de Conférences OCAM : 583.254

12 : Aménagement des sources : 15.785.660  
- Aménagement des sources : 11.085.660  
- Adduction d'eau à Kiziguro : 4.000.000  
- " " Hôpital Kabaya : 700.000

36 : Aérodrome de Kanombe : 53.000.000  
- Asphaltage aire de stationnement : 13.000.000  
- Réfection piste d'atterrissage : 40.000.000

44 : Bâtiments frontaliers : 3.925.000  
- Bâtiment de Rusumo : 2.000.000  
- Cases métalliques : 625.000  
- Bâtiments Bugarama - Cyengugu : 1.300.000

./...

45 : Infrastructures administratives : 15.288.039

- Mobilier Corps de garde URUGWIRO : 975.000
- Aménagement Espace vert : 2.300.000
- Achèvement Bâtiment des Impôts à Butare: 752.335
- Achat maison Kireef à Butare : 1.205.903
- Solde facture Namdhari : 308.006
- Salon d'honneur à Kanombe : 5.520.899
- Hall d'arrivée à Kanombe : 4.225.895

57 : Restauration de bâtiments : 7.140.000

- ex-petit seminaire de Kansi : 5.000.000
- ex-Mwami | annexes : 1.800.000
- | maison principale : 340.000

58 : Litiges : 12.508.142

- Route OCAM | (heures supplémentaires) : 3.210.919
- | factures : 330.800
- Pyrèthriculture (facture ASPY) : 1.853.000
- Hôpital de Kibuye (facture + liste) : 31.510
- Cour d'Appel à Ruhengeri (facture) : 1.099.687
- Central téléphonique à Kigali (facture) : 888.683
- Latrines publiques (raccordements) :  
  Gitarama, Butare, Gisenyi, Ruhengeri : 396.472
- Conservation des sols et lutte anti-  
  érosive : 22.328
- Jeunesse descolarisée Kibungo : 1.674.743
- Expropriation camps Gitarama et Gikongoro: 3.000.000

TABLEAU STRUCTURE DU BUDGET DE DEVELOPPEMENT 1977.-

Secteur	PROJETS DE CONTREPARTIE			PROJETS GOUVERNEMENTAUX			TOTAL		%
	en cours	nouveaux	Total 1	En cours	Nouveaux	Total 2	1 + 2		
10	37.000.000	24.300.000	61.300.000	22.761.000	-	22.761.000	84.061.000	6,51	
20	24.000.000	5.000.000	29.000.000	100.000.000	-	100.000.000	129.000.000	9,99	
30	-	-	-	-	35.000.000	35.000.000	35.000.000	2,71	
40	161.605.160	34.797.659	196.402.819	352.862.039	421.759.200	774.621.239	971.024.058	75,21	
50	25.000.000	5.762.000	30.762.000	-	8.740.000	8.740.000	39.502.000	3,06	
00	20.000.000	-	20.000.000	-	12.508.142	12.508.142	32.508.142	2,52	
	267.605.160	69.859.659	337.464.819	475.623.039	478.007.342	953.630.381	1.291.059.200	100,00	
	20,73%	5,41%	26,14%	36,84%	37,02%	73,86%	100,00		



Objet :  
BD 1977

\* Quelques modifications à apporter aux documents transmis par lettre n° 276/77/08.02.21 du 02/02/77 :

B.D. 1977 : 1.291.059.200 FRW au lieu de 1.191.059.200 FRW  
Les 100 millions ajoutés proviennent de la souscription par la B.C.R.

Nombre de projets : 58 au lieu de 53 dont :  
17 de contrepartie en cours  
10 de contrepartie nouveaux  
20 gouvernementaux en cours  
11 gouvernementaux nouveaux

Les pourcentages des montants alloués aux différents secteurs de développement apparaissent au tableau-structure en annexe.

\* Quelques précisions sur les articles composés :

01 : Projets "Thé" financés par l'extérieur : 32.000.000  
- Ramba-Gaseke : investissements pour 2.000.000  
- Karago-Giciye: investissements pour 30.000.000

09 : Programmes de construction financés par l'extérieur : 4.600.000  
- Raccordements eau et électricité Garage SIS  
Kanombe : 4.000.000  
- Raccordements eau et électricité Salle  
de Conférences OCAM : 583.254

12 : Aménagement des sources : 15.785.660  
- Aménagement des sources : 11.085.660  
- Adduction d'eau à Kiziguro : 4.000.000  
- " " Hôpital Kabaya : 700.000

36 : Aéroport de Kanombe : 53.000.000  
- Asphaltage aire de stationnement : 13.000.000  
- Réfection piste d'atterrissage : 40.000.000

44 : Bâtiments frontaliers : 3.925.000  
- Bâtiment de Rusumo : 2.000.000  
- Cases métalliques : 625.000  
- Bâtiments Bugarama - Cyangugu : 1.300.000

./...

45 : Infrastructures administratives : 15.288.039

- Mobilier Corps de garde URUGWIRO :	975.000
- Aménagement Espace vert :	2.300.000
- Achèvement Bâtiment des Impôts à Butare:	752.335
- Achat maison Kireef à Butare :	1.205.903
- Solde facture Namdhari :	308.006
- Salon d'honneur à Kanombe :	5.520.899
- Hall d'arrivée à Kanombe :	4.225.895

57 : Restauration de bâtiments : 7.140.000

- ex-petit séminaire de Kansi :	5.000.000
- ex-Mwami   annexes :	1.800.000
maison principale :	340.000

58 : Litiges : 12.508.142

- Route OCAM   (heures supplémentaires)	: 3.210.919
factures	: 330.800
- Pyrèthriculture (facture ASPY)	: 1.853.000
- Hôpital de Kibuye (facture + liste)	: 31.510
- Cour d'Appel à Ruhengeri (facture)	: 1.099.687
- Central téléphonique à Kigali (facture)	: 888.683
- Latrines publiques (raccordements) :	
Gitarama, Butare, Gisenyi, Ruhengeri :	396.472
- Conservation des sols et lutte anti-érosive	: 22.328
- Jeunesse descolarisée Kibungo	: 1.674.743
- Expropriation camps Gitarama et Gikongoro:	3.000.000

TABLEAU STRUCTURE DU BUDGET DE DEVELOPPEMENT 1977.-

Secteur	PROJETS DE CONTREPARTIE			PROJETS GOUVERNEMENTAUX			TOTAL		%
	en cours	nouveaux	Total 1	En cours	Nouveaux	Total 2	1 + 2		
10	37.000.000	24.300.000	61.300.000	22.761.000	-	22.761.000	84.061.000	6,51	
20	24.000.000	5.000.000	29.000.000	100.000.000	-	100.000.000	129.000.000	9,99	
30	-	-	-	-	35.000.000	35.000.000	35.000.000	2,71	
40	161.605.160	34.797.659	196.402.819	352.862.039	421.759.200	774.621.239	971.024.058	75,21	
50	25.000.000	5.762.000	30.762.000	-	8.740.000	8.740.000	39.502.000	3,06	
00	20.000.000	-	20.000.000	-	12.508.142	12.508.142	32.508.142	2,52	
	267.605.160	69.859.659	337.464.819	475.623.039	478.007.342	953.630.381	1.291.059.200	100,00	
	20,73%	5,41%	26,14%	36,84%	37,02%	73,86%	100,00		

Décret-loi n° ...../77 du .....  
1977 portant fixation du Budget  
Ordinaire, du Budget pour Ordre  
et du Budget de Développement pour  
l'exercice 1977.

Nous, HABYARIMANA Juvénal,  
Président de la République,

Vu la Proclamation du 5 juillet 1973  
du Haut-Commandement de l'Armée  
Rwandaise, spécialement en son para-  
graphe 5, 4°;

Sur proposition de Notre Ministre  
des Finances et de l'Economie, et de  
Notre Ministre du Plan, et après  
avis du Conseil du Gouvernement en  
sa séance du ..... 1977,

AVONS DECRETE ET DECRETONS:

TITRE I.

RECETTES ORDINAIRES

Article premier.

Les recettes ordinaires de  
l'Etat pour l'exercice 1977 sont  
évaluées à la somme de SIX MILLIARDS  
TROIS CENT QUATORZE MILLIONS CINQ  
CENT QUATRE-VINGT MILLE FRANCS  
RWANDAIS (6.314.580.000 F) conformé-  
ment à l'annexe I.

TITRE II

DEPENSES ORDINAIRES

Article 2.

Il est ouvert pour les dépenses  
de l'Etat pour l'exercice 1977 des  
crédits de paiement s'élevant au to-  
tal de SIX MILLIARDS TROIS CENT  
QUATORZE MILLIONS CINQ CENT QUATRE  
VINGT MILLE FRANCS (6.314.580.000 F),  
se répartissant conformément à  
l'annexe II.

Article 3.

Pour l'exécution des dépenses  
du Budget Ordinaire, le Ministre des  
Finances et de l'Economie libérera  
trimestriellement par arrêté des  
crédits de paiement alloués à  
chaque département.

TITRE III.

BUDGET POUR ORDRE

Article 4.

Les recettes et dépenses pour  
ordre pendant l'exercice 1977 sont  
estimées, respectivement, à  
(580.000.000 F) cinq cent quatre vingt  
millions francs et (614.000.000 F) Six  
cent quatorze millions francs conformé-  
ment à l'annexe III.

Itegeko-teka n° ...../77 ryo kuwa  
..... 1977 lishinga Bije Isanzwe  
Bije " pour Ordre " na Bije y'Ubuza-  
mura Gihugu mu mwaka 1977.

Twebwe, HABYARIMANA Yuvénali,  
Prezida wa Republika,

Tumaze kubona Itangazo ryo kuwa  
5 Nyakanga 1973 ryatanzwe n'Abategetsi  
bakuru b'Ingabo z'u Rwanda, cyane  
cyane mu gika cyaryo cya 5, 4°;

Tubisabwe na Ministri wacu  
w'Imali n'Ubukungu, na Ministri wacu  
wa Pla, kandi tumaze kumva icyifuzo  
cy'Inama ya Leta yateranye kuwa ....  
..... 1977;

TWACIYE ITEKA KANDI DUCIYE ITEKA:

INTERURO YA I.

AMAFRANGA ASANZWE YINJIRA

Ingingo ya mbere.

Amafranga ateganijwe kwinjira  
muli Bije ya Leta mu mwaka wa 1977  
yose ni miliyali esheshatu na miliyoni  
magana atatu na cumi n'enye n'ibihumbi  
magana atanu na mirongo inani  
(6.314.580.000), nkuko bigaragara ku  
rupapuro rwa 1 rw'ingereka.

INTERURO YA II

UBWISHYU BUSANZWE

Ingingo ya 2.

Hateganijwe kuli Bije isanzwe  
ya Leta y'Umwaka wa 1977 amafranga  
y'ubwishyu azaba yose hamwe miliyali  
esheshatu na miliyoni magana atatu na  
cumi n'enye n'ibihumbi magana atanu  
na mirongo inani (6.314.580.000)  
acyemo imigabane, nkuko bigaragara  
ku rupapuro rwa II rw'ingereka.

Ingingo ya 3.

Kugira ngo amafranga ya Bije  
isanzwe ashobore gukoreshwa, buli mezi  
atatu, Ministri w'Imali n'Ubukungu  
azajya aca iteka liha buli gice cya  
Leta amafranga yo kwishyura.

INTERURO YA III.

BIJE " POUR ORDRE "

Ingingo ya 4.

Amafranga azinjira ya Bije "  
pour ordre " basanze agera kuli  
miliyoni magana atanu na mirongo inani  
(580.000.000 F) naho ay'ubwishyu  
akazaba miliyoni magana atandatu na  
cumi n'enye (614.000.000 F) nkuko  
bili ku rupapuro rwa III.

Article 5.

Au cours de la gestion 1977 les dépenses à charge des comptes pour ordre ci-dessous ne peuvent être supérieures aux montants ci-après : SOIXANTE MILLIONS FRANCS (60.000.000) pour avances sur traitement au personnel sous statut, pour la construction de maisons d'habitation VINGT MILLIONS FRANCS (20.000.000 F) pour avances sur traitement au personnel sous contrat pour la construction de maisons d'habitation.

TITRE IV

BUDGET DE DEVELOPPEMENT

Article 6.

Il est ouvert pour l'exécution et l'achèvement des projets relevant du Budget de Développement des crédits de paiement s'élevant au total de UN MILLIARD CENT QUATRE VINGT ONZE MILLIONS CINQUANTE NEUF MILLE DEUX CENTS FRANCS (1.191.059.200 F), se répartissant conformément à l'annexe IV.

Article 7.

Pour financer les dépenses dont question ci-dessus, l'Etat peut émettre des bons de Développement, recourir à des emprunts extérieurs ou affecter de façon permanente des recettes extraordinaires jusqu'à due concurrence.

Article 8.

Le Ministre des Finances et de l'Economie libérera trimestriellement les crédits de paiement alloués au Budget de Développement.

Article 9.

Le présent décret-loi sort ses effets à la date du 1er janvier 1977.

Kigali, le ..... 1977

Ingingo ya 5.

Mu mwaka wa 1977, amafranga azakoresha kuli " comptes pour ordre" ntagomba kurenga ayanditse hepfo aha Iyo compte ni iyi : MILIYONI MIRONGO ITANDATU (60.000.000) ya avansi ku mushahara ku bakozi bagengwa na stati, yateganilijwe amazu yo guturamo.

Miliyoni mukuuyabili (20.000.000) ya avansi ku mushahara w'abakozi bateye kontara, yateganilijwe kwubaka amazu yo guturamo.

INTERURO YA IV

BIJE Y'UBUZAMURA - GIHUGU

Ingingo ya 6.

Kugira ngo imishinga ikorwa kuli Bije y'Ubuzamura - Gihugu ishobore gutangira cyangwa kurangizwa, hateganijwe amafranga y'ubwishyu azaba yose hamwe miliyali imwe na miliyoni ijana na mirongo cyenda n'imwe n'ibihumbi mirongo itanu n'icyenda na magana abili (1.191.059.200 F) akaba aciyemo imigabane nkuko bigaragara ku rupapuro rwa IV rw'ingereka.

Ingingo ya 7.

Kugira ngo amafranga tumaze kuvuga haruguru azaboneke, leta ishobora kuyaguza mu gihugu cyangwa mu mahanga cyangwa kugenera Bije y'Ubuzamura - Gihugu ku buryo budahinduka, amafranga yandi ashobora kuboneka no ku bundi buryo budasanzwe.

INGINGO YA 8.

Ministri w'Imali n'Ubukungu azajya atanga buli mezi atatu igice cy'amafranga yagenewe Bije y'Ubuzamura Gihugu.

Ingingo ya 9.

Ili tegeko-teka litangira gukulikizwa kuva kw'italiki ya 1 Mutarama 1977.

Kigali, kuwa ..... 1977

HABYARIMA Juvénal  
Général-Major.

TABLEAU DES RECETTES

I. RECETTES FISCALES - IMISORO.

a/ Impôts personnels et sur revenus

Articulation	Libellé	Montant
07.063.01.00	: Bâtiments - Amazu	: 17.500.000
02.00	: Terrains - Ubutaka butubatse	: 700.000
03.00	: Employés - Abakozi	: 3.000.000
04.00	: Bateaux - Amato	: 100.000
05.00	: Véhicules - Imodoka	: 30.000.000
06.00	: Concessions Minières - Ahantu hatangiwe gucukurwa	:
	: amabuye y'agaciro	: 2.500.000
07.00	: Gros bétail - Inka	: -
08.00	: Accroissements I.P. - Inyongera ku misoro bwite	: 3.500.000
09.00	: Locations - Gukodesha	: 43.000.000
10.00	: Mobilier - Inyungu y'abali muli sosiyete	: 32.000.000
11.00	: Sociétés - za sosiyete	: 415.000.000
12.00	: Entreprises - Entreprize	: 103.500.000
13.00	: Taxes professionnelles sur les rémunérations - za taxe	:
	: ku mishahara y'abakozi	: 430.000.000
14.00	: Professions libérales - Imilimo yigengwaho	: 1.000.000
15.00	: C.P.M. - Umusoro w'umubili	: -
16.00	: Accroissements I.R. - Inyongera ku misoro y'inyungu	: 13.000.000
18.00	: Intérêts de retard - Inyungu	: 10.000.000
19.00	: Immatriculations - Ibyapa biranga imodoka	: 4.500.000
20.00	: Autres - Ibindi	: 10.000
	T O T A L	: 1.109.310.000
		:
		:
	<u>b/ RECETTES DOUANIERES</u>	:
	<u>AMAHORO YA GASUTAMO</u>	:
07.064.01.00	: Droits de sortie - ku bisohoka	: 1.625.650.000
02.00	: Droits d'entrée - ku byinjira	: 2.057.000.000
03.00	: Taxes de consommation - tagisi ku binyobwa	: 948.000.000
04.00	: Licence boissons - Lisansi ku mayoga	: -
05.00	: Péage route - Ihôro ry'inzira	: 25.000.000
06.00	: Autres - Ibindi	: 80.000.000
	T O T A L	: 4.735.650.000

II. - RECETTES DOMANIALES ETC...

AMAFRANGA ATURUKA KU IYEMALIKO.

Articulation	Libellé	Montant
07.010.01.00	: Journal Officiel et autres publications : Igazeti ya Leta n'ibindi binyamatoha	: 3.000.000
022.00	: Immigration - Abinjira n'abasohoka	: 9.500.000
300.00	: Cour Suprême - Urukiko rw'Ikirenga	: 10.000
030.00	: Défense Nationale - Ingabo z'u Rwanda	: 5.000.000
040.00	: Intérieur - Ubutegetsi bw'Igihugu	: 10.000
050.00	: Affaires Etrangères et de la Coopération Ububanyi bw'Amahanga n'Ubutwererane	: 200.000
060.00	: Finances - Imali	: 120.000.000
065.00	: Economie - Ubukungu	: 6.000.000
070.00	: Justice - Ubucaranza	: 40.000.000
080.00	: Enseignement - Uburezi	: 500.000
090.00	: Plan - Pla	: 200.000
100.00	: Fonction Publique et Emploi - Abakozi ba Leta n'inilimo	: 2.000.000
110.00	: Postes et Communications - Amaposta na Komunikasiyo	: 200.000.000
120.00	: Santé Publique - Ubuvuzi	: 30.000.000
130.00	: Agriculture et Elevage - Ubuhinzi n'Ubworozi	: 35.000.000
140.00	: Affaires Sociales et Mouvement Coopératif Abufatanye bw'Abaturage na za Koperative	: 200.000
150.00	: Jeunesse - Urubyiruko	: 2.000.000
160.00	: Travaux Publics - Inilimo ya Leta n'Ubikorresho	: 13.500.000
170.00	: Ressources Naturelles - Umutungo w'Igihugu	: 2.500.000
:	Total - Igiteranyo	: 469.620.000
:	Total général - Ibiteranyo rusange	: <u>6.314.580.000</u>

Vu pour être annexé au décret-loi n° /77 du 1977 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour l'Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1977.

! Iyi ngeruka igomba gushyirwa ku itegeko-teka n° /77 ryo kuwa 1977 lishinga Bije Isanzwe, Bije "pour Ordre" na Bije y'Ubuzamuna-Gihugu mu mwaka wa 1977.

Kigali, le 1977.

Kigali, kuwa 1977.

HABYARIMANA Juvénal,  
Général-Major.-

## TABLEAU DES RECETTES

I. RECETTES FISCALES - IMISORO.a/ Impôts personnels et sur revenus

Articulation	Libellé	Montant
07.063.01.00	: Bâtiments - Amazu	: 17.500.000
02.00	: Terrains - Ubutaka butubatse	: 700.000
03.00	: Employés - Abakozi	: 3.000.000
04.00	: Bateaux - Amato	: 100.000
05.00	: Véhicules - Imodoka	: 30.000.000
06.00	: Concessions Minières - Ahantu hatangiwe gucukurwa	:
	: amabuye y'agaciro	: 2.500.000
07.00	: Gros bétail - Inka	: -
08.00	: Accroissements I.P. - Inyongera ku misoro bwite	: 3.500.000
09.00	: Locations - Gukodesha	: 43.000.000
10.00	: Mobilier - Inyungu y'abali muli sosiyete	: 32.000.000
11.00	: Sociétés - za sosiyete	: 415.000.000
12.00	: Entreprises - Entreprize	: 103.500.000
13.00	: Taxes professionnelles sur les rémunérations - za taxe	:
	: ku mishahara y'abakozi	: 430.000.000
14.00	: Professions libérales - Imilimo yigengwaho	: 1.000.000
15.00	: C.P.M. - Umusoro w'umubili	: -
16.00	: Accroissements I.R. - Inyongera ku misoro y'inyungu	: 13.000.000
18.00	: Intérêts de retard - Inyungu	: 10.000.000
19.00	: Immatriculations - Ibyapa biranga imodoka	: 4.500.000
20.00	: Autres - Ibindi	: 10.000
	T O T A L	: 1.109.310.000
		:
		:
	<u>b/ RECETTES DOUANIERES</u>	:
	<u>AMAHORO YA GASUTAMO</u>	:
07.064.01.00	: Droits de sortie - ku bisohoka	: 1.625.650.000
02.00	: Droits d'entrée - ku byinjira	: 2.057.000.000
03.00	: Taxes de consommation - tagisi ku binyobwa	: 948.000.000
04.00	: Licence boissons - Lisansi ku mayoga	: -
05.00	: Péage route - Ihôro ry'inzira	: 25.000.000
06.00	: Autres - Ibindi	: 80.000.000
	T O T A L	: 4.735.650.000



II. - RECETTES DOMANIALES ETC...

AMAFRANGA ATURUKA KU IYITEALIKO.

Articulation	Libellé	Montant
07.010.01.00	: Journal Officiel et autres publications : Igazeti ya Leta n'ibindi binyamatoka	: 3.000.000
022.00	: Immigration - Abinjira n'abasohoka	: 9.500.000
300.00	: Cour Suprême - Urukiko rw'Ikirenga	: 10.000
030.00	: Défense Nationale - Ingabo z'u Rwanda	: 5.000.000
040.00	: Intérieur - Ubutegetsi bw'Igihugu	: 10.000
050.00	: Affaires Etrangères et de la Coopération Ububanyi bw'Amahanga n'Ubutwererane	: 200.000
060.00	: Finances - Inali	: 120.000.000
065.00	: Economie - Ubukungu	: 6.000.000
070.00	: Justice - Ubucamanza	: 40.000.000
080.00	: Enseignement - Uburezi	: 500.000
090.00	: Plan - Pla	: 200.000
100.00	: Fonction Publique et Emploi - Abakozi ba Leta n'inilimo	: 2.000.000
110.00	: Postes et Communications - Amaposta na Komunikasiyo	: 200.000.000
120.00	: Santé Publique - Ubuvuzi	: 30.000.000
130.00	: Agriculture et Elevage - Ubuhinzi n'Ubworozi	: 35.000.000
140.00	: Affaires Sociales et Mouvement Coopératif Abufatanye bw'Abaturage na za Koperative	: 200.000
150.00	: Jeunesse - Urubyiruko	: 2.000.000
160.00	: Travaux Publics - Inilimo ya Leta n'Ibikorresho	: 13.500.000
170.00	: Ressources Naturelles - Umutungo w'Igihugu	: 2.500.000
:	Total - Igiteranyo	: 469.620.000
:	Total général - Ibiteranyo rusange	: <u>6.314.580.000</u>
:	:	:

Vu pour être annexé au décret-loi n° /77 du 1977 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1977.

Kigali, le 1977.

! Iyi ngereka igomba gushyirwa ku itegeko-teka n° /77 ryo kuwa 1977 lishinga Bije Isanzwe, Bije "pour Ordre" na Bije y'Ubuzamuna-Gihugu mu mwaka wa 1977.

! Kigali, kuwa 1977.

HABYARIMANA Juvénal,  
Général-Major.-

Articulation	Libellé	Montant
	PRESIDENCE -- PREZIDANSI	
	a) Secrétariat Général.	
17.010.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	467.597
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	3.850.493
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	539.500
03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	28.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	480.348
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.790.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	1.500.000
06.00	Subsides M.R.N.D. -- Umusanzu wo huga Mouvement Révolutionnaire iharanira amajyambere y'u Rwanda	60.000.000
01	Equipement matériel technique M.R.N.D. - Ibikoresho bya tekiniiki bya Mouvement Révolutionnaire iharanira amajyambere y'u Rwanda	45.000.000
07.00	Frais de représentation -- Amafranga yo kwakira abashyitsi	1.000.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	700.000
	Total -- Igiteranyo	145.327.938
	b) Affaires Politiques et Administratives.	
17.011.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	981.540
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	97.335
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total -- Igiteranyo	1.658.875
	c) Affaires Juridiques.	
17.012.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.097.380
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	200.111
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
06.00	Journal Officiel - Igazeti ya Leta	2.500.000
	Total -- Igiteranyo	4.377.491

Articulation	Libellé	Montant
	d) Affaires Economiques et Financières.	
17.013.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	981.540
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	97.335
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.658.875
	e) Planification.	
17.014.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	951.300
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	97.335
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.628.635
	f) Affaires Sociales.	
17.015.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	679.140
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	97.335
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones; télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.356.475

Articulation :	Libellé	Montant
	g) Affaires Educationnelles et Culturelles.	
17.016.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	650.160
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	94.500
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.244.660
	h) Protocole d'Etat.	
17.017.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.117.016
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	800.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	-
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	2.000.000
	Total - Igiteranyo	5.267.016
	i) Inspection Générale de l'Etat	
17.018.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	805.140
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	94.500
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.479.640

Articulation :	Libellé	Montant
	j) Relations Extérieures.	
17.019.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	874.800
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	165.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	246.240
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.686.040
	k) Service des Chargés des Missions.	
17.020.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	267.160
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	99.670
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	946.830
	l) Secrétariat du Gouvernement.	
17.021.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	725.034
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	161.920
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.466.954

Articulation :	Libellé	Montant
	m) Service Central des Renseignements.	
17.022.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	18.378.710
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	7.000.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	3.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	6.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	4.268.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	10.000.000
06.01	Frais de renseignements - Amafranga y'Ubugererezi	14.000.000
07.00	Locations maisons - Gukodesha amazu	3.000.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	1.800.000
	Total - Igiteranyo	67.946.710
	n) C.N.P.E.	
17.023.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.535.371
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	401.860
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	750.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	3.437.231
	c) ORINFOR.	
17.024.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	27.080.349
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	3.000.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	4.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	3.784.320
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	7.500.000
02	Eau et électricité - Amazi n'umuliro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	3.000.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	-
06.00	Publications Officielles - Ibinyamateka bya Leta	5.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	450.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	5.000.000
09.01	Equipement véhicules - Amafranga agura imodoka	1.500.000
	Total - Igiteranyo	62.814.669
	TOTAUX - IBITERANYO	302.298.039
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
	COUR SUPREME - URUKIKO RW'IKIRENGA	
17.300.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	14.381.453
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	800.000
03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	-
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	628.560
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	.600.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyenda	1.000.000
	Total - Igiteranyo	20.925.013
	MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE.	
	MINISTERI Y'INGABO Z'U RWANDA.	
	a) Cabinet.	
17.030.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.047.680
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	-
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	-
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	797.350
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	126.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya teknikiki	-
07.01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyenda	25.000.000
	Total - Igiteranyo	29.571.030

Articulation	Libellé	Montant
	b) Armée Rwandaise.	
17.031.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	60.000.000
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	-
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	9.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	525.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	7.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	2.750.000
04	Matériel technique divers - Ibindi bikoresho bya tekiniiki	150.000.000
05	Equipement et entretien charroi - Amafranga yo kugura no gukoresha imodoka	200.000.000
06.01	Entretien bâtiments militaires - Gufata neza amazu y'Ingabo z'Igihugu	15.000.000
02	Entretien détenus - Prison Centrale de Kigali - Ibitunga abanyururu ba Gereza y'i Kigali	30.000.000
07.00	Frais de représentation (Fêtes des Forces Armées) - Amafranga yo kwakira abashyitsi (Umunsi mukuru w'Ingabo z'u Rwanda)	1.500.000
06	Amortissement dette extérieure - Kwishyura amafranga yagulijwe mu mahanga	-
	Total - Igiteranyo	1.001.250.000
	c) Jeunesse.	
17.032.06.00	Dépenses diverses pour le Service Civique de la Jeunesse Amafranga agenewe uruburuko rw'abasore n'inkumi	22.000.000
	d) Gendarmerie Nationale.	
17.033.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.500.000
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	-
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	800.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	40.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	450.000
04	Matériel technique divers - Ibindi bikoresho bya tekiniiki	32.500.000
05	Equipement et entretien charroi - Amafranga yo kugura no gukoresha imodoka	38.000.000
06.01	Entretien bâtiments - Gufata neza amazu	5.500.000
	Total - Igiteranyo	123.750.000
	TOTAUX - IBITERANYO	1.176.571.030



Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.	:
:	MINISTERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.040.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.931.567
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	750.000
02	Voyages de service (indtés ki om. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	450.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	375.840
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	300.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	2.500.000
:	Total - Igiteranyo	8.522.407
:	b) Affaires Politiques et Administratives.	:
17.041.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	34.277.126
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	4.150.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	3.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	6.486.480
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	1.400.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi (Préfectures) - muli za Prefegitura zose	1.100.000
:	Total - Igiteranyo	53.913.606
:	e) Développement Communal.	:
17.042.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.825.002
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	800.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	343.400
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	120.000
:	Total - Igiteranyo	7.838.402
:	TOTAUX - IBITERANYO	70.274.415

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION.	:
:	MINISTERI Y'UBUBANYI BW'AMAHANGA N'UBUTWERERANE.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.050.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.401.482
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.200.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	200.000
03	Voyages de service à l'étranger (tous les Ministères)- Ingendo z'akazi mu mahanga (Abakozi ba za Ministeri zose)	75.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	800.513
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	750.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	20.000.000
01	Litiges - Amafranga atoganijwe kwishyura bmyenda	5.000.000
:	Total - Igiteranyo	107.551.995
:		:
:	b) Administration Générale.	:
17.051.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.407.301
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	570.540
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	800.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
06.01	Convention à l'assistance technique - Amafranga ahabwa abanyamahanga b'impuguke bakora mu Rwanda	2.964.000
:	Total - Igiteranyo	10.591.841

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Relations Multilatérales.	
17.052.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.267.592
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	800.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	80.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	514.512
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	300.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
06.01	Contribution aux organismes internationaux - Umusanzu w'imiryango ibihugu bihuliyemo	105.000.000
02	Conférences internationales - Inama ibihugu bihuliyemo	30.000.000
03	Contribution à la C.E.P.G.L. - Umusanzu wo guha C.E.P.G.L.	120.000.000
	Total - Igiteranyo	262.112.104
	d) Relations Bilatérales.	
17.053.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.983.781
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	80.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	325.361
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	300.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
	Total - Igiteranyo	4.339.142
	e) Représentation à l'étranger.	
17.054.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	70.000.000
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	9.640.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	20.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	40.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	40.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	9.045.000
06.01	Location maisons - Gukodesha amazu	47.960.000
02	Repatriement des nationaux - Kugarura iwabo abanyarwanda bagiye mu mahanga	450.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	3.000.000
	Total - Igiteranyo	240.095.000
	TOTAUX - IBITERANYO	624.690.082

Articulation :	Libellé	Montant
: Département	MINISTERE DES FINANCES ET DE L'ECONOMIE	:
: des Finances	MINISTERI Y'IMALI N'UBUKUNGU.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.060.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 2.688.682
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 500.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 40.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 652.730
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 600.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 300.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 15.000
:	Total - Igiteranyo	: 4.796.412
:	b) Inspection Générale des Finances	:
17.061.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 6.412.349
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 1.200.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 950.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.119.074
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 2.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 200.000
06.00	: Organisation de la vente publique des véhicules déclassés - Gutera cyamunara y'imodoka zishaje	: 1.200.000
:	Total - Igiteranyo	: 13.081.423
:	c) Comptabilité et Ordonnancement.	:
17.062.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 8.473.766
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 700.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 1.500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 2.286.168
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 3.500.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 500.000
06.01	: Restitution et non valeurs - Gusubiza imisoro y'ikirenga	: 500.000
02	: Pension - Pansiyo	: 500.000
03	: Dommages accidentels - Amafranga ahabwa abagiliye agisida ku kazi	: 400.000

Articulation :	Libellé	Montant
17.062.01.00	: Commissions Banques - Alafranga atangwa kubera ubwishingire : iyo bohereje amafranga muli Banki hamwe n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo	: 7.500.000
07.01	: Intérêts sur découvert et dette consolidée - Amafranga y'inyungu y'imali ya Leta yagulijwe muli Banki kugirango ishobore gukora hamwe n'umwenda uhoraho	: 30.000.000
02	: Amortissements bons de Développement - Kwishyura imyenda y'ubuzamukire bw'Igihugu	: 150.000.000
03	: Intérêts sur bons de Développement - Inyungu y'imali ya Leta	: 55.000.000
04	: Intérêts sur bons de Trésor - Inyungu y'imali	: 22.000.000
05	: Intérêts dettes extérieures - Inyungu y'amafranga yagulijwe:	: 31.400.000
06	: Amortissement dette extérieure - Kwishyura amafranga yagulijwe mu mahanga	: 15.250.000
07	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	: 6.000.000
08	: Déficit de caisse - Ihomba ry'amasanduku	: 7.500.000
08.01	: Participations aux Sociétés - Uruhare rwa Leta muli za Sosiyyete	: 50.000.000
02	: Réserve de carburant - Iteganya lya lisansi	: -
	: Total - Igiteranyo	: 393.009.934
	: d) Impôts	:
17.063.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 7.782.350
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 1.200.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 1.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.636.700
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 500.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 6.500.000
03	: Téléphones, télégrammes - Téléfoni, telegramu	: 500.000
04	: Plaques - Ibyapa by'imodoka	: 3.000.000
06.01	: Restitution - Gusubiza imisoro bafashe	: 1.500.000
	: Total - Igiteranyo	: 23.619.050
	: e) Douanes	:
17.064.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 11.883.229
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 2.700.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 1.200.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 10.237.262
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 7.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 1.500.000
06.01	: Restitutions - Gusubiza amahoro y'ikirenga	: 35.000.000
02	: Frais divers - Amafranga atangwa k'ubundi buryo	: 5.500.000
	: Total - Igiteranyo	: 75.020.491
	: TOTAUX - IBITERANYO	: 509.527.310

Articulation :	Libellé	Montant
:	ECONOMIE	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.065.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.399.939
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	531.360
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
07.00	Frais de représentation - amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	500.000
:	Total - Igiteranyo	3.476.299
:	b) Affaires Economiques.	:
17.066.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	6.281.194
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.200.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	881.280
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	800.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.000.000
06.01	Contribution GATT - Umusanzu wa GATT	3.365.000
02	Foires et Expositions - Kwerekana ibicuruzwa mu materaniro y'amahuliro	2.700.000
:	Total - Igiteranyo	17.727.474
:	c) Industrie et Artisanat.	:
17.067.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.343.149
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.000.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.935.440
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	414.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	800.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	2.000.000
:	Total - Igiteranyo	13.392.589
:	TOTAUX - IBITERANYO	34.596.362

Articulation :	L i b e l l é	: Montant
:	MINISTERE DE LA JUSTICE	:
:	MINISTERI Y'UBUCAMANZA	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.070.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 5.043.887
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 900.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 150.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.842.102
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 500.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 150.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 15.000
01	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	: 47.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 55.600.989
:	b) Administration de la Justice.	:
17.071.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 151.087.677
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 8.065.840
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	: 7.500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 39.022.560
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 1.944.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 17.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 1.000.000
06.01	: Frais de procédure - Amafranga atangwa mu byerekeye imanza	: 15.000
02	: Entretien des détenus - Ibitunga abanyururu	: 55.000.000
03	: Indemnités à témoins - Amafranga ahabwa abatanzweho abagabo	: 300.000
:	Total - Igiteranyo	: 280.935.077
:	c) Législation et Contentieux.	:
17.072.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 4.204.094
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 600.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 600.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 550.800
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.350.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 200.000
:	Total - Igiteranyo	: 7.504.894
:	TOTAUX - IBITERANYO	: 344.040.960

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE MINISTERI Y'UBUREZI BW'IGIHUGU	
	a) Secrétariat Général.	
17.080.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	9.101.030
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.900.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.203.200
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
02	Fournitures scolaires - Ibikoresho by'amashuli	35.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	736.668
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	2.700.000
	Total - Igiteranyo	54.655.898
	b) Financement et Constructions Scolaires	
17.081.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.592.395
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	350.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	-
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
02	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
05	Réparations écoles - Gusana amashuli	500.000
06	Contrepartie Gouvernementale dans la construction ateliers scolaires (Uruhare rwa Leta mu kubaka amashuli y'imyuga	8.000.000
07	Impression des manuels scolaires - Ibikoresho by'amashuli	6.500.000
	Total - Igiteranyo	18.042.395
	c) Etudes et Recherches Pédagogiques.	
17.082.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	7.646.918
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	712.400
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	750.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	250.000
04	Matériel audio-visuel - Ibikoresho, imfashanyigisho numve-mbone	200.000
06.01	Revue Pédagogique - Igazeti yo kujijura abarezi	400.000
07.00	Frais de représentation commission des programmes	200.000
	Total - Igiteranyo	11.759.318



Articulation :	Libellé	Montant
17.083.01.00 :	d) Enseignement Secondaire et Supérieur	:
17.083.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 161.345.520
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 864.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 750.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 514.206
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 550.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 400.000
04 :	Pensions - Ibitunga abanyeshuli	: 85.000.000
06.01 :	Bourses d'Etudes - Amafranga ahabwa abiga mu mashuri makuru:	94.500.000
02 :	Université Nationale du Rwanda - Université Nasionale y'u Rwanda	: 22.000.000
03 :	Institut Pédagogique National - Ishuri ry'uburezi	: 25.500.000
04 :	Institut para Universitaire - Amashuri yungilije universite:	22.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 413.423.726
:	e) Enseignement Primaire et Post-Primaire.	:
17.084.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 894.862.302
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 3.200.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 650.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 4.270.642
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.500.000
02 :	Organisation des examens - Itegura ry'ibizamini	: 500.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 350.000
:	Total - Igiteranyo	: 905.333.544
:	f) Culture et Beaux Arts.	:
17.085.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 3.883.354
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 700.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 500.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 550.800
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 250.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 150.000
04 :	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	: 250.000
06.00 :	Commission Nationale pour l'Unesco	: 500.000
01 :	Publication Bulletins - Amagazeti ajijura	: 200.000
02 :	Frais de renseignements - Amafranga yo kutara amakuru n'ibitekerezo by'u Rwanda	: 97.000
07.00 :	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 53.000
	Total - Igiteranyo	: 7.134.154
	TOTALUX - IGITERANYO	: 416.349.035

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTÈRE DU PLAN.	
	MINISTERI YA PLAN.	
	a) Secrétariat Général.	
17.090.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.123.606
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	900.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : : k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	496.368
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	300.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	400.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	1.200.000
	Total - Igiteranyo	8.634.974.
	b) Planification.	
17.091.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	6.976.886
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	750.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : : k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	845.834
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	84.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
	Total - Igiteranyo	10.156.720.
	c) Inspection et Contrôle du Plan.	
17.092.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	6.549.206
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.100.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : : k'uburyo nkubwo)	630.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	488.916
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	90.000
	Total - Igiteranyo	9.258.122.
	..../..	

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Statistiques.	
17.093.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	8.968.408
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	420.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	337.802
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.200.620
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
	Total - Igiteranyo	11.576.830
	TOTAUX - IBITERANYO	39.626.646.-
	MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE L'EMPLOI.	
	MINISTERE Y'ABAKOZI BA LETA N'IMILIMO	
	a) Secrétariat Général.	
17.100.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.026.549
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels)- Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	400.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	120.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	635.040
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	550.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura imyenda	2.000.000
	Total - Igiteranyo	6.846.589.
	b) Administration Publique.	
17.101.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	11.608.661
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	400.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	810.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
	Total - Igiteranyo	16.218.661.

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Emploi et Sécurité Sociale.	
17.102.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	7.484.400
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	800.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.054.160
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
	Total - Igiteranyo	12.438.560.
	TOTALUX - IBITERANYO	<u>35.503.810.</u>
	MINISTERE DES POSTES ET DES COMMUNICATIONS.	
	MINISTERI Y'AMAPOSITA NI KOMUNIKASIYO.	
	a) Secrétariat Général.	
17.110.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.711.608
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.000.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	933.120
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura imyenda	5.000.000
	Total - Igiteranyo	13.259.728.
	b) Postes.	
17.111.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	17.114.868
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	3.600.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	11.354.165
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	130.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.750.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
06.01	Frais de transport courrier et bonification - Amafanga : yo gutwara amabarwa n'ahabwa ibihugu bidutwalira ama- : baruwa.	15.300.000
	Total - Igiteranyo	49.849.033.

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Télécommunications.	
17.112.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	20.461.271
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.750.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.400.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	24.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	2.458.896
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	7.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	23.000.000
06.01	Restitutions - Amafanga asubizwa beneyo	-
02	Bonification à l'étranger - Amafanga yishyulirwa komunika-: : siyo z'u Rwanda mu mahanga	6.500.000
07.06	Amortissement dette extérieure - Kwishyura amafanga yagu- : lijwe mu mahanga	34.464.880
	Total - Igiteranyo	121.535.047.
	d) Aéronautique.	
17.113.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	20.297.693
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	2.000.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	400.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	16.841.480
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	1.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	3.300.000
	Total - Igiteranyo	45.989.173.
	e) Transports.	
17.114.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.179.088
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	38.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	350.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	200.000
	Total - Igiteranyo	42.429.088.
	TOTALS - IBITERANYO	273.062.069.-

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE.	:
:	MINISTERI Y'UBUVUZI.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.120.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.597.696
03.01	Voyages de service (entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.250.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	450.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.497.660
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	450.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	250.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyenda	9.000.000
:	Total - Igiteranyo	16.510.356.
:	b) Santé.	:
17.121.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	153.780.182
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	5.850.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	2.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	103.629.786
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	1.150.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	7.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	600.000
04	Entretien des Hôpitaux - Gufata neza amavuliro	21.500.000
06.01	Soins médicaux spéciaux - Amafranga yo kugura imiti ida- : sanzwe.	4.000.000
02	Subsides aux Hôpitaux agréés - Imfashanyo y'ibitaro : byemewe na Leta.	20.000.000
:	Total - Igiteranyo	320.009.968.
:	c) Pharmacie.	:
17.122.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.750.637
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	300.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	640.920
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
:		:
:		:
:	..//..	:

Articulation :	Libellé	Montant
17.122.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 300.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 200.000
04	: Médicaments et matériel médical - Imiti n'ibikoresho	: 130.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 133.241.557.
:	TOTALUK - IBITERANYO	: <u>469.761.881.-</u>
:		
:	MINISTERE DE L'AGRICULTURE	
:	ET DE L'ELEVAGE.	
:	MINISTERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI.	
:	a) Secrétariat Général.	
17.130.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 4.474.546
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo	
	: z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za leta)	: 750.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo	
	: z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa:	
	: k'uburyo nkubwo)	: 600.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.792.770
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 500.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 400.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	: 200.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 15.000
01	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyenda	: 2.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 10.732.316.
:	b) Agronomie.	
17.131.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 65.051.877
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo	
	: z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za leta)	: 2.000.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres ) - Ingendo:	
	: z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa:	
	: k'uburyo nkubwo)	: 10.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 26.022.480
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 20.000.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.400.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 100.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	: 6.024.184
:	Total - Igiteranyo	: 130.598.541.
:		
:		

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Elevage.	
17.132.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	33.395.310
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.250.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres ) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	3.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	24.203.868
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	3.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	160.000
04	Médicaments et matériel technique - Initi n'ibikoresho : bya tekiniiki	21.000.000
	Total - Igiteranyo	87.509.178.
	d) Terres.	
17.133.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.196.195
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	750.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	350.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.641.001
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	50.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	450.000
	Total - Igiteranyo	8.337.196.
	e) Génie Rural et Conservation des Sols.	
17.134.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.623.220
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.000.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres ) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.698.511
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	2.200.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	4.500.000
06.01	Lutte anti-érosive - Kurwanya isûri	5.000.000
	Total - Igiteranyo	20.521.731.
	TOTAUX - IBITERANYO	257.698.962.-



Articulation :	Libellé :	Montant
	MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES ET DU MOUVEMENT COOPERATIF.	
	MINISTERI Y'UBUZAMUKIRE BW'ABATURAGE NA ZA KOOPERATIVE.	
	a) Secrétariat Général.	
17.140.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.960.971
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	750.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	743.904
02	Journaliers- Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	525.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	200.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi:	1.865.000
01	Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura inyenda	1.100.000
	Total - Igiteranyo	8.344.875.
	b) Affaires Sociales.	
17.141.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	30.151.440
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	3.000.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.425.264
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	180.000
06.01	Assistance Publique et secours divers - Infashanyo ya Leta	750.000
02	Orphelinat - Amazu yo kwakira imfubyi	1.800.000
03	Hôte des nécessiteux - Inzu y'imbabare	1.200.000
04	Ateliers sociaux - Inyuga y'abaturage	300.000
05	Catholic Relief Service - Ubwikorezi bw'ibintu duhabwa : n'Umuryango Catholic Relief Service.	4.000.000
	Total - Igiteranyo	45.756.704.
	c) Mouvement Coopératif.	
17.142.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	10.053.336
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.250.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	2.145.600
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	813.888
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
17.142.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.890.212
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 200.000
06.01	: Dotation au Bureau d'Aide au Développement - Imfashanyo : yo gutsura amajyambere y'abaturatione.	: 1.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 17.353.036.
:	TOTAUX - IBITERANYO	: <u>71.454.615.-</u>
:	MINISTERE DE LA JEUNESSE.	:
:	MINISTERI Y'URUBYIRUKO.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.150.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 3.569.702
03.01	: Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	: 500.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 180.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.620.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 30.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 350.000
03	: Téléphones; télégrammes - Telefoni, telegramu	: 240.000
07.00	: Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi:	15.000
01	: Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura inyenda	: 4.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 10.504.702.
:	b) Jeunesse.	:
17.151.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 8.287.013
03.01	: Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	: 900.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 800.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 4.295.080
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 100.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.200.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 500.000
04	: Matériel technique ( Instruments agricoles et de menuiserie) : - Ibikoresho bya tekini mu by'ubuhinzi n'ububaji	: 10.000.000
05	: Vivres - Ibilibwa	: 3.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 29.082.093.
:		:
:	../. ..	:

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Sports.	
17.152.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 4.144.219
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	: 800.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 2.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 937.400
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 60.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 700.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 100.000
04	: Matériel technique(jeux et sports)- Amafanga yo kugura : ibikoresho by'imikino na sporo.	: 22.500.000
07.00	: Frais de représentation(Organisation sportive) - Amafanga: : yo kwakira abakinnyi.	: 1.103.860
	Total - Igiteranyo	: 32.345.479.
	TOTAUX - IBITERANYO	: <u>71.932.274.-</u>
	MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE L'EQUIPEMENT.	
	MINISTERE Y'IMILIMO YA LETA n'IBIKORESHO.	
	a) Secrétariat Général.	
17.160.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 4.339.527
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels)- Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	: 900.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.274.914
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 300.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 400.000
07.00	: Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	: 15.000
01	: Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura imyenda	: 10.000.000
02	: Assurance - Asuransi	: 22.750.000
09.01	: Equipement véhicules - Amafanga agurwa inodoka	: 68.037.800
02	: Equipement machines - Amafanga agurwa imashini	: 11.494.000
03	: Equipement mobilier - Amafanga agurwa ameza n'ibindi	: 8.347.100
	Total - Igiteranyo	: 128.358.341.
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
:	Urbanisme et	:
:	b) Bâtiments Civils.	:
17.161.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 9.960.430
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels)- Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 2.500.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 900.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 25.000.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 11.000.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.000.000
02	: Eau et électricité - Amazi n'umuliro ( Toutes les consom- : mations publiques) - Ministeri zose.	: 80.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 600.000
04	: Entretien bâtiments Civils - Gufata neza amazu	: 30.000.000
07	: Achat mobilier - Amafranga agurwa ibikoresho	: 15.000.000
06.01	: Locations maisons - Gukodesha amazu	: 12.000.000
02	: Construction Logements - Kubaka amazu y'abakozi	: 31.350.000
:	Total - Igiteranyo	: 219.310.430.
:	c) Ponts et Chaussées.	:
17.162.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 11.068.359
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels)- Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 1.125.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 3.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 39.000.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 30.000.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 3.710.460
02	: Matériel et matériaux de construction - Ibikoresho byo : kubaka.	: 25.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 750.000
04	: Matériel technique et pièces de rechange - Ibikoresho : bya tekini n'ibyuma by'imodoka	: 40.000.000
05	: Carburant et lubrifiant - Lisansi, amazutu n' <sup>amavuta</sup> y'imodoka	: 30.000.000
06.01	: Voiries Urbaines - Isuku mu mihanda yo mu mug	: 20.000.000
02	: Convention avec A.I.D.R. - Amasezerano na A.I.D.R.	: 20.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 223.653.819.
:	TOTAUX - IBITERANYO	: <u>571.322.590.-</u>
:		:
:		:

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES,	:
:	DES MINES ET DES CARRIERES.	:
:	MINISTERE Y'UMUTUNGO W'IGIHUGU N'UDUCUKUZI.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.170.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.142.022
03.01	Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo :	
	z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo :	
	z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa :	
	k'uburyo nkubwo)	230.000
04.01	Personnel s/ contrat - Abakozi bateye kontara	537.840
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyenda	400.000
:	Total - Igiteranyo	5.174.862.
:		:
	b) Ressources Naturelles.	
17.171.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	11.386.267
03.01	Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo :	
	z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.050.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo :	
	z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa :	
	k'uburyo nkubwo)	900.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	3.181.104
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	400.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	600.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.200.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	20.000
:	Total - Igiteranyo	18.887.371.
:		:
:		:

../..

Articulation	Libellé	Montant
	c) Mines et Carrières.	
17.172.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.037.299
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi (anafranga atangwa ku modoka za leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi (anafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi ata- : ngwa k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	356.400
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	450.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	135.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	553.975
	Total - Igiteranyo	6.882.674.
	TOTALUK - IBITERANYO	30.944.907.-
	TOTAL GENERAL - IBITERANYO RUSANGE	<u>6.314.580.000.-</u>

Vu pour être annexé au décret-loi n° /77 du 1977 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1977.

Iyi ngereka igomba gushyirwa ku itogoko-teka n° /77 ryo kuwa 1977 lishinga Bije Isanzwe, Bije "pour Ordre" na Bije y'Ubuzamuna-Gihugu mu mwaka wa 1977.

Kigali, le 1977. Kigali, kuwa 1977.

HABYARIMANA Juvénal,  
Général-major.-

Articulation :	Libellé	Montant
	PRESIDENCE -- PREZIDANSI	
	a) Secrétariat Général.	
17.010.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	467.597
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	3.850.493
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	539.500
03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	28.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	480.348
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.790.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	1.500.000
06.00	Subsides M.R.N.D. - Umusanzu wo huga Mouvement Révolutionnaire iharanira amajyambere y'u Rwanda	60.000.000
01	Equipement matériel technique M.R.N.D. - Ibikoresho bya tekiniiki bya Mouvement Révolutionnaire iharanira amajyambere y'u Rwanda	45.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	1.000.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	700.000
	Total - Igiteranyo	145.327.938
	b) Affaires Politiques et Administratives.	
17.011.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	981.540
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	97.335
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.658.875
	c) Affaires Juridiques.	
17.012.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.097.380
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	200.111
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
06.00	Journal Officiel - Igazeti ya Leta	2.500.000
	Total - Igiteranyo	4.377.491

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Affaires Economiques et Financières.	
17.013.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	981.540
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	97.335
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.658.875
	e) Planification.	
17.014.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	951.300
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	97.335
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.628.635
	f) Affaires Sociales.	
17.015.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	679.140
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	97.335
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones; télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.356.475

../..



Articulation :	Libellé	Montant
:	g) Affaires Educationnelles et Culturelles.	:
17.016.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	650.160
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga shabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	94.500
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
:	Total - Igiteranyo	1.244.660
:		:
:	h) Protocole d'Etat.	:
17.017.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.117.016
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	800.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafrangaahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	-
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	2.000.000
:	Total - Igiteranyo	5.267.016
:		:
:	i) Inspection Générale de l'Etat	:
17.018.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	805.140
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafrangaahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	94.500
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
:	Total - Igiteranyo	1.479.640

Articulation :	Libellé	Montant
	j) Relations Extérieures.	
17.019.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	874.800
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	165.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	246.240
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.686.040
	k) Service des Chargés des Missions.	
17.020.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	267.160
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	99.670
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	946.830
	l) Secrétariat du Gouvernement.	
17.021.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	725.034
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	161.920
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	1.466.954

Articulation	Libellé	Montant
	m) Service Central des Renseignements.	
17.022.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	18.378.710
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	7.000.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	3.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	6.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	4.268.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	10.000.000
06.01	Frais de renseignements - Amafranga y'Ubupepererezi	14.000.000
07.00	Locations maisons - Gukodesha amazu	3.000.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	1.800.000
	Total - Igiteranyo	67.946.710
	n) C.N.P.E.	
17.023.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.535.371
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	401.860
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	750.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	3.437.231
	c) ORINFOR.	
17.024.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	27.080.349
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	3.000.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	4.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	3.784.320
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	7.500.000
02	Eau et électricité - Amazi n'umuliro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	3.000.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	-
06.00	Publications Officielles - Ibinyamateka bya Leta	5.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	450.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	5.000.000
09.01	Equipement véhicules - Amafranga agura imodoka	1.500.000
	Total - Igiteranyo	62.814.669
	TOTAUX - IBITERANYO	302.298.000

Articulation :	Libellé	Montant
	COUR SUPREME - URUKIKO RW'IKIRENGA	
17.300.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	14.381.453
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	800.000
03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	-
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	628.560
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	.600.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	1.000.000
	Total - Igiteranyo	20.925.013
	MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.	
	MINISTERI Y'INGABO Z'U RWANDA.	
	a) Cabinet:	
17.030.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.047.680
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	-
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	-
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	797.350
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	126.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
07.01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	25.000.000
	Total - Igiteranyo	29.571.030

Articulation :	Libellé	Montant
	b) Armée Rwandaise.	
17.031.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	60.000.000
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	-
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	9.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	525.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	7.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	2.750.000
04	Matériel technique divers - Ibindi bikoresho bya tekiniiki	150.000.000
05	Equipement et entretien charroi - Amafranga yo kugura no gukoresha imodoka	200.000.000
06.01	Entretien bâtiments militaires - Gufata neza amazu y'Ingabo z'Igihugu	15.000.000
02	Entretien détenus - Prison Centrale de Kigali - Ibitunga abanyururu ba Gereza y'i Kigali	30.000.000
07.00	Frais de représentation (Fêtes des Forces Armées) - Amafranga yo kwakira abashyitsi (Umunsi mukuru w'Ingabo z'u Rwanda)	1.500.000
06	Amortissement dette extérieure - Kwishyura amafranga yagulijwe mu mahanga	-
	Total - Igiteranyo	1.001.250.000
	c) Jeunesse.	
17.032.06.00	Dépenses diverses pour le Service Civique de la Jeunesse Amafranga agenewe urubwiruko rw'abasore n'inkumi	22.000.000
	a) Gendarmerie Nationale.	
17.033.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.500.000
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	-
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	800.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	40.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	450.000
04	Matériel technique divers - Ibindi bikoresho bya tekiniiki	32.500.000
05	Equipement et entretien charroi - Amafranga yo kugura no gukoresha imodoka	38.000.000
06.01	Entretien bâtiments - Gufata neza amazu	5.500.000
	Total - Igiteranyo	123.750.000
	TOTAUX - IBITERANYO	1.176.571.030

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE L'INTERIEUR.	:
:	MINISTERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.040.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.931.567
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	750.000
02	Voyages de service (indtés ki om. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	450.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	375.840
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	300.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	2.500.000
:	Total - Igiteranyo	8.522.407
:	b) Affaires Politiques et Administratives.	:
17.041.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	34.277.126
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	4.150.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	3.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	6.486.480
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	1.400.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi (Préfectures) - - muli za Prefegitura zose	1.100.000
:	Total - Igiteranyo	53.913.606
:	e) Développement Communal.	:
17.042.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.825.002
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	800.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	343.400
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	120.000
:	Total - Igiteranyo	7.838.402
:	TOTAUX - IBITERANYO	70.274.415

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DE LA COOPERATION.	:
:	MINISTERI Y'UBUBANYI BW'AMAHANGA N'UBUTWERERANE.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.050.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.401.482
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.200.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	200.000
03	Voyages de service à l'étranger (tous les Ministères)- Ingendo z'akazi mu mahanga (Abakozi ba za Ministeri zose)	75.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	800.513
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	750.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	20.000.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	5.000.000
:	Total - Igiteranyo	107.551.995
:		:
:	b) Administration Générale.	:
17.051.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.407.301
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	570.540
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	800.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
06.01	Convention à l'assistance technique - Amafranga ahabwa abanyamahanga b'impuguke bakora mu Rwanda	2.964.000
:	Total - Igiteranyo	10.591.841

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Relations Multilatérales.	
17.052.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.267.592
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	800.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	80.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	514.512
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	300.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
06.01	Contribution aux organismes internationaux - Umusanzu w'imiryango ibihugu bihuliyemo	105.000.000
02	Conférences internationales - Inama ibihugu bihuliyemo	30.000.000
03	Contribution à la C.E.P.G.L. - Umusanzu wo guha C.E.P.G.L.	120.000.000
	Total - Igiteranyo	262.112.104
	d) Relations Bilatérales.	
17.053.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.983.781
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	80.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	325.361
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	300.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
	Total - Igiteranyo	4.339.142
	e) Représentation à l'étranger.	
17.054.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	70.000.000
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	9.640.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	20.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	40.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	40.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	9.045.000
06.01	Location maisons - Gukodesha amazu	47.960.000
02	Repatriement des nationaux - Kugarura iwabo abanyarwanda bagiye mu mahanga	450.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	3.000.000
	Total - Igiteranyo	240.095.000
	TOTAUX - IBITERANYO	624.690.082



Articulation :	Libellé	Montant
: Département	MINISTERE DES FINANCES ET DE L'ECONOMIE	:
: des Finances	MINISTERI Y'IMALI N'UBUKUNGU.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.060.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 2.688.682
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 40.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 652.730
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 600.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 300.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 15.000
:	Total - Igiteranyo	: 4.796.412
:	b) Inspection Générale des Finances	:
17.061.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 6.412.349
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 1.200.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 950.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.119.074
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 2.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 200.000
06.00	Organisation de la vente publique des véhicules déclassés - Gutera cyamunara y'imodoka zishaje	: 1.200.000
:	Total - Igiteranyo	: 13.081.423
:	c) Comptabilité et Ordonnancement.	:
17.062.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 8.473.766
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 700.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 1.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 2.286.168
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 3.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 500.000
06.01	Restitution et non valeurs - Gusubiza imisoro y'ikirenga	: 500.000
02	Pension - Pansiyo	: 500.000
03	Dommages accidentels - Amafranga ahabwa abagiliye agisida ku kazi	: 400.000

Articulation :	Libellé	Montant
17.062.01.00	Commissions Banques - Alafranga atangwa kubera ubwishingire : iyo bohereje amafranga muli Banki hamwe n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo	7.500.000
07.01	Intérêts sur découvert et dette consolidée - Amafranga y'inyungu y'imali ya Leta yagulijwe muli Banki kugirango ishobore gukora hamwe n'umwenda uhoraho	30.000.000
02	Amortissements bons de Développement - Kwishyura imyenda y'ubuzamukire bw'Igihugu	150.000.000
03	Intérêts sur bons de Développement - Inyungu y'imali ya Leta	55.000.000
04	Intérêts sur bons de Trésor - Inyungu y'imali	22.000.000
05	Intérêts dettes extérieures - Inyungu y'amafranga yagulijwe	31.400.000
06	Amortissement dette extérieure - Kwishyura amafranga yagulijwe mu mahanga	15.250.000
07	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	6.000.000
08	Déficit de caisse - Ihomba ry'amasanduku	7.500.000
08.01	Participations aux Sociétés - Uruhare rwa Leta muli za Sosiyete	50.000.000
02	Réserve de carburant - Iteganya lya lisansi	-
	Total - Igiteranyo	393.009.934
	d) Impôts	
17.063.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	7.782.350
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.200.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.636.700
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	6.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Téléfoni, telegramu	500.000
04	Plaques - Ibyapa by'imodoka	3.000.000
06.01	Restitution - Gusubiza imisoro bafashe	1.500.000
	Total - Igiteranyo	23.619.050
	e) Douanes	
17.064.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	11.883.229
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	2.700.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	10.237.262
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	7.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	1.500.000
06.01	Restitutions - Gusubiza amahôro y'ikirenga	35.000.000
02	Frais divers - Amafranga atangwa k'ubundi buryo	5.500.000
	Total - Igiteranyo	75.020.491
	TOTALUX - IBITERANYO	509.527.310

Articulation	Libellé	Montant
	ECONOMIE	
	a) Secrétariat Général.	
17.065.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.399.939
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za leta)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	180.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	531.360
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
07.00	Frais de représentation - amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	500.000
	Total - Igiteranyo	3.476.299
	b) Affaires Economiques.	
17.066.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	6.281.194
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za leta)	1.200.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	881.280
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	800.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.000.000
06.01	Contribution GATT - Umusanzu wa GATT	3.365.000
02	Foires et Expositions - Kwerekana ibicuruzwa mu materaniro y'amahuliro	2.700.000
	Total - Igiteranyo	17.727.474
	c) Industrie et Artisanat.	
17.067.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.343.149
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za leta)	1.000.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.935.440
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	414.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	800.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	2.000.000
	Total - Igiteranyo	13.392.589
	TOTAUX - IBITERANYO	34.596.362

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE LA JUSTICE	:
:	MINISTERI Y'UBUCAMANZA	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.070.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.043.887
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	900.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	150.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.842.102
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	47.000.000
:	Total - Igiteranyo	55.600.989
:	b) Administration de la Justice.	:
17.071.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	151.087.677
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	8.065.840
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	7.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	39.022.560
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	1.944.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	17.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	1.000.000
06.01	Frais de procédure - Amafranga atangwa mu byerekeye imanza	15.000
02	Entretien des détenus - Ibitunga abanyururu	55.000.000
03	Indemnités à témoins - Amafranga ahabwa abatanzweho abagabo	300.000
:	Total - Igiteranyo	280.935.077
:	c) Législation et Contentieux.	:
17.072.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.204.094
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	600.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	550.800
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.350.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	200.000
:	Total - Igiteranyo	7.504.894
:	TOTAUX - IBITERANYO	344.040.960

Articulation :	L i b e l l é	: Montant
:	MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE MINISTERI Y'UBUREZI BW'IGIHUGU	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.080.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 9.101.030
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 1.900.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 1.500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 2.203.200
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.500.000
02	: Fournitures scolaires - Ibikoresho by'amashuli	: 35.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 736.668
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 15.000
01	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	: 2.700.000
:	Total - Igiteranyo	: 54.655.898
:	b) Financement et Constructions Scolaires	:
17.081.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.592.395
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 600.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 350.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: -
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 500.000
02	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: -
05	: Réparations écoles - Gusana amashuli	: 500.000
06	: Contrepartie Gouvernementale dans la construction ateliers scolaires (Uruhare rwa Leta mu kubaka amashuli y'imyuga)	: 8.000.000
07	: Impression des manuels scolaires - Ibikoresho by'amashuli	: 6.500.000
:	Total - Igiteranyo	: 18.042.395
:	c) Etudes et Recherches Pédagogiques.	:
17.082.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 7.646.918
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 600.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 1.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 712.400
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 750.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 250.000
04	: Matériel audio-visuel - Ibikoresho, imfashanyigisho numve-mbone	: 200.000
06.01	: Revue Pédagogique - Igazeti yo kujijura abarezi	: 400.000
07.00	: Frais de représentation commission des programmes	: 200.000
:	Total - Igiteranyo	: 11.759.318

Articulation :	Libellé	Montant
17.083.01.00 :	d) Enseignement Secondaire et Supérieur	:
17.083.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 161.345.520
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 864.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 750.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 514.206
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 550.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 400.000
04 :	Pensions - Ibitunga abanyeshuli	: 85.000.000
06.01 :	Bourses d'Etudes - Amafranga ahabwa abiga mu mashuli makuru:	94.500.000
02 :	Université Nationale du Rwanda - Universite Nasionale y'u Rwanda	: 22.000.000
03 :	Institut Pédagogique National - Ishuli ry'uburezi	: 25.500.000
04 :	Institut para Universitaire - Amashuli yungilije universite:	22.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 413.423.726
:	e) Enseignement Primaire et Post-Primaire.	:
17.084.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 894.862.302
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 3.200.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 650.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 4.270.642
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.500.000
02 :	Organisation des examens - Itegura ry'ibizamini	: 500.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 350.000
:	Total - Igiteranyo	: 905.333.544
:	f) Culture et Beaux Arts.	:
17.085.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 3.883.354
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 700.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 500.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 550.800
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 250.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 150.000
04 :	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	: 250.000
06.00 :	Commission Nationale pour l'Unesco	: 500.000
01 :	Publication Bulletins - Amagaseti ajijura	: 200.000
02 :	Frais de renseignements - Amafranga yo kutara anakuru n'ibitekerezo by'u Rwanda	: 97.000
07.00 :	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 53.000
:	Total - Igiteranyo	: 7.134.154
:		1.410.349.035

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DU PLAN.	:
:	MINISTERI YA PLAN.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.090.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.123.606
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	900.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : : k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	496.368
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	300.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	400.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	1.200.000
:	Total - Igiteranyo	8.634.974.
:	b) Planification.	:
17.091.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	6.976.886
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	750.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : : k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	845.834
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	84.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	-
:	Total - Igiteranyo	10.156.720.
:	c) Inspection et Contrôle du Plan.	:
17.092.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	6.549.206
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.100.000
02	voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : : k'uburyo nkubwo)	630.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	488.916
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	90.000
:	Total - Igiteranyo	9.258.122.
:	:	:
:	:	:
:	:	:

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Statistiques.	
17.093.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	8.968.408
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	420.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	337.802
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.200.620
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
	Total - Igiteranyo	11.576.830.
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>39.626.646.-</u>
	MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE L'EMPLOI.	
	MINISTERI Y'ABAKOZI BA LETA N'IMILIMO.	
	a) Secrétariat Général.	
17.100.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.026.549
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels)- Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	400.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	120.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	635.040
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	550.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura imyenda	2.000.000
	Total - Igiteranyo	6.846.589.
	b) Administration Publique.	
17.101.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	11.608.661
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	400.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	810.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
	Total - Igiteranyo	16.218.661.



Articulation :	Libellé	Montant
	c) Emploi et Sécurité Sociale.	
17.102.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	7.484.400
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	800.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.054.160
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
	Total - Igiteranyo	12.438.560.
	TOTALUX - IBITERANYO	<u>35.503.810.</u>
	MINISTERE DES POSTES ET DES COMMUNICATIONS.	
	MINISTERI Y'AMAPOSITA NA KOMUNIKASIYO.	
	a) Secrétariat Général.	
17.110.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.711.608
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.000.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	933.120
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi:	15.000
01	Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura imyenda	5.000.000
	Total - Igiteranyo	13.259.728.
	b) Postes.	
17.111.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	17.114.868
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	3.600.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	11.354.165
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	130.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.750.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
06.01	Frais de transport courrier et bonification - Amafanga : yo gutwara amabarwa n'ahabwa ibihugu bidutwalira ama- : baruwa.	15.300.000
	Total - Igiteranyo	49.849.033.

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Télécommunications.	
17.112.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	20.461.271
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.750.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.400.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	24.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	2.458.896
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	7.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekhniki	23.000.000
06.01	Restitutions - Amafanga asubizwa beneyo	-
02	Bonification à l'étranger - Amafanga yishyulirwa komunika- : siyo z'u Rwanda mu mahanga	6.500.000
07.06	Amortissement dette extérieure - Kwishyura amafanga yagu- : lijwe mu mahanga	34.464.880
	Total - Igiteranyo	<u>121.535.047.</u>
	d) Aéronautique.	
17.113.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	20.297.693
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	2.000.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	400.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	16.841.480
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	1.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekhniki	3.300.000
	Total - Igiteranyo	<u>45.989.173.</u>
	e) Transports.	
17.114.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.179.088
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	38.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	350.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	200.000
	Total - Igiteranyo	<u>42.429.088.</u>
	TOTALUX - IBITERANYO	<u><u>273.062.069.-</u></u>
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE.	:
:	MINISTERI Y'UBUVUZI.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.120.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 3.597.696
03.01	: Voyages de service (entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 1.250.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 450.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.497.660
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 450.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 250.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 15.000
01	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	: 9.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 16.510.356.
:	b) Santé.	:
17.121.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 153.780.182
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 5.850.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 2.500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 103.629.786
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 1.150.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 7.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 600.000
04	: Entretien des Hôpitaux - Gufata neza amavuliro	: 21.500.000
06.01	: Soins médicaux spéciaux - Amafranga yo kugura imiti ida- : sanzwe.	: 4.000.000
02	: Subsidés aux Hôpitaux agréés - Infashanyo y'ibitaro : byemewe na Leta.	: 20.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 320.009.968.
:	c) Pharmacie.	:
17.122.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.750.637
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 300.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 50.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 640.920
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
:	:	:
:	:	:
:	..//..	:

Articulation :	Libellé :	Montant
17.122.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro :	300.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu :	200.000
04	: Médicaments et matériel médical - Initi n'ibikoresho :	130.000.000
:	Total - Igiteranyo :	133.241.557.
:	TOTALUK - IBITERANYO :	<u>469.761.881.-</u>
:	:	:
:	MINISTERE DE L'AGRICULTURE	:
:	ET DE L'ELEVAGE.	:
:	MINISTERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.130.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati :	4.474.546
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo :	
	: z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta) :	750.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo :	
	: z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa:	
	: k'uburyo nkubwo) :	600.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara :	1.792.770
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi :	-
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro :	500.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu :	400.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki :	200.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi :	15.000
01	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyenda :	2.000.000
:	Total - Igiteranyo :	10.732.316.
:	b) Agronomie.	:
17.131.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati :	65.051.877
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo :	
	: z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta) :	2.000.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres ) - Ingendo:	
	: z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa:	
	: k'uburyo nkubwo) :	10.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara :	26.022.480
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi :	20.000.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro :	1.400.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu :	100.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki :	6.024.184
:	Total - Igiteranyo :	130.598.541.
:	:	:
:	:	:

Articulation	Libellé	Montant
	c) Elevage.	
17.132.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	33.395.310
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.250.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres ) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	3.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	24.203.868
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	3.000.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	160.000
04	Médicaments et matériel technique - Initi n'ibikoresho : bya tekiniiki	21.000.000
	Total - Igiteranyo	87.509.178.
	d) Terres.	
17.133.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.196.195
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	750.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	350.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.641.001
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	50.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	450.000
	Total - Igiteranyo	8.337.196.
	e) Génie Rural et Conservation des Sols.	
17.134.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.623.220
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.000.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres ) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.690.511
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	2.200.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	4.500.000
06.01	Lutte anti-érosive - Kurwanya isûri	5.000.000
	Total - Igiteranyo	20.521.731.
	TOTAUX - IBITERANYO	257.698.962.--
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
	MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES ET DU MOUVEMENT COOPERATIF.	
	MINISTERI Y'UBUZAMUKIRE BW'ABATURAGE NA ZA KOOPERATIVE.	
	a) Secrétariat Général.	
17.140.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.960.971
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	750.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	743.904
02	Journaliers- Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	525.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	200.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi:	1.865.000
01	Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura inyenda	1.100.000
	Total - Igiteranyo	8.344.875.
	b) Affaires Sociales.	
17.141.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	30.151.440
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	3.000.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.425.264
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	180.000
06.01	Assistance Publique et secours divers - Infashanyo ya Leta	750.000
02	Orphelinat - Amazu yo kwakira infubyi	1.800.000
03	Hôte des nécessiteux - Inzu y'imbabare	1.200.000
04	Ateliers sociaux - Inyuga y'abaturage	300.000
05	Catholic Relief Service - Ubwikorezi bw'ibintu duhabwa : n'Umuryango Catholic Relief Service.	4.000.000
	Total - Igiteranyo	45.756.704.
	c) Mouvement Coopératif.	
17.142.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	10.053.336
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	1.250.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	2.145.600
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	813.888
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
17.142.05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.890.212
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 200.000
06.01	: Dotation au Bureau d'Aide au Développement - Imfashanyo : yo gutsura amajyanbere y'abaturage.	: 1.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 17.353.036.
:	TOTAUX - IBITERANYO	: <u>71.454.615.-</u>
:		:
:	MINISTERE DE LA JEUNESSE.	:
:	MINISTERI Y'URUBYIRUKO.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.150.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 3.569.702
03.01	: Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	: 500.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 180.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.620.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 30.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 350.000
03	: Téléphones; télégrammes - Telefoni, telegramu	: 240.000
07.00	: Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi:	15.000
01	: Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura inyenda	: 4.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 10.504.702.
:	b) Jeunesse.	:
17.151.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 8.287.013
03.01	: Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	: 900.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 800.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 4.295.080
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 100.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.200.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 500.000
04	: Matériel technique ( Instruments agricoles et de menuiserie) : - Ibikoresho bya tekini mu by'ubuhinzi n'ububaji	: 10.000.000
05	: Vivres - Ibilibwa	: 3.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 29.082.093.
:		:
:	..//..	:

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Sports.	
17.152.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.144.219
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	800.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	2.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	937.400
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	60.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	700.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
04	Matériel technique(jeux et sports)- Amafranga yo kugura : ibikoresho by'inikino na sporo.	22.500.000
07.00	Frais de représentation(Organisation sportive) - Amafranga: : yo kwakira abakinnyi.	1.103.860
	Total - Igiteranyo	32.345.479.
	TOTALUX - IBITERANYO	<u>71.932.274.-</u>
	MINISTERE DES TRAVLUX PUBLICS ET DE L'EQUIPEMENT.	
	MINISTERI Y'IMILIMO YA LETA n'IBIKORESHO.	
	a) Secrétariat Général.	
17.160.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.339.527
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels)- Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	900.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.274.914
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	300.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	400.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	10.000.000
02	Assurance - Asuransi	22.750.000
09.01	Equipement véhicules - Amafranga agurwa imodoka	68.037.800
02	Equipement machines - Amafranga agurwa imashini	11.494.000
03	Equipement mobilier - Amafranga agurwa ameza n'ibindi	8.347.100
	Total - Igiteranyo	128.358.341.
	..//..	



Articulation :	Libellé	Montant
:	Urbanisme et	:
:	b) Bâtiments Civils.	:
17.161.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 9.960.430
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels)- Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	: 2.500.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 900.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 25.000.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 11.000.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.000.000
02	: Eau et électricité - Amazi n'umuliro ( Toutes les consom- : mations publiques) - Ministeri zose.	: 80.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 600.000
04	: Entretien bâtiments Civils - Gufata neza amazu	: 30.000.000
07	: Achat mobilier - Amafanga agurwa ibikoresho	: 15.000.000
06.01	: Locations maisons - Gukodesha amazu	: 12.000.000
02	: Construction Logements - Kubaka amazu y'abakozi	: 31.350.000
:	Total - Igiteranyo	: 219.310.430.
:	c) Ponts et Chaussées.	:
17.162.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 11.068.359
03.01	: Voyages de service ( entretien véh.officiels)- Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	: 1.125.000
02	: Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 3.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 39.000.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 30.000.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 3.710.460
02	: Matériel et matériaux de construction - Ibikoresho byo : kubaka.	: 25.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 750.000
04	: Matériel technique et pièces de rechange - Ibikoresho : bya tekiniiki n'ibyuma by'imodoka	: 40.000.000
05	: Carburant et lubrifiant - Lisansi, amazutu n' <sup>amavuta</sup> y'imodoka	: 30.000.000
06.01	: Voiries Urbaines - Isuku mu mihanda yo mu mugi	: 20.000.000
02	: Convention avec A.I.D.R. - Amasezerano na A.I.D.R.	: 20.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 223.653.819.
:	TOTAUX - IBITERANYO	: 571.322.590.-
:		:
:		:

Articulation :	Libellé :	Montant
:	MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES,	:
:	DES MINES ET DES CARRIERES.	:
:	MINISTERI Y'UMUTUNGO W'IGIHUGU N'UDUCUKUZI.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.170.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.142.022
03.01 :	Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo :	
:	z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02 :	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo :	
:	z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa :	
:	k'uburyo nkubwo)	230.000
04.01 :	Personnel s/ contrat - Abakozi bateye kontara	537.840
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro :	200.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
07.00 :	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	15.000
01 :	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyonda	400.000
:	Total - Igiteranyo	5.174.862.
:		
:	b) Ressources Naturelles.	
17.171.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	11.386.267
03.01 :	Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo :	
:	z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.050.000
02 :	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo :	
:	z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa :	
:	k'uburyo nkubwo)	900.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	3.181.104
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	400.000
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro :	600.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	150.000
04 :	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.200.000
07.00 :	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	20.000
:	Total - Igiteranyo	18.687.371.
:		
:		

../..

Articulation	Libellé	Montant
	c) Mines et Carrières.	
17.172.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.037.299
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels)- Ingendo: : z'akazi ( anafranga atangwa ku modoka za leta)	600.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( anafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi ata- : ngwa k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	356.400
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	450.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	135.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	553.975
	Total - Igiteranyo	6.882.674.
	TOTAL - IBITERANYO	30.944.907.-
	TOTAL GENERAL - IBITERANYO RUSANGE	<u>6.314.580.000.-</u>

Vu pour être annexé au décret-loi n° /77 du 1977 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour l'exercice 1977. du Budget de Développement pour l'exercice 1977.

Iyi ngereka igomba gushyirwa ku itegoko-toka n° /77 ryo kuwa 1977 lishinga Bije Isanzwe, Bije "pour l'Ordre" na Bije y'Ubuzamuna-Gihugu mu mwaka wa 1977.

Kigali, le 1977. Kigali, kuwa 1977.

HABYARIMANA Juvénal,  
Général-Major.-

A. Fonds de Tiers

Article	Libellé	Dépenses	Recettes
!30.001	! Cautionnement	! 25.000.000	! 30.000.000
!30.002	! Mandats et Chèques	!	!
!	! postaux	! 390.000.000	! 400.000.000
!30.005	! Consignations	! 54.000.000	! 60.000.000
!30.007	! Risques Professionnels	! 10.000.000	! 10.000.000
!30.011	! Pensions	! 50.000.000	! 40.000.000
!30.022	! Emission timbres	!	!
!	! pour tiers	! -	! -
!30.025	! Caution d'immigration	!	!
!	! et d'émigration	! 2.000.000	! 7.000.000
!	!	!	!
!	<u>B. Fonds spéciaux de l'Etat</u>		
!	!	!	!
!30.004	! Avance sur traitements	!	!
!	! pour constructions	! 60.000.000	! 20.000.000
!	! (Ag. s/statut)	!	!
!30.028	! Fonds de promotion	!	!
!	! agricole	! 3.000.000	! 5.000.000
!30.036	! Avance sur traitements	!	!
!	! pour constructions	! 20.000.000	! 8.000.000
!	! (Ag. s/contrat)	!	!
!	! T O T A L	! 614.000.000	! 580.000.000

Vu pour être annexé au décret-loi n°.....! Iyi ngereka igomba gushyirwa ku ite-  
 ...../77 du .....1977 portant fixation! geko-teka n°...../77 ryo kuwa .....  
 du Budget Ordinaire, du Budget pour Ordre ! .....1977 lishinga Bijе Isanzwe,  
 et du Budget de Développement pour ! Bijе "pour Ordre" na Bijе y'Ubuzamura-  
 l'exercice 1977. ! Gihugu mu mwaka wa 1977.

Kigali, le 1977. Kigali, kuwa 1977.

HABYARIMANA Juvénal,  
 Général-Major.-

A. Fonds de Tiers

! Article	! Libellé	! Dépenses	! Recettes
! 30.001	! Cautionnement	! 25.000.000	! 30.000.000
! 30.002	! Mandats et Chèques	!	!
!	! postaux	! 390.000.000	! 400.000.000
! 30.005	! Consignations	! 54.000.000	! 60.000.000
! 30.007	! Risques Professionnels	! 10.000.000	! 10.000.000
! 30.011	! Pensions	! 50.000.000	! 40.000.000
! 30.022	! Emission timbres	!	!
!	! pour tiers	! -	! -
! 30.025	! Caution d'immigration	!	!
!	! et d'émigration	! 2.000.000	! 7.000.000
!	!	!	!
!	<u>B. Fonds spéciaux de l'Etat</u>		
!	!	!	!
! 30.004	! Avance sur traitements	!	!
!	! pour constructions	! 60.000.000	! 20.000.000
!	! (Ag. s/statut)	!	!
! 30.028	! Fonds de promotion	!	!
!	! agricole	! 3.000.000	! 5.000.000
! 30.036	! Avance sur traitements	!	!
!	! pour constructions	! 20.000.000	! 8.000.000
!	! (Ag. s/contrat)	!	!
!	! T O T A L	! 614.000.000	! 580.000.000

Vu pour être annexé au décret-loi n°.....! Iyi ngereka igomba gushyirwa ku ite-  
 ...../77 du .....1977 portant fixation! geko-teka n°...../77 ryo kuwa .....  
 du Budget Ordinaire, du Budget pour Ordre ! .....1977 lishinga Bijye Isanzwe,  
 et du Budget de Développement pour ! Bijye "pour Ordre" na Bijye y'Ubuzamura-  
 l'exercice 1977. ! Gihugu mu mwaka wa 1977.

Kigali, le

1977.

Kigali, kuwa

1977.

HABYARIMANA Juvénal,  
 Général-Major.-

ANNEXE IV.

TABLEAU RECAPITULATIF DES PROJETS A FINANCER SUR LE BUDGET  
DE DEVELOPPEMENT.

IMISHINGA IZAKORWA NA BIJE Y'UBUZAMURA - GIHUGU.

Article	Intitulé du projet	Montant accordé
27.11.11.01	Contrepartie dans les projets " Thé " financés par l'extérieur - Uruhare rwa Leta mu mishinga y'Icyayi ikorwa n'amahanga	60.000.000
27.11.12.02	Contrepartie dans les projets d'Elevage de porcs - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'Uworozi bw'Ingurube	5.000.000
27.11.21.03	Contrepartie dans le projet de Recherches Minières - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'Ubushakishatsi bwa Mini -	12.000.000
27.11.26.04	Contrepartie dans le projet de Cimenterie - Uruhare rwa Leta mu mushinga wa Sima	12.000.000
27.11.41.05	Contrepartie dans les projets routiers IDA- Uruhare rwa Leta mu mishinga y'imihanda ikorwa na IDA	60.000.000
27.11.41.06	Expropriations relatives aux routes à asphalter - Kwimura abaturage, b'aho imihanga izashyirwamo Kabulinbo inyura	12.700.000
27.11.41.07	Contrepartie dans le projet d'asphaltage des rues de la Capitale - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo gushyira kabulinbo mu mihanda ya Kapital	10.326.941
27.11.42.08	Réseau national des lignes Haute-Tension - Insinga zijyana umuliro hose mu Gihugu	3.000.000
27.11.42.09	Réseau électriques secondaires en préfectures de Kigali, Butare et Ruhengeri - Insinga za elegitricite muli Pregitura Kigali, Butare na Ruhengeri	4.000.000
27.11.43.10	Contrepartie dans les programmes de construction financés par l'extérieur - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'amazu twubakirwa n'amahanga	14.083.255
27.11.43.11	Contrepartie dans le projet de construction du Palais de la Jeunesse - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo kwubaka ingoro y'Urubyiruko	9.000.000
27.11.45.12	Contrepartie dans le projet d'étude hydro-météorologique du bassin du Haut-Nil - Uruhare rwa Leta mu kwigya ibyatsura anajyambere mu kibaya cy'uruzi rwa Nil	1.350.000
27.11.46.13	Hydraulique rurale et Amenagement des sources + adduction d'eau à Kiziguro - Kuyobora amazi no gucukura amasoko + kuyobora amazi i Kiziguro	15.085.660

.../...

27.11.46.14	Contrepartie dans le projet d'approvisionnement en eau des villes de Kigali et Butare - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo kwongera amazi mu mijyi ya Kigali na Butare	40.000.000
27.11.49.15	Contrepartie dans le projet d'étude de Développement global du bassin de la Kagera - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo kwiga ibyatsura amajyambere mu karere gaturukamo amazi ya Kagera yose	8.169.500
27.11.51.16	Contrepartie dans le projet OVAPAM - Uruhare ewa Leta mu mushinga OVAPAM	10.000.000
27.11.52.17	Contrepartie dans le projet d'éducation scolaire - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'Uburezi mu mashuri	20.000.000
27. 11.00.18	Réserves pour les Nouvelles conventions - Amafranga abikiwe amasezerano mashya	35.000.000
27.12.12.19	Contrepartie dans le projet de Développement de l'Aviculture au Rwanda - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'ubworozi bw'inkoko mu Rwanda	6.000.000
27.12.12.20	Contrepartie dans le projet de lutte contre les tiques - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo kurwanya uburondwe	5.000.000
27.12.15.21	Contrepartie dans le projet d'aménagement du marais Kagitumba - Muvumba - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo gutunganya igishanga cya Kagitumba - Muvumba	11.800.000
27.12.16.22	Contrepartie dans le projet agro-pastoral Bugesera - Gisaka - Migongo - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'ubuhinzi-bworozi-Gisaka Migongo	2.000.000
27.12.17.23	Contrepartie dans le projet d'Intensification de l'agriculture - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo guhinga bya kijyambere	2.500.000
27.12.17.24	Contrepartie dans le projet "Jeunesse descolarisée en préfecture de Kibungo" - Uruhare rwa Leta mu mushinga " Urubyiruko rutakili mu mashuri muli Prefegitura ya Kibungo	3.450.000
27.12.22.25	Contrepartie dans le projet " Usine pilote de jus de fruits à Cyangugu" - Uruhare rwa Leta mu mushinga " Uruganda ntanga-rugero rw'umutobe uva mu mbuto i Cyangugu	4.000.000

27.12.42.26	Participation rwandaise au budget de l'ASRL pour l'électrification des Pays des Grands Lacs - Uruhare rw'u Rwanda muli bize y'Umuliyango udaharanira inyungu, ushinzwe gukwiza elegitrisite mu bihugu by'Ibiyaga binini	6.000.000
27.12.43.27	Financement complémentaire : Construction IPN à Ruhengeri - Amafranga y'inyongera : Iyubakwa rya IPN mu Ruhengeri.	26.000.000
27.12.53.28	Contrepartie dans le projet de recensement de la population- Uruhare rwa Leta mu mushinga w'ibarura ry'abaturatione.	5.762.000
27.21.11.29	Développement de la culture du tabac à cigarettes- Gutera imbere ubuhinzi bw'itabi livamo amasegereti.	2.400.000
27.21.15.30	Mise en valeur des marais Sebeya et Kagera- Gutunganya ibishanga bya Sebeya na Kagera.	3.300.000
27.21.15.31	Irrigation de terres de culture au Bugesera	8.061.00
27.21.17.32	Service Civique de la Jeunesse - Service Civique y'Urubyiruko.	3.000.000
27.21.17.33	Achat du domaine sis à Rwagihura en préfecture de Byumba(Centre de rééducation et de production)- Kugura isambu ili i Rwagihura muli Prefegitura ya Byumba (Ikigo-ngororamuco cyigisha gukora).	6.000.000
27.21.22.34	Vinification du jus de bananes- Kwenga divayi mu bitoki.	100.000.000
27.21.41.35	Digue Gihinga-Munyinya - Igomera rya Gihinga-Munyinya.	10.000.000
27.21.41.36	Eau et électricité à l'aérogare de Gisenyi- Amazi na elegitrisite ku kibuga cy'indege ku Gisenyi	4.500.000
27.21.41.37	Asphaltage de l'aire de stationnement à l'aérodrome de Kanombe - Gushyira kabulimbo aho indege zihagarara ku kibuga i Kanombe.	13.000.000
27.21.41.38	Rond-Point et route Kimihurura- Rond - point n'umuhanda ku Kimihurura	16.600.000
27.21.42.39	Dotation au Centre d'études et d'applications de l'énergie au Rwanda - Amafranga ahabwa C.E.A.E.R.	3.500.000
27.21.42.40	Electrification de Byumba - Gushyira elegitrisite i Byumba.	10.800.000
27.21.42.41	Eclairage public à Kigali (2e tranche)-Kumulikira umujyi wa Kigali (igice cya 2).	26.503.000
27.21.43.42	Centre de redressement au Bugesera - Iki-go cy'ingorora-muco mu Bugesera	8.210.000



27.21.43.43	Bâtiments militaires et Gendarmerie Nationale-Kwubaka amazu y'ingabo z'u Rwanda n'aya Gendarmerie y'i Gihugu.	50.000.000
27.21.43.44	Bâtiments pour les Services frontaliers- Ibiro n'amazu y'abakozi bali ku mipaka.	2.625.000
27.21.43.45	Infrastructures administratives- Amazu ya Leta.	31.788.039
27.21.43.46	Construction des Ministères- Kwubaka ministeri.	74.000.000
27.21.43.47	Ambassade du Rwanda à Kinshasa- Ambassade y'u Rwanda i Kinshasa.	5.000.000
27.21.53.48	Etablissement de préétudes de projet de développement - Gutegura imishinga y'amajyambere.	3.000.000
27.22.41.49	Expropriations relatives à la voirie de la Capitale - Kuliha abimuwe n'imihanda yo muli Kapitali.	10.000.000
27.22.42.50	Construction et remplissage de citernes de carburant- Kwubaka no kwuzuza amaliba ya lisansi na peteroli.	88.500.000
27.22.44.51	Hôtel de 100 chambres à Kacyiru- Ihoteli y'ibyumba 100 ku kacyiru.	286.759.200
27.22.48.52	Achat véhicules de transport-Kwugura imodoka zigenewe ubwikorezi.	13.000.000
27.22.00.53	Litiges - Ibitaralihwa.	6.285.605
		<hr/> 1.191.059.200

Vu pour être annexé au décret-loi n° 177  
du 1977 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour  
Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1977. Iyi ngereka  
igomba gushyirwa ku itegeko-teka n° 77 ryo kuwa 1977  
lishinga Bijye isanzwe, Bijye "pour ordre" na Bijye y'Ubuzamura-Gihugu mu  
mwaka wa 1977.

Kigali, le 1977

HABYARIMANA Juvénal  
Général-Major.

ANNEXE IV.

TABLEAU RECAPITULATIF DES PROJETS A FINANCER SUR LE BUDGET  
DE DEVELOPPEMENT.

IMISHINGA IZAKORWA NA BIJE Y'UBUZAMURA - GIHUGU.

Article	Intitulé du projet	Montant accordé
27.11.11.01	Contrepartie dans les projets " Thé " financés par l'extérieur - Uruhare rwa Leta mu mishinga y'Icyayi ikorwa n'amahanga	60.000.000
27.11.12.02	Contrepartie dans les projets d'Elevage de porcs - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'Ubworozi bw'Ingurube	5.000.000
27.11.21.03	Contrepartie dans le projet de Recherches Minières - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'Ubushakishatsi bwa Mini -	12.000.000
27.11.26.04	Contrepartie dans le projet de Cimenterie - Uruhare rwa Leta mu mushinga wa Sima	12.000.000
27.11.41.05	Contrepartie dans les projets routiers IDA- Uruhare rwa Leta mu mishinga y'imihanda ikorwa na IDA	60.000.000
27.11.41.06	Expropriations relatives aux routes à asphalter - Kwimura abaturage, b'aho imihanda izashyirwamo Kabulinbo inyura	12.700.000
27.11.41.07	Contrepartie dans le projet d'asphaltage des rues de la Capitale - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo gushyira kabulinbo mu mihanda ya Kapital	10.326.941
27.11.42.08	Réseau national des lignes Haute-Tension - Insinga zijyana umuliro hose mu Gihugu	3.000.000
27.11.42.09	Réseau électriques secondaires en préfectures de Kigali, Butare et Ruhengeri - Insinga za elegitricite muli Prefitura Kigali, Butare na Ruhengeri	4.000.000
27.11.43.10	Contrepartie dans les programmes de construction financés par l'extérieur - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'amazu twubakirwa n'amahanga	14.083.255
27.11.43.11	Contrepartie dans le projet de construction du Palais de la Jeunesse - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo kwubaka ingoro y'Urubyiruko	9.000.000
27.11.45.12	Contrepartie dans le projet d'étude hydro-météorologique du bassin du Haut-Nil - Uruhare rwa Leta mu kwigya ibyatsura amajyambere mu kibaya cy'uruzi rwa Nil	1.350.000
27.11.46.13	Hydraulique rurale et Amenagement des sources + adduction d'eau à Kiziguro - Kuyobora amazi no gucukura amasoko + kuyobora amazi i Kiziguro	15.085.660

.../...

27.11.46.14	Contrepartie dans le projet d'approvisionnement en eau des villos de Kigali et Butare - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo kwongera amazi mu mijyi ya Kigali na Butare	40.000.000
27.11.49.15	Contrepartie dans le projet d'étude de de Développement global du bassin de la Kagera - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo kwiga ibyatsura amajyambere mu karere gaturukamo amazi ya Kagera yose	8.169.500
27.11.51.16	Contrepartie dans le projet OVAPAM - Uruhare ewa Leta mu mushinga OVAPAM	10.000.000
27.11.52.17	Contrepartie dans le projet d'éducation scolaire - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'Uburezi mu mashuli	20.000.000
27. 11.00.18	Réserves pour les Nouvelles conventions - Amafranga abikiwe amasezerano mashya	35.000.000
27.12.12.19	Contrepartie dans le projet de Développement de l'Aviculture au Rwanda - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'ubworozi bw'inkoko mu Rwanda	6.000.000
27.12.12.20	Contrepartie dans le projet de lutte contre les tiques - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo kurwanya uburondwe	5.000.000
27.12.15.21	Contrepartie dans le projet d'aménagement du marais Kagitumba - Muvumba - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo gutunganya igishanga cya Kagitumba - Muvumba	11.800.000
27.12.16.22	Contrepartie dans le projet agro-pastoral Bugesera - Gisaka - Migongo - Uruhare rwa Leta mu mushinga w'ubuhinzi-bworozi-Gisaka Migongo	2.000.000
27.12.17.23	Contrepartie dans le projet d'Intensification de l'agriculture - Uruhare rwa Leta mu mushinga wo guhinga bya kijyambere	2.500.000
27.12.17.24	Contrepartie dans le projet "Jeunesse descolarisée en préfecture de Kibungo" - Uruhare rwa Leta mu mushinga " Urubyiruko rutakili mu mashuli muli Prefegitura ya Kibungo	3.450.000
27.12.22.25	Contrepartie dans le projet " Usine pilote de jus de fruits à Cyangugu" - Uruhare rwa Leta mu mushinga " Uruganda ntanga-rugero rw'umutobe uva mu mbuto i Cyangugu	4.000.000

27.12.42.26	Participation rwandaise au budget de l'ASRL pour l'électrification des Pays des Grands Lacs - Uruhare rw'u Rwanda muli bize y'Umuliyango udaharanira inyungu, ushinzwe gukwiza elegitrisite mu bihugu by'Ibiyaga binini	6.000.000
27.12.43.27	Financement complémentaire : Construction IPN à Ruhengeri - Amafranga y'inyongera : Iyubakwa rya IPN mu Ruhengeri.	26.000.000
27.12.53.28	Contrepartie dans le projet de recensement de la population- Uruhare rwa Leta mu mushinga w'ibarura ry'abaturatione.	5.762.000
27.21.11.29	Développement de la culture du tabac à cigarettes- Gutera imbere ubuhinzi bw'itabi livamo amasegereti.	2.400.000
27.21.15.30	Mise en valeur des marais Sebeya et Kagera-Gutunganya ibishanga bya Sebeya na Kagera.	3.300.000
27.21.15.31	Irrigation de terres de culture au Bugesera	8.061.00
27.21.17.32	Service Civique de la Jeunesse - Service Civique y'Urubwiruko.	3.000.000
27.21.17.33	Achat du domaine sis à Rwagihura en préfecture de Byumba(Centre de rééducation et de production)- Kugura isambu ili i Rwagihura muli Prefegitura ya Byumba (Ikigo-ngororomuco cyigisha gukora).	6.000.000
27.21.22.34	Vinification du jus de bananes- Kwenga divayi mu bitoki.	100.000.000
27.21.41.35	Digue Gihinga-Munyinya - Igomera rya Gihinga-Munyinya.	10.000.000
27.21.41.36	Eau et électricité à l'aérogare de Gisenyi-Amazi na elegitrisite ku kibuga cy'indege ku Gisenyi	4.500.000
27.21.41.37	Asphaltage de l'aire de stationnement à l'aérodrome de Kanombe - Gushyira kabulimbo aho indege zihagarara ku kibuga i Kanombe.	13.000.000
27.21.41.38	Rond-Point et route Kimihurura- Rond - point n'umuhanda ku Kimihurura	16.600.000
27.21.42.39	Dotation au Centre d'études et d'applications de l'énergie au Rwanda - Amafranga ahabwa C.E.A.E.R.	3.500.000
27.21.42.40	Electrification de Byumba - Gushyira elegitrisite i Byumba.	10.800.000
27.21.42.41	Eclairage public à Kigali (2e tranche)-Kumulikira umujyi wa Kigali (igice cya 2).	26.503.000
27.21.43.42	Centre de redressement au Bugesera - Iki-go cy'ingorora-muco mu Bugesera	8.210.000

27.21.43.43	Bâtiments militaires et Gendarmerie Nationale-Kwubaka amazu y'ingabo z'u Rwanda n'aya Gendarmerie y'i Gihugu.	50.000.000
27.21.43.44	Bâtiments pour les Services frontaliers- Ibiro n'amazu y'abakozi bali ku mipaka.	2.625.000
27.21.43.45	Infrastructures administratives- Amazu ya Leta.	31.788.039
27.21.43.46	Construction des Ministères- Kwubaka ministeri.	74.000.000
27.21.43.47	Ambassade du Rwanda à Kinshasa- Ambassade y'u Rwanda i Kinshasa.	5.000.000
27.21.53.48	Etablissement de préétudes de projet de développement - Gutegura imishinga y'amajyambere.	3.000.000
27.22.41.49	Expropriations relatives à la voirie de la Capitale - Kuliha abimuwe n'imihanda yo muli Kapitali.	10.000.000
27.22.42.50	Construction et remplissage de citernes de carburant- Kwubaka no kwuzuza amaliba ya lisansi na peteroli.	88.500.000
27.22.44.51	Hôtel de 100 chambres à Kacyiru- Ihoteli y'ibyumba 100 ku kacyiru.	286.759.200
27.22.48.52	Achat véhicules de transport-Kwugura imodoka zigenewe ubwikorezi.	13.000.000
27.22.00.53	Litiges - Ibitaralihwa.	6.285.605
		<hr/> 1.191.059.200

Vu pour être annexé au décret-loi n° 177 du 1977 portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour l'Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1977. Iyi ngereka igomba gushyirwa ku itegeko-teka n° 77 ryo kuwa 1977 lishinga Bije isanzwe, Bije "pour ordre" na Bije y'Ubuzamura-Gihugu mu mwaka wa 1977.

Kigali, le 1977

HABYARIMANA Juvénal  
Général-Major.

/ Ndam. Cl. /

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DES FINANCES  
ET DE L'ECONOMIE

---  
INSPECTION GENERALE  
DES FINANCES.

\*\*\*\*\*

Kigali, le 4 Février 1977.-

N° 97/BC.05.05.

Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise  
KIGALI.-

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de transmettre à Votre  
Excellence pour examen et approbation très rapides, le projet de décret-  
loi portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour Ordre et du  
Budget de Développement pour l'exercice 1977.

Je Vous en souhaite bonne réception et  
Vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute  
considération.

Le Ministre des Finances  
et de l'Economie,

D. NTIRUGIRIMBAZI.-

Copie pour information à:

- Monsieur le Président de la Cour Suprême  
NYABISINDU.-
- Monsieur le Ministre (TOUS)  
KIGALI.-
- Monsieur le Gouverneur de la  
Banque Nationale du Rwanda  
KIGALI.-
- Monsieur le Secrétaire Permanent  
du Conseil National pour la  
Politique Economique  
KIGALI.-

PROJET DE DECRET-LOI PORTANT FIXATION DU BUDGET ORDINAIRE,  
DU BUDGET POUR ORDRE ET DU BUDGET DE DEVELOPPEMENT POUR  
L'EXERCICE 1977

EXPOSE DES MOTIFS

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le projet de Budget Général de l'Etat pour l'exercice 1977. Conformément à l'article 81 de notre Constitution, il est présenté en équilibre en recettes comme en dépenses. Le montant total s'élève à 6.314.580.000 Frs soit une augmentation de 22,18% par rapport au Budget de l'exercice précédent.

Cette augmentation sensationnelle provient de la réserve d'impôts (arriérés) qui tend chaque année à s'amenuiser. L'on s'aperçoit tout de suite que cette augmentation est loin de correspondre au pourcentage de notre produit intérieur brut qui théoriquement oscille entre 5 et 8%, mais qui devrait constituer une référence d'accroissement quoiqu'il est déjà surestimé.

L'estimation des recettes pour cette année s'est en général basée sur les recettes effectives réalisées en 1976. Dans l'un ou l'autre cas, les estimations ont porté sur un chiffre inférieur suite au recouvrement de la plupart des arriérés. Une des conditions essentielles pour réaliser les prévisions en ce qui concerne les impôts est l'affectation du personnel suffisant et qualifié au service des impôts, l'amélioration des conditions de travail et l'augmentation des moyens logistiques.

Toutes les ressources de recettes tant fiscales que douanières ont été épuisées et étirées dans la meilleure des hypothèses, ce qui veut dire que le montant de 6.314.580.000 Frs constitue vraiment le plafond qu'il est dangereux de crever.

D'ores et déjà, sur le plan des recettes douanières, la production de café sur laquelle ont été basées les prévisions semble compromise suite à une mauvaise floraison due à un manque de pluie. Il est donc déjà à craindre que le montant de 1.495.650.000 Frs escompté sur les droits de sortie du café ne soit mis en cause. Les techniciens du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage parlent déjà de 13.000 T. alors que les prévisions ont tablé sur une production de plus de 16.000 T. Les cours sont bien sûr en hausse mais la diminution sensible et prévisible de la production caféière doit constituer dès maintenant une sonnette d'alarme.

Nous avons arrêté les recettes à moins de 6.314.580.000 Frs mais certains impératifs de dépenses nous ont forcé à dépasser ce montant. Nous avons été obligés par conséquent de relever de 2Frs le niveau de la taxe de consommation sur la bière Primus, ce qui nous permettra de disposer d'un montant d'environ 80 millions de francs rwandais.

L'on s'aperçoit par là de la tension que nous avons exercée sur toutes les rubriques en général et en particulier sur la taxe de consommation et ceci dans le souci de l'équilibre budgétaire.

En ce qui concerne les droits d'entrée nous estimons que le montant proposé pourra être atteint. Cette rubrique aurait pu connaître un léger accroissement si nous n'avions pas freiné en quelque sorte l'importation des autres marques de cigarettes au profit de l'Impala qui de part l'accord signé le 9 avril 1975 bénéficie d'un droit préférentiel,

ce qui nous a fait prendre un montant d'environ 200 millions si l'on compte que les autres cigarettes auraient été importées dans les mêmes proportions que l'Impala c'est-à-dire 20 millions de cigarettes par mois.

Les recettes administratives ont été estimées également sur base des chiffres réalisés les années antérieures. Ici comme pour l'exercice 1976 l'on doit déplorer le manque d'effort évident de certains services chargés du recouvrement et de la perception de ces recettes.

Ainsi donc, nous croyons avoir épuisé toutes les possibilités des ressources financières et partant nous proposons d'arrêter le budget des dépenses ordinaires et celui des voies et moyens pour cet exercice à 6.314.580.000 Frs.

S'il est vrai que les besoins sont immenses pour notre Pays, il est vrai aussi que la sagesse nous commande d'y faire face dans les limites de nos ressources réellement disponibles, car il ne nous faut pas aller loin pour nous rendre compte des crises et désastres causés par la planche à billets.

L'augmentation de 1.146.239.000 Frs par rapport au budget de l'exercice précédent a été absorbé en grande partie par notre participation à la Société des Grands Lacs (120 millions), la dotation au M.R.N.D. (105 millions), l'Education Nationale (178 millions), la Défense (204 millions), les impayés de l'ordre de 127 millions, la régularisation des agents de l'Etat (157 millions) et enfin la dotation à l'ORINFOR pour environ 62 millions. Le reste, soit à peu près 223 millions a été partagé entre tous les autres Départements.

Comme il a été souligné l'année passée, la structure de notre budget ne parvient pas à dégager des montants importants à affecter aux services productifs malgré une augmentation très sensible chaque année.

Le projet de budget tel que présenté ne tient pas compte des dernières augmentations décidées relatives aux frais de voyages (indemnités de restaurant) faute de ressources suffisantes.

Au cours des consultations avec les départements ministériels, les problèmes suivants n'ont pas pu trouver une solution adéquate pour la même raison que celle invoquée au paragraphe précédent.

Il n'a pas été possible de consacrer un montant beaucoup plus substantiel à l'acquisition de véhicules destinés à former le pool dont il a été chaque fois question lors des tournées Présidentielles dans les Préfectures (Intérieur).

Les recettes prévisibles n'ont pas permis de retenir des crédits pour l'achat de médailles de service (Minifope).

Le projet de budget tel qu'il est présenté ne prévoit pas de crédits pour le Mouvement d'ensemble qui normalement a lieu en juillet (Minijaunesse).

D'une façon générale, les crédits retenus dans ce projet de budget n'améliorent pas la position du Ministère des Travaux Publics et de l'Équipement quant à l'équipement et spécialement en ce qui concerne l'aide qu'il faudrait apporter aux Sous Préfectures. Aucun crédit n'est prévu pour faire face à l'entretien de l'éclairage public (Minitrape).



Le manque de ressources suffisantes n'a pas permis d'inscrire un montant quelconque pour l'acquisition de matériel tel que les hoes, les brouettes, les serpettes, etc... à utiliser lors des travaux communautaires "UMUGANDA" (Plan). Cette observation vaut pour tous les Départements.

Le Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage qui est un Département hautement productif est loin de trouver sa place dans ce projet de budget malgré un effort appréciable qui a été fait cette année par rapport à l'exercice 1976.

Les crédits destinés à payer les dettes extérieures et intérieures sont insuffisants (Minecofi).

Nous aurions voulu inscrire les 61 millions demandés par le Ministère de la Santé Publique pour faire face à l'augmentation projetée des salaires des médecins et de tout le personnel médical mais nous avons été obligés d'y renoncer faute de recettes.

Certains arriérés mériteraient d'être payés en totalité par priorité afin de ne pas voir quelques services de l'Etat handicapés (Miniposco).

Comme on l'a vu plus haut, l'Education Nationale prend la part du lion de notre budget malgré le système qui est en impasse et ce depuis plusieurs années. Malgré l'effort qui a été consenti une fois de plus cette année, plusieurs problèmes restent en suspens. Il s'agit notamment des pensions de l'ordre de 150 millions des enseignants du primaire et des professeurs du secondaire qui devraient être versées à la Caisse Sociale, de 16 millions pour subsidier l'INRS, de 46 millions constituant la révision des traitements des enseignants S6 et enfin de la régularisation des Directeurs des Etablissements secondaires et j'en passe.

Comme déjà évoqué plus haut, certains Départements travaillant surtout sur le terrain verront leurs activités réduites puisque les montants des indemnités kilométriques et voyages de services n'ont pas pu tenir compte des augmentations intervenues récemment (Ressources Naturelles).

Comme on a pu le constater, un effort louable a été fait en ce qui concerne le budget de la Défense. L'on doit néanmoins se rendre à l'évidence que nous sommes tout à fait loin de répondre à tous les besoins de ce Département qui sont réels. Pour ne citer qu'un exemple, il faudrait 100 millions pour 15 centres de jeunesse à créer car le nombre de délinquants augmente chaque année. Nous nous permettons de souligner comme nous l'avons fait en 1976 le déséquilibre flagrant qu'il y a entre les crédits alloués à la jeunesse du Ministère de la Jeunesse et ceux alloués à une petite minorité de jeunes qui coûtent fort cher à l'Etat.

La manque de moyens suffisants a été constaté en ce qui concerne certains problèmes que doit résoudre le Ministère des Affaires Sociales et du Mouvement Coopératif. Un des problèmes spécifiques à ce Département (idem pour l'Education Nationale) est que les infrastructures en milieu rural se dégradent par manque d'entretien.

Les voyages à l'étranger devraient être réduits à des missions strictement nécessaires et importantes car le projet de budget n'a pas pris en considération la décision intervenue d'augmenter les frais de mission, faute de crédits. Tous les départements devraient respecter les limites du budget de cet article. Très souvent le budget des Ambassades est grevé par les soins de santé à accorder aux personnes qui vont se faire soigner à l'extérieur sans que le Ministère de la Santé Publique ait donné des subdélégations à cet effet. Nous pensons que les soins de santé à l'extérieur ne sont pas réglementés, qu'il y a des abus et qu'il faudrait limiter, ce qui évitera aux Ambassades d'épuiser leurs crédits en quelques mois.

Il a été constaté également que certains Départements passent commande aux Ambassades sur les crédits de ces dernières sans subdélégations correspondantes. Désormais, ce genre de commande doit être supprimé au niveau des Ambassades, car celles-ci pointent à la place des autres Départements ce qui aggrave leur situation budgétaire.

Le Gouvernement rwandais participe à un nombre impressionnant d'organismes internationaux les uns à juste titre, les autres sans aucune utilité. Le montant de 200 millions qu'il faudrait y affecter cette année est écrasant pour le contribuable rwandais.

Notre point de vue est qu'il faudrait que notre Pays renonce à participer aux organismes sans intérêt. A ce propos, le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération pourrait faire des propositions dans le sens indiqué ci-dessus, ce qui allégerait quelque peu cet article.

Notons en passant que notre participation à la Banque Africaine de Développement pour 15 millions, au Fonds de Solidarité Africaine pour plus ou moins 40 millions et la société d'Electrification ne figure pas dans le chiffre retenu pour la contribution aux organismes internationaux.

D'une façon générale, il a été constaté que les frais de représentation, de logement, de matériel sont nettement insuffisants pour ce qui regarde la représentation de notre Pays à l'étranger.

Par manque de ressources suffisantes, il n'a pas été possible d'inscrire le montant de 26 millions nécessaire pour la régularisation du personnel sous statut du Département de la Justice (Magistrats). Cette régularisation porte sur 8 Préfectures et ce à partir de 1972.

Une caractéristique tout à fait spécifique à ce Ministère est l'engagement massif d'agents souvent sans justification et sans tenir compte des possibilités budgétaires. Il est à souligner également que le contrôle des approvisionnements pour les détenus laisse beaucoup à désirer. L'Etat perd énormément d'argent dans cette affaire.

Malgré qu'une décision a été prise de faire supporter par les communes les salaires des Encadreurs de la jeunesse, ceux-ci restent encore à charge du Ministère de la Jeunesse. Cette irrégularité devrait être corrigée dans l'immédiat, ce qui éviterait des dépassements à la rubrique "personnel" de ce Ministère.

L'ORINFOR devrait tout mettre en oeuvre pour que le fameux livre de Monsieur BOUBAKAR BA soit livré. Cela permettrait de récupérer un montant minimum de 40 millions et allégerait l'intervention du Trésor au moins pour un an.

Comme on a pu le constater, il y a chaque année des régularisations à faire. Le 19 septembre 1975 il semble avoir été décidé que les régularisations se feraient à partir du 1er janvier 1974. Actuellement il est question de régulariser les agents de l'Etat même pour la période d'avant 1962. Le Gouvernement devrait décider une fois pour toutes à partir de quelle période il faudrait opérer des régularisations.

Les détournements ont toujours existé mais il semble qu'ils soient accentués davantage ces derniers temps et leur montant total atteint un chiffre énorme. Une de leurs caractéristiques est que les auteurs restent généralement impunis. Souvent le contrôle laisse à désirer mais souvent aussi quand il est fait il n'est suivi d'aucune sanction même s'il débouche sur un détournement. Les détournements se font en nature comme en espèces. A l'heure actuelle ils doivent osciller entre 350 et 400 millions (en espèces). C'est une somme fabuleuse qu'il faudrait récupérer à l'instar de ce qui s'est passé en 1974 lorsque l'Etat a dû obliger ses débiteurs à le désintéresser. Il semble jusqu'aujourd'hui que le Gouvernement n'a pas voulu prêter attention à cette question pour des raisons peut-être de délicatesse du problème.

La politique d'emploi (engagement dans l'Administration Centrale) semble s'opérer sans tenir compte de nos contraintes budgétaires et sans définition des besoins des services publics à satisfaire. Ce phénomène aboutit sur le problème que nous connaissons bien de pléthore du personnel sans rendement avec des charges financières toujours ~~croissantes~~ croissantes pour l'Etat. Nous reconnaissons qu'il y a un manque évident d'emplois mais nous pensons aussi que l'Administration Centrale ne peut pas constituer presque le seul débouché surtout que nos ressources sont limitées. L'idée qu'un agent sous statut ne peut poser de problème en ce qui concerne la liquidation de son salaire nous mène à des dépassements considérables. Nous suggérons que tout engagement de personnel sous statut tienne compte des crédits alloués à chaque département et que le service de recrutement travaille en étroite collaboration avec le Budget-Contrôle. Lors des consultations avec les Ministres, le nombre d'agents à recruter pour cet exercice a été arrêté. Nous demandons à chacun de n'engager du personnel qu'à concurrence des unités retenues. C'est un des moyens qui nous aidera à arriver un équilibre budgétaire d'abord à court terme ensuite à longue échéance. C'est ce souci d'équilibre qui nous a guidé dans l'établissement de ce projet de budget que nous soumettons à Votre Excellence pour approbation.

Kigali, le 1er Février 1977.--

Exposé des motifs du Budget de développement  
pour l'exercice 1977

---

1. - La nomenclature du Budget de Développement 77 :

Nous avons quatre groupes de deux chiffres chacun s'expliquant de la façon suivante :

- Le premier indice est 27 : Le chiffre 2 désigne le 2ème volet du Budget Général de l'Etat, en l'occurrence le Budget de Développement

Le chiffre 7 désigne l'exercice budgétaire c'est-à-dire 1977.

- Le deuxième indice est :

- 11 pour les projets de contrepartie en cours
- 12 pour les projets de contrepartie nouveaux
- 21 pour les projets gouvernementaux en cours
- 22 pour les projets gouvernementaux nouveaux

- Le troisième indice désigne le secteur et sous secteur du projet; soit

- 10 Développement rural :
- 11 Agriculture
  - 12 Elevage
  - 13 Forêts et boisements
  - 14 Pêche et pisciculture
  - 15 Aménagements fonciers
  - 16 Actions intégrées
  - 17 Actions générales
  - 18 Divers

20 Développement des mines, des industries et de l'artisanat :

- 21 Mines et industries extractives
- 22 Industries alimentaires et agricoles
- 23 Industries textiles et du cuir
- 24 Industries chimiques
- 25 Industries mécaniques et métallurgiques
- 26 Industries de la construction
- 27 Industries du bois et du papier
- 28 Industries divers
- 29 Artisanat

30 Développement du commerce et des services :

- 31 Commerce
- 32 Services

.../...

40 Développement des infrastructures publiques et des équipements :

- 41 Voies de communications
- 42 Energie
- 43 Infrastructures administratives et bâtiments civils
- 44 Tourisme
- 45 Aviation et météorologie
- 46 Adductions d'eau
- 47 Postes et communications
- 48 Transport
- 49 Divers

50 Développement social, culture et administratif :

- 51 Social
- 52 Culturel
- 53 Administratif

00 Divers

-- Le quatrième et dernier indice désigne le numéro d'ordre du projet.

2. - Le Budget de développement pour l'exercice 1977 compte en tout 53 projets dont
- 18 de contrepartie en cours
  - 10 de contrepartie nouveaux
  - 20 gouvernementaux en cours
  - 5 gouvernementaux nouveaux

avec un montant total de UN MILLIARD CENT QUARANTE-VINGT CINZE MILLIONS CINQUANTE NEUF MILLE DEUX CENT MILLE FRANCS (1.191.059.200 FFB) dont les sources de financement, selon l'ordre n° 59/FIN 05.05 du 12/01/77 et information données par le Ministère des Finances et de l'Economie au Ministère du Plan, sont les suivantes :

- Reliquat sur le Budget de Développement 76	:	130.000.000
- Souscription par la Caisse Sociale du Rwanda	:	210.000.000
- Prêt Libyen	:	286.759.200
- Fonds social de l'ONEP (prêt)	:	159.000.000
- Aide exceptionnelle du FED (remplissage Gabon)	:	109.000.000
- Souscription par l'OCHR/Café	:	174.000.000
- Souscription par SCHWIL	:	70.000.000
- Financement du Budget de Développement par M. PERVA	:	52.300.000
		-----
		1.191.059.200

.../...

3. - Comme il se doit, la priorité, dans l'inscription des projets, a été donnée d'abord aux projets de contrepartie en cours ou devant démarrer en 1977, ensuite aux projets gouvernementaux en cours pour leur continuation et achèvement, si possible en 1977, et enfin, à quelques nouveaux projets dont on ne pouvait pas se permettre d'ignorer l'urgence. (cfr. annexe I)

4. - Comme il ressort du tableau-structure du budget (annexe II) le montant de 1.191.059.200 a été réparti entre les différents secteurs de développement dans l'ordre d'importance suivant :

- secteur 40 : Développement des infrastructures	: 72,58 %
- secteur 40 : publiques et des équipements	:
- secteur 20 : Développement des mines, des industries et de l'artisanat	: 10,75 %
- secteur 10 : Développement rural	: 9,95 %
- secteur 00 : Divers	: 3,47 %
- secteur 50 : Développement social, culturel et administratif	: 3,25 %
- secteur 30 : Développement du commerce et des services	: 0,00 %

5. L'annexe III reprend et commente sommairement les projets retenus. Les places laissées en blanc dans les colonnes indiquent que les données voulues ne sont pas connues du Budget de Développement.

6. L'annexe IV reprend les projets présentés par les différents ministères, mais non retenus. Dans cette catégorie de projets restant, en règle générale, les projets ayant les caractéristiques suivantes :

- projets relevant manifestement du Budget Ordinaire : entretien et réparation des infrastructures administratives, frais de fonctionnement des services gouvernementaux, équipement des bâtiments administratifs, subsides à verser à des organismes relevant de la tutelle de tel ou tel département etc...
- projets pour la réalisation desquels négociations <sup>des</sup> sont en cours avec des assistances extérieures
- projets pour la réalisation desquels les intéressés peuvent s'adresser aux organismes de crédit : projets dont les bénéficiaires justifient d'une gestion rentable ou sont censés pouvoir en justifier.

D'autres projets n'ont pas été retenus à cause du plafond imposé au Budget de Développement, ce plafond s'élevant à  $\pm$  33 % du total des demandes.

7. Il est nécessaire d'indiquer que l'exécution des travaux sans devis détaillé contribue sans conteste à la hausse des coûts et à l'élasticité des délais d'exécution. Ceci est surtout vrai pour les travaux en régie. C'est pour cela qu'il est formellement signifié aux différents services que le fait qu'un projet soit retenu n'autorise pas le déblocage automatique des crédits lui alloués. Il faudra nécessairement un cahier des charges pour ce faire.

8. Il est formellement déconseillé de "grignoter" sur les crédits alloués aux projets retenus dans le but de faire inscrire le maximum de projets possibles. En effet, l'allocation de crédits insuffisants se traduit par des rythmes d'exécution très lents, des arrêts de chantiers et, finalement, des augmentations intolérables de délais et de coûts. Par ailleurs, rien ne sert d'accumuler des projets qui n'en finissent pas d'être reportés. Mieux vaut terminer tout d'abord les projets en cours en leur allouant les crédits suffisants.

ADDENDA AUX DOCUMENTS RELATIFS AU  
BUDGET DE DEVELOPPEMENT 1977.-

Le document de projet de budget transmis par lettre n° 276/77/08.02.21 du 02/02/1977 sera modifié en quelques endroits de la façon suivante :

- Suppression de la contrepartie dans les projets "Thé" financés par l'extérieur.
- Du fait de cette suppression, les numéros d'ordre des projets deviennent n-1, "n" étant l'ancien numéro.
- Les montants inscrits dans <sup>la</sup> colonne (3) de l'annexe I sont modifiés comme suit :

27.12.22.24 :	5.000.000	au lieu de	4.000.000
27.21.41.35 :	7.000.000	au lieu de	4.500.000
27.21.43.42 :	100.000.000	au lieu de	50.000.000
27.21.43.44 :	28.288.039	au lieu de	31.788.039
27.21.43.46 :	15.000.000	au lieu de	5.000.000

- L'annexe II devient : (voir tableau ci-joint)
- L'annexe III subit les mêmes modifications que l'annexe I.

EXPOSE

a. Les prévisions budgétaires pour le Budget de Développement 1977 telles que présentées par l'OCIR/Thé ne sont pas suffisamment justifiées pour être retenues au Budget de Développement.

1° MATA-KITABI : Transport de thé vert à Gisakura : 10.000.000 ou le thé a été planté très tôt, ou l'usine n'a pas été construite à temps et ce n'est pas logiquement le Budget de Développement qui doit en supporter les conséquences.

2° CYOHHA-RUKERI : Achat + transport de thé vert : 34.942.000  
Les frais relatifs au retard de construction de l'usine ne peuvent pas être payés par le Budget de Développement. Acheter et transporter du thé pour le jeter n'a rien de commun avec le développement.

3° RAMBA-GASEKE : "Matériel végétal" + investissements : 15.440.000  
Il paraîtrait que le projet Ramba-Gaseke doit acheter le "matériel végétal" dont il a besoin (Stumps, graines de coupe vent, boutures) au projet Shagasha. OCIR achète chez OCIR !!



Tandis que les autres travaux (achat insecticides, engrais, drainage thé villageois, lutte anti-érosive, boisement pépinières, médicaments, cotisations Caisse Sociale pour le personnel rwandais) peuvent être financés par l'OCIR même.

4° KARAGO-GICIYE : 50% des investissements : 52.500.000

Les investissements dont il est question n'ont pas été bien définis pour que l'on puisse juger de quel domaine ils relèvent.

5° KANAMA-NYANYUMBA : Extension des pépinières : 5.000.000

Ces travaux sont à charge du Département concerné.

Par ailleurs, l'OCIR/Thé, organisme à autonomie financière, doit d'abord satisfaire ses besoins immédiats entre autres ceux plus haut cités avant de se livrer à des participations dans d'autres sociétés. A titre d'exemple, ces dernières années, l'OCIR/Thé a pris les participations suivantes :

STIR	13.330	parts	soit	13.330.000
SIRT	17.848	parts	soit	17.848.000
SONARWA	5.000	actions	soit	5.000.000
RWANDEX	240	parts	soit	240.000

et autres.

- b. L'évaluation du coût de la contrepartie dans le projet "Usine pilote de jus de fruits à Cyangugu a été portée à 5 Mio après la mise au point du document de projet de budget précité.
- c. Le montant inscrit dans le document soumis précédemment ne suffisait pas pour achever les travaux d'amenée d'eau et d'installation électrique à l'aérogare de Gisenyi.
- d. Le montant de l'article "Bâtiments militaires et Gendarmerie Nationale" est portée de 50 à 100 Mio pour permettre aux services concernés de faire face à leurs besoins urgents.
- e. Sur l'article "Infrastructures administratives" nous récupérons le montant initialement prévu pour l'achat de l'île de Gihaya.
- f. Le propriétaire de l'immeuble de l'Ambassade du Rwanda à Kinshasa étant payé en 1977, il convient, au point de vue comptabilité, d'inscrire la dépense dans la même année pour ne pas fausser les écritures.

BO 1977

/ Ndam. Cl. /

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DES FINANCES  
ET DE L'ECONOMIE

---  
INSPECTION GENERALE  
DES FINANCES.

\*\*\*\*\*

Kigali, le 4 Février 1977.-

N° 97/BC.05.05.

A.	
Date entrée	03-02-77
N° Classement	sub/05-05

**URGENT**

Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise  
KIGALI.-

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence pour examen et approbation très rapides, le projet de décret-loi portant fixation du Budget Ordinaire, du Budget pour Ordre et du Budget de Développement pour l'exercice 1977.

Je Vous en souhaite bonne réception et Vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

Le Ministre des Finances  
et de l'Economie,

D. NTIRUGIRIMBAZI.-

Copie pour information à:

- Monsieur le Président de la Cour Suprême  
NYABISINDU.-
- Monsieur le Ministre (TOUS)  
KIGALI.-
- Monsieur le Gouverneur de la  
Banque Nationale du Rwanda  
KIGALI.-
- Monsieur le Secrétaire Permanent  
du Conseil National pour la  
Politique Economique  
KIGALI.-

PROJET DE DECRET-LOI PORTANT FIXATION DU BUDGET ORDINAIRE,  
DU BUDGET POUR ORDRE ET DU BUDGET DE DEVELOPPEMENT POUR  
L'EXERCICE 1977

EXPOSE DES MOTIFS

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le projet de Budget Général de l'Etat pour l'exercice 1977. Conformément à l'article 81 de notre Constitution, il est présenté en équilibre en recettes comme en dépenses. Le montant total s'élève à 6.314.580.000 Frs soit une augmentation de 22,18% par rapport au Budget de l'exercice précédent.

Cette augmentation sensationnelle provient de la réserve d'impôts (arriérés) qui tend chaque année à s'amenuiser. L'on s'aperçoit tout de suite que cette augmentation est loin de correspondre au pourcentage de notre produit intérieur brut qui théoriquement oscille entre 5 et 8%, mais qui devrait constituer une référence d'accroissement quoiqu'il est déjà surestimé.

L'estimation des recettes pour cette année s'est en général basée sur les recettes effectives réalisées en 1976. Dans l'un ou l'autre cas, les estimations ont porté sur un chiffre inférieur suite au recouvrement de la plupart des arriérés. Une des conditions essentielles pour réaliser les prévisions en ce qui concerne les impôts est l'affectation du personnel suffisant et qualifié au service des impôts, l'amélioration des conditions de travail et l'augmentation des moyens logistiques.

Toutes les ressources de recettes tant fiscales que douanières ont été épuisées et étirées dans la meilleure des hypothèses, ce qui veut dire que le montant de 6.314.580.000 Frs constitue vraiment le plafond qu'il est dangereux de crever.

D'ores et déjà, sur le plan des recettes douanières, la production de café sur laquelle ont été basées les prévisions semble compromise suite à une mauvaise floraison due à un manque de pluie. Il est donc déjà à craindre que le montant de 1.495.650.000 Frs escompté sur les droits de sortie du café ne soit mis en cause. Les techniciens du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage parlent déjà de 13.000 T. alors que les prévisions ont tablé sur une production de plus de 16.000 T. Les cours sont bien sûr en hausse mais la diminution sensible et prévisible de la production caféière doit constituer dès maintenant une sonnette d'alarme.

Nous avons arrêté les recettes à moins de 6.314.580.000 Frs mais certains impératifs de dépenses nous ont forcé à dépasser ce montant. Nous avons été obligés par conséquent de relever de 2Frs le niveau de la taxe de consommation sur la bière Primus, ce qui nous permettra de disposer d'un montant d'environ 80 millions de francs rwandais.

L'on s'aperçoit par là de la tension que nous avons exercée sur toutes les rubriques en général et en particulier sur la taxe de consommation et ceci dans le souci de l'équilibre budgétaire.

En ce qui concerne les droits d'entrée nous estimons que le montant proposé pourra être atteint. Cette rubrique aurait pu connaître un léger accroissement si nous n'avions pas freiné en quelque sorte l'importation des autres marques de cigarettes au profit de l'Impala qui de part l'accord signé le 9 avril 1975 bénéficie d'un droit préférentiel,

ce qui nous a fait <sup>prendre</sup> ~~prendre~~ un montant d'environ 200 millions si l'on compte que les autres cigarettes auraient été importées dans les mêmes proportions que l'Impala c'est-à-dire 20 millions de cigarettes par mois.

Les recettes administratives ont été estimées également sur base des chiffres réalisés les années antérieures. Ici comme pour l'exercice 1976 l'on doit déplorer le manque d'effort évident de certains services chargés du recouvrement et de la perception de ces recettes.

Ainsi donc, nous croyons avoir épuisé toutes les possibilités des ressources financières et partant nous proposons d'arrêter le budget des dépenses ordinaires et celui des voies et moyens pour cet exercice à 6.314.580.000 Frs.

S'il est vrai que les besoins sont immenses pour notre Pays, il est vrai aussi que la sagesse nous commande d'y faire face dans les limites de nos ressources réellement disponibles, car il ne nous faut pas aller loin pour nous rendre compte des crises et désastres causés par la planche à billets.

L'augmentation de 1.146.239.000 Frs par rapport au budget de l'exercice précédent a été absorbé en grande partie par notre participation à la Société des Grands Lacs (120 millions), la dotation au M.R.N.D. (105 millions), l'Education Nationale (178 millions), la Défense (204 millions), les impayés de l'ordre de 127 millions, la régularisation des agents de l'Etat (157 millions) et enfin la dotation à l'ORINFOR pour environ 62 millions. Le reste, soit à peu près 223 millions a été partagé entre tous les autres Départements.

Comme il a été souligné l'année passée, la structure de notre budget ne parvient pas à dégager des montants importants à affecter aux services productifs malgré une augmentation très sensible chaque année.

Le projet de budget tel que présenté ne tient pas compte des dernières augmentations décidées relatives aux frais de voyages (indemnités de restaurant) faute de ressources suffisantes.

Au cours des consultations avec les départements ministériels, les problèmes suivants n'ont pas pu trouver une solution adéquate pour la même raison que celle invoquée au paragraphe précédent.

Il n'a pas été possible de consacrer un montant beaucoup plus substantiel à l'acquisition de véhicules destinés à former le pool dont il a été chaque fois question lors des tournées Présidentielles dans les Préfectures (Intérieur).

Les recettes prévisibles n'ont pas permis de retenir des crédits pour l'achat de médailles de service (Minifopé).

Le projet de budget tel qu'il est présenté ne prévoit pas de crédits pour le Mouvement d'ensemble qui normalement a lieu en juillet (Minijeunesse).

D'une façon générale, les crédits retenus dans ce projet de budget n'améliorent pas la position du Ministère des Travaux Publics et de l'Equipement quant à l'équipement et spécialement en ce qui concerne l'aide qu'il faudrait apporter aux Sous Préfectures. Aucun crédit n'est prévu pour faire face à l'entretien de l'éclairage public (Minitrape).

Le manque de ressources suffisantes n'a pas permis d'inscrire un montant quelconque pour l'acquisition de matériel tel que les hoes, les brouettes, les serpettes, etc... à utiliser lors des travaux communautaires "UMUGANDA" (Plan). Cette observation vaut pour tous les Départements.

Le Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage qui est un Département hautement productif est loin de trouver sa place dans ce projet de budget malgré un effort appréciable qui a été fait cette année par rapport à l'exercice 1976.

Les crédits destinés à payer les dettes extérieures et intérieures sont insuffisants (Minecofi).

Nous aurions voulu inscrire les 61 millions demandés par le Ministère de la Santé Publique pour faire face à l'augmentation projetée des salaires des médecins et de tout le personnel médical mais nous avons été obligés d'y renoncer faute de recettes.

Certains arriérés mériteraient d'être payés en totalité par priorité afin de ne pas voir quelques services de l'Etat handicapés (Miniposco).

Comme on l'a vu plus haut, l'Education Nationale prend la part du lion de notre budget malgré le système qui est en impasse et ce depuis plusieurs années. Malgré l'effort qui a été consenti une fois de plus cette année, plusieurs problèmes restent en suspens. Il s'agit notamment des pensions de l'ordre de 150 millions des enseignants du primaire et des professeurs du secondaire qui devraient être versées à la Caisse Sociale, de 16 millions pour subsidier l'INRS, de 46 millions constituant la révision des traitements des enseignants S6 et enfin de la régularisation des Directeurs des Etablissements secondaires et j'en passe.

Comme déjà évoqué plus haut, certains Départements travaillant surtout sur le terrain verront leurs activités réduites puisque les montants des indemnités kilométriques et voyages de services n'ont pas pu tenir compte des augmentations intervenues récemment (Ressources Naturelles).

Comme on a pu le constater, un effort louable a été fait en ce qui concerne le budget de la Défense. L'on doit néanmoins se rendre à l'évidence que nous sommes tout à fait loin de répondre à tous les besoins de ce Département qui sont réels. Pour ne citer qu'un exemple, il faudrait 100 millions pour 15 centres de jeunesse à créer car le nombre de délinquants augmente chaque année. Nous nous permettons de souligner comme nous l'avons fait en 1976 le déséquilibre flagrant qu'il y a entre les crédits alloués à la jeunesse du Ministère de la Jeunesse et ceux alloués à une petite minorité de jeunes qui coûtent fort cher à l'Etat.

La manque de moyens suffisants a été constaté en ce qui concerne certains problèmes que doit résoudre le Ministère des Affaires Sociales et du Mouvement Coopératif. Un des problèmes spécifiques à ce Département (idem pour l'Education Nationale) est que les infrastructures en milieu rural se dégradent par manque d'entretien.

Les voyages à l'étranger devraient être réduits à des missions strictement nécessaires et importantes car le projet de budget n'a pas pris en considération la décision intervenue d'augmenter les frais de mission, faute de crédits. Tous les départements devraient respecter les limites du budget de cet article. Très souvent le budget des Ambassades est grevé par les soins de santé à accorder aux personnes qui vont se faire soigner à l'extérieur sans que le Ministère de la Santé Publique ait donné des subdélégations à cet effet. Nous pensons que les soins de santé à l'extérieur ne sont pas réglementés, qu'il y a des abus et qu'il faudrait limiter, ce qui évitera aux Ambassades d'épuiser leurs crédits en quelques mois.

Il a été constaté également que certains Départements passent commande aux Ambassades sur les crédits de ces dernières sans subdélégations correspondantes. Désormais, ce genre de commande doit être supprimé au niveau des Ambassades, car celles-ci paient à la place des autres Départements ce qui aggrave leur situation budgétaire.

Le Gouvernement rwandais participe à un nombre impressionnant d'organismes internationaux les uns à juste titre, les autres sans aucune utilité. Le montant de 200 millions qu'il faudrait y affecter cette année est écrasant pour le contribuable rwandais.

Notre point de vue est qu'il faudrait que notre Pays renonce à participer aux organismes sans intérêt. A ce propos, le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération pourrait faire des propositions dans le sens indiqué ci-dessus, ce qui allégerait quelque peu cet article.

Notons en passant que notre participation à la Banque Africaine de Développement pour 15 millions, au Fonds de Solidarité Africaine pour plus ou moins 40 millions et la société d'Electrification ne figure pas dans le chiffre retenu pour la contribution aux organismes internationaux.

D'une façon générale, il a été constaté que les frais de représentation, de logement, de matériel sont nettement insuffisants pour ce qui regarde la représentation de notre Pays à l'étranger.

Par manque de ressources suffisantes, il n'a pas été possible d'inscrire le montant de 26 millions nécessaire pour la régularisation du personnel sous statut du Département de la Justice (Magistrats). Cette régularisation porte sur 8 Préfectures et ce à partir de 1972.

Une caractéristique tout à fait spécifique à ce Ministère est l'engagement massif d'agents souvent sans justification et sans tenir compte des possibilités budgétaires. Il est à souligner également que le contrôle des approvisionnements pour les détenus laisse beaucoup à désirer. L'Etat perd énormément d'argent dans cette affaire.

Malgré qu'une décision a été prise de faire supporter par les communes les salaires des Encadreurs de la jeunesse, ceux-ci restent encore à charge du Ministère de la Jeunesse. Cette irrégularité devrait être corrigée dans l'immédiat, ce qui éviterait des dépassements à la rubrique "personnel" de ce Ministère.

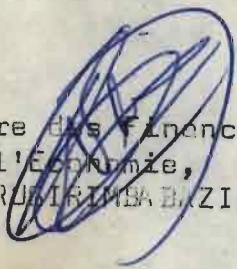
L'ORINFOR devrait tout mettre en oeuvre pour que le fameux livre de Monsieur BOUBAKAR BA soit livré. Cela permettrait de récupérer un montant minimum de 40 millions et allégerait l'intervention du Trésor au moins pour un an.

Comme on a pu le constater, il y a chaque année des régularisations à faire. Le 19 septembre 1975 il semble avoir été décidé que les régularisations se feraient à partir du 1er janvier 1974. Actuellement il est question de régulariser les agents de l'Etat même pour la période d'avant 1962. Le Gouvernement devrait décider une fois pour toutes à partir de quelle période il faudrait opérer des régularisations.

Les détournements ont toujours existé mais il semble qu'ils soient accentués davantage ces derniers temps et leur montant total atteint un chiffre énorme. Une de leurs caractéristiques est que les auteurs restent généralement impunis. Souvent le contrôle laisse à désirer mais souvent/ <sup>aussi</sup> quand il est fait il n'est suivi d'aucune sanction même s'il débouche sur un détournement. Les détournements se font en nature comme en espèces. A l'heure actuelle ils doivent osciller entre 350 et 400 millions (en espèces). C'est une somme fabuleuse qu'il faudrait récupérer à l'instar de ce qui s'est passé en 1974 lorsque l'Etat a dû obliger ses débiteurs à le désintéresser. Il semble jusqu'aujourd'hui que le Gouvernement n'a pas voulu prêter attention à cette question pour des raisons peut-être de délicatesse du problème.

La politique d'emploi (engagement dans l'Administration Centrale) semble s'opérer sans tenir compte de nos contraintes budgétaires et sans définition des besoins des services publics à satisfaire. Ce phénomène aboutit sur le problème que nous connaissons bien de pléthore du personnel sans rendement avec des charges financières toujours croissantes pour l'Etat. Nous reconnaissons qu'il y a un manque évident d'emplois mais nous pensons aussi que l'Administration Centrale ne peut pas constituer presque le seul débouché surtout que nos ressources sont limitées. L'idée qu'un agent sous statut ne peut poser de problème en ce qui concerne la liquidation de son salaire nous mène à des dépassements considérables. Nous suggérons que tout engagement de personnel sous statut tienne compte des crédits alloués à chaque département et que le service de recrutement travaille en étroite collaboration avec le Budget-Contrôle. Lors des consultations avec les Ministres, le nombre d'agents à recruter pour cet exercice a été arrêté. Nous demandons à chacun de n'engager du personnel qu'à concurrence des unités retenues. C'est un des moyens qui nous aidera à arriver à un équilibre budgétaire d'abord à court terme ensuite à longue échéance. C'est ce souci d'équilibre qui nous a guidé dans l'établissement de ce projet de budget que nous soumettons à Votre Excellence pour approbation.

Kigali, le 1er Février 1977.-

  
Le Ministre des Finances  
et de l'Economie,  
D. NTIRUKIRIMBA BAZI.-

Répartition du Budget en pourcentage (%) :

1.- PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE	:	302.298.039	:	4,79	:
2.- COUR SUPREME	:	20.925.013	:	0,33	:
3.- MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE:		1.176.571.030	:	18,63	:
4.- MINISTERE DE L'INTERIEUR	:	70.274.415	:	1,11	:
5.- MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES: ET DE LA COOPERATION	:	624.690.082	:	9,89	:
6.- MINISTERE DES FINANCES ET DE L'ECONOMIE - FINANCES	:	509.527.310	:	8,07	:
7.- - ECONOMIE	:	34.596.362	:	0,55	:
8.- MINISTERE DE LA JUSTICE	:	344.040.960	:	5,45	:
9.- MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE		1.410.349.035	:	22,33	:
10.- MINISTERE DU PLAN	:	39.626.646	:	0,63	:
11.- MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE: ET DE L'EMPLOI	:	35.438.560	:	0,56	:
12.- MINISTERE DES POSTES ET DES COMMUNICATIONS	:	273.062.069	:	4,32	:
13.- MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE	:	469.761.881	:	7,44	:
14.- MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ELEVAGE	:	257.698.962	:	4,08	:
15.- MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES ET DU MOUVEMENT COOPERATIF	:	71.454.615	:	1,13	:
16.- MINISTERE DE LA JEUNESSE	:	71.932.274	:	1,14	:
17.- MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE L'EQUIPEMENT	:	571.322.590	:	9,06	:
18.- MINISTERE DES RESSOURCES NATURELLES, DES MINES ET DES CARRIERES.	:	30.944.907	:	0,49	:
		<u>6.314.580.000</u>	:	<u>100 %</u>	:



*Lebe*

REPUBLIQUE RWANDAISE  
Ministère du Plan

Kigali, le 2/2/77  
N° 276/77/08.02.21

Objet:  
B.D. 1977.

Monsieur le Ministre des Finances  
et de l'Economie  
KIGALI

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre,  
annexés à la présente, les documents relatifs au Budget de Développement de l'exercice 1977.

- Il s'agit de:
- Projet de Décret-loi portant fixation du Budget de Développement pour l'exercice 1977,
  - Exposé des motifs du Budget de Développement pour l'exercice 1977,
  - Tableau récapitulatif des projets retenus pour 1977,
  - Tableau : structure du Budget de Développement 77,
  - Tableau analytique des projets retenus,
  - Tableau des projets non retenus.

Je vous en souhaite bonne réception.

Le Ministre du Plan

NDUHUNGIREHE J.Chr.

Copie pour information:

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Rwandaise  
KIGALI
- Monsieur le Ministre (TOUS)  
KIGALI
- Banque Nationale du Rwanda  
KIGALI
- Commission du Mouvement Révolutionnaire National pour le Développement chargée des questions économiques et financières  
KIGALI

*J. Chr. Nduhungirehe*

Décret-loi n° ...../77 du ...../1977 portant fixation du Budget  
de Développement pour l'exercice 1977.

Nous, HEBYARIMANA Juvénal,  
Président de la République,

Vu la proclamation du 5 juillet 1973 du Haut-commandement de l'Armée  
Rwandaïse, spécialement en son paragraphe 5, 4°;

Sur proposition de Notre Ministre des Finances et de l'Economie et de Notre  
Ministre du Plan et après avis du Conseil du Gouvernement en sa séance du.....  
1977;

Avons décrété et décrétons :

Article 1

Il est ouvert, pour l'exécution et l'achèvement des projets relevant  
du Budget de Développement, des crédits de paiement s'élevant au total de  
UN MILLIARD CENT QUATRE-VINGT ONZE MILLIONS CINQUANTE HUIT MILLE DEUX CENT  
FRANCS RWANDAÏS (1.191.059.200 FRW) se répartissant conformément à l'annexe I.

Article 2

Pour financer les dépenses dont question ci-dessus, l'Etat peut  
émettre des bons de développement et recourir à des emprunts extérieurs jusqu'à  
due concurrence.

Article 3

Le Ministre des Finances et de l'Economie libérera trimestriellement  
les crédits de paiement alloués au Budget de Développement.

Article 4

Le présent décret-loi sort ses effets à la date du 01/01/1977.

Kigali, le .....1977

HEBYARIMANA Juvénal,  
Général-Major.

Exposé des motifs du Budget de développement  
pour l'exercice 1977

1. - La nomenclature du Budget de Développement '77 :

Nous avons quatre groupes de deux chiffres qui se expliquent de la façon suivante :

- Le premier indice est 27 : Le chiffre 2 désigne le 2ème volet du Budget Général de l'Etat, en l'occurrence le Budget de Développement

Le chiffre 7 désigne l'exercice budgétaire c'est-à-dire 1977.

- Le deuxième indice est :

- 11 pour les projets de contrepartie en cours
- 12 pour les projets de contrepartie nouveaux
- 21 pour les projets gouvernementaux en cours
- 22 pour les projets gouvernementaux nouveaux

- Le troisième indice désigne le secteur et sous secteur du projet; soit

10 Développement rural :

- 11 Agriculture
- 12 Elevage
- 13 Forêts et boisements
- 14 Pêche et pisciculture
- 15 Aménagements fonciers
- 16 Actions intégrées
- 17 Actions générales
- 18 Divers

20 Développement des mines, des industries et de l'artisanat :

- 21 Mines et industries extractives
- 22 Industries alimentaires et agricoles
- 23 Industries textiles et du cuir
- 24 Industries chimiques
- 25 Industries mécaniques et métallurgiques
- 26 Industries de la construction
- 27 Industries du bois et du papier
- 28 Industries divers
- 29 Artisanat

30 Développement du commerce et des services :

- 31 Commerce
- 32 Services

.../...

40 Développement des infrastructures publiques et des équipements :

- 41 Voies de communications
- 42 Energie
- 43 Infrastructures administratives et bâtiments civils
- 44 Tourisme
- 45 Aviation et météorologie
- 46 Adductions d'eau
- 47 Postes et communications
- 48 Transport
- 49 Divers

50 Développement social, culture et administratif :

- 51 Social
- 52 Culturel
- 53 Administratif

00 Divers

- - Le quatrième et dernier indice désigne le numéro d'ordre du projet.
- 2. Le Budget de développement pour l'exercice 1977 compte en tout 53 projets dont
  - 18 de contrepartie en cours
  - 10 de contrepartie nouveaux
  - 20 gouvernementaux en cours
  - 5 gouvernementaux nouveaux

avec un montant total de UN MILLIARD CENT QUATRE-VINGT CINZE MILLIONS CINQUANTE NEUF MILLE DEUX CENT TREIZE FRANCS RWANDAIS (1.191.059.200 FRW) dont les sources de financement, selon lettre n° 59/FIN 05.06 du 12/01/77 et information données par le Ministère des Finances et de l'Economie au Ministère du Plan, sont les suivantes :

- Reliquat sur le Budget de Développement 76	:	130.000.000
- Souscription par la Caisse Sociale du Rwanda	:	210.000.000
- Prêt Libyien	:	286.759.200
- Fonds spécial de l'ONEP (prêt)	:	159.000.000
- Aide exceptionnelle du FED (remplissage Gatsata)	:	109.000.000
- Souscription par l'OCIR/Café	:	174.000.000
- Souscription par SCHERMA	:	70.000.000
- Financement du Budget de Développement par MINIFERMA	:	52.300.000
		1.191.059.200

.../...

3. - Comme il se doit, la priorité, dans l'inscription des projets, a été donnée d'abord aux projets de contrepartie en cours ou devant débiter en 1977, ensuite aux projets gouvernementaux en cours pour leur continuation et achèvement, si possible en 1977, et enfin, à quelques nouveaux projets dont on ne pouvait pas se permettre d'ignorer l'urgence. (cfr. annexe I)
4. - Comme il ressort du tableau structure du budget (annexe II) le montant de 1.191.059.200 a été réparti entre les différents secteurs de développement dans l'ordre d'importance suivant :

- secteur 40 : Développement des infrastructures	: 72,58 %
- secteur : publiques et des équipements	:
- secteur 20 : Développement des mines, des industries et de l'artisanat	: 10,75 %
- secteur 10 : Développement rural	: 9,95 %
- secteur 00 : Divers	: 3,47 %
- secteur 50 : Développement social, culturel et administratif	: 3,25 %
- secteur 30 : Développement du commerce et des services	: 0,00 %

5. L'annexe III reprend et commente sommairement les projets retenus. Les places laissées en blanc dans les colonnes indiquent que les données voulues ne sont pas connues du Budget de Développement.
6. L'annexe IV reprend les projets présentés par les différents Ministères, mais non retenus. Dans cette catégorie de projets retenant, en règle générale, les projets ayant les caractéristiques suivantes :
- a) projets relevant manifestement du Budget Ordinaire : entretien et réparation des infrastructures administratives, frais de fonctionnement des services gouvernementaux, équipement des bâtiments administratifs, subsides à verser à des organismes relevant de la tutelle de tel ou tel département etc...
  - b) projets pour la réalisation desquels négociations <sup>des</sup> sont en cours avec des assistances extérieures
  - c) projets pour la réalisation desquels les intéressés peuvent s'adresser aux organismes de crédit : projets dont les bénéficiaires justifient d'une gestion rentable ou sont censés pouvoir en justifier.
- D'autres projets n'ont pas été retenus à cause du plafond imposé au Budget de Développement, ce plafond s'élevant à  $\pm 33$  % du total des demandes.
7. Il est nécessaire d'indiquer que l'exécution des travaux sans devis détaillé contribue sans conteste à la hausse des coûts et à l'élasticité des délais d'exécution. Ceci est surtout vrai pour les travaux en régie. C'est pour cela qu'il est formellement signifié aux différents services que le fait qu'un projet soit retenu n'autorise pas le déblocage automatique des crédits lui alloués. Il faudra nécessairement un cahier des charges pour ce faire.

8. Il est formellement déconseillé de "grignoter" sur les crédits alloués aux projets retenus dans le but de faire inscrire le maximum de projets possibles. En effet, l'allocation de crédits insuffisants se traduit par des rythmes d'exécution très lents, des arrêts de chantiers et, finalement, des augmentations intolérables de délais et de coûts. Par ailleurs, rien ne sert d'accumuler des projets qui n'en finissent pas d'être reportés. Mieux vaut terminer tout d'abord les projets en cours en leur allouant les crédits suffisants.

## ANNEXE II

TABLEAU - STRUCTURE DU BUDGET DE DEVELOPPEMENT 1977

Sec- teur	PROJETS DE CONTRERPARTIE		PROJETS GOUVERNEMENTAUX		TOTAL	
	En cours	Nouveaux	En cours	Nouveaux	1 + 2	%
10	65.000.000	30.750.000	22.761.000	-	118.511.000	9,95
20	24.000.000	4.000.000	100.000.000	-	128.000.000	10,75
30	-	-	-	-	-	00,00
40	177.715.356	32.000.000	256.526.039	398.259.200	864.500.595	72,58
50	30.000.000	5.762.000	3.000.000	-	38.762.000	3,25
00	35.000.000	-	35.000.000	6.285.605	41.285.605	3,47
	331.715.356	72.512.000	404.227.356	404.544.805	1.191.059.200	100,00
	27,85%	6,09%	33,94%	33,96%	100,00	

ANNEXE III TABLEAU ANALYTIQUE DES PROJETS RETENUS PAR LE MINISTERE DU PLAN

Article	Intitulé du Projet	Coût estimé	Début	Fin prévue	Tranche pour 1977	Commentaire
27.11.11.01	Contrepartie dans les projets "Thé" financés par l'extérieur		1972		60.000.000	Ce montant servira à couvrir les besoins de Contrepartie dans le programme de théiculture pour l'année 1977.
27.11.12.02	Contrepartie dans le projet Elevage de Porcs	8.305.600	1975	1977	5.000.000	Cette contrepartie servira à poursuivre les travaux du projet tels que : - Construction et équipement d'une maison d'habitation pour le Directeur (prévu dans le document de projet) - Entretien du matériel du projet - Paiement de la main-d'oeuvre du projet.
27.11.21.03	Contrepartie dans le projet Recherches minières (Phase III)	70.155.200	1976	1978	12.000.000	Crédit destiné au paiement de: - Salaires du personnel S/contrat du Projet, - Les indemnités de brousse pour le dit personnel, - La main d'oeuvre travaillant sur le terrain (prospections) - Les différentes fournitures locales, - Les frais MAGERWA et autres.



27.11.26.04	Contrepartie dans le Projet Cimenterie	1979	12.000.000
27.11.41.05	Contrepartie dans les projets routiers IDA	1970 1977	60.000.000
27.11.41.06	Expropriations relatives aux routes à asphalter	1972	12.700.000

La contrepartie finance une ligne électrique + raccordement de l'usine, des expropriations relatives à l'emprise de l'usine, des travaux d'amélioration de la route Buguruma-Mashyuza (matériaux, matériel et salaires de la main-d'oeuvre) et d'autres frais locaux.

Le rythme actuel des travaux sur les chantiers Kigali-Gatuna et Ruhengeri-Gisanyu et le nouveau planning laissent espérer que les deux routes seront achevées en 1977.  
Des crédits susceptibles de payer tous les travaux effectués et tous les litiges existants devraient être prévus.  
Mais hélas! Les contraintes budgétaires ne nous permettent pas de prévoir plus de soixante millions.

Entendez par routes à asphalter: Kigali-Gatuna, Kigali-Rusumo, Ruhengeri-Gisanyu, Kigali-Butare.  
Les procès-verbaux d'expropriation pour les trois premières routes existent (10.800.000 FRW), pour la dernière, c'est une estimation.

.....



27.11.43.11	Contrepartie dans le projet de construction du Palais de la Jeunesse	17.057.113	1976	1978	9.000.000	Logements, L'expropriation, les raccordements aux réseaux eau, électricité et téléphone pour la Tannerie de Nyabugogo, Paiement des factures relatives aux raccordements en eau et électricité de la salle de Conférences OCAW, Les raccordements en eau et électricité du garage SIS et la zone technique de Kanombe.
27.11.45.12	Contrepartie dans le projet d'étude hydro-météorologique du bassin du Haut-Nil		1976	1978	1.350.000	Les travaux de ce projet doivent normalement bien avancer sauf que le transport local est rendu difficile par les transporteurs qui sont en quelque sorte réticents à l'égard des bons de commande usuels et exigent des paiements cash et quant ils acceptent le bon de commande, le tarif de transport devient une autre complication. Comme le chantier ne sera pas achevé (pratiquement) en 1977, la partie restante de la contrepartie sera libérée en 1978.
27.11.46.13	Hydraulique rurale et aménagement des sources + adduction d'eau à Kiziguuro	28.500.000	1976	1978	15.085.660	Ce montant représente la contribution rwandaise pour les années 1976 et 1977. Les crédits prévus en 1976 n'ont pas été utilisés.

L'exécution des travaux n'est pas suivie de paiement y afférent, ce qui ne plait pas à l'organisme exécutant (A.I.D.R.) et cela entraîne des litiges. Ce montant comprend la contrepartie pour 1977, une partie des crédits qui devraient avoir été alloués l'année passée et 4 millions pour l'adduction d'eau de Kiziguuro qui n'ont pas pu être utilisés en 1976.

.../...

27.11.46.14	Contrepartie dans le projet d'approvisionnement en eau des villes de Kigali et Butare.	90.000.000	1977	1980	40.000.000	Le montant proposé servira de contrepartie dans le grand projet WAKUTI et permettra à Electrogaz de raccorder soit définitivement, soit provisoirement de nouvelles bati- tiesses telles que : Palais de la Jeunesse, Hôtel de 100 chambres, Centre culturel islamique, Maisons sociales construites par la Caisse Hypothécaire. Les quartiers considérés pour les raccordements sont: Nyamirambo, Kiyovu, Kacyiru, Kimihurura, Kicukiro.
27.11.49.15	Contrepartie dans le projet d'étude de développement global du bassin de la Kagera.		1971		8.169.500	Les arriérées dans ce projet, à charge du Gouvernement rwandais depuis 1973 jusqu'en Juillet 1977, s'élèvent à 8.569.500 FRW dont 2.400.000 FRW seulement ont été versés au compte du projet en 1976. Le crédit actuel constitue donc le solde de ces contributions ainsi que la contribution de Juillet à Décembre 1977.
27.11.51.16	Contrepartie dans le projet OVA/PAM		1974	1977	10.000.000	La construction d'un centre de santé, d'une école primaire (cycle complet) et l'aménagement de voies dans la zone de Nyagatare n'ont pas pu être réalisés en 1976 comme prévu.
27.11.52.17	Contrepartie dans le projet Education scolaire	100.000.000	1975	1981	20.000.000	Les 10 millions sont la réinscription des crédits de l'année 1976. La Programmation des travaux et le document de projet exigent une contrepartie de 20 millions pour 1977. Pour le respect des délais d'exécution, il faudra verser la totalité de ce montant au compte du projet à la Banque Nationale du Rwanda.

.../...

Date	Description	Montant	Année	Année	Montant	Détails
27.11.00.18	Réserves pour nouvelles conventions		1965		35.000.000	Il est difficile de savoir exactement quelles conventions, Protocoles d'accord ou contrats nécessitant une contrepartie pourront être signés; les contreparties aux projets "Route Cyirungu-Kibuye" et "Centrale hydroélectrique de Mukungwa" et autres sont à financer sur cet article.
27.12.12.19	Contrepartie dans le projet Développement de l'agriculture au Rwanda	6.000.000	1977	1977	6.000.000	Les travaux de ce projet doivent démarrer sans tarder car il est étroitement lié au projet "Porcs" dont le directeur aura terminé son mandat juste au milieu du projet en question. La paye du personnel, la construction de bâtiments et poulaillers, l'aménagement du terrain et autres sont prévus.
27.12.12.20	Contrepartie dans le projet Lutte contre les Tiques	5.000.000	1977	1977	5.000.000	Ce projet est financé par le PNUD et manque quelque matériel que le Rwanda doit prendre en charge. La contrepartie est destinée à l'installation de laboratoires pour groupes mobiles, achat de postes à souder et du matériel technique.
27.12.15.21	Contrepartie dans le projet d'aménagement du mirais Kagitumba-Muvumba.	39.026.400	1977	1981	11.800.000	L'accord de crédit a été signé dernièrement et le projet doit démarrer avec 1977. La contrepartie servira au paiement des frais locaux, de douane, d'entreposage...
27.12.16.22	Contrepartie dans le projet agro-pastoral Bugesera-Gisaka-Migongo.	308.000.000	1977	1981	2.000.000	C'est la contrepartie rwandaise à verser directement près le démarreur sur le compte du projet comme fonds de roulement.
27.12.17.23	Contrepartie dans le projet Intensification de l'agriculture	5.246.400	1977	1979	2.500.000	Le Projet de fusionner les trois projets: Vulgarisation agricole, Développement rural en préfecture de Kigali et conservation des sols et lutte anti-érosive en un seul, Intensification de l'agriculture, a été approuvé et doit voir le jour dès le début de 1977. La contrepartie est destinée aux frais locaux.

.../...

27.12.17.24	Contrepartie dans le projet de formation de jeunes ruraux descolarisés (Kibungo)	1977	3.450.000		Le document de projet signé entre le Gouvernement rwandais (Ministère de la Jeunesse) et l'UNICEF prévoit le paiement par le Rwanda de la moitié du coût de l'expert. Dans les présentes prévisions, le coût de l'expert pour le 3ème trimestre 76 et l'année 77 est pris en considération.	
27.12.22.25	Contrepartie dans le projet Usine pilote de Jus de fruits à Cyangugu	1977	4.000.000		La coopérative Kabizacya (existante) va être fusionnée avec le projet financé par le PNUD = Usine de Jus de fruits. La contrepartie demandée couvrira les frais locaux = fonds de roulement du projet pour le renouvellement de stocks de matières premières, les droits d'entrée, les frais MAGERWA et autres.	
27.12.42.26	Participation rwandaise au budget de l'ASBL pour l'électrification des pays des Grands Lacs	1977	6.000.000	1977	6.000.000	Les deux autres pays membres de l'Association ont déjà versé leur contribution en 1976. Le Rwanda devrait faire de même le plus tôt possible.
27.12.43.27	Financement complémentaire. Construction IPN à Ruhengeri	1977	277.000.000	1979	26.000.000	Participation rwandaise dans ce projet: - La surveillance des travaux (Institut Pédagogique National proprement dit) - La révision des prix - Les adductions d'eau et d'électricité - Les études et la surveillance des travaux (Logements des professeurs) - Le coût desdits logements. Ce crédit servira à la réalisation de certains des travaux ci-haut cités (faisables en 1977).
27.12.53.28	Contrepartie dans le projet de recensement de la population.	1976	55.254.500	1980	5.762.000	Montant de la contrepartie destiné à payer les salaires des enquêteurs, les équipements et les locaux.

.../...

27.21.11.29	Développement de la culture du tabac à cigarettes	1975	2.400.000	Des essais ont été faits et ont donné de bons résultats en différents endroits. Si le vrai projet (fabrication de cigarettes) ne démarre pas bientôt, ce sera les derniers crédits accordés au projet sur le Budget de Développement.
27.21.15.30	Mise en valeur des marais Sebeya et Kagera	1968	3.300.000	La totalité de ce montant doit être accordé au projet pour lui permettre de clôturer ses travaux (construction du barrage du Lac Poul VI afin de voir les machines de la station d'Electroz de Gisanyi fonctionner sans risque d'être saturées par les dépôts sablonneux de la Sebeya) au cours de l'année 1977.
27.21.15.31	Irrigation des terres de culture au Bugesera	1976	8.061.000	L'Irrigation de 24 Ha (pour la culture de haricots, arachides, maïs et tabac Burley) nécessite des équipements appropriés. Le Gouvernement et l'ISAR ont fait un contrat d'exécution des travaux par l'ISAR dont le financier est l'Etat. Deux millions ont été versé au compte ISAR pour ce projet en 1976.
27.21.17.32	Service Civique de la Jeunesse	1970	3.000.000	Montant destiné à poursuivre les activités de ce service dans les différentes préfectures du pays.
27.21.17.33	Achat du domaine sis à Rwagihura en préfecture de Byumba (centre de rééducation et de production).	1976	6.000.000	L'acte de vente entre le Gouvernement rwandais et le propriétaire du domaine fixe le coût d'achat de celui-ci à 12 millions de francs rwandais. Six millions ont été payés en 1976, reste à payer les six autres millions.
27.21.22.34	Vinification du Jus de bananes	1974	100.000.000	Les travaux envisagés pour 1977 sont tellement nombreux et coûteux que si l'on accordait à ce projet tous les crédits par lui demandés (environ 193 millions) il aurait à lui seul ± 16 % du Budget de Développement 77, ce qui entraverait l'exécution d'autres projets. C'est par suppression de certains postes prévus qu'on est arrivé

X

27.21.41.35	Digue Gihinga-Munyinya	1976		10.000.000	Faire manuellement une digue de 1 km de long et dans un marais n'est pas chose facile. Les ouvriers de ce chantier travaillent dans des conditions très défavorables et devraient, de ce fait, bénéficier de salaires relatifs à ces conditions. Le Ministère des Travaux Publics et de l'Équipement devrait, dans la mesure du possible, mettre à la disposition du projet les engins nécessaires car le Budget de Développement ne le peut pas avec son faible budget.
27.21.41.36	Eau et Electricité à l'Aérogare de Gisenyi	1973	1977	4.500.000	L'adduction d'eau par Electrogaz a débuté en 1976 et se terminera cette année. Les travaux d'électrification doivent démarrer aussitôt que possible et se terminer également en 77 s'il y a lieu.
27.21.41.37	Asphaltage de l'aire de stationnement à l'aérodrome de Kanombe.	1972	1977	13.000.000	Ce projet a duré longtemps et devrait ne plus figurer au budget de l'exercice 1978. Les crédits inscrits suffiront apparemment pour régler toutes les factures relatives à l'asphaltage.
27.21.41.38	Aménagement Rond-Point et route Kimihurura	1969	1977	16.600.000	Montant destiné à payer les factures de Murri-Frères relatives à la route Kimihurura, - Les factures d'Electrogaz pour le raccordement du bassin, - l'achat d'un appareil Fontajet à placer dans ledit bassin, - l'achat et le placement de bancs publics dans le jardin, - la clôture du jardin, - le payement de la main-d'oeuvre et divers matériaux.

.../...



27.21.42.39

Dotation au Centre d'Etude et d'Application de l'Energie au Rwanda.

1975

3.500.000

Le Centre d'Etudes et d'Applications de l'Énergie au Rwanda fait des progrès mais se heurte à des difficultés soit du côté "financier" soit du côté "personnel". L'Université Nationale du Rwanda avançait de temps en temps des crédits au centre pour la continuation des travaux mais elle ne le fera pas indéfiniment. Le Ministre de l'Éducation Nationale devrait trouver à temps du personnel capable d'assurer la continuation du centre après le départ du Directeur qui s'en occupe actuellement.

27.21.42.40

Electrification de Byumba.

1973

1977

10.800.000

Il a été décidé d'achever d'abord les travaux d'électrification d'une seule préfecture pour ensuite en faire de même dans une autre. Comme Byumba n'est pas terminé, les travaux doivent se poursuivre et s'achever avec cette année. La somme prévue servira à payer les travaux déjà effectués (Electrogaz, Mariotti) et finir le reste: raccordement des maisons officielles, Ecole normale et équipement de la Station de Pompage.

27.21.42.41

Eclairage public de Kigali (2e tranche)

110.823.917

1976

1976

26.503.000

Les travaux étant terminé, il conviendrait de régler les factures y relatives. Les présentes prévisions tiennent compte du coût total du marché, des montants déjà payés et de la garantie de 5 % que l'Entreprise n'a jamais versée. Les trois réunis donnent le solde à prévoir.

27.21.43.42

Centre de redressement au Bugesera

1974

1977

8.210.000

La programmation des travaux par les nouveaux dirigeants du chantier laisse croire que celui-ci peut-être achevé en 1977.

27.21.43.43

Bâtiments militaires et Gendarmerie Nationale

1966

50.000.000

Montant destiné à poursuivre les travaux de construction de logements pour militaires et gendarmes. L'équipement desdits logements se fait aussi sur le Budget de Développement. Vu le rythme des dépenses des années écoulées, les 50 millions suffiront pour les besoins du projet.

27.21.43.44

Bâtiments pour les Services frontaliers

1970

1977

2.625.000

Le bâtiment de Rusumo reste toujours inachevé, les cases métalliques sont sur les lieux mais ne sont pas toutes installées. L'achat d'un bâtiment pour les douanes à Kibuye n'a pas eu lieu non plus. Le montant inscrit servira au finissage des cases et à l'achèvement du 1er bâtiment ou à l'achat de l'autre.

27.41.43.45

Infrastructures administratives

1970

31.788.039

Beaucoup de travaux sont prévus à cet article et avec des montants connus, ce qui ne permet pas de diminuer les crédits y alloués si l'on veut réaliser tout le programme. Il s'agit des projets suivants:  
- Achat mobilier corps de garde Urugwiro : 975.000 FRW  
- Aménagement espace vert Urugwiro : 2.300.000 FRW  
- Achèvement bâtiment des impôts à Butare: 752.335 FRW  
- Achat maison de passage Kigali: 13.000.000 FRW  
- Achat concession île Gihaya: 3.500.000 FRW  
- Achat maison Kireef à Butare 1.205.903 FRW  
- Solde facture Namdhari: 308.006 FRW  
- Salon d'honneur à Kanombe: 5.520.899 FRW  
- Hall d'arrivée à Kanombe: 4.225.895 FRW.

.../....

27.21.43.46	Construction des Minis- tères	109.594.129	1974	1977	26.851.076
	- Ministère des Travaux Publics et de l'Équipement				
	- Ministère de l'Édu- cation Nationale	116.970.221	1975	1977	47.148.924
27.21.43.47	Ambassade du Rwanda à Kinshasa	15.000.000	1975	1977	5.000.000
27.21.53.48	Etablissement de pré- études de projets de développement		1969		3.000.000

Le Bâtiment est achevé mais il reste à faire quelques travaux supplémentaires: remplacement des grillages de l'abri du groupe électrogène, placement d'un balisage, de deux échelles de secours et d'un paratonnerre.

Le montant prévu servira à payer ces travaux et le reste de la révision des prix.

Pour éviter des retards dans l'exécution des projets, ceux-ci doivent bénéficier de crédits nécessaires à leur poursuite. Les impayés, les délais d'exécution et les travaux encore à réaliser pour l'achèvement de ce chantier ont été pris en considération.

La révision des prix ainsi que l'achat du mobilier pour le bâtiment ne sont pas pris en considération.

Le coût d'achat de l'immeuble devant abriter les services de l'Ambassade du Rwanda à Kinshasa s'élève à environ 10 millions de FRW, lesquels 10 millions ont été déjà versés au compte de ladite Ambassade.

Les 5 autres millions sont destinés aux transformations ou réparations éventuelles du bâtiment et à l'équipement.

Les frais se rapportant à la mise au point du plan quinquennal 1977-1981 émergent à cet article. Il est envisagé également de faire une programmation triennale des projets.

Le montant proposé est destiné à l'acquisition de tout le matériel nécessaire à la sortie de ces deux documents (impression, vulgarisation).

.../...

27.22.41.49

Expropriations relatives à la voirie de la capitale

1977

10.000.000

Il est projeté notamment dans les quartiers Kiyovu-Akajagali-Muhima, d'aménager de nouvelles voiries pour permettre à ceux qui veulent et peuvent construire suivant les données des services du Cadastre, des bâtiments civils, de l'Urbanisme et de l'Hygiène, d'ériger des bâtisses dans les zones aménagées. Les 10 millions serviront aux expropriations.

27.22.42.50

Construction et remplissage de citernes de carburant

1977

88.500.000

Pour faire face au problème de manque de carburant, il est prévu de construire et remplir 3 citernes dans les centres de Kigali, Butare et Ruhengeri. Dans l'immédiat on peut faire celles de Butare et de Ruhengeri (d'une capacité de 1.500.000 l chacune) et dans la suite celle de Kigali.

27.22.44.51

Hôtel de 100 chambres à Kacyiru

1977

286.759.200

Le projet a démarré en 1976 mais les procédures de paiement ont été compliquées par le fait que le financement venant de l'extérieur n'ayant pas été affecté au Budget de Développement, il était difficile de liquider les pièces de paiement. Le montant inscrit servira à régulariser les écritures passées en 1976 (dépenses de 173.759.200 FRW) et poursuivre les travaux du chantier.

27.22.48.52

Achat véhicules de transport

1977

13.000.000

Le Budget de Développement compte et comptera parmi ses projets un nombre important de chantiers en régie dont il doit assurer les moyens logistiques. En effet, le transport du matériel et des matériaux de construction de Kigali aux différents emplacements des chantiers devient très difficile à cause du tarif de transport officiel en vigueur que les transporteurs n'acceptent plus; ainsi les marchandises déjà achetées attendent des mois et des

27.22.00.53

Litiges

6.285.605

1977

1977

6.285.605

mois dans les magasins de Kigali avant d'être transportées. Tous ces faits contribuent fortement aux retards que connaissent les projets du type "en régie". C'est pour parer à ces inconvénients que le Budget de Développement prévoyait l'achat de 3 camions de transport, frais d'entretien et de réparation compris.

Les litiges en question sont des factures et états de paye relatifs aux projets terminés et dont le règlement n'a pas pu avoir lieu en 1976.

Il s'agit de :

- Route OCAM (heures supplémentaires + factures)
- Pyréthriculture (facture ASPY pour travaux de reboisement et entretien)
- Hôpital Kibuye (facture + liste)
- Cour d'Appel Ruhengeri (facture travaux supplémentaires)
- Centrale téléphonique Kigali (facture travaux supplémentaires)
- Latrines publiques (factures de raccordements Butare, Gitarama, Ruhengeri, Gisenyi)
- Conservation des sols et lutte anti-érosive (listes).

ANNEXE IV. Tableau des projets présentés par les différents départements et non retenus par le Ministère du Plan

DEPARTEMENT	PROJET PRESENTE	MONTANT DEMANDE	COMPLAIRE
- PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE	Dotation ORINFOR	128.260.522	Montant destiné aux frais de fonctionnement de l'office Rwandais d'information; du ressort du Budget Ordinaire de la Présidence de la République dont l'office est sous tutelle
		128.260.522	
- Ministère de la Défense Nationale	Armée Rwandaise	452.220.000	Le montant demandé par ce service est supérieur à celui inscrit ci-contre (déduction de 50 Mio accordés aux équipements militaires et Gendarmerie nationale). Pour ce projet et le précédent, des crédits suffisants devraient être affectés aux articles du Budget Ordinaire du Ministère de la Défense nationale pour faire face à tous les besoins évoqués dans le document des prévisions présenté par le Département.
	Gendarmerie nationale	295.750.000	Montant également diminué de 3 Mio accordés au projet. Ce service a ce qu'il faut pour jouir de crédits budgétaires.
	Service civique de la Jeunesse	73.617.250	
		821.587.250	
- Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération	Achat immeubles :		Le location de bâtiments revient très cher surtout dans les pays développés et le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération devrait disposer de crédits nécessaires à l'achat d'immeubles pareils.
	Ambassade du Rwanda à Washington	8.353.000	
	" " " " New-York	12.003.000	
	" " " " Ottawa	2.823.000	
	" " " " Paris	94.000.000	La solution à chercher un par année serait la meilleure si l'état de ceux qui existent actuellement nos services (Ambassades) le permettait. Cette année nous prévoyons l'équipement de l'Ambassade du Rwanda à Kinshasa.
	" " " " Kampala	15.000.000	
	" " " " Butumbure	10.000.000	
	" " " " Dar-es-salaam	3.000.000	
	Extension bâtiment Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération	30.000.000	Même si l'extension de ce bâtiment s'avère nécessaire, les crédits font totalement défaut pour satisfaire à cette demande.
		175.179.000	

Ministère de la Justice

- Tribunal de 1ère instance à Gisenyi
- " " " à Gikongoro
- " " " à Byumba
- Prison à Byumba
- " " Kibungo

Si l'on devrait prévoir un de ces projet, on devrait inventor un chiffre en l'air. Une prévision suppose le détail des travaux et les montants y relatifs.

Ministère de l'Éducation Nationale

- Restauration des bâtiments de l'ex-petit séminaire de Kansi
- Réparation du Collège de Gehini
- " " " Shyira
- Construction d'herbarium national
- Adduction d'eau pour le Collège de Getovu
- Construction de bureau pour experts de l'UNRASSO
- Aggrandissement du Collège de Luramba
- Extension de la section agricole de Entere (transfert en sein du Groupe Scolaire)

10.000.000  
2.000.000  
2.000.000  
5.000.000  
7.000.000  
2.000.000  
50.000.000  
140.000.000  
218.500.000

De ressort du Budget Ordinaire  
Même commentaire que pour Kansi, par ailleurs ces deux collèges ont bénéficié de 2,5 Mio sur le Budget de Développement 76, (le devis de réparation présenté correspondait à 2,5 Mio).  
L'Institut national de recherches scientifiques est à même de faire construire l'herbarium dont il a besoin.  
Malgré que ces trois projets sont normalement du ressort du Budget de développement, les disponibilités n'en permettent pas le démarrage en cours de cet exercice.  
Des négociations avec l'Université Nationale du Rwanda sont en cours.

Ministère de la Fonction Publique et de l'Emploi

- Fonds de Formation et de perfectionnement
- Équipement Centre de perfectionnement de Muhira
- Ecole nationale d'administration
- Centre national de formation et de promotion professionnelle
- Construction Ministère de l'Intérieur- Ministère de la Fonction Publique et de l'Emploi

3.800.000  
15.584.100  
151.213.550  
122.810.000  
55.000.000  
548.407.650

du ressort du budget ordinaire.  
Ces trois projets peuvent se faire sur le Budget de Développement mais seulement la situation actuelle d'écrit budget ne le permet pas.





- Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage

- Contrepartie dans la pyréthriculture	3.000.000	Les travaux de pyréthriculture sont à réaliser par ASPI puisque les délais prévoient le contrepartie ont expiré avec 1975.
- Entreposage et commercialisation de denrées alimentaires	1.765.000	Le projet a eu une contrepartie suffisante. Le contrepartie telle que prévue dans le document du projet était évaluée à 32.000.000 FRW, le Rwanda a déjà donné les trois hangars de Nyanza, 5 Mio FRW en 1975 et 24.350.000 FRW en 1976, ce qui est largement suffisant.
- Contrepartie dans le projet horticulture	8.000.000	Réalisant des bénéfices non négligeables ce projet devrait assurer sa contrepartie pour permettre au Budget de Développement d'intervenir dans les autres projets qui ont réellement des problèmes de financement, et s'il venait à en éprouver aussi, le fonds lié serait bien indiqué pour les besoins.
- Construction d'un abattoir à Ruhengeri	10.000.000	Réalisable sur le Budget de développement mais pour le moment les fonds sont défectueux.
- Subside à l'IS.R	6.000.000	Du ressort du Budget Ordinaire du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage puisqu'il s'agit de la prise en charge progressive par le Gouvernement rwandais des salaires du personnel (administratif, scientifique et technique) de l'IS.R selon les arrangements particuliers entre la Belgique et le Rwanda sur l'IS.R. La différence entre le barème du Ministère de la Fonction Publique et de l'Emploi et celui de l'IS.R serait payé par l'IS.R.
- Aménagement de grands et petits marais	10.000.000	Même commentaire que pour "abattoir à Ruhengeri".
- Travaux d'Umuganda	1.800.000	Budget Ordinaire du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage puisqu'il s'agit de payer les manoeuvres qui font le parcellement des domaines où se réalisent les travaux communautaires.
- Dotation O.B.M.	5.000.000	Budget Ordinaire : ou de l'O.B.M. ou du Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage : salaires du personnel de l'O.B.M.
	41.065.000	...

- Ministère de la Jeunesse	- Maison de la Jeunesse à Nyabisindu - Réparation de la maison (Ministère de la Jeunesse) à Wyanze	3.349.449 452.427
- Achèvement du Stade de Nyamirambo	2.000.000	5.801.876
- Ministère des Travaux Publics et de l'Équipement	- Electrification de Kibuye " " " Gikongoro et Kibungo " " " Kacyiru, Kimihurura, Nyamirambo " " " l'Hôpital de Bushenge " " " le centre de Rwamagana de Kamembe-Gihundwe	13.509.278 1.894.070 40.000.000 8.000.000 11.000.000 2.000.000
- Prolongation rue de l'Austérité jusqu'à la chaussée de l'OUA - Pont et digue sur l'Imbera près de Autendeli - Route Nyabikenke-Shyorongi par Kababa - "Ponts Bailey": amélioration de 15 Km de route Gatumba-Ruhengeri	60.000.000 2.000.000 3.000.000 58.000.000	
- Asphalage du quartier commercial	40.000.000	
- Équipements I.A.M.S.E.A. - Trises de vues aériennes	5.000.000 12.800.000	

Projets relevant du Budget Ordinaire.  
Le premier e en des crédits en 1976 dont il n'a utilisé que le 1/5 seulement.  
Les réparations ou transformations de maisons ne devraient plus se faire sur le Budget de Développement  
Projet pouvant étendre les budgets des exercices prochains pour voir les possibilités de le réaliser.

Même chose que pour l'Abattoir à Ruhengeri  
" " " "  
" " " "  
" " " "  
" " " "  
" " " "

rien que ci-dessus  
" "  
" "  
Le Fonds d'équipement des Nations Unies a été approuvé.

Payement des taxes de la douane et droits d'entrée :  
Bourguoi ne pas exonérer tout matériel ou matériel  
à utiliser dans les projets de développement au  
lieu de diminuer les crédits destinés aux contrepar-  
ties dans lesdits projets ?  
C'est dans les attributions du Ministère des Travaux  
Publics et de l'Équipement d'équiper les maisons  
officielles et de faire des plans directeurs  
d'Urbanisme.  
Il doit donc y avoir un budget prévu à cet effet.

	- Letrines Publiques	16.400.000	
	- Elaboration de dossier techniques	12.776.840	
	- Tribunal 1e 1ère instance à Mwaniramba	6.105.000	
	- Construction Présidence	150.000.000	
	- Extension Hôpital de Kiyumba	25.000.000	
		441.485.188	
Ministère des Ressources Naturelles, des Mines et Carrières	- Prime pour ceux qui auront découvert des gisements de mines	1.000.000	
		1.000.000	
		2.365.436.486	

Exercices à réaliser sur le Budget de Développement dans l'exercice par les recettes escomptées pour 1977 ne le permettant pas.

À prélever sur le Budget Ordinaire du Ministère des Ressources Naturelles, des Mines et Carrières.

Ministériel n°05/Fin 05.05 libérant  
le Budget Ordinaire de l'Etat et au Budget  
de Développement des crédits de paiement  
pour les premier et deuxième trimestres de  
l'exercice 1977 à concurrence de TROIS  
MILLIARDS SIX CENT CINQUANTE MILLIONS QUATRE  
CENT QUATRE VINGT SEPT MILLE HUIT CENT QUATRE  
VINGT DEUX FRANCS ( 3.650.487.882 Frs) pour  
le Budget Ordinaire et de SIX CENT CINQUANTE  
MILLIONS FRANCS ( 650.000.000 Frs) pour le  
Budget de Développement.

Le Ministre des Finances  
et de l'Economie,

Vu le Décret-loi n° 11/77 du 24 mars 1977  
portant fixation du Budget Ordinaire, du  
Budget pour Ordre et du Budget de Dévelop-  
pement pour l'exercice 1977, spécialement en  
son article 3 et 8.

ARRETE:

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires  
de la République pour les premier et deuxième  
trimestres de l'exercice 1977, des crédits de  
paiement s'élevant au total de TROIS MILLIARDS  
SIX CENT CINQUANTE MILLIONS QUATRE CENT QUATRE  
VINGT SEPT MILLE HUIT CENT QUATRE VINGT DEUX  
FRANCS ( 3.650.487.882 Frs) et se répartissant  
conformément au tableau ci-annexé.

Article deux.

Il est ouvert pour les dépenses au Budget de  
Développement pour les premier et deuxième  
trimestres de l'exercice 1977 des crédits  
de paiement s'élevant au total de Six cent  
cinquante millions ( 650.000.000 Frs)

Article 3.

Le présent arrêté entre en vigueur à partir  
du 1er janvier 1977.

Kigali, le 24 Mars 1977.

Le Ministre des Finances  
et de l'Economie,

Iteka rya Ministri n° 05/Fin 05.05 ryo  
kuwa 1 Mata 1977 lirekura kuli Bije isa-  
nzwa ya Leta amafanga y'ubwishyu miliyali  
eshatu na miliyoni magana atandatu na  
mirongo itanu n'ibihumbi magana aho na  
mirongo inani na birindwi na magana  
inani na mirongo inani n'abili  
( 3.650.487.882 Frs) y'igihembwe cya  
mbere n'icya kabili by'umwaka wa 1977  
no kuli Bije y'Ubuzamuna-Gihugu amafanga  
y'ubwishyu miliyoni magana atandatu na  
mirongo itanu ( 650.000.000 Frs) y'igihe-  
mbwe cya mbere n'icya kabili by'umwaka  
wa 1977.

Ministri w'Inali  
n'Ubukungu,

Amaze kubona itegeko-teka n° 11/77 ryo  
kuwa 24 Werurwe 1977 lishinga Bije isanzwe,  
Bije pour Ordre na Bije y'Ubuzamuna-Gihugu  
mu mwaka wa 1977, cyane cyane mu ngingo  
yaryo ya 3 ni ya 8.

ACIYE ITEKA:

Ingingo ya mbere.

Kuli Bije ya Republika, harekuwe amafanga  
y'ubwishyu miliyali eshatu na miliyoni  
magana atandatu na mirongo itanu n'ibihu-  
mbi magana aho na mirongo inani na birindwi  
na magana inani na mirongo inani n'abili  
( 3.650.487.882 Frs) azatangwa mu gihembwe  
cya mbere n'icya kabili by'umwaka wa 1977  
acyemo imigabane nkuko bigaragazwa  
n'urupapuro rw'ingereka.

Ingingo ya kabili.

Kuli Bije y'Ubuzamuna-Gihugu harekuwe  
amafanga y'ubwishyu miliyoni magana  
atandatu na mirongo itanu (650.000.000 Frs)  
azatangwa mu gihembwe cya mbere n'icya  
kabili by'umwaka wa 1977.

Ingingo ya gatatu.

Ili teka litangira gukulikizwa kuwa  
kuri taliki ya mbere Mutarama 1977.

Kigali, kuwa 24 Werurwe 1977.

Ministri w'Inali  
n'Ubukungu,

D. NTIRUGIRI BAZAZI.-

Classification :	Libellé	Montant
	PRESIDENCE - PREZIDANSI.	
	a) Secrétariat Général.	
17.010.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	214.669
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.925.246
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	269.750
03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	18.000.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	240.174
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.895.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	750.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.000.000
06.00	Subsides et équipement M.R.N.D. - Umusanzu n'ibikoresho : bya M.R.N.D.	90.450.000
01	Subsides ORINFOR - Umusanzu uhabwa Office y'amatangazo ya : Leta	40.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	500.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	700.000
	Total - Igiteranyo	155.944.839.
	b) Affaires Politiques et Administratives.	
17.011.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	446.602
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	125.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	90.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	48.667
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	785.269.
	c) Affaires Juridiques.	
17.012.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	499.307
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	125.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	90.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	100.055
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
06.00	Journal Officiel - Igazeti ya Leta)	1.250.000
	Total - Igiteranyo	2.139.362.

Articulation :	Libellé	Montant
:	d) Affaires Economiques	:
:	et Financières.	:
17.013.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	446.602
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiels) - Ingendo	:
:	: z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	125.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo	:
:	: z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
:	: k'uburyo nkubwo)	90.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	48.667
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
:	Total - Igiteranyo	785.269.
:	e) Planification.	:
17.014.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	432.741
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiels) - Ingendo	:
:	: z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	125.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo	:
:	: z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
:	: k'uburyo nkubwo)	90.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	48.667
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
:	Total - Igiteranyo	771.408.
:	f) Affaires Sociales.	:
17.015.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	309.010
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiels) - Ingendo	:
:	: z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	125.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo	:
:	: z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
:	: k'uburyo nkubwo)	90.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	48.667
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
:	Total - Igiteranyo	647.677.
:	:	:
:	:	:

Articulation :	Libellé	Montant
	Affaires Educationnelles et Culturelles.	
17.016.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	295.821
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	125.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	47.250
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	593.071.
	h) Protocole d'Etat.	
17.017.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	971.901
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	400.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	-
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniki	4.000.000
	Total - Igiteranyo	5.546.901.
	i) Relations Extérieures.	
17.018.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	398.034
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	125.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	82.500
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	123.120
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03	Téléphones, télégrammes - telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	803.654.
	j) Service des Chargés des Missions.	
17.019.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	121.556
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	125.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	90.000
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
17.019.04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	49.835
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	461.391.
	k) Secrétariat du Gouvernement.	
17.020.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	329.892
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	125.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	90.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	80.960
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
	Total - Igiteranyo	700.852.
	1) Service Central des Renseignements.	
17.021.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	8.570.042
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za Leta)	3.500.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	3.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2.134.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	5.000.000
06.01	Frais de renseignements - Amafanga y'ubupererezi	3.000.000
07.00	Locations maisons - Gukodesha amazu	1.500.000
01	Litiges - Amafanga ateganijwe kwishyura imyenda	1.800.000
	Total - Igiteranyo	35.254.042.
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>204.433.735.-</u>



Articulation :	Libellé	Montant
	COUR SUPREME - URUKIKO NI'IKIMENGA.	
17.300.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	6.602.396
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za leta)	750.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	400.000
03	Voyages de service à l'étranger - Ingendo z'akazi mu mahanga	-
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	314.280
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	300.000
07.00	Frais de représentation - amafranga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyenda	1.000.000
	Total - Igiteranyo	10.374.176.
	MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.	
	MINISTERI Y'INGABO Z'U RWANDA.	
	a) Cabinet.	
17.030.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.023.840
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za leta)	-
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	-
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	398.675
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	63.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	750.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	50.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya teknikiki	-
07.00	Frais de représentation(Fête des Forces Armées) - Amafranga: : yo kwakira abashyitsi ( Umunsi mukuru w'Ingabo z'u Rwanda)	750.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyenda	25.000.000
	Total - Igiteranyo	28.035.515.

Articulation :	Libellé	Montant
	b) Armée Rwandaise.	
17.031.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	30.000.000
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	-
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	4.750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	262.500.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.750.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	1.375.000
04	Matériel technique divers - Ibindi bikoresho bya tekiniiki	90.000.000
05	Equipement et entretien charroi - Amafranga yo kugura no : gukoresha inodoka	150.000.000
06.01	Entretien bâtiments militaires - Gufata neza amazu y'Ingabo : z'Igihugu	7.500.000
02	Entretien détenus - Prison Centrale de Kigali - Ibitunga : abanyururu ba Gereza y'i Kigali	15.000.000
07.06	Amortissement dette extérieure - Kwishyura amafranga : yagulijwe mu mahanga	-
	Total - Igiteranyo	564.875.000.
	c) Jeunesse.	
17.032.06.00	Dépenses diverses pour le Service Civique de la Jeunesse : Amafranga agenewe urubwiruko rw'abasore n'inkuni	16.000.000
	d) Gendarmerie Nationale.	
17.033.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.750.000
03.01	Voyages de service( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafranga atangwa ku modoka za Leta)	-
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	400.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	20.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	225.000
04	Matériel technique divers - Ibindi bikoresho bya tekiniiki	15.000.000
05	Equipement et entretien charroi - Amafranga yo kugura no : gukoresha inodoka	30.000.000
06.01	Entretien bâtiments - Gufata neza amazu	2.750.000
	Total - Igiteranyo	71.625.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>680.535.515.-</u>
	..//..	

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE L'INTERIEUR.	:
:	MINISTERI Y'UBUTEGETSI BI'IGITUGU.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.040.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.811.478
03.01	Voyages de service ( entretien véh.Officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	375.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	225.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	187.920
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	100.000
03	Téléphones, télégrammes- Telefoni, telegramu	150.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	Litiges - Amafanga ategamiywe kwishyura inyenda	2.500.000
:	Total - Igiteranyo	5.356.398.
:	b) Affaires Politiques	:
:	et Administratives.	:
17.041.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	15.780.008
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	2.075.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	3.243.240
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	700.000
07.00	Frais de représentation -Préfectures - Amafanga yo kwakira : abashyitsi muli za Prefegitura zose	1.050.000
:	Total - Igiteranyo	26.098.248.
:	c) Développement Communal.	:
17.042.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.693.801
03.01	Voyages de service ( entretien véh.officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	300.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	400.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	171.700
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	75.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	60.000
:	Total - Igiteranyo	3.700.501.
:	TOTAUX - IBITERANYO	35.155.647.-
:	..//..	:

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES	:
:	ET DE LA COOPÉRATION.	:
:	MINISTERI Y'UBUBANYI BW'AMAFRANGA	:
:	N'UBUTWERERANE.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.050.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.583.457
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) - Ingendo	:
:	z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo	:
:	z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
:	k'uburyo nkubwo)	100.000
03	Voyages de service à l'étranger (tous les Ministères) -	:
:	Ingendo z'akazi mu mahanga - Abakozi ba za Ministeri zose	37.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	400.256
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	600.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	10.000.000
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura inyenda	5.000.000
:	Total - Igiteranyo	56.158.713.
:	b) Administration Générale.	:
17.051.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.491.250
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) - Ingendo	:
:	z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	300.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo	:
:	z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
:	k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	285.270
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	75.000
06.01	Convention à l'assistance technique - Amafranga ahabwa	:
:	abanyamahanga b'imugukwe bakora mu Rwanda	1.482.000
:	Total - Igiteranyo	5.083.520.
:	:	:
:	:	:
:	:	:

..//..

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Relations Multilatérales.	
17.052.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.427.111
03.01	Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	400.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	40.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	257.256
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	75.000
06.01	Convention aux organismes internationaux - Umusanzu w'ini- : ryango ibihugu bihuliyemo.	52.500.000
02	Conférences internationales - Inama ibihugu bihuliyemo	15.000.000
03	Contribution à la C.E.P.G.L. - Umusanzu wo guha C.E.P.G.L.	120.000.000
	Total - Igiteranyo	190.849.367.
	d) Relations Bilatérales.	
17.053.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.369.828
03.01	Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	250.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	40.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	162.630
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	75.000
	Total - Igiteranyo	2.047.508.
	e) Représentation à l'étranger.	
17.054.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	36.920.000
03.01	Voyages de service ( entretien véh. officiels) - Ingendo : z'akazi ( amafanga atangwa ku modoka za leta)	5.070.000
02	Voyages de service ( indtés kilom. et autres) - Ingendo : z'akazi ( amafanga ahabwa ba nyilinodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	10.847.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	21.452.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	23.011.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	4.797.500
06.01	Location maisons - Gukodesha amazu	26.020.000
02	Rapatriement des nationaux - Kugarura iwabo abanyarwanda : bagiye mu mahanga	230.000
07.00	Frais de représentation - Amafanga yo kwakira abashyitsi	1.737.500
	Total - Igiteranyo	130.135.000.
	TOTAUX - IBITERANYO	384.274.108.

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DES FINANCES	:
:	ET DE L'ECONOMIE	:
:	MINISTERE Y'IMALI N'UBUKUNGU.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
7.060.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.234.347
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiés ) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 250.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 20.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 326.365
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 300.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 150.000
07.00 :	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 7.500
:	Total - Igiteranyo	: 2.288.212
:	b) Inspection Générale des Finances.	:
7.061.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 2.950.381
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiés) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 600.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 475.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 559.537
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.000.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 100.000
06.00 :	Organisation de la vente publique des véhicules déclassés - Gutegura cyamunara y'imodoka zishaje	: 600.000
:	Total - Igiteranyo	: 6.284.918
:	c) Comptabilité et Ordonnancement.	:
7.062.01.00 :	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 3.896.759
03.01 :	Voyages de service (entretien véh. officiés) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 350.000
02 :	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 750.000
04.01 :	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.143.084
02 :	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01 :	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.750.000
03 :	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 250.000
06.01 :	Restitution et non valeurs - Gusubiza imisoro y'ikirenga	: 250.000
02 :	Pension - Pansiyo	: 250.000
03 :	Dommages accidentels - Amafranga ahabwa abagiliye agisida ku kazi	: 200.000
06.04 :	Dotation Banques Populaires - Amafranga azahabwa Banki z'abatwaga	: 2.000.000

Articulation :	Libellé	Montant
17.062.07.00	: Commission Banques - Amafranga atangwa kubera ubwishingire iyo bohereje amafranga muli Banki hamwe nandi atangwa k'uburyo nkubwo	3.750.000
07.01	: Intérêts sur découvert et dette consolidée - Amafranga y'inyungu y'imali ya Leta yagulijwe muli Banki kugirango ishobore gukora hamwe n'umwenda uhoraho.	15.000.000
02	: Amortissement bons de Développement - Kwishyura imyenda y'ubuzamukire bw'Igihugu.	100.000.000
03	: Intérêts sur bons de Développement - Inyungu y'imali ya Leta	27.500.000
04	: Intérêts sur bons du Trésor - Inyungu y'imali	11.000.000
05	: Intérêts dettes extérieures - Inyungu y'amafranga ay gulijwe mu mahanga	15.700.000
06	: Amortissement dette extérieure - Kwishyura amafranga yagulijwe mu mahanga	7.625.000
07	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	6.000.000
08	: Déficit de caisse - Ihomba ry'amasanduku	3.750.000
08.01	: Participation aux Sociétés - Uruhare rwa Leta muli za Sosiyete	99.000.000
02	: Réserve de carburant - Iteganya rya lisansi	-
:	Total - Igiteranyo	300.164.843
:	d) Impôts.	:
17.063.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.572.804
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	818.350
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	250.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.250.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	250.000
04	: Plaques - Ibyapa by'imodoka	1.500.000
06.01	: Restitution - Gusubiza imisoro bafashe	750.000
:	Total - Igiteranyo	11.491.154
:	e) Douanes.	:
17.064.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.481.062
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.350.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	600.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	5.118.631
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.500.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	750.000
06.01	: Restitution - Gusubiza amahoro y'ikirenga	35.000.000
02	: Frais divers - Amafranga atangwa k'ubundi buryo	2.750.000
:	Total - Igiteranyo	54.549.693
:	TOTAUX - IBITERANYO	374.778.820

Articulation :	Libellé	Montant
	DEPARTEMENT DE L'ECONOMIE	
	a) Secrétariat Général.	
17.065.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	649.232
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	90.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	265.680
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	50.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	500.000
	Total - Igiteranyo	1.937.412
	b) Affaires Economiques.	
17.066.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.883.638
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	440.640
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	400.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	500.000
06.01	Contribution GATT - Umusanzu wa GATT	1.682.500
02	Foires et expositions - Kwerekana mu materaniro y'amahuriro	1.350.000
	Total - Igiteranyo	8.606.778
	c) Industrie et Artisanat.	
17.067.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na statit	2.464.070
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.467.720
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	207.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	400.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	75.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	1.000.000
	Total - Igiteranyo	6.488.790
	TOTAUX - IBITERANYO	17.032.980



Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DE LA JUSTICE.	
	MINISTERI Y'UBUCAMANZA.	
	a) Secrétariat Général.	
17.070.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2.357.324
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	450.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	75.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	921.051
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	75.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	47.000.000
	Total - Igiteranyo	51.135.875
	b) Administration de la Justice.	
17.071.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	72.144.367
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	4.032.920
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	3.750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	19.511.280
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	972.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	8.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	500.000
06.01	Frais de procédure - Amafranga atangwa ku byerekeye imanza	7.500
02	Entretien des détenus - Ibitunga abanyururu	30.000.000
03	Indemnités à témoins - Amafranga ahabwa abatanzweho abagabo	150.000
	Total - Igiteranyo	139.560.567
	c) Législation et Contentieux.	
17.072.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.930.061
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	300.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	300.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	275.400
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	675.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
	Total - Igiteranyo	3.580.461
	TOTAUX - IBITERANYO	194.276.903

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE.	:
:	MINISTERI Y'UBUREZI BW'IGIHUGU.	:
:	a) Secrétariat Général.	:
7.080.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.178.198
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za leta)	950.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	750.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.101.600
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	750.000
02	Fournitures scolaires - Ibikoresho by'amashuli	17.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	368.334
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	2.700.000
:	Total - Igiteranyo	28.305.632
:	b) Financement et Constructions Scolaires	:
7.081.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	796.197
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za leta)	300.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	175.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	-
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	250.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	-
05	Réparations écoles - Gusana amashuli	250.000
06	Contrepartie Gouvernementale dans la construction ateliers scolaires (Uruhare rwa leta mu kubaka amashuli y'imyuga)	4.000.000
07	Impression des manuels scolaires - Ibikoresho by'amashuli	6.500.000
:	Total - Igiteranyo	12.271.197
:	c) Etudes et Recherches Pédagogiques.	:
7.082.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3.510.632
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za leta)	300.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	356.200
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	375.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	125.000
04	Matériel audio-visuel - Ibikoresho, imfashanyigisho mumve-ubone	100.000
06.01	Revue Pédagogique - Igazeti yokujijura abarezi	200.000
07.00	Frais de représentation commission des programmes - Amafranga yo kwakira abakora za programu z'amashuli	100.000
:	Total - Igiteranyo	5.566.832

Articulation :	Libellé	Montant
	d) Enseignement Secondaire et Supérieur.	
17.083.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	77.215.356
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	432.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	257.103
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	275.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	200.000
04	Pensions - Ibitunga abanyeshuli	42.500.000
06.01	Bourses d'Etudes - Amafranga ahabwa abiga mu mashuri makuru	47.250.000
02	Université Nationale du Rwanda - Universite Nasiyonali y'u Rwanda	41.000.000
03	Institut Pédagogique National - Ishuri ry'Uburezi	12.750.000
04	Instituts Para-Universitaires - Amashuri yungilije Universite	11.000.000
	Total - Igiteranyo	233.254.459
	e) Enseignement Primaire	
17.084.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	427.297.038
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.600.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	325.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	2.135.321
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	750.000
02	Organisation des examens - Itegura ry'ibizamini	250.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	175.000
	Total - Igiteranyo	432.532.359
	f) Culture et Beaux Arts.	
17.085.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.782.813
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	350.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	275.400
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	125.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	75.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	125.000
06.00	Commission Nationale pour l'Unesco - Inama y'Igihugu ireba i bya Unesco	250.000
01	Publication Bulletins - Amagazeti ajijura	100.000
02	Frais de renseignements - Amafranga yo gutara amakuru n'ibiteke-rezo by'u Rwanda	48.500
03	Institut National des Recherches Scientifiques -INRS	10.000.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	26.500
	Total-Igiteranyo	13.408.213..
	TOTAUX - IBITERANYO	725.338.692

Articulation :	Libellé	Montant
:	MINISTERE DU PLAN	:
:	MINISTERI YA PLAN	:
:	a) Secrétariat Général.	:
17.090.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	2,356,702
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	450,000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	100,000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	248,184
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	150,000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	200,000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	7,500
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	1,200,000
:	Total - Igiteranyo	4,712,386
:	b) Planification	:
17.091.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3,262,160
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	375,000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250,000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	422,917
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	2,000,000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	42,000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	-
:	Total - Igiteranyo	6,352,077
:	c) Inspection et Contrôle du Plan.	:
17.092.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	3,074,447
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	550,000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	315,000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	244,458
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200,000
03	Téléphones, télégrammes - telefoni, telegramu	45,000
:	Total - Igiteranyo	4,428,905

Articulation :	Libellé	Montant
:	d) Statistiques.	:
17.093.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 4.116.495
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 250.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 410.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 168.901
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 600.310
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 75.000
:	Total - Igiteranyo	: 5.620.706
:	TOTAUX - IBITERANYO	: 21.114.074
:		:
:		:
:	MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE L'EMPLOI.	:
:	MINISTERI Y'ABAKOZI BA LETA N'IMILIMO.	:
:	A) Secrétariat Général.	:
17.100.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.589.461
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 500.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 60.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 387.520
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 275.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 50.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 7.500
01	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imtenda	: 2.000.000
:	Total - Igiteranyo	: 4.869.481
:	b) Administration Publique	:
17.101.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 5.429.432
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 200.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 150.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 630.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 1.500.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 50.000
04	: Médaille de service - Inidali y'akazi	: 1.500.000
:	Total - Igiteranyo	: 9.459.432

Articulation :	L i b e l l é	Montant
	c) Emploi et Sécurité Sociale	
17.102.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.086.020
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	300.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	400.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.082.080
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	250.000
	Total - Igiteranyo	6.618.100
	TOTALUX - IBITERANYO	20.947.013
	MINISTERE DES POSTES ET DES COMMUNICATIONS.	
	MINISTERI Y'AMAPOSTA NA KOMUNIKASIYO.	
	a) Secrétariat Général.	
17.110.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.176.119
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	550.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	466.560
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	200.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	50.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	5.000.000
	Total - Igiteranyo	10.950.179
	b) Postes.	
17.111.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	7.917.786
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.800.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	5.677.082
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	65.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	875.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	50.000
06.01	Frais de transport courrier et bonification - Amafranga yo gutwara amabaruwa n'ahabwa ibihugu bidutwalira amabaruwa	7.650.000
	Total - Igiteranyo	24.284.868

Articulation :	Libellé	Montant
	c) Télécommunications	
17.112.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	9.553.732
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	875.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	700.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	12.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	1.229.448
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	3.750.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	15.000.000
06.01	Restitutions - Amafranga asubizwa beneyo	-
02	Bonification à l'étranger - Amafranga yishyulirwa komunikasiyo z'u Rwanda mu mahanga	3.250.000
07.06	Amortissement dette extérieure - Kwishyura amafranga yagulijwe mu mahanga	34.464.880
	Total - Igiteranyo	80.823.060
	d) Aéronautique	
17.113.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	9.235.450
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.000.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	200.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	8.420.740
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	500.000
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.000.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	575.000
04	Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	2.000.000
	Total - Igiteranyo	22.431.190
	e) Transports.	
17.114.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.589.544
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	300.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	50.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	19.000.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	175.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	100.000
	Total - Igiteranyo	21.214.544
	TOTAUX - IBITERANYO	160.203.841

Articulation :	Libellé	: Montant
:	Ministère de la Santé Publique	:
:	Ministeri y'Ubuwuzi	:
:	a) Secrétariat Général	:
17.120.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.798.848
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo : z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 625.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo : z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	: 225.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 748.830
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 225.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 125.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	: 9.000.000
		<u>12.755.178</u>
:	b) Santé	:
17.121.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 77.179.614
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo : z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 2.925.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autre) Ingendo : z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 1.250.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 51.014.893
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 575.000
05.01	Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 3.500.000
03	Téléphones, télégrammes - telefoni, telegramu	: 300.000
04	Entretien des Hôpitaux - Gufata neza amavuliro	: 10.750.000
06.01	Soins médicaux spéciaux - Amafranga yo kugura imiti idasanzwe.	: 2.000.000
02	Subsides aux Hôpitaux agréés - imfashanyo y'ibitaro byemewe na leta.	: 10.000.000
	Total - Igiteranyo	<u>160.294.507</u>
:	c) Pharmacie.	:
17.122.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 803.701
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo : z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 150.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo : z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa k'uburyo nkubwo)	: 25.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 320.460
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	:
05.01	Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 150.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 100.000
04	Médicaments et matériel médical - Imiti n'ibikoresho	: 70.000.000
	Total - Igiteranyo	71.549.161
	TOTAUX - IBITERANYO	<u>244.598.846</u>



- 21 -  
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE  
 ET DE L'ELEVAGE  
 MINISTERI Y'UBUVUZI N'UBWOROZI

	a) Secrétariat Général	:
17.130.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 2.043.300
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 375.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo nkubwo)	: 300.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 896.385
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 250.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, teleframu	: 200.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekini	: 100.000
06.00	: Subsidés à l'OPROVIA - Umusanzu wo guha OPROVIA	: 7.350.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	: 2.000.000
	Total - Igiteranyo	13.522.165
	b) Agronomie	:
17.131.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 31.239.114
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) -Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 1.000.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo nkubwo)	: 5.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 13.011.240
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 10.000.000
05.01	: Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 700.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 50.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya technique	: 3.012.092
	Total - Igiteranyo	64.012.446
	c) Elevage	:
17.132.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 15.782.913
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta )	: 625.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: kuburyo nkubwo)	: 1.500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 12.101.934
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 1.500.000
05.01	: Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 750.000
03	: Téléphones et télégrammes - Telefoni na telegramu	: 80.000
04	: Médicaments et matériel technique - Imiti n'ibikoresho	:
	: bya tekini	: 15.000.000
	Total - Igiteranyo	: 47.339.847

.../...

Articulation	Libellé	Montant
	d) Terres.	
17.133.01.00	: Personnel s/statut - Abakpzi bagengwa na stati	: 1.467.345
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 375.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo nkubwo)	: 175.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.320.500
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 250.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 200.000
03	: Téléphones, télégrammes - Téléfoni, telegamu	: 25.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya Tekiniki	: 225.000
	Igiteranyo - Total	<u>4.037.845</u>
	e) Génie Rural et Conservation des Sols	
17.134.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 2.202.026
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 500.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo nkubwo)	: 500.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.194.255
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 1.100.000
05.01	: Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 200.000
03	: Téléphones, télégrammes - telefoni, telegramu	: 50.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniki	: 2.250.000
06.01	: Lutte anti érosive - Kurwanya isûri	: 2.500.000
	Total - Igiteranyo	<u>10.496.281</u>
	TOTALUX - IBITERANYO	<u>139.408.604</u>

Articulation	Libellé	Montant
	MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES ET DU MOUVEMENT COOPERATIF	
	MINISTERI Y'IMIZAMUKIRE Y'ABATURAGE NA ZA KOPERATIVE	
	a) Secrétariat Général.	
17.140.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.359.354
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo : z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	375.000
02	Voyages de service (Indtés kilom. et autres) Ingendo : z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	100.000
04.01	Personnel s/contrat - Bakozzi bateye kontara	371.952
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	269.500
03	Téléphones, télégrammes - Téléfoni, telegramu	100.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	932.500
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	1.100.000
	b) Affaires sociales Total - Igiteranyo	4.601.306
17.141.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	13.869.945
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo : z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	1.500.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo : z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa ku : buryo nkubwo)	375.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	1.212.632
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	600.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni telegramu	90.000
06.01	Assistance Publique et secours divers - Imfashanyo ya Leta	1.177.364
02	Orphelinat - Amazu yo kwakira imfubyi	900.000
03	Hôte des nécessiteux - Inzu y'imbabare	600.000
04	Ateliers sociaux - Imyuga y'abaturage	150.000
05	Catholic Relief Service - Uwikorezi bw'ibintu duhabwa : n'umuryango Catholic Relief Service	3.000.000
	Total - Igiteranyo	23.474.941
	c) Mouvement Coopérative	
17.142.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	4.574.269
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo : z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	625.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo : z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa : k'uburyo nkubwo)	1.072.800
04.01	Personnels s/contrat - Abakozi bateye kontara	406.944
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	

17.142.05.01	: Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 945.106
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 100.000
06.01	: Dotation au Bureau d'aide au Développement - Imfashanyo	:
	: yo gutsura amajyambere y'abaturatione	: 500.000
	Total - Igiteranyo	<u>8.224.119</u>
	TOTAUX--IBITERANYO	36.300.360

MINISTERE DE LA JEUNESSE - MINISTERI Y'URUBYIRUKO

a) Secrétariat Général

17.150.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.650.590
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 250.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo kubwo)	: 90.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 960.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 15.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 175.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 120.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	: 7.500
01	: Litiges - Amafaranga ateganijwe kwishyura imyenda	: 4.000.000
	Total - Igiteranyo	<u>7.276.090</u>

b) Jeunesse

17.151.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 3.804.494
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 450.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	:
	: z'akazi (amafaranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo nkubwo)	: 400.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 2.147.540
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 50.000
05.01	: Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 600.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 250.000
04	: Matériel technique (instruments agricoles et de menuiserie)	:
	Ibikoresho bya tekini mu by'ubuhinzi n'ububaji	: 6.000.000
05	: Vivres - Ibilibwa	: 1.500.000
	Total - Igiteranyo	<u>15.202.034</u>

c) Sports.

17.152.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.902.572
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 400.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo nkubwo)	: 1.000.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 468.700
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 30.000
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 350.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 50.000
04	: Matériel technique (jeux et sports) Amafranga yo kugura ibikoresho by'imikino na sporto	: 15.000.000
	...../.....	

00	: Frais de représentation (Organisation sportive)	
	: Amafranga yo kwakira abakinnyi	: 2.051.930
	Total - Igiteranyo	21.253.202
	TOTAUX - IBITERANYO	43.731.326

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS  
ET DE L'EQUIPEMENT  
MINISTER Y'IMILIMO YA LETA N'IBIKORESHO

	: a) Secrétariat Général	:
17.160.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 2.011.831
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafaranga atangwa ku modoka za Leta)	: 450.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo nkubwo)	: 250.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 637.457
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 150.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 200.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	: Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	: 5.000.000
02	: Assurance - Asuransi	: 12.640.612
09.01	: Equipement véhicules - Amafranga agurwa imodoka	: 80.000.000
02	: Equipement machines - Amafranga agurwa imashini	: 10.000.000
03	: Equipement mobilier - Amafranga agurwa ameza n'ibindi	: 9.000.000
	Total - Igiteranyo	120.347.400

b) Urbanisme et Bâtiments Civils

17.161.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 4.620.741
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 1.250.000
02	: Voyages de service (indtós kilom. et autres ) Ingendo	:
	: z'akazi (amafaranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo nkubwo)	: 450.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 12.500.000
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 5.500.000
05.01	: Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 500.000
02	: Eau et électricité (Toutes les consommation publiques)	:
	: Amazi n'umuliro byishyurwa na Leta)	: 50.000.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	: 300.000
04	: Entretien bâtiments civils - Gufata neza amazu	: 15.000.000
07	: Achat mobilier - Amafaranga agurwa ibikoresho	: 7.500.000
06.01	: Locations maisons - Gukodesha amazu	: 6.000.000
02	: Construction Logements - Kubaka amazu y'abakozi	: 7.082.000
		110.702.741

.../...

Article	Libellé	Montant
c) Ponts et Chaussées		
17.162.01.00	Personnels s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.140.160
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	
	: z'akazi (amafanga atangwa ku modoka za Leta)	562.500
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	
	: k'uburyo nkubwo)	1.500.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	19.500.000
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	15.000.000
05.01	Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	1.855.230
02	Matériel et matériaux de construction - Ibikoresho byo	
	: ku baka	12.500.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	375.000
04	Matériel technique et pièce de rechange - Ibikoresho	
	: bya tekiniiki n'ibyuma by'imodoka	20.000.000
05	Carburant et lubrifiant - Lisansi, amazutu n'amavuta	15.000.000
	: y'imodoka	
06.01	Voiries Urbaines - Isuku mu mihanda yo mu mug	10.000.000
02	Convention avec A.I.D.R.	10.000.000
	Total - Igiteranyo	111.432.896
	TOTAUX - IBITERANYO	342.483.039
	MINISTERI DES RESSOURCES NATURELLES	
	DES MINES ET DES CARRIERES	
	MINISTERI Y'UMUTUNGO W'IGIHUGU N'UBUCUKUZI:	
a) Secrétariat Général		
17.170.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	1.442.473
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	
	: z'akazi (amafanga atangwa ku modoka za Leta)	250.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	
	: z'akazi (amafaranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa:	
	: k'uburyo nkubwo)	115.000
04.01	Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	268.920
02	Journaliers - Abahemberwa umunsi	-
05.01	Matériel et fournitures de bureau - Ibikoresho by'ibiro	100.000
03	Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegramu	75.000
07.00	Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi	7.500
01	Litiges - Amafranga ateganijwe kwishyura imyenda	400.000
	Total - Igiteranyo	2.658.893
b) Ressources Naturelles.		
17.171.01.00	Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	5.277.486
03.01	Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	525.000
02	Voyages de service (indtés kilom. et autres) - Ingendo	
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	
	: k'uburyo nkubwo	950.000

Articulation :	Libellé	Montant
17.171.04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 1.590.552
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: 200.000
05.01	: Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 300.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegrammu	: 75.000
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	: 600.000
07.00	: Frais de représentation - Amafranga yo kwakira abashyitsi:	10.000
	Total - Igiteranyo	: 9.528.030
	: c) Minies et Carrières	:
17.172.01.00	: Personnel s/statut - Abakozi bagengwa na stati	: 1.890.579
03.01	: Voyages de service (entretien véh. officiels) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga atangwa ku modoka za Leta)	: 300.000
02	: Voyages de service (indtés kilom. et autres) Ingendo	:
	: z'akazi (amafranga ahabwa ba nyilimodoka n'andi atangwa	:
	: k'uburyo nkubwo)	: 375.000
04.01	: Personnel s/contrat - Abakozi bateye kontara	: 178.200
02	: Journaliers - Abahemberwa umunsi	: -
05.01	: Matériel et fourniture de bureau - Ibikoresho by'ibiro	: 225.000
03	: Téléphones, télégrammes - Telefoni, telegrammu	: 67.500
04	: Matériel technique - Ibikoresho bya tekiniiki	: 276.987
	Total - Igiteranyo	3.313.266
	TOTAUX - IBITERANYO	15.500.197
	TOTAL GENERAL - IBITERANYO RUSANGE	3.650.487.882